

# BILBAO



Nº 338. zka. • 2018ko Uztaila / Julio de 2018

Bilboko Udala / Ayuntamiento de Bilbao

## BILBAO BBK LIVE

La música vuelve a ser protagonista en julio, con la celebración, un año más, del festival de Kobetamendi del 12 al 14 de julio

Páginas 6 y 7



## EL ARRIAGA A ESCENA

El teatro bilbaino presenta su nueva temporada, en la que destacan las producciones propias y la vocación internacional

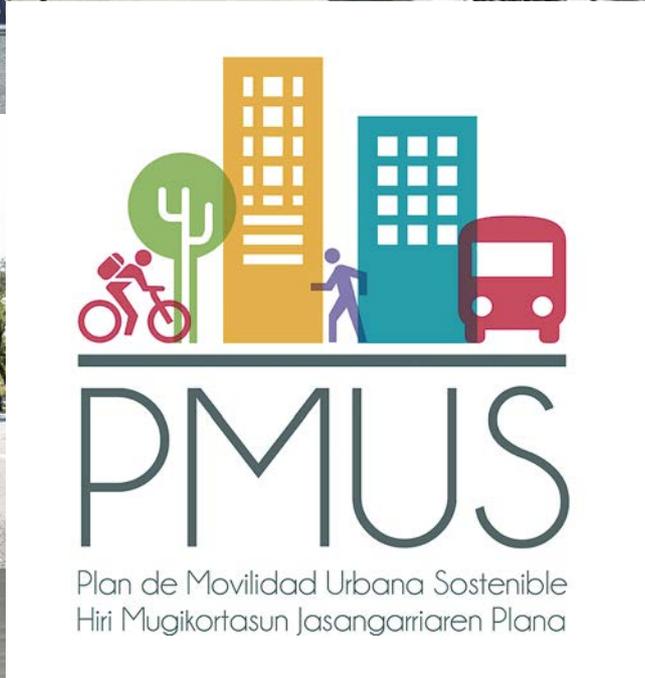
Páginas 28 y 29

## ELKARRIZKETAK / ENTREVISTAS

- Fernando G. Baptista, infógrafo de 'National Geographic'
- Pablo García Astrain, director de Vivienda y Arquitectura del Gobierno vasco
- Alex Mumbrú, ilustre de negro
- Idoia Villamor, taekwondolaria

## Y ADEMÁS / ETA GEHIAGO

- San Frantziskoko Mariaren Bihotza plazaren taupadak
- Aldaera Arkitektonikoak
- Arte Plastikoak/Artes Plásticas
- Guerra al plástico
- Propuestas gastronómicas
- Pérgola, suplemento cultural



Imágenes Miguel San Cristóbal



# Bilbao 30 veces mejor

La Villa reduce el límite de velocidad a 30 kilómetros por hora en la mayoría de calles excepto en las que sirven de conexión entre barrios o en vías de alta capacidad. La medida mejorará la salud de los ciudadanos y sitúa al transporte público como elemento tractor. *Texto Jorge Román*

BILBAO reduce la velocidad a 30 kilómetros por hora desde el 30 de junio en el 87 % de sus calles. Las arterias que actúan de conexión con barrios o vías de alta capacidad mantendrán el límite de 50 km/h como es el caso de Sabino Arana, Juan Antonio Zunzunegui, Zumalacárregui o Maurice Ravel para garantizar el tránsito de per-

sonas y sectores económicos. Es la medida estrella del Plan de Movilidad Urbana Sostenible (PMUS) presentado recientemente por el Consistorio y que cuenta con el respaldo unánime de los grupos políticos. “En los años 80 y 90 los planes buscaban cómo circular mejor con el vehículo por las ciudades, en los 90 y 2000 reducir la siniestralidad y, por tanto, bajar la velocidad. En este nuevo plan de Bilbao, además, establecemos un nuevo paradigma en Europa que es la búsqueda de la salud y la calidad de vida. A una mayor inversión en movilidad sostenible hay un mejor gasto sanitario y supone una apuesta clara por preservar la salud de los ciudadanos”, esgrime Alfonso Gil, concejal de Movilidad y Sostenibilidad.

La medida entra en vigor con el inicio de las vacaciones estivales para “dar margen” a que la ciudadanía se habitúe. Se han instalado cuatrocientas señales verticales y

cincuenta horizontales informativas. “Vamos a ser rigurosos en el cumplimiento, pero no queremos sancionar, queremos hacer que la gente interiorice la nueva estructura de movilidad de la ciudad”, tranquiliza Gil. La reducción de velocidad conlleva aumentar el campo de visión, establecer un mayor contacto visual con otros usuarios y, en caso de atropello, reducir la lesividad. A través de la campaña *En Bilbao vivimos 30 veces mejor* se trasladarán los beneficios de la medida, tales como la mejora de la salud de los ciudadanos por un menor efecto contaminante de CO2 y partículas; y una bajada de los niveles de ruido en tres decibelios. Por otro lado, se persigue la disminución drástica de los siniestros.

**Más protagonismo de la ‘bici’**  
El PMUS incluye medio centenar de medidas “razonables” y afianza al transporte público y la

bicicleta como elementos tractoras. “Bilbao30 nos trae un concepto distinto de cómo movernos entre dos puntos. Los bilbaínos nos movemos un 64 % a pie, un 24 % en transporte público y solo un 11 % en coche. Y la gran olvidada era la bicicleta. Con esta medida garantizamos una perfecta convivencia con el resto de medios de transporte para que el ciclista esté más protegido”. A finales de septiembre llegarán las primeras trescientas bicicletas eléctricas al servicio de préstamo municipal y para enero de 2019 se alcanzarán las 450 unidades y los cuarenta puntos de recogida y entrega. Se establecerán nuevos itinerarios y un plan ciclable que contempla desarrollar bidegorris con el fin de evitar que se circule por la acera ya que está prohibido.

Otras iniciativas van encaminadas a mejorar la velocidad comercial de Bilbobus y retirar barreras que separan el carril bus del resto o instalar unos tránsitos peatonales para lograr una ciudad más inclusiva y accesible a personas con movilidad reducida. “Queremos garantizar que una persona con problemas motores se traslade de norte a sur y de este a oeste con mayor facilidad. Esto no quiere decir peatonalizar sino garantizar que de aquí a 2030 las aceras actuales cumplen unos estándares mínimos”. Bilbao se sumará a la petición histórica del billete único al Consorcio de Transportes de Bizkaia (CTB) para que “la gente intermodalice sus desplazamientos y se pueden subir en un medio de transporte o en otro a un precio razonable”.



Pza. de Ensanche nº 11 - 48009 Bilbao  
Argitaratzailea / Edita:  
Bilboko Udala / Ayuntamiento de Bilbao  
Herriarrentzako Arreta, Partaidetza eta Barrutien Saila  
Área de Atención Ciudadana, Participación y Distritos  
Erredakzio kontseilua  
Consejo de redacción:  
Gotzone Zaldumbide, Nekane Alonso, Aitor Bilbao, Itziar Urtausun, Xabier Ochandiano, José Ramón Bernardo Ceballos, Alba Fatuarte, Ángel Rodrigo, Carmen Muñoz e Irene Díez Martín  
Koordinaioa / Coordinación:  
Naiara Baza Arranz  
Diseinu eta maketazioa / Diseño y maquetación: Ibon Karide Iturbe  
Argazkigintza / Fotografía:  
Miguel San Cristóbal  
Legezko gordailua / Depósito Legal:  
BI-2115-1987 ISSN 1133-5823

Los artículos publicados reflejan la libre opinión de sus autores. El Periódico *BILBAO* no se responsabiliza del contenido de los mismos.



Jorge Castellanos, coordinador de Seguridad Vial del RACE

## “Garantiza la seguridad vial”

CADA año se producen una media de 10.000 atropellos de peatones en ciudades que dejan casi 250 fallecidos. En Bilbao, durante 2017, se produjeron 166 atropellos y la franja de edad que concentró el mayor número de atropellos fue la comprendida entre sesenta a 79 años. Desde entidades como el Real Automóvil Club de España (RACE) llevan años recomendando limitar la velocidad en vías urbanas. “A más de 50 km/h la probabilidad de no sufrir daños muy graves o fallecer es prácticamente nula, de ahí que se estableciera en 50 km/h la veloci-

dad en las vías urbanas. Por esta razón bajar la velocidad a 30 km/h en zonas residenciales, en calles de un solo carril donde la probabilidad de atropello es mayor, tiene sentido desde el punto de vista de la seguridad vial, pero no para aquellas arterias principales con varios carriles cuya misión es facilitar el tránsito de un lado al otro de la ciudad”, explica Jorge Castellanos, coordinador de Seguridad Vial del RACE.

La medida aplaudida por vecinos, grupos ecologistas y usuarios de bicicletas ha despertado reticencias en el sector



del transporte o en los taxistas que temen un colapso en las horas punta. Castellanos considera que “limitar la velocidad a 30 km/h en las arterias principales de la ciudad va a ocasionar una reducción importante de las velocidades medias y un incremento del tiempo de desplazamiento”. Por eso, en Bilbao, para garantizar la fluidez, las principales arterias que actúan como accesos o nexo entre barrios mantendrán el límite de

velocidad de 50 km/h. Para que los conductores cumplan la normativa apuestan más por la pedagogía que por la vía sancionadora. “En caso de hacerlo, los radares deben instalarse con criterios de seguridad, nunca recaudatorios, y buscar aquellas vías que son tramos de concentración de accidentes donde la velocidad es un factor de riesgo clave. Sólo así se manda el mensaje correcto al conductor”.

Eztizen Uriarte, estudiante

## “A los peatones nos aporta mayor seguridad”

“A priori no me parece una medida muy necesaria porque, a día de hoy, no creo que haya tantos accidentes en la ciudad. Además, la disminución de la velocidad podría significar colapsar demasiado el tráfico en algunos barrios. Pero bueno, también es verdad, que como peatones nos aporta una mayor seguridad. Aún así hoy por hoy yo no me veo insegura al caminar por la calle”.



Alberto García, técnico

## “Soy usuario de bicicleta y creo que va a venir bien”



“ESTOY de acuerdo con la medida. Además, como usuario de la bicicleta, nos va a venir bien ahora que se está incidiendo en la prohibición de andar con ellas por la acera, por lo que nos aportará una mayor seguridad. Por otro lado, y como conductor asiduo, también me parece positivo y no creo que vaya a variar mucho con respecto a la situación anterior ni que vaya a tardar más tiempo en hacer los recorridos habituales por bajar un poco la velocidad”.

Arantza Pérez, limpiadora

## “Me parece una medida apropiada”

“ME parece apropiado pero creo que debería ir acompañado de otras medidas. El transporte público en Bilbao aprueba, pero es mejorable, sobre todo, las líneas que unen barrios periféricos. Deberíamos tener más facilidad a la hora de acudir al centro de la ciudad, sin necesidad de utilizar el vehículo privado y eso pasa por mejorar algunas líneas de Bilbobus en frecuencias o mediante una reestructuración, como la 58 que enlaza Atxuri con Altamira y cuyo trayecto alcanza los 45 minutos”.



Nacho González, médico

## “Hay niños, gente mayor... hay que ir despacio”



“ES positivo. Cada vez hay más niños, gente mayor, animales... y hay que ir despacio. Y lo mismo que hay que ir a 30 km/h también hay que respetar los semáforos que mucha gente se los salta. Los que tenemos niños hemos aprendido con ellos a respetarlos. Suelo ir en ‘bicí’ al trabajo y Bilbao, de momento, no está muy preparada. Tenemos que meternos por aceras a pesar de que está prohibido para llegar al bidgorri más cercano, pero esta medida ayudará a equipararnos con el coche”.



Bilboko Hiri Mugikortasun Jasangarriaren Plana aurkeztu du Udalak, 2015-2030 urteetan aurrera eramateko helburuarekin

# Bilbo kutsaduraren aurka

Ane López

BILBOKO Hiri Mugikortasun Jasangarriaren Plana aurkeztu du Udalak, hurrengo hamabi urteetan aurrera eramateko helburuarekin. Bertan, kutsadura hazten den garaietan hiriko ibilgailuen sarrera kontrolatuko dutela adierazi du Gil alkateordeak. Airearen kalitatea neurtzeko, sei Bilbobusetan doazen sentsoreak erabiliko dira, momentuoro CO2 eta ozonoa bezalako elementuak neurtzen dituen. Izan ere, hirian isurtzen diren gasak % 50ean jaitea da helburua. Mugikortasun Jasangarriaren Planaren neurriak 47 izango dira, zortzi arlotan ezarritakoak. Horien artean, hirigintza eta lurralde antolamendua, oinezkoen mugikortasuna, garraio publikoa, edota bide segurtasuna nagusitzen direlarik.

Hala ere, helburu garrantzitsuenak, biztanleriaren osasuna eta bizi-kalitatea hobetzea direla adierazi du alkateordeak, eta baita genero berdintasunari laguntzea. Izan ere, Gil-ek nabarmendu duenez, “emakumeek garraio bide publikoa

erabiltzen dute, eta gizonezkoek berriz, auto pribatua”.

Oinezkoen mugikortasuna sustatzen duen lehenengo mugikortasun plana dela adierazi du Gil Alkateordeak. Horregatik, kaleak oinezkoentzat egiteaz gain, hainbat neurri hartuko ditu Bilboko Udalak, horien artean semaforo batzuk kentzea eta baita itxarote denbora jaitea, hala, zirkulazioa errazteko. Gainera, igogailuak eta arrapala gehiago jarriko dituzte, desgaitasun fisikoak duten pertsonen mugikortasuna errazteko. Ezarriko diren neurrien artean, Bilbao 30 gailentzen da, hiriko errepideen % 87ean ezarri dena ekainaren 30etik aurrera, hirian ibiltzen diren autoen abiadura jaitsiz.

Udaleko langileetatik hasita, lanera bizikletaz edota garraio bide publikoaz bidaitzea sustatzeko, hainbat neurri ezarriko dira, horien artean autobusean joateko bonoak lortzeko erraztasunak jarri eta kasu batzuetan, aparkaleku pribatuak kenduko ditu Udalak. Izan ere, alkateordeak adierazi duenez, “langileek garraio bide publikoa 300

metrotara izan arren autoa erabiltzen dute”.

Gainera, zama lanak kontrolatu ahal izateko, zazpikaleen trafikoa behatuko da, hiriko kasko historikoa zaintzeko kamerak jarri.

Azkenik, Moyuako plaza 2019ko irailean oinezkoentzat egiten hasiko dira. Horretarako, zonaldeko trafikokoan berregituraketa bat egitea beharrezkoa izango da, abiadura handiko trenaren etorrera kontuan hartuko dutelarik.

Neurri guzti horiek aurrera eramateko Udaleko Gobernuak adostutako Itunaz gain, Foro bat sortuko da, abiadura handiko trenaren etorrera kontuan hartuko dutelarik.

Aurretik, hiriaren ingurumenarekin duen konpromesuari isla den sari bat jaso dute Bilboko zortzi eskolek. “Eskola jasangarria” izeneko ziurtagiriak gainontzeko zentroetarako eredu gisa ezarri ditu hiriko ikastetxeak.

# Pacto por la movilidad

EL Salón Árabe ha sido el escenario de la firma del Pacto por la Movilidad Sostenible en Bilbao, en el que se aboga por trabajar por una ciudad más amable con sus habitantes y con su entorno en general.

En el documento, rubricado por el Alcalde Aburto y las y los portavoces de todos los grupos políticos, se recuerda que estamos ante un nuevo contexto de movilidad urbana donde el coche no tiene preferencia; cambio que abre un gran abanico de nuevas posibilidades de convivencia y disfrute y el descubrimiento de nuevos espacios y la posibilidad de interactuar entre la ciudadanía, pero sin que por ello se vea mermada la capacidad de dinamización de las actividades económicas y culturales.



# San Frantziskoko Mariaren Bihotza plazaren taupadak lerro-lerro

Arturo Izarzelaia irakasleak espazio publiko bitxi honen azken bost mendeotako bilakaerak bildu ditu 'El Corazón de San Francisco' liburuan

## Marta Goikoetxea

"EZ dut uste Bilbon egongo denik San Frantziskoko Mariaren Bihotza plazak baino hainbeste aldaketa izan dituen espaziorik". Hauek Arturo Izarzelaia hitzak dira, frantziskotarren komentu garrantzitsua, Alfonso Printzearen kuartel militarra, Bigarren Errepublikako eskola proiektu izugarria eta azken bost mendeotan beste hainbat eta hainbat eraldaketa jasan dituen eremuaren gainean ari da. Bera ogibidez irakaslea izateaz gain, San Frantzisko auzoko Aldauri Fundazioko presidentea ere bada. Historia biziki maite du, batak bat, bere gertuko ingurukoa. Afizioak bultzatuta, bere auzoaren eta inguruaren historia ikertzen hasi zen duela ia hogeituzero. Sinetsita dago zonalde horren iragan herrikoia eta borrakalaria berreskuratzeko eta hedatzeko, etorkizun solidariagoa eta justuagoa eraiki daitekeela. Ardura honek hainbat fruitu eman dizkio. 2001ean, *Los barrios altos de Bilbao. Documentos de Bilbao La Vieja, San Francisco y Las Cortes* liburua argitaratu zuen, eta 2007an, *El barrio de Las Cortes. Una historia de La Palanca Bilbao*. Orain, bere hirugarren eta azken lana plazaratu berri du, *El Corazón de San Francisco* izenekoa. Liburua salgai dago, 15 euroan, Aldauri Fundazioaren eta Sarean elkartearen egoitzetan eta Anti liburutegian, besteak beste. Salmentetatik jasotako dirua Aldauri Fundazioren bideratuko da, auzoan garatzen dituen gizarteratze proiektuetan laguntzeko.

Izarzelaia antzeman zuen Bilboko historia jasotzen duten liburu guztietan hutsune bat zegoela. Bere ustez, liburu horietan "jauzi bat dago; Zazpi Kaleetako garapenetik hasi eta itsasadarraren bestaldeko zabalgu burgeseraino heltzen baitira, Abandoko anexionarekin". Hala izanda, konturatu zen bere auzoak "ez zuela lekurik historia horretan, nahiz eta zer kontatu izan". Beraz, jakinda auzoak "historia luzea" zuela, eta ordura arte inork ez zuela jaso, lanean jarri zen buru-belarri. "Uste nuen norbaitek bete behar zuela hutsune hori, eta horretan jarri nintzen", azaldu du egileak.

Azkenengo liburu hau San Frantziskoko Mariaren Bihotza plazaren historian ardatzen da, baina aurreko bietan oinarrituta dago neurri batean. Eremua askoz mugatuagoa da oraingon honetan. Hamar kapitulutan antolatuta da, mendeetan zehar plazan bertan izandako aldaketetan oinarriturik: San Frantziskoko Komentuak, Alfonso Printzearen kuartel militarra, San Frantzisko parkea, Errepublikara garaiko Tomás Meabe ikastetxearen proiektua, Gerra Zibila ostean altxatutako eskola eta



Arturo Izarzelaia irakaslea eta idazlea



"EZ dut uste Bilbon egongo denik espazio honek baino hainbeste aldaketa izan dituen gunerik"

parkea, eskolaren eraikinaren bestelako erabilpenak (besteak beste, suhiltzaileen egoitza, Berregin Artistikoen Museoa eta gizarte-laguntza udal zebitzuak), liburutegia, etxebizitza municipalak eta klaretarren Mariaren Bihotza eskola, eta gaur egungo plaza, auzokideen elkargunea dena. Horrez gain, auzoan izan diren eta oraindik diharduten elkarteak eta mugimendu sozialak ere bildu ditu.



Testua garaiko argazki baliagarriekin osatu du.

Liburua XV. mendean frantsizkotarrek eraikitako komentutik abiatu du. Egilearen arabera, komentu hau lehian aritu zen ordura arte Bizkaiko handiena izan zenaren; Bermeokoarekin, alegia. "Bilbon egin zuten Bermeoko baino handiagoa zen eliza bat, ha-

serre handia eragin zuen. Sinbolikoki Bilbo nagusitzen ari zen, Bermeoren aldean". Garai hartan oso eliza potentia izan zen, ahal-dun askok bertan hartzen zuten osatu, hotel zentzua ere bazuen-eta. Eraikinaren aztarnak, klastro baten oinarriak bereziki, 2007an agertu ziren, lurpeko aparkaleku bat eraikitzeko obrak hasi ondoren, eta ikusgai daude egitura batekin estalita Mariaren Bihotza plaza, Bilboko Berregin Museoren eskutik.

Komentua eraitsi ostean, 1861aren eta 1865aren artean, baitailoi batentzako infanteriako kuartel berri bat eraiki zen, Alfonso Printze deiturikoa. Ondoren, 1929aren eta 1930aren artean kuartela behera bota eta orube hutsa egokitu zen. Lehenengo plaza bat egin nahi izan zuten bizilagunentzako. Izarzelaia esanetan, XX. mendearen hasieran "Bilboko populazioaren ia erdia" auzoan bi-



"Historioak entzuten dituzu auzoan eta gero, ikertu ondoren, zentzua hartzen dute. Oso bitxia da"

zi zen. Plaza garatu beharrean. Tomás Meabe eskolaren proiektu izugarri handia aurrekusi zen 1932an.

## Toboganak eta hezurak

Gerra Zibilaren ondorioz, ikastetxe askoz xumeagoa zabaldu zen 1944. urtean. "Orduko umeek, orain agurrek direnek, gogoratzen dute hormigoizko toboganetan ibiltzen zirela jolasean. Ez ziren umeentzako jolasak, eskolaren eraikinaren oinarriak baizik, alde bat amaitu gabe utzi baitzuten", azaldu du autoreak. Izarzelaia auzokideen testigantza erabili ditu argitalpena osatzeko. Esaterako, liburuan jaso du, garai hartako auzoko umeek gogoratzen dutela "hezurak lurpetik" atera eta saldu egiten zituztela. Geroago, jakin zuen frantziskotarren komentuarren alde batean hilerri bat egon zela. "Historio batzuk entzuten dituzu auzoan eta gero, ikertu ondoren, zentzua hartzen dute. Oso bitxia da", adierazi du.

Ikerketa lan handia izan da Izarzelaia azken liburua. Esaterako, liburutegiko atala idatzeko liburutegian kutxa batean pilatutako hamaika eskutitz erabili ditu. Urteetan zehar, 1944etik 1960ra bitartean, hainbat liburuzainek Udaleri helarazitako kexa gutunak dira. "Bertan, azaltzen zituzten garai latz hartako nahiko basatiak ziren ume batzuekin zeuzkaten arazoak, eta errespetu faltak. Gaur egun ere, halakoak pairatzen ditugu auzoan. Elkarbizitza arazoak daude", aitortu du Izarzelaia.

2011n Mariaren Bihotza plazak gaur egungo itxura hartu zuen. Bertan, auzoko jaiek egiten dira, baita Munduko Arrozak ekitaldia -15. edizioa ospatu berri da joan den hilean- eta Euskal Jaiek ere bai, besteak beste. Plaza bizia da eta Izarzelaia liburu hala izan dadila ere nahi du, "proiektu dinamiko eta partehartzailea". Horretarako, Facebookeko helbidea ([www.facebook.com/corazondesanfrancisco](http://www.facebook.com/corazondesanfrancisco)) eta helbide elektronikoa ([corazondesanfrancisco@aldauri.org](mailto:corazondesanfrancisco@aldauri.org)) erabili daitezke, testigantza eta iradokizunak bidaltzeko, eta auzoaren gaur egungo egoerari buruzko gaiak jorratzeko ere.

## Propuestas para revitalizar Corazón de María

LOS vecinos del entorno de la plaza Corazón de María de San Francisco desean atajar los "problemas de convivencia" y "mejorar la calidad de vida" de la zona. Advierten que han aumentado las "actitudes incívicas" por parte de algunos residentes, que "abusan y faltan al respeto" y generan "daños en el equipamiento urbano y en la vegetación". Por ello, mediante la Coordinadora de los grupos de Bilbao La Vieja, San Francisco y Zabala, han exigido al Ayuntamiento medidas efectivas para revitalizar el espacio público, que consideran "abandonado".

Entre sus reclamaciones, plantean abrir la plaza hacia la Ría y el Casco Viejo con un ascensor o escaleras mecánicas, activar la adjudicación de lonjas cerradas para promover pequeños negocios, acondicionar y abrir el espacio de los restos arqueológicos, colocar alguna instalación deportiva y aplicar una intervención socioeducativa en el barrio. Por su parte, el Ayuntamiento ha respondido, en la última comisión celebrada al respecto, que se está actuando a través de diferentes programas y en colaboración con agentes de la zona".

Fernando G. Baptista, infógrafo bilbaino de 'National Geographic'

# “El de Bilbao, ha sido el encargo más especial de mi carrera”



“La publicación de la revista y el vídeo me coincidió estando en Bilbao y ha sido fantástico y muy emocionante ver la reacción de la gente, de los vecinos, de los amigos, de la familia... estando allí”

fiero las palmeras de chocolate”. En total, más de cien horas de un trabajo “fundamentalmente artesanal”.

Fernando G. Baptista

#### ‘Lugares que amamos’

Bilbao inaugura con este trabajo de Fernando G. Baptista la nueva sección de la revista *Traveler*, titulada *Places we love (Lugares que amamos)*; un amor por la Villa que se desprende constantemente de las palabras de su autor. “Bilbao es... Bilbao. Para mí, la mejor ciudad del mundo. Las hay más bonitas, más grandes... pero sentimental y emocionalmente no hay ninguna mejor. Es una ciudad elegante, tiene el tamaño justo, una gran oferta cultural, comercial, gastronómica... Todo lo que me gusta, lo encuentro allí”.

Ese amor –dice– se ha agudizado con la distancia. “Al estar lejos, tiendes a idealizar. Añoro mucho, la ciudad, la familia, los amigos... Así que cada vez que sé que voy a ir –cada cuatro o cinco meses– los días previos estoy nervioso y siempre tengo muchísimos planes”.

Reconoce que la ciudad que dejó en 2007 no tiene “nada que ver” con la actual, “aunque mantiene su esencia, esa que la hace tan especial”. “Ha cambiado muchísimo y yo creo que a mejor”.

De momento, la maqueta descansa en su oficina en Washington, pero no descarta traerla algún día. “Me gustaría llevarla y conservarla allí”. Tampoco desecha la posibilidad de dar continuidad al trabajo. “Tengo en mente hacer algo similar pero más amplio... con lugares de toda Bizkaia, las playas –la de Gortiz por ejemplo, donde he veraneado toda la vida–, San Juan de Gaztelugatxe, escenas de deporte rural, folklore... Todavía no lo sé con certeza pero algo haré seguro... Eso sí, no creo que vuelva a salir yo”, afirma divertido.

#### Naiara Baza

EL último número de la edición norteamericana de la revista *Traveler* –perteneciente al conglomerado empresarial de la archifamosa *National Geographic*– nos sorprendía con un artículo sobre Bilbao. Se trata de la particular visión que el infógrafo Fernando G. Baptista hace de su ciudad natal. El trabajo se compone de texto e ilustración y esta última refleja una maqueta de unos ochenta centímetros de largo por unos cuarenta de alto que ha modelado “a ratos” durante los últimos meses. En ella se puede ver al propio artista trabajando en su obra, un *skyline* netamente bilbaino.

Coincidiendo con la publicación, el canal de Youtube de *National Geographic* colgaba un vídeo del proceso creativo, que se viralizó en muy poco tiempo, sobre todo, por estos lares –50.000 reproducciones en apenas dos días–. “La publicación del vídeo me coincidió estando en Bilbao y la verdad es que ha sido fantástico y muy emocionante poder ver y comprobar en primera persona la reacción de la gente, de los vecinos, de los amigos, de la familia... estando allí. Parece que ha gustado mucho y yo no puedo estar más satisfecho ya que me preocupaba un poco lo que pensarán mis paisanos y paisanas”, explica Fernando con una sonrisa.

Bilbaino hasta la médula –“nacido en Indautxu y criado en Begoña”, para más señas– lleva más de una década en Washington traba-



Foto cedida por *National Geographic*. Autores Mark Thiessen y Rebecca Hale

jando precisamente para *National Geographic*. Ha recibido más de doscientos premios por su trabajo, entre los que destacan dos nominaciones a los Emmy, y está reconocido como uno de los cinco diseñadores de infografía más influyentes de los últimos veinte años. Una larga trayectoria, que iniciaba en un pequeño estudio de la calle Berastegi –“que me consiguió mi ama gracias a la amiga de una amiga...”– y que continuó en el diario *El Correo* algunos años atrás, pero

Fernando no lo duda, “éste, el de Bilbao, ha sido el encargo más especial de toda mi carrera”.

“Cuando me lo propusieron –recuerda– acepté encantado. La verdad es que me dieron mucha libertad. Me dijeron que lo disfrutara y realmente lo he hecho y mucho”. De San Antón al edificio del Tigre, especial para el artista “porque en su construcción trabajó mi abuelo”, pasando por Isozaki, la grúa Carola, Don Diego, el Museo de Bellas Artes y, por supuesto, el

Guggenheim, “la imagen más icónica del Bilbao actual”, componen ese cuadro que dibuja un Fernando en miniatura. El espectador “se cuele”, de esta forma, en el estudio del pintor, donde todo hasta el más mínimo detalle está cuidado: “Los botes de pintura, los lapiceros, una foto de mi mujer Begoña, la bufanda del Athletic, un busto de Darth Vader, una portada de Tintín, libros, cómics, incluso una carolina. Soy muy goloso y algo dulce tenía que aparecer. Eso sí, pre-

# Banda sonora de nuestros días

La música 'indie' volverá a ser protagonista en Bilbao del 12 al 14 de julio

Alberto Álvarez Kaller

EL Bilbao BBK Live llevaba tiempo pensando en sumarse a ese tan manido eslogan que reza "renovarse o morir". La edición de 2018 confirma la ruptura con el pasado para abrazar la música de hoy, de ahora mismo. Los reyes eméritos del rock se han ido, y pasan el testigo a las nuevas tendencias musicales: los clásicos del mañana.

Roma no se hizo en un día, y tampoco Kobetamendi. El festival ha crecido a pesar de la cada vez más salvaje competencia, con el madrileño Mad Cool (coincidente en fechas) como principal rival. Resulta notable el esfuerzo que año a año ha ido haciendo para agarrarse a la actualidad. En esta ocasión tres nombres destacan sobre todos los demás, dos de ellos en el punto álgido de su carrera, y otro en un excelente momento de directo: **Florence + The Machine**, **The XX** y **Gorillaz**.



The XX

pués del lanzamiento de su debut, publicaron *Crush*, su nuevo single. Su Dream Pop conquista sin esfuerzo.

**Mount Kimbie**, el dúo formado por los ingleses Dominic Maker y Kai Campos, va claramente a más. Su *dubstep* no se cansa de recorrer caminos hacia otros géneros. Es así como poco a poco han ido ganando peso en el panorama electrónico alternativo. El futuro ya está aquí.

La catalana **Bad Gyal** se ha convertido en poco tiempo en una líder natural de la escena Dancehall nacional, en la que ha conseguido romper la barrera para llegar al gran público. El lanzamiento de *Worldwide Angel* este año no ha hecho más que reforzar su presencia a nivel internacional, con varias visitas a EEUU incluidas. Alba Farelo, de tan solo veintidós años, ya se sienta en el trono.

## VIERNES 13

La jornada del viernes está indiscutiblemente encabezada por Romy Madley Croft, Oliver Sim y Jamie XX, más conocidos como **The XX**. Una banda hipnótica que no ha dejado de crecer desde el lanzamiento de su álbum homónimo en 2009. Temas como *Intro* o *On Hold* se quedarán a vivir en la memoria de Kobetamendi.

El *shoegaze* ha vuelto. Prueba de ello el espacio que bandas como **Slowdive** o **Ride** ocupan los actuales carteles de festivales. Y no se puede hablar de este género musical sin mencionar a **My Bloody Valentine**. Kobetamendi podrá deleitarse con los firmantes de *Loveless* (1991), posiblemente la

pedra angular de su género musical.

Y también estarán en Bilbao los reyes de otro género que parece extinto: el *big beat*. Este género tendió un puente en los noventa entre electrónico y rock. Tom Rowlands y Ed Simons, más conocidos como **The Chemical Brothers** volverán a demostrar que el "*Hey boy, hey girl*" nunca muere.

El mítico **David Byrne**, fundador de Talking Heads, se podría considerar una de las estrellas invitadas de esta edición. El polifacético artista (cantante, actor, cineasta, escritor...) llega a Kobetamendi con una prometedora propuesta en cuanto a producción.

Los británicos **Friendly Fires**, doble disco de oro en UK, serán los encargados de poner a bailar a los festivaleros con su *dance-pop* "llenapistas".

Los australianos **King Gizzard & The Lizard Wizard** visitan Bilbao para aportar una abundante ración de rock psicodélico. Su directo llega con grandes referencias.

El murciano Paco Román vuelve a Kobetamendi para dar otra lección magistral de *post-rock* con su guitarra como arma principal. **Neuman** es sin duda uno de los artistas más reputados en el panorama *indie* nacional.

Los madrileños **Carolina Durante** se acercarán a Kobetamendi para demostrar que con solo dos EP hasta la fecha y siete canciones en Spotify se puede dar el salto. Letras contundentes y distorsión para dar contenido a un lúcido *punk-pop*. Dignos sucesores de bandas como Los Nikis.



Del cartel de este año, tres nombres destacan sobre todos los demás: **Florence + The Machine**, **The XX** y **Gorillaz**



Florence + The Machine



Gorillaz

## SÁBADO 14

El supergrupo que lidera Damon Albarn nació como una banda de rock virtual, y con el tiempo se ha convertido en un grupo casi de culto, con tantos fans de su música como de sus animaciones. Protagonistas indiscutibles del sábado, presentarán en directo *The now now*, lanzado el pasado 29 de junio. **Gorillaz** presume además de contar con uno de los directos más espectaculares de la música actual.

Ni Albarn viene con Blur ni Noel con Oasis, pero el hermanísimo de Liam estará presente con su proyecto personal, en el que lleva ya varios años inmerso: **Noel Gallager's High Flying Birds**.

**James** aportará aún más brillo a la historia del *Britpop* que se reunirá el sábado en Bilbao. Los británicos han sido una de las bandas más destacadas de la escena de Manchester, y demostrarán que su brillo de finales de los ochenta no se ha perdido por el camino.

El *funk* estará presente también Kobetamendi gracias a los también británicos **Jungle**. Un grupo que se ha ganado un buen sitio en festivales de medio mundo gracias al buen rollo que transmiten y un



Ni Albarn viene con Blur, ni Noel con Oasis pero ambos estarán en Bilbao

sonido cuidado e irresistible. Su tema *Busy Earnin'* va convirtiéndose poco a poco en un nuevo clásico.

Desde Nueva York llegarán los electrónicos **Fischerspooner**, autores de *Emerge* y especialistas en poner festivales en marcha a ritmo de Electropop.

Hot Chip ya tienen experiencia en lo que es hacer bailar al público del BBK Live. En esta ocasión vuelven como **Hot Chip Megamix**, con un DJ Set con lugar para la improvisación. Tampoco faltará a la cita **Triángulo de Amor Bizarro**. Los reyes gallegos de la distorsión presentarán en directo su fulminante EP *El Gatopardo*.



**Basoa, Lasai y Akelarre**

Al ya conocido Basoa, que da una propuesta única de electrónica en un entorno "bosque", se unen los escenarios Lasai y Akelarre. Lasai es un nuevo escenario de música a bajas revoluciones, de pulsión sosegada. Situado entre Basoa y cipreses y con unas espectaculares vistas, encontrarás música desde el *dub* al *R&B*, del *hip-hop* al *slo-mo house*, y desde la música africana a los *breaks*.

Las verdes campas del monte Arraiz, donde está el camping, serán el idílico escenario para un Akelarre perfecto. Omar Souleyman será el cabeza de cartel que oficiará esta liturgia exclusiva para quienes tengan entrada en la zona de acampada.

**Entradas y abonos**

El festival no ha arrancado, pero ya es un éxito, puesto que quedan menos de mil abonos a la venta. Además, el camping también ha colgado el cartel de completo, por lo que se espera un nutrido número de visitantes. El abono aún se puede adquirir a un precio de 155 euros más gastos de distribución.

Carolina Durante, subirá al escenario de Kobetamendi el viernes 13

# “Si algo es el amor, es bastante estúpido”

A. Á. K.

APENAS tienen dos EP's en Spotify y se ha confirmado su presencia en Bilbao BBK Live, Mad Col y FIB, los tres grandes festivales del verano en el Estado. Los madrileños Carolina Durante están disfrutando de un ascenso meteórico dentro de la escena *indie* española a base de estribillos contundentes, guitarras distorsionadas, letras inspiradas y un gran directo. Charlamos con Diego, el vocalista del grupo, antes de su concierto del próximo viernes 13 de julio en el escenario de Kobetamendi.

conoce los temas por los directos. Todo esto recuerda a como se hacían antes las cosas.

—Su canción *Cayetano* —nombre con el que han rebautizado a las nuevas generaciones de pijos madrileños— se ha convertido en el nuevo himno *indie*. ¿Cómo surgió?

—Surgió en el camping del FIB. Teníamos al lado un grupo de 'Cayetanos' absolutos. Eran bastante pelmazos, pero a la vez muy majetes. Un chico de ese grupo se acercaba a nosotros para ver si íbamos con ellos al "festi". Al volver a Madrid no nos acordábamos de su nombre, así que le bau-

te volver, como siempre en mi mejor momento". *Necromántico* habla de la resurrección amorosa que te corta el rollo.

—Sí, sobre esa ida y vuelta continua que es el amor. La típica relación que se alarga.

—“Solían gustarme cuando estaba contigo hasta las putas gaviotas”, dice *En verano, Ornito-filia*. ¿Estamos ante un himno a la estupidez del enamoramiento?

—Totalmente. Si algo es el amor, es bastante estúpido. Me ha hecho mucha gracia porque hay gente que ha relacionado a las gaviotas con el PP, como si la frase dijera:

—Se os relaciona con grupos como Los Nikis o Los Punsetes. ¿Pero qué grupos son los que más escuchan cuando van en la furgoneta?

—Nikis y Punsetes nos flipan bastante a todos. Intentamos poner cosas nuevas para no quemar lo que escuchamos día a día. El mató a un policía motorizado, Triángulo de amor bizarro, algo de *trap* como Pedro LaDroga, Ozuna o Bad Bunny... Hay variedad, no hay nada que suene veinticuatro/siete.

—En unos días tocan con Taburete en un festival en Santander, un grupo al que colocan en



La banda madrileña Carolina Durante. Foto Mariano Regidor

—Sin disco, pero con presencia en algunos de los festivales más importantes a nivel estatal. Pocos grupos pueden presumir de esto. ¿Cómo gestionan estos subidones?

—No nos esperábamos esta acogida. Sacamos el primer EP a finales de diciembre. El grupo lleva cinco meses en internet. Ha sido un poco locura. El BBK nos confirmó cuando solo teníamos una canción en Spotify. Todavía no nos lo creemos mucho.

—Parece que han alterado el orden lógico de la música. Han sacado las canciones a cuentas y despertado un interés casi desconocido. Lo cual ha hecho que los temas se conozcan primero en directos de Youtube. ¿Se harán de rogar mucho hasta la próxima tanda de temas?

—Nos lo tomamos con mucha calma. Cuando tengamos diez temas que nos convenzan y veamos que se puede sacar un gran disco, lo haremos. Creo que será a principios de 2019. Hay gente que se



“Somos bastante divertidos y podemos dar mucha energía. Creo que se lo van a pasar bien si vienen al concierto”

tizamos como Cayetano. De ahí salió el concepto de los Cayetanos. A Martín, el bajista, se le ocurrió que hiciéramos un tema hablando de ello, y la canción salió en diez minutos. La más rápida que hemos hecho.

—El tema principal del resto de canciones son las frustraciones amorosas. ¿Vividas en primera persona?

—Hago las letras siempre escribiendo sobre cosas que me suceden, llevadas al extremo eso sí. Cuando se me agoten vivencias ya empezaré a escribir sobre cuentos y fantasías.

—“La noche ha estado bien hasta que ella ha aparecido”. “Ya casi no pensaba en ti, apenas me dolía hacerlo, y decidis-

“Habría votado a la derecha por tí”. Es curioso.

—La canción ha aparecido en series como *Fariña*.

—Ha sido una puta locura. De los seis temas que tenemos, tres han sonado en televisión. Además este tema en concreto lo metieron en un momento de la serie que era genial.

—La canción *Niña de hielo*, es como una secuela de *Frozen*. Cuando llega también todo lo malo a la relación.

—La escribí un día de resaca. Tengo una especie de ventanuca en el techo de mi cuarto. Era un día de invierno. Estaba pensando en una chica y se me ocurrió lo de: “Desde aquí se ve tu palacio de hielo”.



“El BBK nos confirmó cuando solo teníamos una canción en Spotify. No nos lo creemos”

*Cayetano* como referencia del ‘Cayetanismo’. ¿Se abrirá en el espacio una puerta tridimensional?

—(Risas) Lo publicamos en internet diciendo que íbamos a hacer un duelo “ampli contra ampli”, y la gente pensó que nos íbamos a dar una paliza con ellos. Tuvimos que tranquilizarles. No nos gusta lo que hace Taburete, porque no nos apasiona esa música, pero no tenemos una cruzada personal contra ellos. No nos han hecho nada, aunque la cosa de *Cayetano* va a estar presente. Tengo ganas de ver cómo va a ser ese primer encuentro. Lo visualizo y me hace mucha gracia.

—¿Qué es lo que más les llama del cartel del BBK?

—Del viernes, el día que tocamos, me gusta mucho My Bloody Valentine o King Lizzard. Los XX personalmente me fascinan. El sábado nos gusta Triángulo de amor bizarro, Ana Curra, Bejo, a Hot Chip Megamix que les vimos hace poco, Gorillaz, a los que no he visto nunca y me hace especial ilusión. A ver si hay suerte y nos cruzamos también con Noel Gallagher.

—¿Qué es lo que van a ofrecer al público del BBK?

—La verdad es que se me da fatal convencer a la gente para que venga a nuestros conciertos. No se lo suelo decir ni a mis amigos. Diría que somos bastante divertidos y podemos dar mucha energía. Creo que se lo van a pasar bien y no somos de esos grupos que abusa del *reverb*, así que al menos van a entender nuestras canciones.

# La Arquitectura de los Maestros de Obra

Ángel Iturralde, Nicomedes Eguiluz, Hilario Iturríoz y especialmente Pedro Peláez aparecen, con su trabajo, realizando construcciones en los entornos de la plaza del Ensanche, Colón de Larreátegui, Astarloa o Ledesma

Elías Mas Serra

EL pasado mes de mayo se concedió el premio 'Paraje Bilbaino' al local de ultramarinos de los López Oleaga ubicado en la esquina que configura el cruce de las calles Astarloa y Ledesma.

Se trata de un reconocimiento al valor social y urbano de un emplazamiento y una actividad comercial que, en este caso, ha resistido y sigue resistiendo el transcurso del centenario de años que desde 1904 hasta la actualidad se han venido sucediendo en la existencia de esta actividad cuya referencia forma parte de la vida de todos los bilbainos y bilbainas.

Ubicado en una zona del Ensanche en la que coinciden numerosos establecimientos comerciales y donde la presencia de las arquitecturas de los comienzos del siglo XX se ha convertido ahora en el contexto donde fluye la vitalidad actual de la calle Ledesma. Esta se ha convertido en un pasaje peatonal lleno de movimiento y propicio lugar de encuentro fruto de la vitalidad de la propia ciudad y sus habitantes.

El 17 de mayo, que tal fecha fue la del otorgamiento del premio, se concentró en la zona un importante grupo de bilbainos presididos entre otros por el Alcalde Juan Mari Aburto y especialmente por representantes de Moskotorrak para oficializar la entrega del premio 'Paraje Bilbaino' a los representantes de esta saga bilbaina de los Oleaga a la que en este año y a su comercio ha recaído el otorgamiento de esta distinción.

## Una peculiar zona de Bilbao

Lo que importa, junto a la conmemoración que hemos citado, es el hecho de reconocer la zona de Bilbao en la que se producía el acontecimiento.

Al margen de la conmemoración inherente al clásico local de ultramarinos y de su pertenencia y presencia en un ámbito concreto del Ensanche, lo que nos importa es reseñar las peculiaridades de un espacio urbano singular y en el que coinciden la producción arquitectónica de varios Maestros de Obra de la Villa.

Es un ámbito, el que nos va a ocupar, en el que coincide la labor de dichos Maestros de Obra, todos ellos de una categoría indiscutible.

En el texto *Los maestros de obras en la construcción de la ciudad, Bilbao 1876-1910* cuya autora es la doctora Nieves Basurto Ferro, hallamos una importante relación de profesionales y obras que nos sitúan en esos años de los finales del siglo XIX y comienzos de la nueva centuria.

Ángel Iturralde, Nicomedes

Eguiluz, Hilario Iturríoz y especialmente Pedro Peláez aparecen con su trabajo realizando construcciones en los entornos de la plaza del Ensanche, Astarloa, Colón de Larreátegui... Ledesma. De esta serie de autores destaca en nuestro caso particular Pedro Peláez.

Pedro Peláez Escúbeiz nació en Aranda de Duero en 1839 y finalizó los estudios de Maestro de Obras y Agrimensor en Madrid en 1865. Por diferentes razones que no vienen al caso el título de Maestro de obras se le expidió el 10 de mayo de 1868.

Fue una figura relevante en la Administración Municipal como Concejal del Ayuntamiento en representación del Partido Liberal. Luego aparecerá en la Escuela de Artes y Oficios -de 1897 a 1899- y a partir del 1899 asume, asimismo por elección, una vocalía de la Junta de Obras del Puerto. Su domicilio estaba situado en la calle Colón de Larreátegui.

Conviene señalar que la Arquitectura puesta de manifiesto en la obra de Peláez no es, precisamente, la más significativa y representativa de las que coinciden en la formación del espacio urbano al que nos estamos refiriendo. Otros autores (Domingo Fort, Daniel Escondrillas) han aportado, en otras zonas parecidas, una Arquitectura de una calidad relativamente superior, pero, no por ello, y dadas las circunstancias de la mayor presencia del trabajo de Peláez en el ámbito del encuentro de la calle Ledesma con Astarloa y el uso de un lenguaje elemental pero eficaz, lo convierten en una referencia espacial insoslayable.

Hoy, esta zona, como hemos señalado anteriormente, es el fruto de la reconsideración urbanística de su uso convertida en uno de los espacios más interesantes de la Villa a la que aporta un importante valor de singularidad que hasta nuestro tiempo no había hecho acto de presencia en la misma.

## Una transformación urbana

La transformación de Ledesma no implica un cambio de trazado sino una reconsideración de su uso para potenciar el valor de este espacio público que se sitúa entre la Gran Vía de don Diego López de Haro y Colón de Larreátegui, paralela a las mismas.

De hecho, lo que era un vial al margen del trazado y funciona-



Este trayecto peatonal ha dado vida a todo un segmento significativo de la trama del Ensanche



Ultramarinos López Oleaga

miento principal de su cometido en el Ensanche, se ha convertido en los últimos tiempos en un recorrido lineal lleno de bares y terrazas que aportan un valor lúdico y festivo a lo largo de su trayecto urbano.

Este trayecto urbano peatonal materializado, como tal, en los últimos años, ha dado vida a todo un segmento significativo de la trama viaria del Ensanche en los horarios

más adecuados para disfrutar del paseo y del goce particular y un ámbito que hasta fechas recientes había carecido del valor de uso y disfrute actual para los ciudadanos.

Todo esto se ponía en evidencia en la reciente celebración que comentamos al principio y que, de alguna manera, reclamaba nuestra atención para aquellas transformaciones de una cierta entidad que poco a poco han dotado de carácter y sentido a muchos de los espacios que se habían ido convirtiendo en zonas de escasa calidad urbana.

Hoy en día se hace notable esa recuperación de esta calidad urbana en este tramo viario que nos

conduce desde la calle Astarloa a la calle Buenos Aires y viceversa. Ahí, entre los sonidos del txistu, las voces de los miembros del otxote Txipli-Txapla, los parlamentos y el excelente compartir del espacio público entre los ciudadanos se hacía patente, en la conmemoración de la que estamos hablando, el sentido ameno del disfrute del espacio público entre amables espacios y terrazas animadas.

Es, en resumen, una muestra evidente de los procesos que intervienen en los cambios urbanos. Podríamos decir, simplificando, que ha cambiado todo, o casi todo, sin haber cambiado casi nada. Una evidencia, no obstante, se hace palpable: sin cambiar, siquiera, la forma urbana, la calle Ledesma ha visto mutada su fisonomía y su valor sociológico a través de las nuevas transformaciones.

Llegados a este punto recomendaría la contemplación de los diversos modelos arquitectónicos ubicados en las correspondientes calles y reseñados en el texto: *Las antiguas mansiones del Ensanche de Bilbao*, obra de Modesto Martín Mateos. Con la visión de las diferentes fotografías y grabados contenidos en el libro nos podemos hacer una idea de cómo era el Bilbao previo a las sucesivas transformaciones que vivió la Villa y que anticipaban el futuro de nuestro presente.

Un presente que se materializaba y daba un paso más en este nuevo 'Paraje Bilbaino' reconocido por Moskotorrak y en el que se acogen el recuerdo del pasado y la proyección del futuro que se espera.



**Ledesma se ha convertido en un pasaje peatonal lleno de movimiento y un propicio lugar de encuentro**

Pablo García Astrain, director de Vivienda y Arquitectura del Gobierno vasco

# “Debemos de inculcar una cultura del mantenimiento de lo cotidiano”

Jesús Cañada

NACIDO en Donostia, Pablo García Astrain ha vivido en Barcelona, Burdeos y Santiago de Chile. Es arquitecto por la Escuela de Arquitectura y Paisaje de Burdeos, colegiado en el COAVN desde 2002 y fundador del estudio HTC Arquitectos. Ha presidido ATARI, una asociación cultural dedicada a la Arquitectura y actualmente es director de Vivienda y Arquitectura del Gobierno vasco.

—¿Por qué elige Arquitectura?

—Lo decidí con quince años, vivía en Barcelona y tenía un grupo de amigos con los que queríamos cambiar el mundo a través del arte. Tocábamos en grupos de música, hacíamos teatro, nos colábamos en los edificios de Gaudí cuando estaban cerrados y visitábamos museos a deshoras. Era la Barcelona preolímpica y se respiraba transformación; una transformación que se hacía a través de la Arquitectura. De aquel grupo, uno es filósofo, otro músico, otro bodeguero y promotor cultural y uno se dedica a la rehabilitación de personas toxicómanas. Quiero creer que de distintas maneras, menos ingenuamente y con mayor madurez y lucidez que antes, seguimos persiguiendo el mismo sueño.

—Estudió en Burdeos. ¿Fueron años complicados?

—Cuando volví a la asfixiante Euskadi de los noventa, mi máxima obsesión era salir a estudiar fuera. Elegí sin dudarla la primera escuela que me aceptó. La elección de Burdeos fue un tanto fortuita pero resultó un gran acierto. Fue un auténtico viaje iniciático. En aquel entonces la de Burdeos era una escuela bastante experimental con mucho énfasis en el proyecto de Arquitectura y en la vivienda social. Tuve la suerte de tener como profesores al ya mítico Jacques Hondelatte, inolvidable, y a discípulos suyos como Jean Philippe Vassal entre otros. No sé si fueron años complicados, pero sí intensos, muy intensos.

—¿Y cómo recuerda sus inicios profesionales?

—Eso sí fue más complicado... Aunque no me quejo, no somos tantos los de mi generación que hayamos podido construir trabajando por cuenta propia. Al poco de empezar, fuimos (con mi compañero David Duchéin) finalistas del premio a la Primera Obra en Francia, siguieron unos pocos concursos ganados y algunos encargos privados. Vivienda Protegida, de promoción privada, unifamiliares, oficinas y equipamiento... he tenido ocasión de construir un poco de todo a ambos lados de los Pirineos, incluso en plena crisis. Aunque los últimos años han sido muy duros.

—Ahora ocupa un cargo político. ¿Qué le ha sorprendido más de esta nueva etapa?



“La política de vivienda es polifacética”

—Asumir un compromiso político explícito es una decisión importante, diría que trascendental, pero siempre he concebido la Arquitectura mediante el compromiso y al servicio de la sociedad, en ese sentido para mí no deja de ser un proceso lógico. La gestión pública sorprende por lo lento de los procesos administrativos y burocráticos, e internamente algunos directamente kafkianos que para un profesional liberal son a veces incomprensibles y hasta intolerables. Las administraciones en general tienen mucho margen de mejora en la agilidad y rapidez de las tramitaciones, al menos en nuestro sector. Y de cara a la ciudadanía que es la destinataria última de todo lo que hacemos diría que el Estado del Bienestar también se defiende en la exigencia del cumplimiento de los plazos.

—¿Cuál es la situación real de la vivienda en Euskadi?

—La política de vivienda es polifacética. A veces pensamos que se reduce a la promoción de vivienda pública o protegida de obra nueva. Y no es así. Además de las políticas de fomento e impulso de la rehabilitación y de mejora de la accesibilidad, están las de gestión de suelo y toda la vertiente social, máxime cuando la vivienda pública se destina al alquiler.

La política de vivienda en Euskadi es un referente, se han hecho más de 104.000 VPO desde que se asumieron las competencias en esta materia en 1981, 34.000 de ellas promovidas desde el departamento

de Vivienda. Aún y todo, y como el problema de la vivienda está en el cruce de caminos de distintas problemáticas socioeconómicas, (precariedad laboral, salarios bajos, dificultades de acceso a la financiación por parte de las familias, etc...) todos los esfuerzos resultan siempre insuficientes.

Alokabide, la empresa que gestiona el parque público de vivienda procedente de la promoción que realiza el Gobierno, bien directamente o bien a través de la sociedad VISESA y otras viviendas que capta en el mercado a través de programas como Bizigune, cuenta con un parque de 12.400 viviendas en régimen de alquiler.



“La política de vivienda en Euskadi es un referente, con más de 104.000 VPO desde que se asumieron estas competencias”

—¿Mejorará nuestro parque de viviendas a corto plazo?

—Tenemos un parque edificado de los más antiguos de Europa, con importantes necesidades de rehabilitación. Solo por dar un ejemplo: aproximadamente un 30 % de los edificios residenciales carecen de ascensor. El Plan Director de Vivienda 2018-2020 tiene previsto más de 98 millones de euros en ayudas a la rehabilitación que tienen un gran efecto multiplicador de la inversión. A corto plazo hay una clara apuesta por la re-

habilitación edificatoria y la regeneración urbana. A medio y largo plazo debemos de ser capaces de inculcar una cultura del mantenimiento cotidiano, hoy bastante escasa entre la ciudadanía, independientemente de si es propietaria o inquilina.

—¿Vivienda en propiedad o vivienda en alquiler?

—El Observatorio Vasco de la Vivienda fija la demanda inscrita en Etxebide en más de 62.000 solicitantes, una demanda que ha dado un giro de 180 grados en los últimos años, invirtiéndose la demanda que ahora es en alquiler para más del 80 % de los inscritos en Etxebide.

Por un lado es lógico que los poderes públicos concentren sus esfuerzos en el alquiler, y la nueva Ley de Vivienda de 2015 así lo hace, y nos obliga a todas las administraciones. Por otro lado el giro de que se opera en la demanda viene sin duda marcado por la coyuntura socioeconómica originada por la crisis. Si la crisis y sus consecuencias fueran pasajeras diría que sería un tema coyuntural y que la demanda volvería hacia la compra con la recuperación económica. Desgraciadamente creo que para

un sector muy importante de la sociedad la crisis ha introducido una precariedad y una incertidumbre que han venido para quedarse y es obligación de las administraciones combatir esa situación y por tanto ayudar a la gente con más dificultades de acceso a la vivienda.

Nos introducimos en un escenario en el que las promociones de vivienda en compra, incluso la VPO en compra, recaerá en el sector privado, mientras que la vivienda en alquiler lo hará fundamentalmente en el sector público, ya sea mediante promociones de obra nueva, programas de intermediación y de movilización de vivienda vacía como Bizigune o las ayudas del programa Gaztelagun para el acceso de los jóvenes a la vivienda.

—¿Son semejantes los problemas de Araba, Bizkaia y Gipuzkoa en esta materia?

—La dirección de Vivienda a mi cargo es la vertiente promotora de la viceconsejería de Vivienda. El grueso de las actuaciones se concentra en Bizkaia y en el área metropolitana de Bilbao, es donde se concentra también la mitad de la demanda del conjunto de la comunidad. Pero los problemas son más bien parecidos: solares malos, subsuelos imposibles (esto es aún más acentuado en Bizkaia por su pasado minero) tramitaciones eternas, licitaciones con bajas económicas excesivas...

—¿Cómo contempla la Arquitectura vasca de los próximos años?

—La Arquitectura es siempre expresión y reflejo de la sociedad que la produce, y la que se hace en Euskadi es por tanto plural, muy plural, como no podía ser de otra manera. Además, la particular característica geográfica y topográfica de nuestra tierra, que pasa de lo hiperurbano global al agro tradicional en cuestión de minutos, hace que los contrastes sean mayores y más variados. No hay por tanto tendencias mayoritarias o hegemónicas, ni estilísticas, ni tecnológicas o constructivas. Lo que sí hay es un nivel de calidad muy elevado. Es precisamente en vivienda, tanto privada como pública, donde podemos decir que el panorama es quizás más aburrido y conservador en lo que a Arquitectura se refiere. La normativa de diseño tiene mucho que ver en ello y es algo que vamos a abordar en breve. Confío en que las nuevas generaciones, las y los jóvenes arquitectos —a quienes desde la Dirección de Vivienda y Arquitectura hemos querido apoyar con la creación del Premio Peña Ganchequi a la Joven Arquitectura Vasca— sepan remover el tablero. Por lo que hemos podido ver en la primera edición de 2017, hay relevo, mucho talento y buena Arquitectura por muchos años.

Utopiaren eta pragmatikotasunaren arteko pasabide urbano ureztatuak

# Bilboko zabalguneeetarantz doazen 'zubiak'

Isusko Vivas

GARAI baten, Silvestre Pérez akademikoa buru zuten arkitekto eta ingeniari talde batzuk, komertzio zein merkataritzan bizia bizen sutsua izango zen kanal ureztatuaren sare bitxiarekin. Hauen zuhaitz erako egituratzeko sasi geometrikoak uste baino murriztagoak begiztatzen zen, ordea. Handik gutxira agerpena izango zuen nabigaziorako bapore-makinaren teknologiaren eta horrek eragindako ontzientzaren tonak orokadaren ondorioz, halako ur-pasadizoak itsasontzi txikiak baino ez ziren izango praktikagarriak aurreantzean.

Ur 'domestikatu' sistemak, Itsasadarrak erliebe makatsuetan taitzen dituen bailaren artean, itsasgora eta itsasbeheren eragina kontrolpean izango zuen, *Bakearen Portuko* irudi idealean perfilatzen zen hiri neoklasikoaren etorkizunari begira eta naturaren adaptazio modernoak aurrekuzis, XVIII eta XIX. mendean tarteko salto esanguratsuan. Hirigintza berria Abandoko lur lauetan zabalitzen zen ongi bereizitako bi ataletan; iparraldeko zonaldea, antolaketa kakotx artean nahasplatuagoarekin, nasen bidez ibaiari trinkoki konektaturik, eta hegoaldeko zona; etxe handiak zeuzkan sare ortogonalak kaltetako espazioarekin elkartzeko balioko zuen lerro zuzen eta linealaz, beru elementu egitura emaile gisa.

Ilustrazioz eta gehienbat utopiaz blai aurkezten zen kontsiderazio honek, hala ere, ez zituen behar beste kontuan izan aspektu lotzaile zenbait, azken boladan eraikitako zubiak edota antzinako Hiribildua eta gaurkotua elkarren artean kateatzen zituzten artikulazio puntuak.



Egoera parekoa izango zen, modu ikusgarri eta askoz nabarmenagoan alegia, mende erdi geroago Amando Lazaro ingeniariaren esna; kutik sorturiko zabalgunee proiektuan (1860ko hamarraldian). Eraikuntzarako prestu aurkitzen zen azalera itzelak burgesia bilbotarraren aurreikuspen guztiak sano gaitzitu zituen, esku-hartzeak suposatzen zuenaz ez oso pozik, batak bat plaza eta kale zabal zabalek bezala angelu kamutsezko etxadiek edifikatzeko gai zen lurzorua- ren portzentaje nabaria erabiltzen baitzuten, orduan abian jarri ziren baldintza higieniko eta klimatolo-

gikoen aldeko apustu garbiaz. Hiriak Itsasadarrarekin zuen erlazio historikoa ere zeharo aztoratua eta zalantzaraz bete gelditzen zen, lotze-guneei edota ibaiertzeei zegokienez bederen.

Aitzitik, Abandok Bilborekin izan beharko zuen harrera sendoa oso boteretsua suertatuko zen jokoan zeuden interes anitzak medio. Izan ere, zubiak ur-korronteen gurutzapena ahalbidetu behar duten desafio legez sarritan ulertzen diren heinean, marea-ibaietako nabigazioa ere maiz errespetatu behar dute. Topografiaren kota desberdintasunak leuntzeko konpro-

misoz trama urbanoetan lez zenbaitetan portuetako funtzioetan ere txertatzen direlarik. Nolanahi ere, Itsasadar uhintsuaren tramu konkretu baten gertaturiko zubien pilaketak margen bien arteko behar- rizaran komunikatiboen eta denbora jarraituriko elkarrekintzaren garrantzia agerian jartzen digu.

**Industria, zabalgunea eta hiriaren konposaketa azkarra**

Goiko paragrafoetan aipaturikoak, industriaren ezarpenarekin paraleloan zabalgunee modeloko hazkunde urbano definitiboarekin eza- rri ziren. Alzola eta Hoffmeyer in-



**Hirigintza berria Abandoko lur lauetan zabalitzen ongi bereizitako bi ataletan**

geniariek Achúcarro arkitektoarekin batera (1876) lehenago azpimarratu dugun trinomioaren dialektika bortizki eraldatuko zuen eskema planteatu zuten: Hiribildua, Itsasadarra eta itsasoa; portuaren eta zubien guneak, haien arteko elkarrekintzak hobetzen ziren neurrian, profesional hauek hiri-antolaketa-aren jardunean ezarri zituzten errealismoa dosie esker.

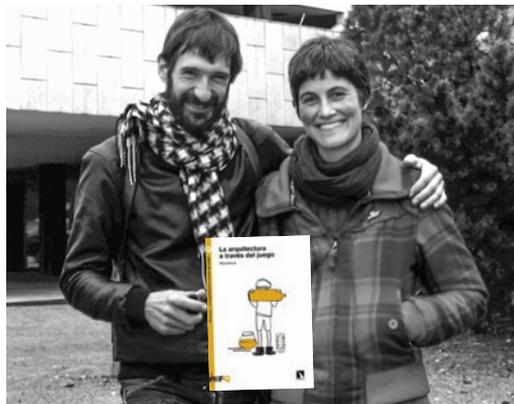
Zabalgunee Kale Nagusiak Abandoibarrako moilekin ere bazuen hartu-eman ugari, beste bide eta ardatzak hierarkikoki ordenatuz. Portu-ondoan proiektaturiko eraikinak etxebizitzak baino mar- duloagoak ziren, ibaian gorako ibil- bideak fabrikaz eta tramankuluz hornituriko ontziola ziru-ndean: Uribitarte-Ripatik hasi eta Santur- tzi, Portugalete edo Arriluzeko di- keetaraino. Ibaiaren bokaleko pai- saiak bestelako aurpegia zuen, hondartza batzuk desagertzearekin batera mehatzeetako eta siderur- giako esturturek eranskin metro- politarren puzketa oparo baimen- du zutenean. Halaber, ibaiaren iza- era bereziak eta identitateak txi- raungo du periferia horiek bere baitan onartuz; lantegiak ez ezik langileriaren mendi magaletako auzuneak eta Neguriko handikien jauregitxo eta etxeratzak. Ur-baz- terreko kontraktasunezko paraje- ak liriteke den-denak, geroz eta ur-ispilu gardenagoetan isla dute- nak. Aspaldi nekazaritzako barru- tietatik merkatal eta industrial hiri- ra iragan zen antzeko bultzadaz, gaur egun transformazio prozesu izugarria bizi du hirugarren mila- urtekoaren atarian.

Abando- ibarrako atzealdeko fatxadak eta planoetan irudikatuturiko erreserba- lurzoruak. Bilboko Udal Artxiboa

## La arquitectura como un juego infantil

Seve Calleja

A través de las ventanas de un ba- jo de la donostiarra calle Prim es- quina con Egaña, puede verse cada tarde a un grupo de niños y niñas de Primaria, enfrascados en sus creaciones de cartulina y colorines. Es el alumnado de Maushaus, el taller de una pareja de arquitectos, impulsores de la revista *online Amag!* y que desde hace una década dinamizan sugerentes activida- des lúdicas de arquitectura. Con la Capitalidad Cultural de 2016, crearon HaURBANISTak, una apuesta didáctica en la que implican a los colegios y con la que, a través del departamento de didáctica del Guggenheim, del Museo San Telmo y de Tabakalera, difunden una manera de mirar y pensar la ciu- dad, mientras despliegan sus talle-



Carlos y Anabel, de Maushaus

res en el Bizkaia Aretoa o en el in- iminente Campus de Verano EGO- kiTU de la UPV destinado a jóve- nes de entre 14 y 17 años.

Son Anabel y Carlos, una pareja que ha convertido su local en un laboratorio pedagógico y en epi- centro de su manera de entender y explicar la arquitectura y el urba- nismo a través del juego. Y de eso trata el libro *La arquitectura a tra- vés del juego* que ellos mismos presentan. De encauzar y conta- gnar la inventiva de los niños y ni- ñas que un día soñaron con hacer- se una casa de cartón y hoy transi- tan por el espacio urbano. Les en- señan a elaborar planos, a cons- truir la maqueta de una casa de muñecas, a introducirse en el in- terior de un cuadro o a observar la ciudad desde Google Earth, inclu- so a interpretar la partitura de una

fachada y descubrir a qué suenan las casas. Y todo a la sombra de grandes ideólogos en el ámbito de la arquitectura asociada a la infan- cia, como la Fundación Arquía, el Grupo Playgrounds o los arquitectos Javier Encinas, que cierra el li- bro, y Virginia Navarro, que lo abre con palabras como estas: "El territorio de la imaginación es uno de los grandes espacios de la infan- cia".

Esa es, en fin, la base en que se asientan las propuestas de esta obra, que parte de la observación del entorno más próximo, con las luces y sombras que lo envuelven, hasta la elaboración de planos, maquetas y coreografías a base de tijeras, papel, lápiz y pegamento. Y que va dirigida especialmente a educadores con un lenguaje plás- tico y ameno.

# Paisaia produktibo berriak

Zigor Iturbe

ARKITEKTURAREN joan etorriak biltzen dituen ekimenaren hirugarren edizioa gauzatu du joan den ekainaren 12-tik 22-ra bitartean *BIA Urban Regeneration Forum*-ak. Antolatutako ekintzen artean herritar guztiei zuzendutako "Denentzat zabalik" doako haztaren tailerrak, arkitekto guztien erakusketak, bizikletaz burututako bisita gidatuak zein hitzaldiak aurkitu ditzakegu. Horietako asko Euskal Herriko Arkitektoen Elkargo Ofizialaren Bilboko egoitzan burutu izan dira, baina beste asko Bizkaiko hainbat herritan zehar Bakio, Iurreta, Markina, Durango eta Zornotza kasu.

Bestalde *Viviendas Municipales-Etxebizitzak* erakundeak instituzio gisa izan duen bilakaeraren eta etxebizitzaren alorrean egin dituen jardueren erakusketak ere antolatu da, jarduera horiek testuinguru hartan izandako garrantzia helaraztea helburu izanik, hainbat dimentsio aintzat hartuta. Funtsean, erakusketaren helburua da, proiektuak eraiki zirenean izandako eragina testuinguruan jartzea kasu bakoitzean egondako bilakera ikusaraziz, erabiltzaileen testigantzak ere jasotzeko.

Esparru profesionalera hurbilduz, Bilboko Otxarkoagako auzoan aukeratu den esparruko barne-espazioen ikerketa izan da ardatz *Workshop*-aren atalean "Lan/Bizi: Otxarkoagarako birgaitze-estrategiak" izenburupean. Euskal Herriko Unibertsitateko eta Nafarroako Unibertsitateko dozena bat arkitekturen ikasleak, hainbat maila eta jatorritakoak (Euskal Herria, Bolivia, Kolonbia, Argentina), auzoa birdefinitzeko eronkari egin dituzte aurre herritarrekin izandako bilera eta hitzaldien laguntzarekin, zein arkitekturen esparru profesionalak diren tutoreen babesarekin.

Bestalde, auzo berdina gidalerro izanik eta "Ardatz zibiko berria Langaran kalean, Otxarkoaga, Bilbo" izenburua zeramala, ikasleak eta arkitekto guztiak zuzendutako nazioarteko ideia lehiaketa ere deitu zen, dauden eraikinetan erabilera osagarri edo etxebizitza modu berriak jasotzera gonbidatuz.

## Manifestua

Ekonomia produktiboaren eta hiri-egituraren arteko lotura da ardatz "Paisaia produktibo berriak" izenburuarekin aurkeztutako edizio honek. Besteak beste, ondoko galderei erantzutea bilatu da: Zer eragin izan dezakete produktio-eredu berriak hiriarren biziberritzean? Ba al dira jardunbide egokien ereduak gure ingurunean? Zer ekintzen bidez lor daitezke hiriak lurraldean duen itzala handiagoa izatea? Gaurdaino izan ez ditugun zer eragilek ekar dezakete iraualtzera, produktioaren eta kontsumoaren artean oreka handiagoa lor dezan lurralde batek?

Hirigune eta herrietako eredu ekonomikoaren etengabeko eraldaketak lurraldeari eragiten dio zuzenean eta ondorioz honen antolaketa, honen urbanismoari. Industrien itzala baztertu ondoren, enpresa-parkeek hartu zuten lekua merkatuaren beharritara berrietara egokitzeko. Ondorioz, egitura pro-



Leire Milikua arkitektoa komunikazioa aurkezten BIA Kongresuan. Argazkia: Irantzu Duro



Parte-hartze prozesua Arrastarian. Argazkia: Leire Milikua

duktiboaren integrazio-maila murrizten joan zen hirietan, gaur egun, txikia delarik. Industria ondoko hiri garapen gehienak etxebizitza lerro eta hirugarren sektoreko ekipamenduen eraikuntzan oinarritu dira eta horiek, oso gutxi tan lortzen dute jarduera-interes-gune gisa egituratzeko gai izango diren auzo konplexuak eratzea. Hiria berronertzeko planetatik ekonomia produktiboa baztertzeko berekin ekarri du produktio-zerotroak hiririk alde egin eta periferian kokatzea, eta horrek, aldi berean, beste arazo batzuk eragin ditu, hala nola, garraio-arazoak, kutsadurakoak eta hartu-eman sozialien alorrekoak. Ekonomia produktiboa baztertzeko ekoizpen-zerotroak hiririk kanporatzea ekarri du periferian kokatuz eta horrek, mugikortasun, kutsadura eta harreman sozialaren egiturazko arazoak eragin eta nabarmendu ditu habitataren eta lanerako espazioen arteko desoreka areagotuz, bereziki, egoera ahulenean dauden langileei eraginez kalteak.

Helburua da, ondo saretutako egitura produktiboa eta lurraldean sustraituta sortzea, hazi eta berramatu ahal izango dena hiri erresiliente eta moldagarri baten esparruan, ez hiri hedakor batean. Ezinbestekoa da honetarako hainbat eskalatako espazioak lehenera ekartzea: komunitate txikiak, elementu publiko eta pribatuak dituzela, zenbaitetan muga oso lausoa

duela, bai eta egitura zabalak ere, sektore edo barruti bat osorik hartzen dituztela. Gaur egun etxetik kanpo garatutako lan-eredu tradizionala aldatu egin da, eta etxebizitza beste funtzio bat betetzen du; bizitza pertsonala eta lan-eremu malguta da.

Gure ingurune hurbilari so, produktioaren eta etxebizitzaren arteko lotura erakusten duten aurrekari mamitsuak ditugu baserrietan, erabileren arteko hibridazioaren adierazgarriak diren tipologiak erakutsiz. Lurraldearen baliabideak eta ahalmenak maximizatzeko, eta habitata eta produktibitatearen arteko aurkakoak izango ez dituzten paisaia konplexuak sortzeko, ezinbestekoa da beste bide batzuk aztertzea.

## Biltzarra

Hiru ardatz nagusitan egituratzen den nazioarteko kongresuak borobiltzen du *BIA*-ren (*Bilbao Bizkaia Architecture*) azken edizioak: "Paisaia eta lurraldea"; hondakinak eta kontsumo ekoiz-

penean, hiri-nekazaritzaren eragina baserri eta hiriarren arteko mugen berrantolaketa. "Azpiegiturak eta teknologia"; teknologia-industriak txertatzea hiri plangintzan, azpiegitura zaharkituen berrkurapena, industria-ondarearen babesa. "Etxebizitza eta lana"; produktioaren eta hiri-bizimoduaren arteko gorabeherak, etxebizitza-parkearen egokitzeta etxebizitzaren eta produktioaren elkarbizitza, lan eredu berrien tipologiaren eragina.

Manifestuak luzatutako galderak, *call for papers* deialdiaren bidez jasotako komunikazioek landutako eta aztertutako ikerketa eta proiektuak ardatz izanik eztabaidatu ziren hiru egunetan zehar. Eta komunikazioetan aurkeztutako proiektuen artean, bada kongresuaren manifestuari helduz egungo hiri-plangintzari goldea pasatzen dionik. Ingurumen zientzietan lizentziatua den Sergio Gallegorekin batera *OREMAI Lurralde-laborategi Integrala* taldea osatzen dutelarik, "Nekazaritza-parke baten jaiotza: Arrastariako etorkizuneko nekazaritza-parkerako lehen pausuak" izenburupean Amurrioko Arrastarian gauzatutako proiektuaren komunikazioa aurkeztu zuten Leire Milikua arkitektoa eta Irantzu Duro ingeniari agronomoak.

Ikerketa honen helburua Arrastarirari hoberen egokitzeko zitaizon nekazaritza-parke ereduaren garapena eta definizioa izan dira. Horretarako, lehenik beharrezan, kezak eta etorkizuneko nekazaritza-parkearen eragin eremuan gaur egun presente dauden sektoreen eragileak eta parkearen erabilerari lotuta egon zitezkeenak identifikatu dira eta, ondoren, beharrezan horien implementazioaren bideragarritasun ekonomikoak, sozialak eta ingurugiroarena baloratu dira.

Proiektuaren emaitzen artean Arrastariako heranean nekazal sektoreak, bertako biztanleriak eta nekazal-parkeak etorkizunera tokian eskaintzen dituen aukeren harreman argazkia da. Emaitza horiek *AMA* (Ahultasunak, Mehatxak, Indarrak, Aukerak) matrizean irudikatu dira inplikaturako sektore guztiekin izandako elkarrekintzak bilduz. Ahulguneen artean sektoreko beste eragile batzuekiko desabantailak adierazi dira eta horien artean eragileen adina, belaunaldi erreleboa, antolaketa gabeziak eta gertuko kontsumitzailearekiko kontaktu eza aurrizten dira. Indarretan berri, nekazal tradizio handiko gunea izatea, luraren nekazal balio eta ingurune balio altua, komunikazio azpiegitura egokiak, lurzorua tipologia osagarriak, uraren hornidura sare egokia eta errotak bezalako ondare balioa duten nekazal egitura zaharrak daude. Mehatxak kanpotik datozela ondorioztatzen da, espazioaren beste erabilera batzuen nahiak nekazal proiektuen garapena mugatzen dutelarik. Baita lurzorua kutsadura eta erabilera bateraezintasunak gertatzen dira, azken hauek egungo hiri plangintzaren araudien ondorio direnak. Aukeretan biltzen diren alderdi positiboen artean, kalitatezko, garaiko eta gertuko elikagaien eskaeraren igoera, kontsumo ohiturak aldatzeko eta produktuen prezio justua ordaintzeko prest dauden pertsonak, eskolatako jantokietan bezalako esparru publikoetan bertako elikagaiak erabiltzeko berrondatea eta *HAP*aren (Plan Orokorra) diseinuan parkean garatutako diren aktibitateak barneratzeko borondatea azaltzen dira besteak beste.

Matrizean jasotako emaitzetatik abiatuz, lau lerro eragile proposatzen ditu proiektuak beharrezkoak eta bideragarriak ikusten dituenak: Batetik, nekazal ustiapenen irabazpen igoera; gertuko komertzializazioa, ekoizpen egituren hobekuntza, haranaren eta bertako produktuen promozio bateratua eta energiaren autogestioaren birtartze. Bestetik, ekoizpen kostuak murriztea; aholkularitza tekniko ekonomikoaren bitartez, ekonomia zirkulararen ereduak txertatzea lagunduz, energiaren auto-kontsumoa bultzatuz eta lur-banquetak eratzuz. Hirugarren lerro eragilean, gaur egun nekazaritza-abeltzaiztan lan egiten duten pertsonen ongizatearen zaintza eta lanbidearen duintzea eta errekonozimendu soziala bultzatzea errebinkatzen dira, burokraziaren gutxitzea eta proiektu berrien garapena eratzeko moduak aztertzea proposatuz. Eta azkenik, nekazal jarduerak tokioan gaitetik dauden araudiek beharritza duten babes baldintzetara (ingurugiroa, paisaia, ondarea...) egokitzeko euskarria eta promozioa berramaitzea.

Saiolari amaiera eman zion mahai-inguruan jasotako kezka: Azkenaldian gure hirietako erakargarriak zeintzuk diren ikusita, sorginduta gaituen gastronomiaren *glamourak* ez ote du bideragarriak diren elikadura politikak gure Lurralde Antolamenduan txertatzearen gosea asebeta?



**"Sorginduta gaituen gastronomiaren glamourak ez ote du bideragarriak diren elikadura politikak gure Lurralde Antolamenduan txertatzearen gosea asebeta?"**

# Economía, relevo después de la crisis

Extender la reactivación y afrontar la política migratoria objetivos urgentes

M<sup>a</sup> Josefa Marzo

LA moción de censura a Mariano Rajoy triunfaba y el secretario general del PSOE, Pedro Sánchez recibía el apoyo para presidir el Gobierno de España. Con operación de relevo rápida el nuevo equipo ministerial iniciaba su andadura, marcada entre otros asuntos, por la asignatura pendiente de la UE: afrontar la inmigración. Sánchez se estrenaba en el Consejo Europeo de junio, con un problema social y políticamente complejo. Búsqueda de soluciones a las presiones migratorias, se dice en el orden del día, que incluye materias de seguridad, defensa y asuntos económicos, en concreto la Agenda sobre fiscalidad, innovación y digitalización, gestión del marco financiero plurianual y negociaciones del Brexit. Respecto a la economía española, el BdE mantiene el crecimiento: 2,7 % este año, 2,4 % en 2019 y 2,1 % a 2020, con expansión del PIB más moderada. Alerta de riesgos, en el exterior por tensiones financieras asociadas a la incertidumbre geopolítica y al proceso de normalización de políticas monetarias; en el plano interno advierte de la fragmentación parlamentaria para abordar reformas estructurales, endeudamiento público y situación de Cataluña. La ministra Nadia Calviño defendía en el Eurogrupo la economía y recibía bienvenida con advertencia, sobre los esfuerzos fiscales para cumplir compromisos de los Presupuestos del Ejecutivo anterior, que asume, aunque antes rechazaba el actual presidente. Por su parte, el BCE ya ha dado aviso a futuro sobre el fin de los estímulos y prepara la subida de tipos de interés, todavía al 0 %; la FED lo hacía ya en junio y anticipaba otras.

## Avance

La economía de Euskadi sigue su marcha positiva, según el Gobierno vasco en diversos informes que la analizan. Desde esta perspectiva optimista, las previsiones de crecimiento de 2018 se revisan al alza –dos décimas– por tercera vez. Parece que la actividad en la CAV sigue con buen tono; en tasa del PIB –bienes y servicios generados– se incrementa el 2,8 %, una décima menos que en 2017. No se contempla desaceleración para 2019, incluso se mejora la tasa de crecimiento anticipada –2,2 % en marzo– hasta 2,3 %. En dos años se crearán 31.000 puestos de trabajo, 17.800 empleos netos el presente y 13.200 en 2019; así, se incrementan en 1.000 adicionales sobre los anteriormente estimados y en cuanto al paro, descenderá por debajo del 10 %, es lo que el Ejecutivo espera y había proyectado al inicio de la legislatura. Lo explicaba el consejero de Hacienda Pedro Azpiazu, que precisaba las directrices presupuestarias 2019. Como principios básicos, estrategia de gasto en las políticas sociales y control del mismo para cumplir el déficit, que no podrá superar el 0,1 % del PIB el año próximo y quedar a cero en 2020. Co-

mo objetivos, los retos planteados en demografía, educación, digitalización e internacionalización. Para conocer las cifras remite a octubre, aunque habrá alguna anticipación del Ejecutivo y las Diputaciones, destaca la regla de gasto impuesta por la UE para 2019, con un incremento máximo del ingreso de 2,7 %; si hay recursos adicionales deberán destinarse a amortizar deuda, aunque se pueden dar condiciones que permitan rebasar el techo fijado. En cuanto al escenario macroeconómico 2018-2019 considera que la reactivación de las economías del entorno propicia el resultado favorable de la vasca. En el análisis *Coyuntura de junio* se destaca la inversión como el agregado más expansivo del PIB vasco, aumentando 3,7 % interanual en el primer trimestre 2018. En este periodo el empleo se incrementó 2,2 %, con la construcción como sector de mayor subida interanual. Las exportaciones vascas al extranjero crecieron 10,9 % en el primer trimestre, las importaciones lo hicieron a un ritmo más contenido.

## Retos

En este ambiente se ultiman los Presupuestos para el próximo año, cuyo proyecto se remitirá al Parlamento vasco a finales de octubre. Las Directrices aprobadas por el Gobierno vasco alinean el Programa con la Agenda 2030 de Naciones Unidas, intensifican la apuesta por el desarrollo sostenible que garantice los servicios esenciales a las personas y un crecimiento que genere oportunidades de empleo de mayor calidad, un binomio indisoluble con visión del mundo centrada en las personas, según el consejero Pedro Azpiazu, quien afirma que se trata de hacer lo correcto, con un conjunto de políticas de carácter social y demográfico, entre ellas reducir la pobreza infantil y desarrollar la realización de un proyecto vital de las familias. Se define como clave la educación de excelencia, universal e inclusiva, con una inversión en cohesión social y sostenibilidad; asimismo, la investigación científica, como un vector de desarrollo económico que toda sociedad avanzada debe cultivar, en universidades y centros de investigación y excelencia. La digitalización, como cuarta revolución industrial renueva la apuesta continuada por la I+D+i asumida por Euskadi en la RIS3, como guía para las economías de escala, que apuesten por las fortalezas y refuercen su posición global como sociedad del conocimiento con respuestas locales, avanza en la innovación tecnológica, afrontar la cuarta revolución industrial y apoyar la digitaliza-



El Gobierno vasco dedicará 1.755 millones de euros en la legislatura para impulsar la I+D+i



Europa, pendiente del Brexit

ción de la empresa. En cuanto a internacionalización se trata de proyectar Euskadi Basque Country, conectando con la vanguardia y los centros de decisión para captar oportunidades. Abordar el reto medioambiental y su complejidad, con las diversas energías renovables, transporte sostenible y eficiente, vertebración del territorio equilibrada, la calidad de vida, gestión sostenible de agua y residuos etc... integran los retos de país que presenta el proyecto.

## Globalidad

En perspectiva global, el Fondo

Monetario Internacional establece un crecimiento del 3,9 % para este año y el próximo. Afirma que los países emergentes y en desarrollo, recuperan parte del protagonismo que perdieron por el abaratamiento de las materias primas, que llevó a algunos a la recesión. Mejorarán sus correspondientes situaciones, con incrementos hasta del 5 % en los dos ejercicios, mientras China continúa en suave desaceleración, por un modelo más basado en consumo y servicios. De los países desarrollados, el FMI destaca mayor dinamismo en 2018 y sobre todo el fuerte impulso de EEUU, que se beneficia del estímulo presupuestario puesto en marcha por su gobierno. En cuanto a la zona euro, en 2018 el crecimiento se situará en 2,3 % y en 2019 en el 1,9 %. Se alude al inicio del cambio en política monetaria, con menor compra de activos y subida de tipos de interés en la mitad del pró-

ximo año; asimismo, a riesgos, en el proceso del Brexit a la espera del acuerdo y, a medidas proteccionistas que deriven en una guerra comercial. Según el análisis de coyuntura, el crecimiento europeo en su conjunto se modera ligeramente, pero se apunta que las razones de la desaceleración son aparentemente coyunturales. La UE crecerá 2,5 % este año y 2,2 % el próximo. En concreto España –en datos del FMI– 2,7 % y 2,4 % respectivamente. Cáritas pide textualmente matizar el discurso de la recuperación económica y afirma en sus cifras que el 70 % de los hogares españoles no percibe el fin de la recesión. Por su parte, Adecco alerta sobre el salario medio bruto en los 28 de la UE, de 2.000 euros frente al español de 1.639, la consultora afirma que la brecha aumentó en 2017, pasando del 13,4 % al 18 %, aunque también precisa que España se halla



**Diseño de futuro en los Presupuestos 2019, con estrategias de crecimiento y empleo 2018**



**El País Vasco avanza, con la inversión como agregado más expansivo del PIB**

en situación intermedia, ya que hay 15 países cuyos salarios medios son inferiores al español que duplica a seis de ellos, los restantes 12 europeos lo sobrepasan.

**Salarios y empresas**

En esta tesitura después del periodo de negociaciones sobre subidas salariales llega el acuerdo entre empresarios y trabajadores, para corregir efectos de la crisis e iniciar un trasvase de la recuperación económica a todos los sectores que han venido sufriendo los ajustes. Con la implicación del Gobierno anterior, llevaban ya meses de conversaciones, aunque con incidencias que llegaron a la ruptura del diálogo entre CCOO y UGT y las patronales CEOE y CEPYME. Con el nuevo Gobierno se cierra este Acuerdo para el Empleo y la Negociación Colectiva; incluye las bases para la subida de salarios en los tres años hasta 2020, un 2 % fijo anual y variable del 1 % en función de la situación de las empresas; en definitiva puede alcanzar el 3 % vinculado a productividad, resultados y otras variables que acuerden las partes; en principio se pone fin a los ajustes, con salarios que como mínimo se elevarán en tres años entre 6 % y 9 %. No constan cláusulas vinculadas al IPC, pero se asume que cada convenio podrá establecer mecanismos de revisión salarial, según los indicadores que se estimen. Los sindicatos consiguen que el documento incluya la recomendación de un salario mínimo en 1.000 euros mes en 14 pagas, ahora está en 735. Abordan también las condiciones laborales de las subcontratas, instan a que la externalización de servicios las garantice y respecto a empresas en dificultades, adoptar modelos de flexibilidad que eviten los despidos. Por otro lado, la encuesta del INE publica datos sobre la subida de salarios, en Euskadi se sitúa en el 1,6 %, el doble de la media española 0,80 %. El sueldo medio incluye salario base y complementos y horas extra en términos brutos, en la CAV es de 2.128 euros, en el conjunto de España 1.844. Por sectores, en el País Vasco el incremento en industria es del 2,8 %, construcción 1,7 % y servicios 1,4 %. Por otra parte, Cámara Bilbao en su Encuesta de Coyuntura Industrial señala que el 96 % de las industrias de Bizkaia han mantenido o aumentado sus inversiones en 2018, esperan crecimiento o estabilidad en producción, cartera de pedidos, ventas y exportaciones. En ocupación, el 73 % la mantiene y el 26 % amplía plantillas. Por sectores, Bienes de Consumo muestra más optimismo en ventas y exportaciones y el empleo funcionará mejor en Bienes de Equipo.

Itxaso Elorduy publica 'Kassoumaye. El libro de África', un cuaderno de viajes sobre la escuela senegalesa de Thionck-Essyl, proyecto solidario que cuenta, entre otros, con ilustraciones de Javier Mariscal

# “La compra del libro ayudará a la educación en Senegal”

**Álex Oviedo**

UN sueño colectivo. Así se podría definir la idea de levantar una escuela en el oeste de África concebida por Foundawtion, organización catalana sin ánimo de lucro que busca llevar a cabo programas que cubran necesidades arquitectónicas en zonas económicamente desfavorecidas. En este caso las de los niños de Thionck-Essyl, en Senegal. “Conocí el proyecto por casualidad”, apunta la periodista y escritora Itxaso Elorduy, “a través de Lluís Morón y Carmen Revilla, patronos de Foundawtion, y de David García, el arquitecto e ideólogo. Me pareció fascinante su propuesta de apoyar algo tan importante como la educación, fundamental para

de viaje, un diario, un discurso íntimo entre el autor y el lector”. Unas vivencias que acabarían plasmándose en *Kassoumaye. El libro de África*, un hermoso álbum cuyas ventas irán destinadas a ayudar a la construcción de la escuela de Thionck-Essyl. “Lo chulo es que está centrado en algo pequeño, no es algo en plan ‘vamos a hacer docientas mil escuelas’; todo el dinero que recogamos es para el proyecto, ya que los arquitectos, obreros, etcétera,

gra, y conocer de primera mano lo que estaban haciendo. Al llegar no pude parar de dibujar. Me gustó mucho el proyecto, porque es más como del siglo XXI, no es el gran gigante blanco que viene a dar de comer al negro; son gente que vive en un entorno natural muy agradable, bastante en contacto con la realidad, pero que por problemas burocráticos o de un Estado chapuza no logran el dinero para hacer más escuelas. Y es doloroso que muchos de los

do en la naturaleza, con un aula que no es ni mucho menos un barracón. Y ha conseguido poner las pilas a las autoridades de la zona para que se impliquen y busquen profesores. Pero es que además descubres a gente que te enseña a vivir, a disfrutar con poco, que reutilizan y reciclan todo; al convivir con ellos uno se quita de un plumazo cualquier prejuicio”.

En *Kassoumaye. El libro de África* aparecen muchas de estas ilustraciones creadas por Mariscal, así como fotografías de las personas que colaboran a levantar la escuela, o el entorno, que es fantástico, subraya Elorduy. “El sitio tiene una magia, una energía... es mucho más hermoso de lo que has visto o te han contado,



**“Es cierto que viven con lo justo, pero todo lo suplen con una sonrisa y su ausencia de malicia”, apunta Elorduy**



**Itxaso Elorduy y Javier Mariscal**

cambiar y mejorar el mundo. Me pareció original el concepto arquitectónico, con curva Gaudí, que busca mantener el equilibrio con la población y el entorno. Sin proyectos como este, los niños de Thionck-Essyl no tendrían acceso a secundaria”.

Elorduy fue investigando, haciendo las primeras entrevistas a los arquitectos y voluntarios catalanes “que viven como la población local, que incluso reciben el apellido de la familia que los acoge, una integración que me pareció preciosa”. Fue entonces cuando decidió viajar a Senegal y ahondar en el proyecto. Pero el contacto con África le cambió los esquemas. “Me propuse escribir a mano una especie de cuaderno



**“Foundawtion ha planteado un proyecto muy bueno, desde la forma hasta la arquitectura”, subraya Mariscal**

se pagan ellos tanto el transporte como la estancia”.

También el diseñador Javier Mariscal se implicó en el proyecto de construcción de esta escuela senegalesa. “Lo conocí gracias al ilustrador Javi Royo, que es muy amigo mío”, dice, “y que me había enseñado algunos de sus dibujos. Lluís Morón y él me propusieron viajar a Senegal, una oportunidad de volver a la África ne-

niños que quieren ir a la escuela, porque les encanta, no puedan hacerlo”.

Los dibujos que Mariscal había hecho en un iPad, impresos luego en papel de alta calidad, también se venden como ayuda para la construcción de la escuela. “Foundawtion ha planteado un proyecto muy bueno, desde la forma hasta la arquitectura”, subraya el artista catalán, “integra-

es un vergel, con una vegetación espectacular, unos baobab y unos mangos... Es cierto que no es fácil el desplazamiento, pero es porque estamos mal acostumbrados, queremos viajar muy cómodos, llegar y tener agua corriente o un interruptor que encienda la luz. Y allí todo es diferente, con temperaturas de 45 grados, mosquitos que transmiten la malaria... Para la población somos nosotros los bichos raros. El último día fuimos a sacarnos la foto de grupo que cierra el libro e intenté coger al bebé de uno de los carpinteros, que se puso a llorar porque nunca había visto a una mujer blanca. Es cierto que viven con lo justo, pero todo lo suplen con una sonrisa y su ausencia de malicia”.

Homenaje a Blas de Otero en la Sala Ondare

# “Doy todos mis versos”

Jaime Cuenca

LA iniciativa se presenta y resume con facilidad. Se trata de invitar a una serie de artistas visuales a plasmar en una imagen lo que les sugiere un poema de Blas de Otero. Junto a cada obra, una cartela despliega el poema en cuestión e informa sobre el responsable de la imagen (hasta un total que supera la veintena). Esta idea motriz, sencilla y directa, esconde sin embargo una gran complejidad en la forzosa alineación que establece entre palabra e imagen, la cual da pie a que los artistas participantes transiten por un variado conjunto de estrategias. Se vuelve aquí, claro, a la vieja disquisición sobre las artes del tiempo y del espacio. Quizá de un modo más preciso que las demás artes literarias, la poesía es necesariamente un comercio con el tiempo, a través por la necesidad de ritmo (ya que de asegurado por la repetición de sonidos, de cantidades o de ideas). Las necesidades de una imagen son de índole muy diferente y refieren a la ocupación de un espacio bidimensional, que de-

be ser, no sé, ordenada o armoniosa o al menos interesante. Podría decirse que rasgos como la simetría, por ejemplo, pueden estar presentes en ambas artes... pero lo cierto es que sólo lo están de un modo que podemos llamar analógico: la simetría en un soneto y en un grabado no son la misma cosa, sólo cosas que se parecen entre sí.

Por esta complejidad inherente al reto propuesto, el paseo por la Sala Ondare era ocasión para vislumbrar diversas vías de conexión posible entre imagen y poema, todas válidas. Algunas de estas conexiones pertenecen más a la vida que al arte. Es el caso de un grabado de Agustín Ibarrola, a quien la amistad y el compromiso político unieron a Blas de Otero, e incluso una breve experiencia laboral en una mina de La Arboleda. Una de esas potentes imágenes del trabajo que poblaron la obra de Ibarrola en la clandestinidad acompaña al grito del poeta: “*El hombre/ está en peligro. España./ España no te/ aduermas*”. Una ensañadora evocación del Orozko que conoció su infancia la ilustra Josep Clopés,



que se decide aquí por un acompañamiento gráfico de los versos de Blas de Otero. En los serenos trazos de Clopés no cuesta ver “*la falda de la montaña/ infantil, de ramas tiernas/ helechos, espliego, yerbas/ aromáticas, y una gran/ nube blanca coronándole/ la cabeza*”. Esta aproximación descriptiva, acorde con el tono narrativo y recordatorio del poema, se dife-

rencia de otras vías de conexión entre palabra e imagen que buscan la resonancia semántica, pero a un mayor nivel de abstracción. El poema *Serenen*, por ejemplo, lo acompaña una imagen de Lluïsa Ventura. El poeta desea que “*Cuando me lean dentro de treinta años, de setenta años,/ que estas líneas no arañen los ojos/ que colmen las manos de amor;/ que sere-*

*nen el mañana*”. Y Ventura en efecto produce una imagen serena, armoniosa: un trasfondo de líneas horizontales sobre el que se recorta un gran ojo. Quizá una de las aproximaciones más logradas sea la de Jesús Galdón, que escoge el célebre poema “A la inmensa mayoría” y consigue volcar su tono de rabia profética en una imagen limpia y sencilla a la manera de un ideograma. “*Yo doy todos mis versos por un hombre / en paz*” escribía Blas de Otero en el Bilbao del año 51. Me temo que el hombre en paz sigue sin llegar en este Bilbao de 2018, aseado y turístico. Tenemos, al menos, todos los versos de Blas de Otero.



El paseo por la Sala Ondare era ocasión para vislumbrar diversas vías de conexión posible entre imagen y poema, todas válidas

Cristina Ferrández

# El lamento de la tierra

Galería Lumbreras, hasta el 27 de julio

J. C.

HONDAS resonancias culturales de muy diversas fuentes confluyen en la muestra de Cristina Ferrández que propone la galería Juan Manuel Lumbreras. Las imágenes, enigmáticas, articulan un mensaje que no condesciende a la fórmula moralizante y, sin embargo, se muestra eficaz en su llamada a una profunda responsabilidad humana. Lo que pone en juego Ferrández es un lenguaje que no necesita de traducción, porque habita de algún modo en los más íntimos estratos del equipamiento cultural con que decodificamos nuestro entorno. En el trato con estas fotografías, desde luego, no pueden obviarse cuestiones de la

mayor actualidad, que han venido cristalizando recientemente en el debate académico alrededor de la categoría de “Antropoceno”. Buena parte de la comunidad científica considera que el impacto del género humano sobre los ecosistemas terrestres alcanza ya un grado suficiente como para determinar la actual época geológica. Lugares como el cabo Negro, en la reserva marina del cabo de Peñas (Asturias), son prueba viva de este diagnóstico: el vertido de escoria siderúrgica durante años transformó allí el paraje natural, quizá para siempre. Algunas de las fotografías de Ferrández eligen este lugar como escenografía y remiten al imaginario de los plásticos abandonados tan irresponsable-

Ferrández pone en juego un lenguaje que no necesita de traducción



mente en el océano. Con todo, una lectura puramente ambientalista no agota la riqueza semántica de lo que aquí se propone ni podría explicar la impresión de honda llamada que impacta en el espectador. Debe recurrirse, entonces, a un concepto con que Aby Warburg trataba de señalar la callada eficacia de ciertas figuraciones de la Antigüedad a través de los siglos y hasta nuestros días: *Bildwanderung* o migración de la imagen.

Las veladas figuras femeninas de Ferrández, que parecen deambular desconsoladas por una naturaleza en duelo, hablan sin palabras a una capa de receptividad simbólica muy profunda precisamente porque reviven vetustas imágenes de nuestro universo cultural. La Isis velada de Sais (de la que habló Plutarco) o la Deméter oculta que se mostraba solo al iniciado en los misterios de Eleusis eran ambas encarnaciones de una maternidad telúrica y desconsola-

da. Su lamento era entonces la respuesta simbólica al tránsito de las estaciones, misterioso ciclo de destrucción y regeneración figurado en el rapto y retorno de la hija –Perséfone– o la muerte y resurrección del esposo –Osiris–. Hoy, la imagen de esta naturaleza velada y en duelo, que migra hasta la obra de Ferrández, bien puede reflejar algo aún más pavoroso que el ciclo de las estaciones, por definitivo: el desconsuelo ante su abrupto y próximo fin.

Sergio García Bayón, fundador de SC Gallery

## “Apuesto por artistas emergentes”

Ane López

SC Gallery cumple diez años. Para conmemorarlo, su fundador, Sergio García Bayón, ha organizado una exposición titulada *Resistance X* en la que se muestra una selección de las obras que han formado parte de la galería situada en la calle Cortes a lo largo de esta década. Y es que este “espacio expositivo de Arte Contemporáneo”, tal y como lo define el propio Sergio, ha albergado en estos años el trabajo de más de cincuenta autores.

—¿Cómo surgió SC Gallery, y por qué se eligió esta localización?

—Surge en 2008 por diferentes vínculos con personas y agentes del barrio, y también a través de un programa de *Bilbao Ekintza* que hizo posible hacer un estudio de viabilidad. Además, se eligió este barrio porque la arquitectura y el urbanismo de ciertas zonas daba pie a poder intervenir con artistas.

—Cada vez más galerías echan la persiana. ¿Cómo de difícil es sobrevivir en este mundo?

—Como en muchos otros negocios. Es complejo pero hay que moverse y buscar salidas. El mercado del arte en Bilbao está muy débil, cierto, pero eso no quita para que puedas vender en otros países. Es cuestión de buscar herramientas, escenarios y seguir trabajando para poder mantenerse. Es a lo que nos dedicamos: a generar

proyectos tanto fuera, como dentro de la galería. No somos una galería tradicional, tenemos otro tipo de miras desde poder hacer *pop-ups*, o proyectos en museos, espacios públicos... Es lo que estamos haciendo desde hace bastantes años, y aunque lógicamente en este país sea complicado, esa es la línea a seguir.

—A menudo ha expuesto obras de artistas internacionales que todavía no eran conocidos. ¿Cómo conjuga la selección entre artistas consolidados y noveles?

—Es algo que tenemos muy claro en la galería y así lo hemos hecho desde el comienzo. Mostrar el trabajo de artistas que ya tienen un recorrido y un nombre bastante reconocido... y apostar por artistas jóvenes que hacen un trabajo muy bueno pero que son más desconocidos. Por aquí han pasado artistas que hace nueve años presentaban sus primeras exposiciones y que



“Nos dedicamos a generar proyectos tanto dentro como fuera de la galería”

actualmente están mostrando su obra en galerías, en ferias internacionales o incluso en museos. Es importante tener claro qué línea quieres llevar, con quién quieres trabajar y yo siempre me he arriesgado con artistas emergentes. Hay que apostar por artistas jóvenes que están haciendo un buen trabajo, yo creo que tienen que tener un hueco en el mundo del arte.

—¿Cómo ve el panorama artístico en Bilbao en la actualidad? ¿Cuánto ha cambiado en los últimos diez años?

—Todo va variando y diversificándose también. Hace treinta años existían más galerías, incluso existían espacios alternativos que movían el arte contemporáneo. Ahora estamos en una situación diferente, se están creando nuevos espacios alternativos y creo que esto es bastante importante para el futuro. Sí que es verdad que desgraciadamente se están cerrando muchas galerías, y estamos en un momento de cambios. Habrá que ver qué sucede. Nosotros además abrimos hace diez años, en plena crisis, por lo tanto sí que hemos vivido distintos escenarios. Aún así, como nos movemos por el panorama internacional tenemos muchas puertas abiertas en otros lugares. Pero Bilbao tiene una serie de escenarios en los cuales se pueden hacer cosas interesantes.



Sergio García Bayón en SC Gallery

—¿Cree que proyectos como BilbaoArte ayudan a acercar el arte a la ciudadanía?

—Yo creo que el papel más importante es el hecho de ser una fundación que da apoyo y cobertura a artistas para que puedan producir. También es un tema de educación ya que mucha gente en Bilbao quizás no conozca BilbaoArte. El problema es que la gente ve una barrera, ya que el índice de población que le da valor a las galerías es muy pequeño... Es un tema pedagógico. Se tiene que fomentar la cultura. Estamos en un contexto complicado, un IVA altísimo... Se han fundido los cines, teatros, galerías... y nadie se mani-

fiesta. Quizás si se cerraran los estadios de fútbol saldría todo el mundo a la calle, pero los escenarios son totalmente diferentes.

—¿Cómo se conjugan las diferentes obras de arte urbano que se han hecho en el barrio?

—El barrio tiene una tradición de pintura mural en la calle. Eso ha hecho que se pueda absorber de una manera en que la gente se pueda sentir parte de ello, de estas obras. Aunque no sea partidario de llenar Bilbao con murales, es una forma de acercarse a la gente de a pie sin necesidad de que entren a museos. De esa manera se consigue un *feedback* que es muy importante.

Joana Vasconcelos-en erakusketa  
Guggenheim Museoa

## ‘Zure ispilua naiz’

Naiara Baza

AZAROAREN 11ra arte, Guggenheim Bilbao Museoa Joana Vasconcelos. *Zure ispilua naiz* esposizioa erakutsiko du. Hogeita hamar obra biltzen ditu, gaur egun nazioartean oihartzun handiena duen artista portugaldar horrek 1997tik orain arte eginak. Museoko Atriorako propio sortutako instalazio bat barne hartzen du erakusketak, beste obra sortu berri batzuekin batera. Muestra honek Seguros Bilbao du babesle, eta bertan, bete-betean murgildu ahal izango da ikuslea artistaren unibertsoan; munduari buruzko ikuspegi zuzena eta umoretsua duen artista bat da bera, eta gure gizartearen kontrastesetako asko azaltzen dizkigu ahaletan gabe, itxuraz, bere obrak.

Irudi deigarriak

Joana Vasconcelosen lanetako batzuk izugarri konplexuak dira: mugitu egiten dira, soinu egiten dute edo argitu egiten dira. Konplikazio horiek ondo ebazten ditu artistak Lisboaan duen hiru mila metro karratuko bere estudioan, berarekin lan egiten duten berrogeita hamarretik gora kolaboratzaile finkok osatutako taldearen laguntzarekin. Bere obrak sortzean, eguneroko bizitzako material ugari erabiltzen ditu Vasconcelos, esaterako, etxetresna elektrikoak, azulejuak, oihalak, herri-zeramika, botilak, botiak, pixatokiak, dutxak, sukaldeko tresnak, telefonoak, autoak eta plastikozko mahai-tresnak. Material horiek irudi deigarriak, umoretsuak eta zuzenak erakiz, zeharka aipatzen dituztenak gizarte kontsumista,



Marilyn, 2011

postkolonial eta globalizatueta arazoak, immigraziotik genero-indarkeriara doazen gaiak hiltzen die artistak. Umore sena beti da nabaria eta piezek esanahi irekiak eta ez dogmatikoak iradokitzen dituzte: horrek, hain zuzen ere, hurbiltzen ditu 1990eko hamarkadaren bukaeran sortutako estetika erlazionalaren inguruko proposamenetara, obrak behatu eta inter-

pretatzeko unean ikusleak parte hartzea eskatzen baituzten horiek ere.

Kanpoko erreferentzietan joria, Louise Bourgeois-etik hasi eta herri kulturaraino, urregintzatik modaraino, artisautzatik azken belaualdiko ingeniariaraino, Vasconcelosen lanak, funtsezko beste gai batzen artean, identitateaz dihardu bere dimentsio guztietan, eta

artistaren hausnarketa aditzera ematen digu, bere jarrerari buruz emakume eta artista portugaldar eta europarra den aldetik. Gainera, bere obraren funtsezko alderdiak dira baita ere bere piezak hartzen dituen arkitekturekin obra horiek bere ezartzen duten harreman, artelanaren izaerari buruzko hausnarketa metalingüistiko edo erabateko elementu poetikoak.

## 'Sonidos blancos'

Talape

VAYA por delante que tengo tres hijos y como todos los padres he tenido que utilizar mucho ingenio para neutralizar los berrinches de los primeros meses de vida de cada uno de ellos. A veces conseguía pequeñas victorias que me permitían encarar el futuro con optimismo. Pero el principio de realidad se imponía. Lo que sirvió para el primero resultaba ineficaz para el segundo y completamente inútil para el tercero. Era como si ellos también acumularan la experiencia de sus hermanas mayores.

He visto a muchos padres y madres llegar a unos niveles de desesperación que rayaban con la histeria. He conocido a progenitores que se pasaban las noches dando vueltas con el coche y el bebé a bordo. Por la mañana eran zombis que iban al trabajo a descansar. El colmo de la sofisticación lo presencié en casa de unos amigos. Cuando el bebé entraba en barrena colocaban el moisés sobre la lavadora y la arrancaban en modo centrifugado. Las revoluciones que alcanzaba aquel artilugio sometían a tal meneo al pequeño que su resistencia acababa en derrota. Ese me pareció un avance significativo con respecto a otras técnicas más tradicionales, aunque quizá un poco molesto para el vecindario. En fin, cada cual se buscaba la vida como podía, se compartían experiencias con resultados inciertos.

Hace ya muchos años que pasó por esa fase y casi se me había olvidado lo persistente que puede ser un bebé. Pero hace unos días, mientras conversaba con una pareja de vecinos, observé algo inaudito. Su pequeño, de apenas tres meses, entró en esa fase en la que están muertos de sueño pero se resisten a caer. El resultado fue el esperado, comenzó a llorar y a gritar desconsoladamente. Cundió la alarma entre todos los presentes, menos en el padre de la criatura que no se inmutó. Siguió hablando con normalidad mientras sacaba su móvil del bolsillo. Lo colocó en la cabecera del cochecito del bebe justo al lado del oído de este y activó una app que comenzó a emitir un sonido extraño aunque familiar. El niño enmudeció al instante y el padre siguió hablando como si nada. Evidentemente todos preguntamos cómo había obrado el milagro. Volvió a coger el teléfono y nos dio a elegir entre varios *sonidos blancos*: una aspiradora, un secador, una lavadora, los latidos de corazón, un ventilador, un coche en marcha, el sonido de una ducha, el golpeo de las gotas de lluvia sobre los cristales de la ventana, una radio antigua desintonizada o el sonido de una caja registradora antigua.

Sinceramente me pareció la versión digital del viejo truco de la centrifugadora. Veo que el llanto de los bebés sigue siendo una preocupación hasta para las nuevas tecnologías.

José Mari Amantes

AL margen de las muy diversas y respetables opiniones sobre el asunto, es un hecho contrastado que la afición taurina ha estado asentada en la sociedad bilbaina. Y aunque los tiempos, las costumbres y la mentalidad de las nuevas generaciones puedan hacer variar esa tendencia, todavía se mantienen algunas tradiciones relacionadas con ella que suscitan el interés de muchos bilbainos, como la celebración de los Sanfermines, sin ir más lejos.

Quien más quien menos se ha desplazado alguna vez hasta Pamplona coincidiendo con sus fiestas. Pero también en Bilbao se puede vivir, aunque en la distancia, el mágico momento del tradicional inicio sanferminero. Es posible gracias a dos entidades tan ligadas a la Villa como son el Hogar Navarro y el Café Iruña; ambas hacen coincidir el típico txupinazo inaugural de la capital navarra, el 6 de julio a las 12 del mediodía, festejándolo desde sus respectivos emplazamientos.

Según cuentan las crónicas de la época, en la tarde de un domingo, 7 de julio de 1901, coincidieron en el viejo Café Boulevard de El Arenal varios navarros, entre los que estaban el violinista Uztarroz y el conocido cantante Servan (que actuaba esos días en el Botxo) quienes, ante la nostalgia de encontrarse lejos de su tierra en día tan señalado, empezaron a entonar unas joticas; al momento se les unió un nutrido grupo de parroquianos que, entre cánticos y copas, conmemoraron de esa forma los primeros Sanfermines de los que se tiene noticia en Bilbao. Y quedaron tan contentos que allí mismo acordaron volver a reunirse para constituir algún tipo de asociación de los navarros

# Sanfermines bilbainos



El tradicional txupinazo de Sanfermín en el Café Iruña



**El Hogar Navarro de la plaza Nueva y el Café Iruña celebran en armonía y camaradería los Sanfermines en la Villa**

residentes en Bilbao, dando así origen a la denominada "colonia navarra", en principio sin sede propia y que, tras pasar por diferentes locales, acabó estableciéndose en la plaza Nueva con el nombre de Hogar Navarro. Allí, desde su balcón, lanzarán un año más el txupin, acompañado por el son de nuestros txistularis.

Por otro lado, se cumplen exactamente 115 años desde que un 7 de julio de 1903 el promotor navarro, D. Severo Unzué, inauguraba el Café Iruña junto a los Jar-

dines de Albia. Ni qué decir tiene del arraigo de este hombre para con su ciudad natal a la que dedicó este clásico local en Bilbao, convertido improvisadamente en sede de los navarros afincados en nuestra Villa durante muchos años. Y así fue como, ya desde sus inicios, el Iruña celebraba los Sanfermines comenzando con ese txupinazo, una costumbre que interrumpió al comienzo de los años 50 para volver a recuperar a partir de 1989. Desde entonces, es tradición contar con la presencia

de una nutrida representación de nuestra Corporación, encabezada por su Alcalde a quien se encomienda prender la mecha. Tras ello, la amplia concurrencia de público que suele acudir a este acto puede disfrutar de la divertida animación de la fanfarria y txistularis, que no faltan a esta cita anual, y deleitarse con un pintxito de txistorra o bacalao al ajoarriero acompañado de un claretillo navarro, organizado todo por el Café Iruña.

Quizá lo más bonito es la buena relación entre ambas entidades, ya que los miembros del Hogar Navarro se desplazan en alegre *biribilketa* desde su sede hasta el Iruña para unirse con sus cánticos y buen humor a los allí congregados. Todo un ejemplo de camaradería.

## Jana lege

Ovidio Almadia

WOODY Allen genioaren *Vicky Cristina Barcelona* filmak zinearetoetara hamaika ikus-entzule ez ezik hamaika turista ere eramán zuten Kataluniako hiriburura. Amodiozko istorio xume eta hut-sal hark are famatuago bilakatu zuten Bartzelona munduan, eta jendea, gogoratzen dudanez, irribarrea ahoan eta bakea ariman irriten zen zinematik. Harrez gero mapa eta argazki-kamera eskuan dituztela pelikulan ageri diren bazter opsutsu eta ezkutuen bila ari dira bisitari franko. Pelopelo Cruzek ondo merezitako sari bartzuk jaso zituen eta kritikariek New Yorkeko zuzendariaren egintzarik sexyena izan zela adierazi zuten. Zer gehiago eska dakioke artelan bati?

Bada, bai, gehiago eska dakioke. Filmean Vicky izeneko pertsonaiak –Rebecca Hall– kultura

katalanari buruzko tesia amaitu behar duela aipatzen da, baina hasierako asmoa bestelakoa zen. Izan ere, bertako sukaldaritzari buruzko ikastaroa egitekoa omen zen hura, baina udal agintari eta Generalitateko arduradunek ideia aldarazi zioten Woody Alleni. Jakina, aldaketak ez dira debalde eskatzen, eta noizbait garesti ere izaten dira. Diru-laguntza ugari eskaini zioten, eta horren truke hirriaren, edo nazioaren irudi bat zabaldu zuten benetan Oviedo askoz maiteago zuten sortzaileak. Ez dakit kultura katalanar aurrerapauso handiak egin dituen pelikulari esker, baina poltsikoetara begira zailantzarik gabeko negozio ederra sinatu zuten bi aldeek. Paradiplomazia kulturala deitu ahal dio batak, nahiz eta gehien bat turistiko izan den. Eta produktziariko gasolina, besteak.

Honetaz guztiaz oroitu naiz Bilbon The World's 50 Best Restau-



rants lehiaketa burutu delarik. Antza denez, ospatu ere ospatu du baten batek. Eta zinez pentsatu dut hemen kontrakoa gertatuko litzatekeela, hau da, pelikula bateko atzerriar bat euskal kultura ikastera etorriko balitz guk gidoia ikuskatu eta mesedez, edo batez ere tintin-hotsaz, euskara barik

gure gastronomiaren sekretuak azeitzen jarriko genukeela, gure chef erraldoien magia goratzen eta hedatzen, gure txoko, sozietate eta peñetako sukalde tradizionalak miretsi eta ezagutarazten. Basque Culinary Centerrek aurrea hartu baitio Etxepare Institutuari. Eta guztiok bapo.

Bilbao ha acogido uno de los congresos más significativos en materia de igualdad y diversidad

# Diferencias que unen



Autoridades en la inauguración del congreso, junto a la ponente invitada Rigoberta Menchú

## Las cifras

- 550 asistentes, 350 mujeres y 200 hombres.
- 100 ponentes, 60 mujeres.
- 40 delegaciones europeas; las más numerosas de Alemania, Suecia, Bélgica, Francia y Finlandia. Presencia también de América, África y Asia.
- 33 sesiones, 15 de ellas con experiencias vascas.
- 3 jornadas de exposiciones, debates, intercambios de buenas prácticas, visitas exteriores en la ciudad y contactos entre representantes de gobiernos locales.

### Ana Lecea

LA Conferencia de Municipios y Regiones Europeas sobre Igualdad, Inclusión y Diversidad –una de las más importantes en esta materia– se celebró el pasado mes en Bilbao bajo el título *¡Las diferencias nos unen!*

El Palacio Euskalduna se convirtió, del 11 al 13 de junio, en un laboratorio de ideas, debates y propuestas de soluciones, en el que quinientos representantes de ciudades y municipios de cuarenta países pudieron intercambiar experiencias y buenas prácticas, aprendiendo unos de otros y enriqueciéndose a través de la visión de las diferentes realidades locales.

El Lehendakari Iñigo Urkullu, el

Alcalde Aburto, el presidente de EUDEL Imanol Landa y el presidente del Consejo de Municipios y Regiones de Europa (CMRE) Stefano Bonaccini inauguraron las jornadas. Urkullu daba la bienvenida a autoridades y ponentes, subrayando que “la persona es el eje central de la actuación de las instituciones públicas y la justicia social forma parte del ideario del pueblo vasco”.

Por su parte el Alcalde apuntaba a que este congreso “es una enorme oportunidad para seguir posicionándonos a nivel internacional como la ciudad abierta, comprometida, cohesionada y solidaria que somos y aspiramos a ser cada día más”.

Tras la inauguración institucional, intervino como ponente invi-

tada la premio Nobel de la Paz, Rigoberta Menchú. La activista guatemalteca pidió a la Unión Europea “políticas mucho más claras” y “castigo a aquellos países que sean racistas, discriminatorios o tengan fobias a los migrantes”. Menchú, además, aprovechó su visita para reunirse también con Izaskun Landa, directora de Emakunde, y las alcaldesas y concejales vascas de la red Virginia Woolf Basqueskola.

### Compromisos

El resumen de conclusiones se presentó al final del congreso, a modo de recomendaciones o principios ‘inspiradores’. El objetivo del CMRE es que estas sirvan para orientar las futuras políticas locales desde el respeto a los Derechos

Humanos y al Desarrollo Sostenible.

El documento, con un total de diecisiete propuestas, aboga por un papel “más destacado y equitativo de alcaldes y alcaldesas, para contribuir a una sociedad más justa desde municipios diversos, inclusivos, solidarios, y sostenibles, con igualdad de derechos y oportunidades para todas las personas”.

Se señala, además, a la gobernanza multinivel como herramienta eficaz para la cooperación entre instituciones y organismos locales, regionales, estatales, así como de la UE y del ámbito internacional.

En este sentido, el portavoz de EUDEL y alcaldesa del municipio alavés de Elburgo, Natividad López de Munain, señaló que “si algo podemos concluir es que la partici-

pación de las mujeres en este proceso de liderazgo comunitario es ya imparable. La mirada de nuestras alcaldesas y concejalas está posibilitando también abrir la mirada a otros colectivos, que como en el caso de las mujeres, han estado excluidos del foco de las políticas locales”.

El Consejo de Municipios y Regiones de Europa es la voz de los gobiernos locales y regionales en el ámbito europeo. Representa a 130.000 gobiernos, agrupados en 62 asociaciones nacionales de 41 países diferentes. Entre dichas asociaciones figura la propia Asociación de Municipios Vascos, EUDEL, co-organizadora de la conferencia, junto con el Ayuntamiento de Bilbao y el propio CMRE.

# Bilbao ordena sus terrazas

### A. L.

EL Ayuntamiento va a reordenar las terrazas que hay en la Villa buscando un equilibrio entre ellas, lo que aportan al ocio y lo que ocupan en la vía pública. El objetivo es evitar la saturación como ocurre en algunas calles, como Ledesma, Jardines, Egaña o la plaza Nueva. Entornos estos en los que se actuará también de manera inminente. Para ello se va a utilizar una fórmula matemática que determine si se concede o no la licencia en base a las características de la calle –anchura de acera y de fachada, paradas de transporte público, puntos de préstamo de bicicletas, número de bancos, salidas de portales y locales, arbolado, zonas de carga y descarga, la centralidad de la vía...– el número de peatones, de comercios o de personas empadronadas... En una segunda fase se abordará también la estética que deben guardar para que exista uni-

formidad. “En Bilbao hay más de 1.450 terrazas, la mayor parte en Abando, Indautxu y Casco Viejo. Son un valor, pero la ciudad evoluciona y el Consistorio quiere adaptarlas a estos cambios. Es por ello que en algunas zonas concretas es necesario tomar medidas para su racionalización”, señala el concejal de Obras y Servicios, Ricardo Barkala.

El objetivo del plan de terrazas es avanzar hacia el escenario ideal de convivencia, de forma paulatina y sin cambios drásticos. El modelo científico de gestión matemático pionero –que valorará la ocupación y los usos de cada calle– definirá la zona a ocupar por las terrazas. El modelo será de aplicación con carácter general, si bien existirán excepciones, de acuerdo con las estrategias de ciudad como el Plan de Movilidad Sostenible, el Avance del Plan General de Ordenación Urbana, el Auzokide Plana o el Plan de Co-



El objetivo es avanzar hacia el escenario ideal de convivencia

mercio, donde se priorizarán los itinerarios peatonales prioritarios y se restringirán aún más las posibilidades de colocación de terrazas, en favor de otros usos que favorezcan el tránsito de las personas residentes o usuarias del comercio.

El Consistorio arrancará en verano con la realización de un plan de inspección por proyectos de calle. La idea es tratar cada vía como un proyecto, donde se evalúen todos los factores que inciden en su habitabilidad y convivencia en conjunto. Es por ello que se tratará cada caso de manera individualizada.

### Incumplimientos

Las terrazas que incumplan la normativa, serán apercibidas. En el caso de que no se adecúen y reincidan en el incumplimiento, se les sancionará con la retirada temporal del permiso, teniendo que quitar la terraza y sin posibilidad de colocarla.

## Telefono interesgarriak

Bilbao aldizkaria:  
94 420 44 45/48 80  
Faxa: 94 420 44 39  
Aldizkaria Interneten:  
www.bilbao.eus  
E-mail:  
periodicobilbao@bilbao.eus

### UDAL ZERBITZUAK:

Telefonogunea:  
94 420 42 00/45 00  
Udal informazioa:  
010/94 424 17 00  
K.L.U.B.  
94 420 49 71  
Bilbao Aterpetxea:  
94 427 00 54  
Aurkipeanik:  
94 420 49 81  
Ibilgailuen udal gordailua:  
94 420 50 98  
Bidebarrieta liburutegia:  
94 415 69 30  
Bilbao 700 fundazioa:  
94 679 04 88

### BARRUTIKO UDAL BULEGOAK:

Deustu: 94 476 23 31  
Uribarri: 94 446 75 11  
Txurdinaga: 94 411 46 96  
Begoña: 94 411 68 72  
Ibaiondo: 94 416 31 88  
Abando: 94 424 29 84  
Errekalde: 94 444 73 39  
Basurtu: 94 420 49 57  
Zorrotza: 94 482 09 78

### LARRIALDIAK:

SOS DEIAK: 112

Udaltzaingoa: 092  
94 420 50 00

Suhiltzaileak: 080  
Udal ambulanzia:  
94 441 00 81/09 49

Osakidetzak: 94 410 00 00

Igualatorio: 902 20 21 60

DYA: 94 410 10 10  
Sanitas: 902 10 36 00

Gurutze Gorria: 94 422 22 22

Giza Larrialdietarako  
Udal Zerbitzua:  
94 470 14 60

Bide Laguntza:  
94 415 67 89

Itxaropenaren telefonoa:  
94 410 09 44

### ABERIAK:

Urak: 94 424 99 09

Iberdrola: 901 20 20 20

Bilbogas/Naturgas:  
900 40 05 23

### OSPITALEAK:

Basurtu: 94 400 60 00

Gurutzetza: 94 600 60 00

Galdakao: 94 400 70 00

Santa Marina: 94 400 69 00

San Eloy: 94 400 67 00

### GARRAIOAK:

Bilbobus: 94 479 09 81

Bizkaibus: 902 22 22 65

Metro Bilbao:  
94 425 40 00/25

Aireportua: 902 40 47 04

Artxandako Funikularra /  
Salbako Igogailua:  
94 445 49 66

EuskoTren: 902 54 32 10



Hiritarren Arretarako Telefonoa  
Teléfono de información

**010**

944 010 010  
010@bilbao.eus



## Autobus turistikoa Bilbora bueltatzen da

BILBOK ekainaren 15etik autobus turistikoa zerbitzu berria eskaintzen du. 71 pertsonentzako gaitasunarekin, zortzi hizkuntzako audioigida dago erabilgarri, turistek hiriko leku garrantzitsuen informazioa ezagutu dezaten. *Bilbao City Tour* 55 minutuko ibilbidean hiriko toki emblemakoetatik igaroko da, Guggenheim, Arriaga eta Azkuna Zentroak, esate baterako



## 2018ko ARTESHOP sarien banaketa

ARTESHOP Bilbao VIII.edizioaren irabazlea Bilbaolamp da, Arte Ederretako Urko Briaies ikasleak sinatutako *Luz-Ideas* erakustaldiari esker. Bigarren eta hirugarren sariak Rael Decoración eta Paragüeria Leozentzari izan dira hurrenez hurren. Azkenik, jendearen saria Zuaznabar Zubiri farmaziari eman diote, Raquel Gutierrezek sinatutako *Bihotza* proposamenari esker



## Errefuxiatuen argazki-erakusketa Abandoibarran

ERREFUXIATUEN eguna ospatzeko, Bilboko Udalak *Ascenso y caída del estado islámico 2012-2018* izeneko erakusketa eskainiko du ekainaren 20tik uztailaren 18ra arte. Ricardo García Villanova fotokazetariaren 50 argazkiek Estatu Islamiako erasotutako hiru hiriren suntsipena irudikatu dituzte, Siria, Libia eta Iraken hain zuzen ere



## 'Nahi dudalako!' kanpainaren sari banaketa

BILBOKO Udalak *Nahi dudalako!* kanpainaren sari banaketa egin du. Euskara sustatzeko kanpainaren helburua, Alkarkidaren kolaborazioarekin martxoan hasitakoa, D.B.H. laugarren mailako ikasleek euskaraz ikasten jarraitzeko dituzten aukerei buruz informatzea izan da. Parte hartzaileek inkesta bat bete ondoren Eneko Bilbao atera da garaile, Tablet Ipad bat bereganatuz



## Beirazko estalki berria Euskal Museoan

EUSKAL Museoak estalitako klaustro berria ireki du, hala, bertan ikusgai dauden Mikeldi idoloa eta gainerako piezak hobeto babestuta egoteko, izan ere, asko dira eguraldi txarrak sortutako hezetanaren ondorioz eragindako kalteak. Gainera, Euskal Museoak eskainiko duen gune berri honetan hainbat kultura jarduerak egin ahal izango dira



## Concurso de fotografía de Zorrotza

EL centro gerontológico Igorco Zorrogoiti ha entregado los premios del concurso de fotografía, que organiza con la colaboración de la Asociación Vecinal Zorrotza Auzo Elkarte eta la Asociación de Comerciantes Laguntasuna. Silvia Pérez ha ganado en la categoría *La Euskadi de hoy* y Marta Mendieta ha logrado el galardón en la categoría *La Euskadi de ayer*



**OFRENDA FLORAL AL FUNDADOR DE LA VILLA.-** El Alcalde Aburto, junto con parte de la Corporación municipal -EH Bildu, Udalberri y Goazen no asistieron-, realizó la tradicional ofrenda al fundador de la Villa, Don Diego Lopez de Haro, y regaló claveles rojos y blancos entre los asistentes



**GAU ZURIA.-** Bilbao se llenó de luz una vez más. La ciudad, como cada año y dentro de la Noche Blanca organizada por la Fundación Bilbao 700, celebró su cumpleaños por todo lo alto. Los días 15 y 16 de Junio, Bilbao se llenó de luces y espectáculos, y la ciudadanía abarrotó las calles de la Villa



**IZADA DE BANDERA DE LA CIUDAD.-** Bilbao cumplía 718 años, y para celebrarlo la Corporación municipal asistió al acto institucional de la izada de la bandera de la ciudad. El acto lleno de simbolismo se llevó a cabo en los jardines de la plaza Ernesto Erkoreka



**RECEPCIÓN AL GREMIO DE PASTELERÍA.-** Como cada año, el Alcalde ha ofrecido la tarta de Bilbao, creada para conmemorar el aniversario de la ciudad y réplica de la famosa baldosa de la Villa, a los estudiantes de tercero de primaria del Colegio Nuestra Señora de Begoña

## Bilbao 718



# Urteurren berezia

Ane López

**BILBO** zorionezkoa da beste urte batez. 718 dira jadanik hiriak betetzen dituen urteak, 1300ko ekainaren 15ean On Diego Lopez de Harok hiri inauguratu zuenetik. Hiritar eta kanpotar guztiek hainbeste maite dute Bilboren jaiotza ospatzeko, ekitaldi ugari eraman dira aurrera ekainaren 15etik. Ostiral gauean *Gau Zuriak* hasiera eman zion festari, hiriko leku

garrantzitsuetan hainbat espektakulu eta argi ikuskitzen eskainiz, hala nola Guggenheim museoan, Arriaga antzokian, Udaletxean... Bilboko kale eta bazter guztiak jai giroz estaliz. Euriak festari ongiatorria emateko erarik onena izan ez zen arren, hiritar ugari hurbildu ziren ikuskizunetaz gozatzera. Gainera, lehenengo aldiz bi gauetan zehar ospakizuna luzatzean -ekainaren 15 eta 16an- beste urteetan baino

jende gehiago biltzea lortu zuen *Gau Zuriak*. Aurtun, Euskaltzaindiaren eta Indautxu-ko eskolen mendeurrena izanik, ospakizuna are bereziazko bihurtu da. Horregatik, nobedade bezala hainbat ekitaldi egon dira bertan, argi-ikuskitzen eskaintza handituz. Gainera, urtebetetze guztietan gertatzen den bezala, tartaren dastaketa izan zen momentu garrantzitsuetako bat, Bilboko umeek hiriko

Gozogileen Elkarteak egindako lanaz disfrutatu ahal izateko, baldosaren erreplikaren tarta dastatzera gonbidatu zituzten Nuestra Señora de Begoña ikastetxeko ikasleak. Ekintza instituzionalei dagokienez, hiriko banderaren igoera eta lore eskaintza gailendu dira. Ernesto Erkoreka plazan egindako banderaren igoerarekin, alkatea eta galako uniformeaz jantzitako udaltzainek *Agur, Jaunak* eta *Alkate Soinua* kantez lagun-

duta ospatu zuten eguna. Azkenik, Abandoko plaza Biribilean, On Diego Lopez de Haro fundatzaileari egindako lore eskaintzan krabelin zuri eta gorriak utzi zituzten estatuen oinetan, horretarako bertaratu ziren pertsona guztien artean loreak banatuz. Hala, Juan Mari Aburtok hiriko biztanle eta kidego kontsularrekin egindako ekintza sinboliko horrekin, bukatutzat eman zuen Bilboko urteurrena.



## XIX. Kalealdia Bilbon

KALEALDIAREN XIX. edizioa uztailearen 2tik 7ra izango da. Europako clown artista hoberenetakoak hartuko dituen jaialdiak arte eszenikoen hirurogei emanaldi baino gehiago bilduko ditu. Ikuskizun guztiak maila handikoak diren arren, Pedro Ormazabal Kalealdiko zuzendariak horietako batzuk nabarmendu nahi izan ditu, errefuxiatuen gaia lantzen duen Pudding konpainia, eta Max saria irabazi duen Ertza konpainia euskalduna, batik bat. Gainera, ikuskizun guztiak "dohakoak" izango direla adierazi du Nekane Alonso zinegotziak, Doña Casilda parkekoak izan ezik, hiru euroko prezio sinbolikoa ordainduko beharko dira, La Cuadri del Hospi elkartearentzat bideratuko direnak.

## 'Udako liburutegiak'

UDAKO liburutegiak programa martxan dago jada. Joan den urtean bezala Miribillako, Zorrozkako eta San Inazioiko auzoetan jarri dira. Hauetaz gain, aire libreko beste hiru terrazaz daude Santutxun, Errekalden eta Urribarrin, irakurle guztiatzako liburuekin eta prentsarekin eta jolasteko eta irakurketara bultzatzeko animazio jarduerekin txikiak. Goizez eta arratsaldez daude zabalik, 11:30etik 13:30era eta 17:30etik 20:30era, astelehenetik ostiralera, jaiegunetan izan ezik.

## Talleres municipales

EL plazo de preinscripción para cualquiera de los 346 talleres municipales organizados por el Ayuntamiento para el próximo curso ya está abierto. Se podrá tramitar hasta el 5 de septiembre y a través de la web [www.bilbao.eus](http://www.bilbao.eus), en el 944 010 010 / 010 o en las oficinas electrónicas Bilbao Click instaladas en los Centros Municipales y en la Oficina de Atención Ciudadana. La guía de cursos y talleres se encuentra disponible asimismo en formato digital en la web municipal.

Bilboko Udalak Umeen eta Nerabeen Plana aurkeztu du

# 'Etorkizunari Begira'

Ane López

ABURTO Alkateak umeen eta nerabeen plana aurkeztu du Udaltxean. Adingabeen bizimodua hobetzeko, hamar ildo estrategiko eta 26 helburu ezarri dira.

*Etorkizunari begira* izeneko plana, arlo honetan ezarri den lehenengoa da, eta 2018-2021 urteen artean aurrera eramango da, alkateak adierazi duenez: "Plan honekin hobetu egin nahi ditugu Bilboko ume eta nerabeei zuzendutako udal jardueren koordinazioa eta gestioa".

Udalerriko haur eta nerabeen errealtatearen lehen diagnostikoa 2016-2017 urteetan egin zuten eta bertan 2.200 adingabe, familia eta Uriko erakundetako pertsonak hartu zuten parte. Hala, hauen ongizatearen hobekuntzarako helburuak ezarri demografiarekin, hezkuntzarekin edo haurren pobreziaekin zerikusia duen gaitan.

Askotan, txikiak izateagatik galdetzen ez zaiela adierazi du Sergio Fernandinhok, planean parte hartu duen umeetako batek, eta haiek Bilboko hiritarrak direla aldarrikatu du eta beraz, iritzia eman nahi dutela.

Gainera, Juan Mari Aburtok hiriko gazte eta umeekin hartutako konpromesua gogoraraziz, Bilboko ume guztien eskubideak eta bizimoduaren kalitatea bermatu



Juan Mari Aburto planaren sorkuntzan parte hartu duten hainbat umeekin

nahi dutela adierazi du, 2018ko bigarren seilekoan hiriak jasoko duen UNICEFen 'Hiri Adeitsua Umeekin' izendapenarekin frogatuta geratu dena.

Kolektibo honentzat egingo diren 193 ekintzen artean, eskolahigieneko programa, droga-mendekotasunen prebentziozkoa, elikadura osasungarria, eskola-ab-

sentismoa, Agenda 21, kirol jarduerak eta Gaztegunak gailentzen dira.

Gainera, argitaratutako dokumentua planifikaziozkoa dela adierazi du alkateak, izan ere, ez da plan itxia, egiten dituzten diagnostikoen arabera plana taxutzen joango dira, ahalik eta efizientzia handiena lortzeko helburuarekin.



**"Bilboko hiria umeekin adeitsua izatea da helburua"**

## Pacto por los Barrios

EL Alcalde de Bilbao Juan Mari Aburto, junto a los Portavoces de EAJ-PNV y PSE-EE Nekane Alonso y Alfonso Gil, y el Teniente de Alcalde Ricardo Barkala, ha firmado el Pacto por los Barrios.

En el documento presentado en el Salón Árabe, se aboga por lograr el equilibrio entre los barrios cohesionando tres áreas: Social, Urbana y por último, Económica. Con esta medida, el objetivo del Ayuntamiento es

seguir avanzando en el equilibrio de todos los barrios, sin que por ello se vea mermada la identidad y valores de los mismos.

Así, el Pacto por los Barrios contempla doce objetivos y treinta y cuatro medidas entre las que se encuentran el impulso a la accesibilidad universal así como la regeneración de las zonas de especial intervención y la eliminación progresiva de barreras.



## Siete millones para Otxarkoaga

EL Ayuntamiento de Bilbao y el Gobierno vasco invertirán siete millones de euros para la regeneración urbana y la rehabilitación de edificios en Otxarkoaga.

Según ha explicado el Teniente de Alcalde Alfonso Gil, son dos los ingredientes principales para el éxito de este plan de revitalización: "Por una parte el liderazgo del Ayuntamiento, y por el otro, la complicidad de la gente del barrio, que mediante las asociaciones vecinales ha participado en todo momento en la elaboración del plan".

Además, Gil ha remarcado



que no sólo se interviene sobre los edificios, "ya que las medidas sociales -como los planes de empleabilidad o la apertura de un espacio para actividades socioculturales y comerciales- son fundamentales".

Para llevar a cabo el Plan de Regeneración y Rehabilitación el 50 % será financiado por dinero público, y el resto lo tendrán que pagar los dueños de los edificios. Aun así, Ignacio Puerta, director de Planificación Territorial y Vivienda del Gobierno vasco ha asegurado que se podrá financiar a largo plazo, ya que no quieren "que nadie se quede fuera".



## Visitas guiadas por Zurbaranbarri

EL Ayuntamiento, a través del programa de difusión patrimonial Bilbao Izan, ofrece en julio visitas guiadas por Zurbaranbarri, una de las zonas rurales de la antigua Anteiglesia de Begaña. Serán hasta el 28 de julio y se propone itinerario guiado a pie por un entorno, que además de huertas y txakolis, conserva uno de los más interesantes ejemplos de urbanismo social de la Villa. Imprescindible reservar plaza: 944 010 010

## 'Un verano de cine'

Un año más, el Ayuntamiento recupera el programa *Un verano de cine*, que ofrece sesiones cinematográficas al aire libre en todos los distritos de la Villa. Se han programado hasta el 9 de agosto, un total de ocho pases que incluyen ficción, animación, musical..., cine vasco y europeo, sin olvidar producciones más comerciales, con una importante presencia también de mujeres realizadoras y de directores bilbainos.

## Bailables en julio, horario habitual

LOS bailables organizados por el Ayuntamiento continúan durante la época estival y las personas mayores tendrán la oportunidad de disfrutar de la música en directo todos los fines de semana del mes de julio, tanto en la plaza Levante (los sábados) como en La Casilla (los domingos). El horario en ambos casos será el habitual, de seis a nueve de la tarde. Estas actividades persiguen fomentar el envejecimiento activo.

## OTA, horario en julio y agosto

CON la llegada del verano, OTA Bilbao implanta de nuevo el horario estival, que estará en activo del 2 de julio hasta el 31 de agosto (ambos inclusive). Este año como novedad principal, el servicio de OTA se suspenderá durante el mes de agosto. Además, y como viene siendo habitual, durante el mes de julio los sábados el servicio permanecerá inactivo. El 31 de julio, al ser festivo, no habrá servicio durante todo el día.



## Nagusien eguna

BILBAO acoge un año más el Nagusien eguna, acto organizado por la asociación de jubilados y pensionistas de Bizkaia. La jornada celebrada en el Arenal, y que ya va por su tercera edición, se ha convertido en una celebración lúdica, pero también en una reivindicación de los mayores, a la que han acudido cientos de personas, entre los que se encuentran el Alcalde de Bilbao Juan Mari Aburto y distintos representantes institucionales



## Transpirenaica social solidaria 2018

EL Alcalde de Bilbao ha recibido a los organizadores y participantes de la sexta edición de la Transpirenaica Solidaria, en la que más de 300 jóvenes y 200 voluntarios recorrerán 800 kilómetros de los Pirineos. El acto, en el que se homenajea el 70º aniversario de la Declaración Universal de Derechos Humanos llevará el lema de "Por los derechos humanos"



## 'Itinerarios de la memoria'

EL Alcalde de Bilbao y la Directora del Instituto Gogora, Aintzane Ezenarro, han presentado la señalización 'Itinerarios de la memoria' en torno al Cinturón de Hierro en el barrio de Artxanda. El panel situado en la estación de salida del funicular, que incluye un recorrido de 2 kilómetros, permite visitar algunos de los lugares más significativos de la Batalla que tuvo lugar en Artxanda

## 'Platinozko Erratza' saria

BILBOKO Udalak 2018ko *Platinozko Erratza* saria jaso du kaleko garbiketa zerbitzu eta hondakinen bilketaren kalitate bikainagatik. Madrilgo Hirigintza eta Ingurumeneko Nazioarteko Azokan saritu dute Udalaran kudeaketa, materia organikoaren gaikako bilketaren sistema bikainagatik. Izan ere, hiri osoan hondakin organikoak jasotzeko edukiontzi bereziak jarri ditu, hondakinak gaika bereiztea erraztuz.

## Gizarte Larrialdi zerbitzua sarituta

Bilboko Udalak Gizarte Larrialdietarako Udal Zerbitzuaren (GLUZ) lan bikainagatik sari bat jaso du. Samur Sozialaren bidez Madrilgo Udalak aitortu dio saria, bi hirietako zerbitzuen arteko lankidetzagatik. Izan ere, 2017an zerbitzu honek 548 kasu izan zituen, genero eta familia barruko indarkeria kasuak, umeen tratu txarrak, suizidio ahalaginak, galdutako pertsonak... bezalako kasuei erantzuna emanez.

## 'Bilbao Gazte Baloioak Martxan'

30 proposamen irabazle aukeratu ditu Bilboko Udaleko epaimahaiak aurreneko 'Bilbao Gazte Baloioak Martxan' edizio honetan. Bertan, 14-35 urteko gazteek gizonen eta emakumeen arteko berdintasuna, elkartzasuna... bezalako balioetan oinarritu dira proiektuak aurrera eramateko. Ideien lehiaketa hau 'Bilbao, balioen hiria' proiektuaren barruan dago errespetua eta elkarbizitza bezalako printzipioekin duen konpromisoagatik ezaguna izatea helburu duena.



**Casco Viejo**  
Zazpi Kaleak

## Zazpi kaleen irudi berria eskuragarri

TRUPP enpresa Bilbotarra garaila atera da Bilboko Udalak Zazpi Kaleen irudi berria aukeratzeko abiarazitako lehiaketan. Zubia ardatz duen elementu ikonikoa pertsonen arteko harremana islatzen saiatu da, eta eraikin, taberna edota saltokietan erabili ahal izango da. Gainera, marka berri honek etorkizunean izan ditzakeen negozio aukerak ikertuko dira urria arte.



Ana Lecea

EL último pleno cerró el curso político con un ambiente un tanto tenso. Se aprobaron cuestiones importantes, pero la oposición aprovechó también para censurar al Alcalde por no "no estar invitada" a algunos actos que consideran que "requieren su presencia".

#### Unanimidad

La aprobación de la Ordenanza del Taxi fue unánime. Ésta incluye algunas medidas novedosas como las paradas a demanda del viajero, esperar hasta que la persona usuaria entre el portal de casa o poder llevar animales si así se solicita. Todos los grupos, tanto el Gobierno municipal como la oposición votaron a favor y así, esta nueva ordenanza, podría entrar en vigor el próximo otoño. La oposición ha respaldado la ordenanza tras ver aceptadas diecinueve de las 34 enmiendas que hablan planteado.

La nueva reglamentación establece que los taxistas, a una vez llegados al destino, esperen a que sus clientes accedan al portal de su casa o alojamiento. Una medida propuesta por Goazen para reducir el riesgo de que "a horas intempestivas" se produzcan "agresiones sexuales o robos". También regula que los taxistas ayuden a acomodarse en el vehículo a personas con movilidad reducida o a las que viajen con niños. Además, admite que los propietarios de animales de compañía puedan viajar con ellos, aunque deberán pedir este servicio con antelación; una medida "pionera" introducida a propuesta de Udalberri.

La ordenanza reduce de doce a diez horas la jornada de trabajo de los taxistas en días laborables y les obliga a llevar una identificación visible -tal y como proponía el PP-. Además cambia el logotipo que portan los vehículos y establece que no se concederán nuevas licencias si los taxis no están clasificados con el distintivo ambiental "Cero Emisiones" o "Eco".

El coordinador del Área de Movilidad y Sostenibilidad, Alfonso Gil, destacó que estamos ante "una de las ordenanzas más importantes de Europa" y aseguró que al Gobierno municipal le hubiera gustado "proteger más" con ella a los 744 taxistas bilbaínos frente a los vehículos de alquiler con conductor (VTC), aunque indicó que hay un marco normativo superior que "no lo permite".

Subrayó también que la espera

de los taxistas a que los usuarios, "hombre o mujer", accedan al portal de su casa, o la ayuda a personas con movilidad reducida, es algo que ya hacían estos profesionales, aunque ahora estas medidas "se fijan como derecho".

#### Se aprueba la subida de tasas

No obtuvo el mismo consenso la subida de las tasas. Las Ordenanzas Fiscales para 2019 con un aumento medio general del 1,1 % en las tasas e impuestos municipales, fueron aprobadas sin que el Gobierno haya aceptado más que una enmienda menor de las 124 planteadas por la oposición. Fueron aprobadas con la mayoría absoluta de los diecisiete votos que suman los concejales de PNV y PSE. Todos los grupos de la oposición: EH Bildu, PP, Udalberri y Goazen, votaron en contra.

El Alcalde expresó su satisfacción al destacar que Bilbao es "posiblemente" la primera ciudad que aprueba sus impuestos locales para 2019. La concejala de Economía y Hacienda, Marta Ajuria por su parte, recordó que el aumento de los impuestos locales para el próximo año supondrá un aumento de la recaudación en 1,5 millones de euros, que se destinará fundamentalmente a realizar obras de mejora en los barrios. Ajuria resaltó, además, que Bilbao es la capital "con menor presión fiscal", dado que un bilbaíno desembolsa de media por los impuestos locales



Se aprobó por unanimidad la nueva Ordenanza del Taxi

284,32 euros al año, mientras la media de las tres capitales vascas y las seis principales ciudades españolas es de 581,80 euros.

EH Bildu, que vio rechazadas sus diecisiete enmiendas, reconoció, que los impuestos tienen "cierta progresividad", aunque a la coalición *abertzale* le gustaría que fuera "mayor" y afirmó que el Gobierno local "libere de carga fiscal a las empresas más potentes".

El PP, que presentó 57 enmiendas -ninguna aceptada-, propuso una rebaja general de las tasas e impuestos del 3 %, lo que fue rechazado por Ajuria con el argumento de que eso tendría un im-

pacto de trece millones de euros en las arcas municipales.

Udalberri, cuestionó a Ajuria por haber afirmado días atrás que el Gobierno local "no hace política social con la política fiscal", cuando a su juicio debería ser al contrario. El Gobierno ha transaccionado una única enmienda de las veintitrés presentadas por este grupo, aunque ha supuesto una modificación de escasa entidad.

Goazen Bilbao, que consideró "conservadoras" las Ordenanzas Fiscales, pidió un recargo de hasta el 150 % del IBI para las viviendas vacías. Sus veintisiete enmiendas fueron rechazadas.

# Taxi hasta el portal

Acuerdos de pleno

#### Consejos de Distrito

El equipo de Gobierno se comprometió con Goazen Bilbao y ante el pleno a facilitar a los Consejos de Distrito la información necesaria sobre los proyectos, planes o actuaciones que, por su naturaleza o alcance, sean de relevancia para los mismos.

En su intervención, su portavoz Samir Lahdou, recordó que en el Reglamento de Organización y Funcionamiento de los Distritos se recoge que el Ayuntamiento "debe proporcionar información sobre lo que está realizando y sobre sus planes de actuación, para que la ciudadanía pueda conocer cómo se desarrolla la gestión municipal".

#### Medalla de Honor

El Ayuntamiento declaró 'Acto de Servicio' la actuación policial de "carácter extraordinario" realizado por el agente de la Policía Municipal Iñaki Rodríguez Rebolledo y le concedió la Medalla al Reconocimiento de la Labor Policial por haber salvado la vida a un hombre de cincuenta años que se precipitó a la Ría durante la feria de Santo Tomás en 2015. Se destacó su "valerosa intervención" a pesar del "peligro que ello acarrearía para su propia vida como para el accidentado, debido al elevado riesgo de hipotermia por las gélidas aguas de la Ría".

Esta medalla es la mayor distinción que se puede otorgar a un agente municipal.

# Bebes robados

LA Asociación de Bebés Sustraídos de Bizkaia-Itxaropena solicitó que el Consistorio inste al Gobierno vasco a conceder el estatus de víctimas a las mujeres que perdieron a sus hijos en centros hospitalarios y clínicas de Bilbao en "circunstancias sospechosas". Pidió también que Osakidetza facilite el acceso a los registros clínicos del Hospital de Basurto y demás centros que operaron en la Villa entre 1955 y 2000, en relación con los bebés presuntamente fallecidos, "en orden a esclarecer los casos de bebés robados".

Finalmente salió adelante una enmienda de modificación del equipo de Gobierno -aprobada con el voto a favor de PNV, PSE, Ganemos Goazen Bilbao y PP, mientras que Udalberri y EH Bildu se abstuvieron- en la que el Ayuntamiento se compromete a "permitir a quien vaya debidamente acreditado el acceso a los libros de inhumaciones del cementerio de Bilbao".

También se acordó "facilitar a las personas que lo soliciten y se encuentren debidamente acreditadas, los datos del Padrón municipal en lo referente a nacimientos y defunciones ocurridos desde 1955 hasta 2000", además de "facilitar el listado de clínicas que funcionaron y siguen funcionando" durante ese periodo.

Además, se pedirá al resto de instituciones vascas que "se sumen a esta causa y traten de dar respuesta a la llamada angustiada de estas familias".

Por último, el Ayuntamiento se comprometió a colaborar con la asociación, en la resolución de "este grave problema, tanto de forma directa como a través de ayudas y subvenciones".

**KIUB  
OMIC**

E-posta/Correo:  
omic@bilbao.eus

Tel: 944 204 969  
Fax: 944 205 066

**Herritarrel Kontsumoari Buruzko Informazioa**  
**Oficina de Atención Ciudadana Sobre Consumo**  
Calle Esperanza kalea, 22  
8:30-14:00  
astelehenetik barikura/de lunes a viernes



El Área de Salud y Consumo se suma a la campaña de sensibilización para reducir el uso del plástico

Durante la última Aste Nagusia, se retiraron 5,5 toneladas de residuos de la Ría, la mayoría plásticos, vasos, cartón e incluso contenedores

# Guerra al plástico

A partir del 1 de julio todos los comercios están obligados a cobrar por las bolsas de plástico

**Naiara Baza**

LA reducción del uso de plásticos es una tendencia mundial porque es un material dañino para el planeta y todas sus especies, incluido el ser humano. Por esta razón, en muchos países de Europa ya se ha prohibido el uso de bolsas plásticas o se pretende reducir paulatinamente su utilización hasta suprimirlas definitivamente a partir de este año, como es el caso del Estado español.

Cobrar por ellas como medida disuasoria es un primer paso. Antes era optativo, pero los comercios están obligados a hacerlo desde el 1 de julio. Sin embargo, las

instituciones y las asociaciones ecologistas apuestan más por la concienciación que por medidas coercitivas.

## Exposición al plástico

Según la ONU, cada año llegan al mar ocho millones de toneladas de basura. Entre el 60 y el 80 % de esos residuos está formado por plásticos, que contaminan el agua e impactan gravemente en las especies marinas, provocando la muerte de millones de animales y lesiones o enfermedades en otros muchos. El plástico se acumula, por tanto, en la cadena alimentaria y llega, en consecuencia, al ser humano.

Ya se han descubierto pequeños fragmentos de plástico en varias especies de pescados y mariscos que consumimos habitualmente. Pero estos microplásticos no solo están presentes en los alimentos que ingerimos sino que sus microfibras se encuentran en el polvo de nuestros hogares y en el aire que respiramos. Pueden proceder de neumáticos, alfombras, telas o incluso prendas de vestir, como forros polares que las desprenden continuamente. De hecho, —según un estudio publicado en la revista *Environmental Pollution*— con cada comida, una persona ingiere un centenar de microplásticos en un país desarrollado como es el Reino Unido.

Las toallitas limpiadoras —que se arrojan frecuentemente a los inodoros aunque no son biodegradables porque contienen plástico y de cuyos riesgos ya ha alertado el Consorcio de Aguas Bilbao Bizkaia en más de una ocasión— o las bandejas de poliestireno —no reciclables en absoluto y ya prohibidas en ciudades como Nueva York— están también en la diana de legisladores y ecologistas.

## ‘Menos plásticos, más vida’

Consciente de esta realidad, el Ayuntamiento ha promovido una campaña de sensibilización para reducir la utilización del plástico. Lleva por lema *Menos plástico,*

*más vida* que ya se puede leer en muchos Bilbobuses. El Área de Salud y Consumo se suma a ella ya que el primero de todos los derechos de la persona consumidora es el de preservar su salud, algo que pasa por la seguridad alimentaria. Alertan, por tanto, desde la OMIC de las nefastas consecuencias que el plástico conlleva para la salud de la población y del planeta, en general. Si ponemos el foco en Bilbao, las basuras más comunes que se recogieron el año pasado en la Ría fueron envoltorios de comida, bolsas y botellas de plástico, cuerdas y latas. De hecho, durante la última Aste Nagusia, se retiraron hasta 5,5 toneladas de residuos que habían sido arrojados a la Ría, fundamentalmente plásticos, vasos, cartón e incluso contenedores.

Esta campaña municipal invita a prescindir de recipientes de plástico, a rechazar aquellos productos que estén sobre-empaqueados, aquellos otros cuyos envases no sean reutilizables ni seguros para la salud y a terminar con el uso de las bolsas de plástico.

## La salud en juego

CUALQUIER plástico que se haya producido, aún existe. Las botellas, los recipientes, las bolsas, las bandejas... que usamos habitualmente, tardan entre 150 y mil años en descomponerse. Un vaso o un plato de plástico, por ejemplo, da servicio durante apenas unas horas y, sin embargo, persiste durante cientos de años en el planeta. Contaminándolo.

En muchos casos, además —como ocurre con las bolsas— su reciclaje no es rentable. Según datos del Área de Salud y Consumo, cuesta cien veces más reciclarlas que producirlas nuevas.

Y la mayoría acaba en el mar o quemada en incineradoras u hornos de cemento, algo que también es sumamente contaminante ya que libera dioxinas, cianuro y otro tipo de sustancias tóxicas. “Por todo ello, —apunta Yolanda Díez, concejala del área— desde el Ayuntamiento proponemos hacer un pequeño esfuerzo a las personas consumidoras de cara a frenar el consumo generalizado de bolsas, sustituyéndolas por otro tipo de recipiente más resistente y duradero, como medida para reducir desechos y proteger el medio ambiente.



## Gestos que ayudan

LOS pequeños gestos tienen una gran valía en la carrera por la sostenibilidad medioambiental y, en consecuencia, por una vida más saludable para todos y todas.

Evitar comprar y consumir alimentos envasados, como latas, bricks o botellas... o priorizar el vidrio al plástico, son acciones cotidianas que podemos llevar a cabo. Y como éstas, otras muchas. Por ejemplo, “descartar alimentos frescos envueltos en bolsas de plástico y no guardar comida en recipientes de estos materiales”.

“Importantisimo —nos dicen—

no calentar en contenedores de plástico ni conservar comida caliente en ellos”. Ya que el calor y el tiempo de exposición son factores determinantes de “la degradación de los plásticos y su contaminación alimentaria”. ¿Por qué recurrir a zumos envasados si tenemos magníficas frutas de temporada? ¿Cuesta tanto llevar bolsas de tela o un carro de la compra al supermercado? Son cuestiones sobre las que reflexionar de forma individual. El mercado nos ofrece cada vez más alternativas para vivir —o intentarlo, al menos— libres de plástico.

# Nostalgia de las cerezas del Regato

Javier Urroz

ES tiempo de cerezas y el carnoso fruto estacional –de los pocos que comemos en su periodo de recogida– se nos ofrece desde todas las fruterías que nos asedian. Rojos frutos dulces, más o menos tersos, y de tonos de color variable que además de comer, divierten. Usados como pendientes, recogidos enredados y susceptibles de comerse en todo momento.

Cuando uno era joven, en el Bilbao de los aprendices de Periodismo –los últimos de una especie desaparecida–, era un clásico en estas fechas el reportaje de las cerezas de El Regato. Hoy, pocos recuerdan ese fruto que inundaba cada temporada nuestras “tiendas”, recién llegadas a lomos de caballería desde un paraíso cercano: El Regato.

En este año de climatología hostil apenas ha habido este fruto que no sería complicado recuperar, a poco que nos pongamos a ello. En tiempo de la restauración km 0 –de los restaurantes con sus proveedores más cercanos; como nos acababan de recordar los 50 Best en su gala vizcaína– sería bueno revivir aquellos “tiempos de cerezas”.

El despertar de algunos vecinos, animados a rescatar la memoria de sus raíces, y la inestimable participación femenina del CIHMA (Centro de Interpretación Histórica y Medioambiental de Barakaldo), han dado como fruto la organización desde hace más de diez años de la “Fiesta de la Cereza”. Así recordaba su origen Inés, una de sus protagonistas. “Corrían los años 30, eran tiempos difíciles. Yo vivía en la Casa de La Quebranta... Crecí rodeada de cerezas, eran parte de mi vida. Un día organizamos junto a amigos y vecinos una romería para festejar la recogida



Los hermanos Eugenio y Fortunato de Sarachu

de la cosecha que había sido excelente”. La cita, recogida de la *web* *elregato.org*, figura en un texto escrito en 2013 por Mikel Antizar; vecino y uno de los primeros impulsores de esta celebración.

Reviviendo aquellos tiempos de aprendizaje de Tribulete, me cito con dos protagonistas de esa época. Enamorados de su tierra natal, son conscientes de la dureza de aquellos años cuando las cerezas eran un ingreso estacional que permitía bastantes arreglos en tiempos de penuria (palabra leve, en muchos casos).

Fortunato (El Regato, 1932) y Eugenio (El Regato, 1934) de Sarachu –gracias Amaia, por la gestión– me reciben en su casa familiar, en la zona de Urkullu. Octogenarios de aspecto envidiable, sus recuerdos sobre las cerezas y

aquellos tiempos vividos, son muy concretos. “Bajaban con burros repletos de cerezas, iban primero al cruce de Burtzeña, y allí en tranvía a Bilbao. Vendían en el Mercado de La Ribera, y también en confiterías, a veces llegaban más lejos”.

“Nuestros padres tenían unas tierras cerca de las antiguas ferrierías donde se depuraba el mineral. Allí se encontraban “los planos” y las vagonetas que bajaban con “la mena”. Para recoger las cerezas había que subir al árbol por “el pincarrón”, una rama fuerte de aliso

larga de cuatro metros y más. Había que pelarla, dejarla secar, y con un barreno se hacía el “ojo” para atravesar ahí los peldaños hechos de madera de “burto” –en el Estado se conoce por madroño–, que es muy duro, no rompe. Antes había mucho, pero el pino lo mata”.

“Con una rama cortada especial, el picacho, se bajaban las ramas y se “apañaban” las cerezas. Hubo años que se contrataba a gente de para recoger. El cestillo que se usaba en el árbol, el *piricacho*, se bajaba y se pasaban las cerezas a

otros más grandes, de 10 kg. Para llevarlas al mercado se usaban cestillos de 40 kg, pero había que seleccionárselas primero, dejábamos las más bonitas y mejor presentadas. Algunos años de buena cosecha se preparaban los cestos de castaño grandes en la plaza de El Regato y se llevaban directamente en el camión de Tobalina a Bilbao, y más lejos”.

Fluye la conversación mientras se amontonan las notas: “Había muchos tipos de cerezas. Las más antiguas y clásicas eran las de Aguirre, de Onza, la Negrilla y la Hoja en haya. También injertamos, con dos púas en torno a la rama serrada y se cubría con boñiga de vaca. Había variedades más menudas: las Laredanas, las Ampollar, las Moradas y de La Peña. La más comercial era la Francesa”. En el término de El Regato, la toponimia de este frutal tiene sus parajes predilectos: las laderas de La Quebranta, el Carrascal, Tiraldy, Malacuesta (“ahí, además, se recogían sacos de setas Amanita Cesarea, también en el Polvero”), Masía, El Tope, Tellitu, Goikosolua, Treskilotsa, Monto, Santa Lucía... “Los últimos cerezos que se explotaron eran los de la Casa del Muro, de los Zaballas, en la zona de Subitxu”, dicen con nostalgia.

Dejamos para otra ocasión los orígenes y la proliferación de este singular árbol entre nosotros, y el encuentro con Jose Miguel Alvarez en San Roke. Nos quedamos con el recuerdo agrícol de un tiempo huido. De las laderas floreadas en blanco cada mayo, de los frutos que como gotas de sangre regeneraban el valle, de los versos del “comunero” J.B. Clement: “...aunque se me regalara la Fortuna; no serviría para calmar mi dolor. Siempre amaré el tiempo de cerezas, y el recuerdo que guarda mi corazón”.



Hoy pocos recuerdan ese fruto que inundaba cada temporada nuestras tiendas llegadas a lomos de caballería desde El Regato



## Bizkaiko Txakolina

BIZKAIKO Txakolina y Laboral Kutxa han firmado un acuerdo de colaboración que incluye apoyo técnico financiero para las bodegas de la D.O. y la marca Bizkaiko Txakolina en acciones de promoción y otras actividades. Además, las bodegas de nuestro sello txakolero podrán disponer del Plan Compyte, diseñado por Empresaiz (Mondragon Unibertsitatea) con apoyo de Laboral Kutxa; que es un plan de transformación competitiva compuesto por un conjunto de herramientas que ayu-

dan a las empresas a diagnosticar su posición competitiva e identificar cursos de acción para avanzar en el desarrollo de sus proyectos empresariales. También incluye el compromiso de poner a disposición de Bizkaiko Txakolina especialistas que faciliten formación sobre productos y servicios financieros especializados. El acuerdo fue firmado por José Luis Gómez Querejeta, presidente del Consejo Regulador y Jesús María Pérez Verdugo, director de Especialista Mercantil de la entidad bancaria.

Taproom La Salve abre sus puertas

## Cervezas en el Campos

EL Teatro Campos es uno de los tesoros escondidos de Bilbao. Su programación es noticia habitual pero no lo era un espacio casi secreto en su último piso. Allí se

encuentra el restaurante y una sala de eventos de lo más “cuqui”. El grupo cervicero La Salve, tan nuevo como el teatro, lo ha elegido como su Taproom, concepto

hostelero que sirve para exponer las virtudes de una marca. Bodega, traducción en sentido literal, que se convierte en bodegón artístico... incluidas otras marcas cerviceras invitadas. Los impulsores de la resucitada marca bilbaina, Eduardo Saiz Lekue y Jon Ruiz, explicaron que así nos unimos a ciudades como Dublin, Munich, Copenhagen, Bruselas, Perkin o Tokio que tienen “taprooms” de sus marcas de referencia.

El grupo Iruña se ocupará de dar contenido “carpántico” al espacio –de por sí una joya– con otras firmas *must* de nuestra gastronomía: croquetas Lautxo, chistorra Barriola, y la experiencia del grupo con la carta creada por Julio Garmendia, como explicó su CEO, Gaizka Aseguinolaza. Un nuevo concepto hostelero y de decoración, a conocer y disfrutar.



Pasta y Pizza Grossi cumple veinticinco años ofreciendo todo el sabor de Italia desde Manuel Allende

# La tradición de la gastronomía italiana

Jorge Román

VICTORIA Lasheras aconseja a un cliente cómo cocer la pasta para que le quede en su punto justo. Junto a Fausto Grossi, lo lleva haciendo desde 1993 cuando este matrimonio desembarcó en Bilbao con la apertura de Pasta y Pizza Grossi. Hoy sus hijas Luz, Paz y Zoe se empapan y amasan un negocio familiar que se ha hecho un hueco en los paladares de los bilbaínos y bilbainas. La tienda, ubicada en Manuel Allende 12, dispone de obrador donde elaboran cada día pasta y pizza y dispensan productos italianos. “En un principio vinimos con las máquinas para ofrecer pasta y comercializar producto italiano, después se nos ocurrió la idea de elaborar pizzas y compramos los hornos”, expone Lasheras.

Fausto Grossi oriundo de la región del Lazio conoció Bilbao a través de una beca Erasmus cuando cursaba los estudios de Bellas Artes y junto a Victoria decidió que la Villa era el lugar idóneo para expandir las bondades de la gastronomía italiana. Al comienzo de los 90 en la Villa existían restaurantes, pero no tiendas especializadas en el país mediterráneo. “Al principio los productos los traíamos de Italia porque no se comercializaban aquí. Todavía algunos seguimos importando como el cóctel San Pellegrino o la cedra-ta”.

### Catorce especialidades de pizza

La pasta fresca la elaboran diariamente sin conservantes ni colorantes con base de sémola y huevo. Se vende al peso y para darle color y sabor añaden ingredientes tan dispares como trufa, ajo y guindilla, remolacha, pimientos del piquillo, espinacas, jengibre,

La familia Grossi al completo



tinta de calamar... También disponen de pasta seca, pasta sin gluten, elaborada a base de maíz, arroz con maíz y lentejas y amaranto, asimismo pasta rellena que cambia según la ocasión como los raviolis de setas. “La pasta italiana tanto la artesana como la industrial debe estar *al dente*. Está más sabrosa y se digiere mejor. Si tienes una buena pasta, poca salsa será necesaria”.

Aún así comercializan diferentes salsas y elaboran un pesto genovés de la casa con albahaca, piñones, queso y aceite.

Otro de los pilares de la gastronomía italiana como es la pizza dispone de un lugar privilegiado en Grossi. Hay catorce especialidades en un tamaño único de 33 centímetros de diámetro donde cuidan el más mínimo detalle para

que la textura, color, aroma y sabor resulten crujientes y digestivos. De este modo, en la carta encontramos además del *calzone* y la *focaccia*, la clásica margarita, cuatro quesos, *capricciosa* con champiñones, jamón Parma y aceituna negra, la cuatro estaciones con alcachofas, champiñones, jamón york, aceitunas negras, pimienta y alcarras o la pizza San Mamés que hornean con base de tomate, orégano, *mozzarella*, pimientos de piquillo, bacon y *salame peperoni*.

Italia es cuna de grandes quesos y eso también tiene su reflejo en el mostrador, con una variedad más que generosa. Formaggio Gorgonzola Sant Ambrogio, Gorgonzola

Di Latte Caprino, Grottone, Stracchino, Ricotta... No le van a la zaga los embutidos como mortadelas, *salame peperoni*... La oferta se completa con vinos, zumos, licores, aceites aromatizados, cafés y dulces en los que no hay que dejar pasar la oportunidad de probar el tiramisú casero o la *panna cotta*.

Pasta y Pizza Grossi nació desde un principio como lugar para el arte culinario italiano, pero también a la pintura. Por ello disponen del Spacio Grossi que cada mes expone a un nuevo talento. “Nos gusta crear dinámica en el barrio”. Por ello, celebraron sus Bodas de Plata en junio invitando a amigos y parroquianos a pizza y bebidas.



**“Si tienes una buena pasta, poca salsa será necesaria”, dicen en Grossi. Eso sí, “siempre ‘al dente’; se digiere mejor”**



## Millones de palabras

José Serna Andrés

HAY enseñantes, o colectivos educativos, que trabajan arduamente para elevar el nivel educativo de nuestra ciudad. No hay duda de que sus esfuerzos, como toda semilla, y eso es educar, necesitan ser enterrados, y recibir agua y cuidados, para que salgan a la luz, para que fructifiquen. A veces sucede, como pasa con las semillas, que se valora más quién se saca la fotografía con una planta que quien la ha mimado y sembrado. Sin embargo, a veces, hay condiciones meteorológicas o ambientales que contaminan la planta, que no la dejan crecer y, en ese sentido, todos los esfuerzos iniciales de quienes han sembrado, no tienen los efectos que se habían propuesto.

En este contexto de la educación, podemos hablar tanto de conocimientos o capacidades para continuar construyendo nuestro mundo, como de valores éticos para que no se vaya al carajo todo lo construido, y para que el conocimiento se utilice también en pro de una mayor igualdad y justicia. La OCDE ha vuelto a decir que infantes que tienen menos posibilidades económicas tienen millones de palabras de déficit respecto a aquellas familias con más formación y recursos; que en las familias con más formación y recursos hay más posibilidades de construir un vocabulario más amplio y mejores conexiones neuronales. Padres y madres, son quienes transmiten las palabras y los valores fundamentales a la infancia. De ese contexto fundamental dependen el vocabulario y el perfil ético que se van gestando, algo así como un útero más amplio. En el principio fue la palabra. ¿Nos suena?

¿Qué hacemos para mejorar la situación? Parece que las guardarías desde cero años contribuyen algo en la mejora, pero la cuestión no es que quien vive con la tierna infancia utilice un lenguaje muy rico para que lo absorban antes de los tres años, como una esponja, sino que hablen, que conversen con esas personitas, que cuenten cuentos y hagan preguntas sobre el cuento y sobre otras cuestiones relacionadas con su vida. Pero consideramos que no tienen vida interior, y colocamos a esa infancia delante de pantallas, de videojuegos, allí donde no hay comunicación en las dos direcciones, con palabras blindadas, y esos millones de palabras les resbalan, se marchan, como sucede a gran escala en nuestra sociedad, donde tenemos mucha información, pero no sabemos qué hacer con ella, y no disponemos de tiempo para dialogar, para intercambiar ideas, para escuchar, para que esas comunicaciones no nos estén envenenadas por la agresividad, por la falta de aceptación a otras personas. Y en Bilbao, quizá, se puede cambiar de rumbo, pero sólo si tú, y yo, y la vecina de enfrente, lo hacemos. No todo es cuestión de presupuestos. Es la interacción, y no el monólogo, lo que necesitamos.

María José Mielgo, escritora y editora

# “Considero necesario el intercambio cultural”

Txani Rodríguez

MARÍA José Mielgo (Bilbao, 1955) es una mujer inquieta y muy activa en el mundo cultural: fundadora y directora de la revista literaria *Alborada-Goizaldia*, fue miembro de la Asociación Artística Vizcaina; pertenece a la Asociación de Artistas y Escritores Españoles, a la Asociación de Escritores de Euskadi y preside la Asociación Cultural Literarte—de la cual es también fundadora—. Ha publicado poesía y también narrativa, y tiene varios proyectos en cartera. Recientemente, en doble faceta de autora y editora, ha presentado *Pil-pil y mojo*, donde la narrativa vasca y canaria se funden en un libro que abre el apetito.

—*Pil-pil y mojo* abre una nueva colección de Literarte: *Letras en su punto*. ¿Qué línea seguirá?

—Después del éxito obtenido con *Pil-pil y mojo*, seguiremos con pil-pil y otra comida típica gallega, luego catalana, asturiana, así sucesivamente. Para ello, cuando estuve en Galicia el pasado mes de mayo, me puse en contacto con escritores gallegos: unos más conocidos que otros. Creo que ahí está el jugo, el elixir.

Me parece interesante dar a conocer la literatura y la restauración del País Vasco a otras comunidades y viceversa. Considero que es un intercambio necesario.

—¿Cómo surgió la idea de vincular a autores vascos y canarios?

—Me dedico a escribir hace muchos años, lo que me ha llevado a viajar y conocer a mucha gente y eso hace que pongas en marcha la imaginación para crear proyectos nuevos nacionales e internacionales. Concretamente *Pil-pil y mojo* surgió de una ilusión de poder unir País Vasco y Canarias. Hablando con otra escritora, Teresa Iturriaga, ambas teníamos en mente hacer algo cultural, literario, que sirviera de nexo y así surgió el combinar literatura y restauración típicas vasca y canaria. Una vez expuestas las ideas, comencé a organizar y marcar las pautas a seguir. Ha sido más de un año de trabajo, de organización, pero ha merecido la pena.

—Pedro Ugarte, Miren Agur Meabe, Sergio Arrieta, Elisa Rueda y usted misma componen la representación vasca. ¿Le costó dar con esta nómina de escritores?

—No. Quizá porque a todos ellos los conozco hace mucho tiempo y he compartido alguna que otra actividad cultural: talleres, lecturas, recitales, entrevistas. Entonces, para ser sincera, no me fue difícil. Aprovecho la ocasión, para dar las gracias a todos los autores que han participado.



Mielgo tiene en mente “presentar un tercer libro de relatos y una novela” próximamente



rasgo que los cinco compartan en sus narrativas?

—Sí y me atrevería a decir que la sensibilidad a la hora de exponer. Dentro de que cada uno ha dejado su sello personal, su impronta, el rasgo que han compartido ha sido la sensibilidad en las narraciones. Y es algo, que, aunque parezca fácil, no lo es, teniendo en cuenta que cada relato narra historias que nada tienen que ver unas con otras, excepto que en algunas sí han coincidido la rememoración de la infancia y su nostalgia. Y todo ello, a través de platos típicos.



“Me atrae mucho ser editora, con todo lo que conlleva, desde luego. Con ‘Pil-pil y mojo’ parece que la apuesta ha sido acertada”

—¿Cómo recibieron la idea de este proyecto los participantes?

—Pues muy bien: con gran satisfacción y entusiasmo. De hecho, así lo pusieron de manifiesto el día de la presentación del libro, el pasado 31 de mayo en la Sala Ganbara del Edificio de La Bolsa de Bilbao. Algo que, lógicamente para mí, es motivo de orgullo.

—Los canarios son Teresa Iturriaga Osa, Guadalupe Martín, Pablo Sabalza, Emilio González Déniz y Santiago Gil. ¿Se animaría a señalar algún

—Imagino que el libro se presentará también allí...

—Sí. Estoy pendiente de poner fecha definitiva, pero barajamos octubre. Habrá que esperar y coordinar agendas, pues lógicamente poner a diez personas de acuerdo... es harto difícil, pero seguro que será posible, como lo fue para la presentación en Bilbao.

—Ha sido usted el responsable de la edición. ¿Le atrae esta otra parte de la literatura?

—Como bien dice, Literarte —o sea yo (se ríe)— ha sido la única responsable de la apuesta edito-

rial. Pero estoy muy satisfecha y por supuesto que me atrae mucho esta otra parte de la literatura: la de ser editora, con todo lo que ello conlleva, desde luego. Tengo que decir que ha sido una apuesta acertada, porque las ventas están yendo bien y, al menos, lo que me llega es que la idea ha gustado y está gustando mucho.

—Es un libro que abre el apetito, también el lector. ¿Cuál es su receta favorita de cuantas se incluyen en este trabajo?

—Pues es difícil decantarme, porque tendría que citar más de una, tanto de las recetas vascas como canarias. Cuando comer supone un placer, es difícil —en este caso, teniendo en cuenta las recetas presentadas— elegir solo una.

—¿Cuáles son los próximos proyectos que preparan en Literarte?

—Ya está en marcha *Pil-pil* y... un plato gallego. Luego una antología vasca y autores sudamericanos, de un país concreto —también se está ultimando—. Y en breve presentaremos tres libros: una novela de una gran escritora mexicana, uno de relatos de una autora de Gijón y un poemario de un escritor alavés.

—¿Y los suyos?

—Presentar un tercer libro de relatos, una novela, comenzar un nuevo taller de lectura y escritura de jóvenes y volver a la radio, dirigiendo un magazine cultural. ¡Veremos si todo puede cumplirse!

El grupo bilbaino Vulk publica su segundo álbum, 'Ground for dogs'

## “La energía se transmite por distintos canales”

Javier Corral

ENCUENTRO que *Ground for dogs*, segundo álbum de Vulk, tiene muchas escuchas y cada una mejora la anterior. Cuando uno lleva décadas sin tregua con miles de discos y conciertos a sus espaldas, probablemente no localice ya mejor halago. El cuarteto bilbaino, el más excitante e intimidatorio de los últimos tiempos (con un *frontman* al que resulta literalmente imposible soslayar en escena), está en esa vuelta de tuerca al *post-punk* que regeneró por completo el concepto de gran parte del rock previo, proceso que completó años después toda la revuelta de ese microcosmos alrededor del rock de aliento independiente. Su consolidación artística llega de la mano de un disco en absoluto fácil, ni continuista, ni tan siquiera el que cualquier cálculo obvio hubiera precedido. Algo similar ocurre con sus conciertos, donde la energía con sabor a peligro del inicio, ha ido dejando paso y poso a algo igual de tenso y cortante, pero bastante menos exaltado. En poco tiempo, Vulk ya han tocado en grandes y prestigiosos festivales como Primavera Sound o BBK Live, y acaban de presentarse este 30 de junio en la sala grande de Kafe Antzokia junto a Cala Vento y Serpiente. Hablamos con su guitarrista, Julien Alberdi.

—La última vez que charlamos me contaste que buscabais que el grupo no sólo se centrara en su parte más energética y visceral. Creo que esto además de los conciertos más recientes, se refleja también en este segundo álbum.

—Es importante entender esto como un valor añadido. Desde luego hay una energía y una visceralidad que forman parte de cómo vivimos la música en directo, pero eso es matizable y la energía se transmite por distintos canales. En el nuevo disco está más repartido. Hay canciones más primitivas que nunca y otras en las que nos centramos más en la ejecución, pero todas están hechas para vivirlas en directo con intensidad.

—Tuvisteis oferta de El Segell del Primavera, sin embargo continuáis con Elsa y Meyo Records, ¿se pueden explicar los motivos?

—No se puede hacer de esto un tema de interés más allá de una cuestión de distintas pretensiones en un momento concreto.

—Por cierto, ¿cómo resultó la experiencia de tocar en el Primavera Sound de Barcelona? ¿Muchas diferencias con otros festivales que ya habíais estado?

—Dentro de que todos los festivales tienen esa distancia con el público que cuesta más romper, en el Primavera tuvimos una de las mejores experiencias en lo que se refiere a trato con la gente del escenario y técnicos, y también un buen *feedback* con el público que ayudó a seguir en un momento que tuvimos algún problema. Fue una buena experiencia.

—Todavía estáis en el ecuador de la veintena, ¿os interesan fenómenos como el *trap* y las músi-



“La inclusión de dos temas en euskera es una reivindicación, un matiz sobre nuestra realidad”

cas urbanas, o todo vuestro bagaje se relaciona sólo con el rock?

—Somos conscientes de que está ahí y la importancia que está teniendo en nuestra generación, y de hecho a veces nos toca convivir con ello de cerca, y está bien conocerlo para entender por qué las cosas están como están. De todas formas estamos lejos de decir que es “el *punk* de ahora” o algo por el

estilo. En lo que a música se refiere, tenemos otros frentes donde nos interesa mucho más prestar atención.

—Me alegró leer entre vuestras últimas referencias a King Crimson. De ahí sólo pueden salir buenas cosas. ¿Qué más artistas estáis descubriendo independientemente de la época en que provenga?

—Hace tiempo que estamos fli-

pando con This Heat y todo lo que ha venido después de ellos. En cada década transcurrida desde entonces hay grupos que nos flipan y que indudablemente denotan que les ha dejado huella.

—*Ground for dogs* tiene sólo ocho temas y alrededor de media hora de duración. ¿Ha sido premeditado hacerlo así de corto, habéis sido muy autoexigentes con la selección final, o no os ha



“Todas las canciones están hechas para vivirlas en directo con intensidad”

dado tiempo ha grabar más minutaje?

—Teníamos muy claro que esas ocho canciones habían salido en un momento concreto y había que grabarlas y publicarlas juntas. No fuimos conscientes ni dimos valor a la duración del disco hasta que lo mandamos a masterizar (el precio varía en función de los minutos...).

—También incorporáis dos temas en euskera. ¿Os ha salido de forma natural como partícipes de una generación bilingüe/trilingüe o veis también una buena oportunidad reivindicativa en ello?

—Ante todo es algo natural, pero no vamos a negar que es una reivindicación de nosotros mismos antes que de otra cosa. Es un matiz sobre nuestra realidad que es muy positivo que se vea reflejado en nuestra música.

## “Un personaje interno”

—SALÍS de la Facultad de Bellas Artes. ¿Encontráis hoy diferencias entre los orígenes de las bandas, vengan de la Universidad o no?

—Puede haber ciertos aspectos en los que se note, pero no son importantes. Cuantas más bandas conoces, ves que hay muchas historias distintas, y algo como la formación universitaria queda en un plano muy secundario.

—En tu caso, compartes Vulk con otra banda emergente, Lester y Eliza. ¿Te completa mejor participar en ambos proyectos? ¿Tienen esa misma intención los demás miembros de Vulk?

—Participo de manera muy distinta en cada grupo, pero aún así no es una cuestión de llenar con uno carencias que sien-

to con otro porque no entiendo así la música. Eso sí, me siento muy feliz de que ambos proyectos estén vivos y con ideas. No es algo que yo debería responder, pero creo que mis compañeros de Vulk con otras bandas, lo viven de manera parecida.

—Creo que perdéis al batería actual, pero ya tenéis recambio. ¿Qué nos puedes contar de él?

—Estos últimos meses hemos vivido una situación bastante compleja debido a este tema. No es una sustitución, sino una transición que va a traer cambios y en la que muchas cosas van a cambiar inevitablemente, pero estamos felices por poder tocar con Jangitz, que ya ha dado algunos conciertos estos últimos meses y ha sido

maravilloso. El papel de Chavi será otro a partir de ahora pero sin duda va a seguir ahí.

—En el caso del vocalista Andoni, ¿quienes dirías que son tus *frontman* de referencia?

—(Andoni de la Cruz). Mis referencias de *frontman* están bastante difusas la verdad, hace tiempo que lo único que persigo es a un personaje interno que me he creado yo mismo para afrontar los directos. Desde ahí voy tomando decisiones o improviso (más lo segundo que lo primero). Pero si quieres hilarlo con algo real te diría que me flipa como se lo hace Jason Williamson de Sleaford Mods o James Chance de The Contortions!



Bilbao Sinfonietta en *Diálogo entre Arriaga y Mozart*



Sara Baras Foto: Santana de Yepes



La Coral de Bilbao



*Caballo/Dostoievski*

APOSTAR por una producción propia. Así ha definido Nekane Alonso, concejala de Cultura y presidenta del teatro, el objetivo del Arriaga para la próxima temporada, que contará con 81 espectáculos y que finalizará en junio de 2019. Según asegura Alonso, han apostado por el teatro de vanguardia, con producciones propias y que llegue al público más joven. Para ello, crearán una tarjeta con la que el público de entre dieciséis y treinta años dispondrá de descuentos del 70 %, al comprar las entradas en taquilla el mismo día del espectáculo.

Este año, además —y como novedad—, el Ayuntamiento colocará pantallas por toda la ciudad para seguir *La caída de Bilbao*, musical dirigido por Luis de Pablo en el que se rememora el ochenta aniversario de la caída de la ciudad a manos de las tropas franquistas.

A partir de septiembre, el horario se adelantará treinta minutos en todas las producciones, pasando así de 20:00 a 19:30 de lunes a viernes. Los domingos, los espectáculos comenzarán a las 19:00.

**PRODUCCIÓN PROPIA**

Esta temporada, serán cinco las obras de producción propia del teatro Arriaga: *Macbeth*, *Mendi Mendiyan*, *Dido&Aeneas* y *Garai Zekenak*. *La espera (The Waiting)*, por su parte, será una coproducción que se presentará, tam-



Orquesta Sinfónica de Bilbao

# Teatro de vangu

El Arriaga, de la mano de su director artístico Calixto Bieito y su equipo, apuesta por obras de proyección internacional con el objetivo de colocar al teatro de la Villa en el plano mundial. Ane López

bién, en el festival de Bergen. La icónica obra de Shakespeare, *Macbeth*, estará dirigida por el joven director Alex Gerediaga, una producción que se llevará a cabo en castellano y euskera. Calixto Bieito, director artístico del Teatro Arriaga, dirigirá la composición de Usandizaga, *Men-*

*di Mendiyan* que contará, además, con la participación de la BOS y la Coral de Bilbao. El director artístico del teatro ha asegurado que habrá una estrecha colaboración con Pabellón 6, ya que llevarán a cabo dos producciones: *Galerna*, una obra de teatro de Ramón Barea, y *Ocaña*.



La Furia Dels Baus, en *Carmina Burana*

Calixto Bieito, director artístico

## “No podemos renunciar a la cultura”

EL teatro es un espacio para la reunión, poesía, educación... Por eso, en esos elementos aparecen algunas de las ideas sobre las que se levanta el mundo de la cultura. “Un mundo al que no podemos renunciar”, ya que sería renunciar a la propia vida, según las palabras de Bieito. Para ello, la cultura propia del país, la euskaldun, será uno de los pilares fundamentales del teatro.

Además, Bilbao se está consolidando como una ciudad social y culturalmente muy interesante, reflejándose todo ello en el Teatro Arriaga.



“Bilbao se está consolidando como una ciudad socialmente y culturalmente muy interesante”



Grupo de danzas Beti Jai Alai



Benito Lertxundi Foto: Enrique Moreno



Kukai Dantza Foto: Ignacio Urrutia



MacBeth

El 3 y 4 de mayo se ofrecerá el teatro musical barroco *Dido & Aeneas*, que será interpretada por actores y cantantes vascos.

**DANZA**

La danza también tendrá un espacio importante en esta nueva temporada. Destaca entre ellos el

grupo de danzas Beti Jai Alai, que ha cumplido su cincuenta aniversario.

También contará con la presencia del grupo de danza euskaldun, Kukai Dantza, que vuelve al teatro después de dos años, esta vez en colaboración con el prestigioso coreógrafo Sharon Fridman.



La famosa bailaora Sara Baras ofrecerá al público de la ciudad el espectáculo flamenco *Sombras*, con el que pretende "transportarle a la dimensión de los sentimientos a flor de piel".

**FIGURAS**

El próximo curso, como viene siendo habitual, el Arriaga contará con grandes figuras de las artes escénicas. Destacan Concha Velasco y Antonio Resines, que protagonizarán *El funeral*; Alberto San Juan, con *Mundo obrero*; Marta Etura, que interpretará *Ilusiones* bajo la dirección de Miguel del Arco; Israel Elejalde, en *Un enemigo del pueblo* y por último Gonzalo de Castro protagonizará *El precio*, de Arthur Miller junto con Pedro Casablanc a las órdenes de la directora Sílvia Munt.



**CONCIERTOS**

La música vasca contará con un importante espacio, ya que el teatro dará cabida a grandes cantantes como Benito Lertxundi, que actuará el 2 de diciembre, o Xabi Solano que –tras el éxito del disco *Esne sopak*– fusionará el 17 de marzo disciplinas artísticas tales como la danza, los *sketches*, la actuación de un DJ... pero sobre todo, ofrecerá la música en directo de su compañera de vida, la *trikitixa*.

Además, siguiendo con los músicos autóctonos, no faltará el recital de Ainhoa Arteta, que protagonizará un concierto muy especial el 14 de marzo, acompañada del pianista Rubén Fernández Aguirre. *Con nombre de mujer* es una reivindicación de la labor de las mujeres compositoras, como Clara Schumann o Pauline Viardot.

**MUCHO MÁS**

El humor también tendrá cabida en los espectáculos que ofrecerá este curso el Teatro Arriaga. *Adiós Arturo*, obra protagonizada por el grupo La Cubana, ofrecerá un espectáculo que contará con la participación del público y que se basará, sobre todo, en el humor. Los espectadores podrán disfrutar de esta comedia desde el 11 de agosto hasta el 9 de septiembre, ya que será la primera obra de teatro de esta nueva temporada. Además, directores como Richard Sahagún tendrán su espacio para llevar a escena propuestas arriesgadas como *Caballo/Dostoievski*, obra que pondrá el foco en la lacra de la heroína en los años 80.

Aunque el teatro es la modalidad del Arriaga por excelencia, cantatas como *Carmina Burana* destacarán en lo que a música se refiere, ya que la obra de Carl Orff estará abierta al público del 6 al 9 de diciembre de este año.

Siguiendo con la tradición que instauró el director artístico del teatro Calixto Bieito, este año se volverá a celebrar el aniversario de Juan Crisóstomo de Arriaga, compositor que da nombre al teatro. Esta vez se emparentará al músico con el gran Wolfgang Amadeus Mozart, ya que da la casualidad de que nacieron el mismo día; creando así el recital *Diálogo entre Arriaga y Mozart* que se ofrecerá el 27 de enero del año que viene.

Nekane Alonso, concejala de Cultura

**“Un teatro público tiene que sorprender”**

UNA de las razones de ser del teatro Arriaga es que apuesta por una producción propia. Por eso, queremos seguir trabajando con artistas locales.

Además, este año uno de los objetivos más importantes del Arriaga es acercar el teatro a los más jóvenes, además de la cultura. Por eso, este año el teatro pondrá a disposición de los jóvenes de entre 16 y 30 años una nueva tarjeta, cuyo poseedor será AMIGO/A GAZTEA, con la cual los espectáculos del programa “Amigos/as del Arriaga” se podrán comprar con un 70 % de descuento.



**“Calidad, pluralidad y novedad es lo que ofrecerá el teatro Arriaga esta temporada”**



**‘Ghero’**

PATXO Telleriaren *Ghero* izango da euskaraz egingo den antzerkiaren apustu garrantzitsuenetarikoa. Euskaltzaindiaren mendeurrena ospatzeko sortua izan den antzezlan, azaroen eskainiko da Arriagan. Bertan, Mikel Martínez, Patxo Telleria, Olatz Ganboa, Mikel Losada eta Ane Pikaza Jokin Oregiren zuzendaritzapean arituko dira.

Euskara izango da antzezlanaren abiaburura. 3000. urtean azken euskalduna hiltzean, hizkuntzaren heriotzaren etorrera kontatuko du zuzendariak, 9 poemak bidez.

Euskal kultura nazioartean garrantzia hartzen ari da eta horregatik, *Obabakoak* obra euskalduna aurten Madril eta Alemanian ere aurkeztuko dutela adierazi du Calixto Bieitok. Azken honek ilusioa berezia egiten diola nabarmentu du, izan ere Stuttgarteko antzerki estatalean egingo da, herrialdeko handienetarikoa.

Joseba Lopezortega, editor de 'Klassikbidea' y presentador de 'Klassikbidea Radio'

## “Ciudad y música deben escucharse y dialogar”

Yolanda Quinconces

ENTRE la inmensa oferta informativa que ofrece internet, la revista musical *Klassikbidea* se presenta como una alternativa que, a diferencia de lo habitual en este tipo de plataformas, busca destacar lo local sobre lo general, en un afán por aportar una visión completa de la amplia oferta que brinda Bilbao en el terreno de la música clásica. Desde hace unos meses, además, sus responsables suman un nuevo reto con el que amplían público y medios: el programa *Klassikbidea Radio*, en Radio Popular.

—A modo de presentación, ¿qué es y cómo surgió *Klassikbidea*?

—*Klassikbidea* nació hace cinco años como un punto de encuentro para la gran afición a la música que tenemos en Bilbao. La música clásica debe sacudirse etiquetas como elitista o minoritario. En Bilbao disfrutamos de las temporadas de las dos orquestas sinfónicas vascas, de la Filarmónica, de la ópera de ABAO y también de los conciertos del Arriaga, de órgano, corales, del Conservatorio... Musika-Música es un caso de buena respuesta del público a un evento musical ya muy bilbaíno y de buena calidad. Toda esa actividad necesita de la respuesta de una afición considerable, pero los medios generalistas no siempre reconocen la presencia de esos miles de aficionados, quizá porque es un público que no se hace notar, es dis-

creto y respetuoso. En *Klassikbidea* encuentran opinión, crítica, entrevistas y noticias en la medida en que los responsables podemos crear y publicar contenidos.

—¿Quién más está a bordo de este proyecto?

—Mi empresa, Suministros de Imagen, asume y patrocina los aspectos técnicos necesarios para mantener operativa la revista *online*. Los colaboradores, Nora Franco Madariaga, Pablo Cepeda y yo mismo, dedicamos una parte de nuestro tiempo libre a transmitir nuestras experiencias y valoraciones musicales. Yo ya hacía crítica para un medio internacional de habla hispana, *Mundo Clásico*, Nora y Pablo eran muy activos en sus ámbitos, y vimos que con un poco de esfuerzo podíamos devolver a nuestra ciudad una pequeña parte de lo que nos ofrece.

—¿Por qué decidieron dar el salto a la radio?

—Llevo algunos años escribiendo en medios, buena parte de ellos sobre cultura y música. Nunca había hecho radio, y como hablar de música me entusiasma, como a todos en *Klassikbidea*, nos pareció que hacerlo ante los micrófonos sería divertido y que sumaría un activo más a nuestro esfuerzo por divulgar nuestra afición. La radio es perfecta para contagiar gustos y además aporta un elemento fundamental: cuando hablamos de una obra, podemos escucharla. En Radio Popular entendieron bien el enfoque y nos brindaron su colaboración desde el primer momento.

—¿Qué contenidos abarca el programa?

—Nuestra intención es hablar de la actualidad musical en nuestro entorno, nada de aniversarios ni biografías, queremos ofrecer un programa muy enlazado con nuestra realidad musical y con sus protagonistas.

—¿A qué público quiere llegar *Klassikbidea Radio*?

—Nuestros oyentes naturales son desde luego los ya aficionados, y si logramos impulsar a algunos oyentes como nuevo público activo de los conciertos, tanto mejor, pero ese objetivo no es real, es completamente utópico, no nos corresponde. Para eso los principales instrumentos son las propias organizaciones musicales.

—¿Qué opinión le merece la vida musical de Bilbao?

—El principal activo de Bilbao es su amplia oferta, muy notable para una ciudad de su población y características. La ópera y la Filarmónica son sobresalientes en sus terrenos, resultan insólitas para una gran mayoría de ciudades equiparables; las orquestas por su parte tienen más margen de mejora, pero todas las organizaciones tienen ante sí grandes retos y un mismo riesgo común: acomodarse.



“La música clásica debe sacudirse etiquetas como elitista o minoritario”



“Sin riesgos, imaginación o ambición... la cultura languidecería”

—Sin riesgos, sin imaginación y sin ambición la cultura languidecería. Nuestra obligación es aplaudir lo bueno, pero también pedir más audacia para un entorno que muchas veces es conservador. Ciudad y música deben escucharse y dialogar, evolucionar juntas. Desde internet y desde la radio, con *Klassikbidea* queremos colaborar para que Bilbao mejore su nivel musical. Nuestra aportación es pequeña, pero todo suma.

—Y finalmente, ¿cómo se presenta la próxima temporada?

—¿Cuáles son las citas imprescindibles para los aficionados bilbaínos en este próximo curso?

—La música y la ópera se pueden vivir de muchas maneras, de acuerdo a las inquietudes y a la forma de vivir el ocio de cada ciudadano. Abonarse a una o más temporadas es una opción fantástica y asequible, ese sería mi primer consejo. Hablar de citas puntuales deja fuera la apasionante oferta de la Filarmónica, que de momento no se abre a la venta de entradas sueltas. Del resto, cualquier título de la temporada de ABAO es una inversión bien hecha, y la BOS ha anunciado bastantes programas muy atractivos a los que se puede acceder a precios económicos y con solistas de prestigio. Lo mismo vale para la Sinfónica de Euskadi. Y en Musika-Música nos veremos todos, ese es su gran valor.

## Uztailean ere ‘Dantza Plazetan’

BILBOKO Udalak, Bizkaiko Dantzarien Biltzarrekin eta Portugalteko Nazioarteko Folklore Jaialdiarekin lankidetzan estuarekin, euskal dantzen hainbat alarde programatu ditu uztaileko asteburutarako. Hauek badaude hiriko plazatan eskainiko diren erromeria tradizionalen, dantza alardeen eta kalejiren bitartez euskal folklore herrikoia bultzatzeko xedea duen *Dantza Plazetan* programaren barruan.

Aipatutako programa urte osoan zehar Bilboko auzo guztietan gauzatzen den arren, aspalditik, uztailean alardeak eskaintzen dira Arriaga plazan, gure folklorea hurbiltzeko udako hilabeteetan gure hirira bisitan datozten pertsonen, bereziki.

Halaber, edizio honetan, uztailean 27rako, Munduko Folklore Topaketa ere programatu da, Portugalteko Nazioarteko Folklore Jaialdiarekin lankidetzan. Bertan, Panamako, Kenyako, Siberiako,



Uztailean 27an Munduko Folklore Topaketa izango da



Thailandiako eta Irlandako bost taldek hartuko dute parte. Hilabetezko azken igandean, Bakioko Itxas-Alde Dantza Taldearekin lankidetzan, Portugalteko Terras de Cambra taldearen txanda izango da.

**Arratsaldeko zazpitan**

Emanaldi guztiak arratsaldeko zazpitan aurrera eskainiko dira Arriaga plazan, inguru horretan jende gehien ibili ohi den orduekin bat etorritik.

### Hitzorduak

**Uztailak, 8**

19:00. Arriaga plazan. Gaztedi Dantzari Taldea (Santutxu)

**Uztailak, 14**

19:00. Arriaga plazan. Beti Jai Alai Dantza Taldea (Basurtu)

**Uztailak, 21**

19:00. Arriaga plazan. Bizkaiko Dantzarien Biltzarra

**Uztailak, 27**

19:00. Arriaga plazan. Munduko Folklore Topaketa

**Uztailak, 28**

19:00. Arriaga plazan. Salbatzaile Dantza Taldea (Castaños)

**Uztailak, 29**

19:00. Arriaga plazan. Itxas-Alde Dantza Taldea (Bakio) eta Terras de Cambra Talde Etnografikoa (Portugal)

# Nueva etapa en la Filarmónica

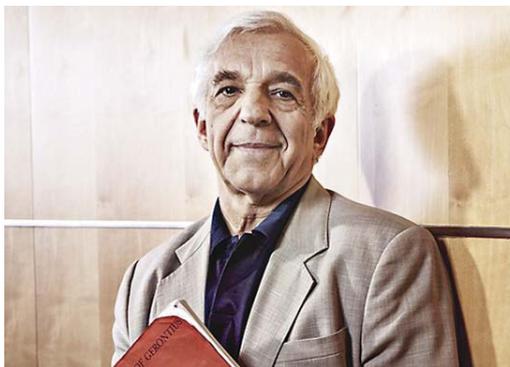
La nueva temporada de la Sociedad Filarmónica se iniciará el 6 de octubre con la Orquesta de Cadaqués dirigida por Vladimir Ashkenazy

Asier Vallejo Ugarte

DESPUÉS de una temporada con múltiples tensiones internas de la que ha salido una nueva comisión directiva, la Sociedad Filarmónica afronta su futuro con numerosos y muy difíciles retos, entre los que se encuentra mantener el nivel artístico que la sitúa entre las mejores sociedades de conciertos de música cámara de Europa. La nueva temporada mantendrá la línea de las anteriores, ofreciendo entre octubre y junio treinta conciertos en los que buscará el habitual equilibrio entre intérpretes consagrados y otros más nuevos que están en buena posición de salida para desarrollar carreras de éxito.

Uno de los nombres históricos que destacan en la nueva programación es sin duda el de Vladimir Ashkenazy, un pianista legendario que cumple este mismo mes ochenta años. Será el gran protagonista de la inauguración de la temporada el día 6 de octubre. Cada vez más alejado del instrumento al que le debe todo, centrado en su carrera como director, se pondrá al frente de la Orquesta de Cadaqués en la obertura de *Alphonse et Léonore ou l'Amant Peintre* de Fernando Sor y en la *Sinfonía n.º 5* de Schubert, además de en el *Concierto para piano n.º 23* de Mozart, en el que será solista el ruso Denis Kozhukhin. Solo cuatro días después tomará el relevo la violinista madrileña Leticia Moreno, bien conocida en Bilbao y en cada vez más plazas internacionales de primera línea, con un ensemble que incluye bandoneón, piano, contrabajo y arpa. El día 16 será el turno de otra joven instrumentista española de talento, la violista Isabel Villanueva, que debutará en la Filarmónica junto a un cuarteto checo de impecable trayectoria: el Prazák. Para cerrar octubre se contará con la visita de la mezzo Karine Deshayes y otro cuarteto, el Isasi, que volverá a la sala de Marqués del Puerto tres años exactos después de ofrecer la integral de los cuartetos del compositor getxotarra al que debe su nombre.

Uno de los conciertos que no pasa inadvertido en la programación es el que reunirá al arpista Xavier de Maistre (que fue solista de la Filarmónica de Viena antes de emprender su carrera en solitario) y la gran artista de flamenco Lucero Tena. Ambos llevan inmersos desde hace tiempo en un proyecto basado en arreglos de obras de Mateo e Isaac Albéniz, Guridi, Soler, Granados y Tárrega. Será el 7 de noviembre. Cinco días más tarde visitarán la sala los solistas de viento de la Scottish Chamber Orchestra, que son de los mejores de las Islas Británicas. El día 20 se espera un recital conjunto de la violinista Midori y el pianista Özgür Aydın, bien rodado después de haberlo realizado en varias ciudades europeas y



Vladimir Ashkenazy



La violinista Leticia Moreno. Foto Omar Ayyashi



Xavier de Maistre, arpista francés

estadounidenses, con obras de Mozart, Franck, Schubert y Respighi, a lo largo de la temporada que acaba de terminar. Del pianista polaco Piotr Anderszewski también cabe esperar siempre lo mejor, y a buen seguro que su concierto del día 27, en el que tendrá a Beethoven como protagonista, será tan atractivo como todos los suyos.

Diciembre acogerá tres conciertos, los tres con nombres de primera: Steven Isserlis, seguramente al mayor violonchelista británico de los últimos, esta vez acompañado al piano por el buen músico

que es Alasdair Beatson (4/12); el Cuarteto Belcea, que vive un momento dulce después de su grabación de la integral de los cuartetos de Beethoven (12/12); y Giovanni Antonini con Il Giardino Armonico (20/12), un clásico de la música del barroco italiano, particularmente de Vivaldi, de quien registraron hace más de dos décadas una de las grabaciones más radicales y explosivas de *Las cuatro estaciones*.

2019 se estrenará el día 11 de enero con el debut en la Filarmónica del Louisiana Boathouse Ensemble, creado en 2012 por el pianista

Andreas Haefliger. Cuatro días más tarde tendrá lugar una de esas citas que conviene apuntar en la agenda con suficiente antelación: el encuentro entre la mezzosoprano Magdalena Kozená y un mito del piano como Mitsuko Uchida, tan extraordinaria concertista como acompañante de voces, en torno a lieder de Schumann, Wolf, Dvorák y Schoenberg. El Cuarteto Minetti se presentará el día 22 junto al clarinetista Andreas Ottensamer y con el aval de su buen recibimiento en lugares como el Wigmore Hall de Londres, el Mozarteum de Salzburgo o la Musikverein de Viena. De la visita de la Orquesta de Cámara de París, el 30 de enero, hay que destacar la presencia de Douglas Boyd como director y, sobre todo, la participación de Emmanuel Pahud en el infrecuente concierto para flauta de Ibert.

El Trio Sitkovetsky, integrado por Alexander Sitkovetsky, Isang Enders y Wu Qian, regresará el 5 de febrero, seis días antes de lo que haga otra orquesta barroca de muy alto nivel: Les Musiciens du Louvre, esta vez dirigida por Thibault Noaly y con Vivica Genoux como mezzo invitada en un programa repartido a partes iguales entre Haendel y Porpora. De Sokolov, que actuará el día 28, nada se puede decir que no se sepa a estas alturas, menos aún en la Filarmónica, donde sus recitales se marcan en el calendario con meses de antelación.

También dejan siempre buen recuerdo en la Filarmónica Frank Peter Zimmermann (violin) y Martin Helmchen (piano), aunque hasta no habían tocado juntos en Bilbao. Su encuentro tendrá lugar el 8 de marzo. Ese mismo mes se presentarán dos ensembles de un compuesto por músicos del calibre de Elena Bashkirova, Michel Barenboim, Gerard Causse o Pablo Ferrández (14/3), y otro por miembros de la Filarmónica de Berlín (28/3). Entre uno y otro, el día 21, volverá Javier Perianes, ya consagrado como uno de los grandes del piano del presente.

En los últimos meses destacan rápidamente en la programación nombres como los de Janine Jansen, Christoph Prégardien, el Cuarteto Takács, Marc-André Hamelin, Gautier Capuçon, Gabriela Montero o Stephen Hough. Junto a ellos, sobradamente conocidos y siempre aplaudidos en la Filarmónica, aparecen la Akademie Für Alte Musik Berlin como tercera orquesta barroca importante de la temporada (Marais, Lalande, Telemann y Haendel en su programa del 24 de mayo) y el Elias como cuarteto con capacidad de sorprender a un público acostumbrado a lo mejor entre lo mejor. Eso, descubrimiento y novedad, es precisamente lo que necesita la Filarmónica para mirar con optimismo a un futuro con tantos frentes abiertos.

# Verano a la rusa en la EGO

Yolanda Quincoces

LA Joven Orquesta de Euskal Herria (EGO) regresa a Bilbao con un concierto de programa integradamente ruso que tendrá lugar en el Palacio Euskalduna el 24 de julio, dentro de su habitual gira veraniega. Tras cumplir el pasado invierno veinte años de su fundación, la joven formación se sigue enfrentando al difícil reto de compaginar la vida orquestal de sus integrantes con sus estudios musicales, lo que obliga a la EGO a reunirse en sendos encuentros organizados en las vacaciones de invierno y de verano.

Dos son las obras elegidas para este encuentro, siempre con el criterio de la popularidad pero también de una exigencia artística que sirva a los jóvenes músicos como entrenamiento para la vida profesional. En primer lugar, *El Pájaro de Fuego*, ballet en un acto de Igor Stravinsky (en la versión de su *suite* de 1945), una de las obras más célebres del período ruso del compositor, que fue estrenada en París en la temporada de los Ballets Rusos de



La EGO

Sergei Diaghilev en 1910. Es la primera colaboración del músico con el empresario, a la que habrán de seguir las también celebradas *Petrushka* en 1911 y *La Consagración de la Primavera* en 1913. Basado en una leyenda rusa, el sabor oriental está muy presente en *El Pájaro de Fuego* que, siendo la primera gran obra del joven Stravinsky, ya destaca por un uso sorprendente del ritmo y la masa orquestal.

En oposición al carácter rompedor que Stravinsky iba a tener para la música del siglo XX, en la otra parte del programa se ofrecerá una obra que, a pesar de haber sido compuesta pocos años antes (1901), se enmarca aún dentro de la tradición romántica del siglo anterior. Se trata del *Concierto para piano no. 2* de Sergei Rachmaninov, que no por ello deja de ser uno de los exponentes más bellos del repertorio para este instrumento. Será el pianista Jon Urdapilleta Martín el encargado de hacerle frente, con el titular de la orquesta Juan José Ocón, a la batuta.

# Toti y Olea unidos en 'Akelarre'

La escritora Toti Martínez de Lezea, autora de los irrintzis de la emblemática película

**Alberto López Echevarrieta**

BIZKAIA ha pedido perdón públicamente por la caza de brujas desatada hace cuatrocientos años y que el cine vasco ha reflejado en títulos como *Akelarre* y *Las brujas de Zugarramurdi*, entre otros. Esta reparación sirve de base para traer a esta página un desconocido detalle: la novelista vasca Toti Martínez de Lezea y su marido son los coautores de los *irrintzis* que se escuchan en *Akelarre*. La propia escritora le ha descubierto a Pedro Olea, realizador de la película, que la grabación tuvo lugar en 1983 cuando se ultimaban los detalles del emblemático título, mucho antes de que Toti alcanzara el triunfo en su brillante carrera literaria.

## Chiflados por las brujas

A Toti siempre le han interesado los temas relacionados con la brujería y, sobre todo, con aquellas curanderas que fueron acusadas de hechiceras e inmoladas en la hoguera. La temática de sus libros, ambientados preferentemente en la época del medievo, ya apuntaba maneras desde que en 1998 publicó *La calle de la judería* para culminar con títulos tan significativos como *Leyendas de Euskal Herria* donde evidentemente las brujas salen a relucir, hasta *La herbolera*, el caso de Catalina de Goiena, víctima de la primera caza de brujas que se produjo en Durango en 1500.

Olea, tras rechazar la oferta que le hizo José Frade para dirigir una nueva versión de *Sangre y arena*, que luego haría Javier Egorrieta con Sharon Stone, tuvo en sus manos el libro *La brujería navarra en sus documentos*, de Florencio Idoate, en el que encontró un caso auténtico cuyo pase al cine vio muy factible. Creyó tanto en la historia que intervino en la producción a través de su empresa Amboto Films, cuyo nombre no podía ser más acorde con el tema. Profundizó en la cuestión entrevistándose con el antropólogo Julio Caro Baroja a quien conocía de cuando éste dirigía la sección de documentales de TVE-2. Así se gestó *Akelarre*.

## Las películas con pelucas, un riesgo

El rodaje se llevó a cabo en el Valle de Araiz y otras localidades navarras donde, a decir de los títulos de crédito del film, tuvieron lugar los hechos que se relatan. Fue una de las primeras producciones subvencionadas por el ejecutivo vasco que corrió a cargo del 20 % incluida la ayuda de ETB, mientras que el resto lo puso el Ministerio de Cultura. Gracias a estas aportaciones se pudo realizar un film al que se dio un tratamiento delicado, sabedor como es el realizador que las películas "con pelucas" raramente han ido bien en taquilla.

*Akelarre* dispone de una fotografía espléndida que realza la ambientación y el vestuario. Hay planos, como el de Silvia Munt en un



Pedro Olea y Toti Martínez de Lezea. Foto: Alberto López Echevarrieta



Plano de *Akelarre*

rincón de una celda, que poseen una gran belleza plástica en la línea de algunos cuadros flamencos. Y ya metidos en intérpretes, justos es que resaltemos la presencia de jóvenes que luego dieron mucho juego en el cine vasco. Junto a ellos la veterania de un soberbio José Luis López Vázquez como el inquisidor, Mary Carrillo como la bruja Amunia, el uruguayo Walter Vidarte como el cacique Fermín, una Mariví Bilbao previa a su éxito televisivo, y la ya citada Silvia Munt como Garazi.

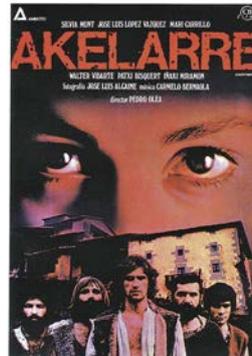
La película fue seleccionada

personalmente por el director del Festival Internacional de Berlín y sometida al juicio de, entre otros, el escritor Mario Vargas Llosa; Jules Dassin, director de *Nunca en domingo*, y la actriz noruega Liv Ullmann que gozaba de una merecida aureola tras haber hecho dos años antes *Gritos y susurros*. El hándicap que tuvo *Akelarre* en Berlín fue que el año anterior se había premiado a *La colmena* y resultaba poco probable que la suerte volviera a sonreír a una película presentada bajo el mismo pabellón, como así fue.

## Lío en Argentina

El gran problema surgió cuando el Ministerio de Cultura envió al Festival de Mar del Plata (Argentina) cuatro títulos en representación de España: *La corte de farafarón*, *La hora bruja*, *La muerte de Mikel* y *Akelarre*. Estos dos últimos llevados por un asesor del Gobierno vasco. El lío surgió cuando alguien entendió que las películas vascas no debían incluirse en el lote español y fueron retiradas del festival sin contarse como era preceptivo con la productora Amboto Films, propietaria de la misma. Se organizó un follón monumental en base a que con anterioridad tanto *La muerte de Mikel* como *Akelarre* ya habían representado oficialmente a España en el Festival de Berlín sin problema alguno.

El certamen argentino arremetió



Mary Carrillo, inolvidable bruja de *Akelarre*

indicando que "rechazaba el término 'tratamiento discriminatorio' conque se sustentaba la no participación del cine vasco". Pueden imaginar el cabreo de Olea que no entendía cómo el socio minoritario se hacía con el control de la producción. "Fue un follón de esos tontos y absurdos que surgen algunas veces. Tal vez, algún listillo se pasó", señala al recordar aquel episodio.

## El corte del director

Con posterioridad, el realizador aligeró el metraje de *Akelarre* en doce minutos para mejorarlo. Olea es de los que tiemblan cuando le ofrecen versiones completas porque opina que "las escenas que no llegaron a exhibirse en su estreno casi siempre han estado bien cortadas".

Pedro Olea ignoraba por completo que los *irrintzis* de *Akelarre* hubieran sido lanzados por la ilustre escritora y su marido. Fuimos testigos del casual encuentro en el que Toti confesó su autoría. Créanme que la sorpresa fue grande por parte del realizador. La circunstancia fue celebrada. La evoco en esta página porque me parece sumamente curioso que, sin proponerle ninguna de las partes, dos aficionados a la brujería coincidieran en una misma obra. ¿Cosa de brujas? Tal vez. Por cierto, tirón de orejas, Pedro, por tus recientes y primeros ochenta años.



**El director bilbaino Pedro Olea desconocía por completo la autoría de los gritos tradicionales**

cinevasco@yahoo.es

Miriam González, Alfiler de Oro de la Asociación Mujer Siglo XXI

# “La mujer no debe ser siempre la número uno”



“La lucha de géneros es de hombres y mujeres”, afirma González

## Itxaso Elorduy

MIRIAM González llegó a Bilbao para recibir el máximo galardón de la Asociación Mujer Siglo XXI, el Alfiler de Oro, con el que se ha querido reconocer los valores profesionales y personales de esta abogada, experta en Derecho de Comercio Internacional y fundadora de la asociación Inspiring Girls (Mujeres Inspiradoras). “Mi sueño es democratizar el acceso de mujeres inspiradoras a todas las niñas, sean ricas o pobres, de países desarrollados o en vías de desarrollo”.

González disfrutó de nuestra privilegiada gastronomía, poco antes de lucir en su ojal el Alfiler que han ostentado profesionales como Elena Ochoa, Ainhoa Artea, Nuria Espert o Cristina Iglesias. “Todos los premios me hacen ilusión, pero los que recibo en España aún más, sobre todo si lo entrega una asociación seria y en la que se aprecia, por su trayectoria, el trabajo que hay detrás de los reconocimientos”. “Y de paso!, tengo una excusa para venir a Bilbao”. Una tierra en la que los contratos siempre se han firmado dando la mano, le explico... “La autenticidad que tenéis, reafirma, esa cualidad que tanto se valora hoy en día”. Ella habla con valentía de igualdad, política ¡y cocina!, aunque se queje de que escribir un *blog* con sus hijos y un libro de recetas *made in Spain*, le haya supuesto que la encasillen en un

ámbito determinado. “Durante la promoción del libro me di cuenta de que la gente no te ubica bien, cuando tu vida se reparte entre varias facetas, y esto es algo que solo nos ocurre a las mujeres”.

Miriam González, vallisoletana, hija y esposa de político –su marido es el ex vice primer ministro británico Nick Clegg–, reside en el Reino Unido, junto a sus tres hijos y es una firme opositora del Brexit, “aunque también encuentro que puede ser una oportunidad para captar empresas”. Pero la niña de sus ojos es Inspiring Girls, el proyecto que presentó, y desea

“la lucha de géneros es una lucha de hombres y mujeres”. “Ni mi marido ni yo queremos que nuestros hijos vivan en una sociedad en la que las mujeres sean tratadas como ciudadanas de segunda”. “Es esencial no forzar a las niñas a estudiar una determinada carrera, ni a ser la número uno, porque tener la obligación de serlo resulta muy estresante”. “Lo importante es ser un buen profesional, hagas lo que hagas y con tesón y trabajo esta meta es alcanzable”.

La vía para conectar a mujeres inspiradoras “y no necesariamente conocidas” con niñas del ancho

que conocerse bien para alcanzar apoyos”. Miriam reflexiona sobre las posibilidades del universo 4.0 y de cómo ayudó a sus hijos a descubrirlo, a través del *blog* que escribieron en equipo. “Muchos días, en casa, ni siquiera nos juntábamos para comer, ¡imagínate lo que era eso para mí que soy española!”. “El *blog* lo hice para los chicos, porque en Londres muchas familias ni siquiera se reúnen en la mesa, con el fin de que, aunque no aprendieran a cocinar, al menos pudieran manejarse en internet”. “Lo tuvimos que hacer en secreto, porque entonces Nick aún estaba en el Gobierno. Cuando salió del Ejecutivo necesité recursos para lanzar Inspiring Girls a nivel internacional y una editorial me propuso trasladar el contenido del *blog* a un libro de recetas”. “Ahora estoy escribiendo, o más bien debería estar haciéndolo, porque mi vida es así... *Devuélveme el poder* un libro sobre política y liberalismo”.

## Cambio político y social

Respecto al cambio de Gobierno en el Estado, y la paridad reflejada en él, Miriam González piensa que es positivo el número, el 64 %, cuando hay gente que está luchando por el 30 o el 50 % en los consejos de administración de las empresas, “pasarse respecto a las cuotas es muy positivo”, incide. Como dijo el primer ministro de Canadá, Justin Trudeau: “Algún día esto no será un titular”. “Y



“Hay que luchar contra la falta de confianza en las niñas, algo global, ya estemos en una región remota de Chile o en la ‘city’ de Londres”

también lanzar en Bilbao, para apoyar el empoderamiento femenino, desde la base. Esta asociación, que se ha expandido alrededor del mundo, ofrece a niñas y jóvenes de distintos lugares y entornos sociales, la posibilidad de conocer a mujeres que les ayudan a superar sus inseguridades en una sociedad que aún diferencia entre profesiones de hombres y mujeres.

## Una lucha de hombres y mujeres

Sin distinción de sexos, porque



“Lo importante es ser un buen profesional, hagas lo que hagas. Con tesón y trabajo la meta es alcanzable”

además que las mujeres no sean números uno –añade– porque debería ocurrir como en el caso de los hombres, hay profesionales estupidos en puestos altos y otros, que no lo son tanto ¿Y por qué nosotras siempre tenemos que ser las números uno para llegar a puestos de responsabilidad?”, se pregunta. “Es una cuestión de tiempo, aprovechar el acelerón que estamos viviendo, para cerrar capítulos”. “Vivimos un cambio social, que en mi opinión se produce, por un lado, debido a la tecnología y, por otro, es una reacción que tiene que ver con el nombramiento de Donald Trump, algo que ha dado lugar a las primeras marchas relacionadas con las decisiones de los derechos reproductivos o que comentarios vejatorios que el mandatario norteamericano hace contra las mujeres, hayan dado lugar al *me too* o al *times up*. “Una situación que ha provocado que los hombres se sumen a estas protestas y algo revolucionario, porque ya no se considera algo exclusivamente de mujeres”. “Todo hay que trasladarlo a hechos concretos y uno de ellos es que hay que empezar trabajando con las niñas”. “Lo que más me sorprende de Inspiring Girls es que cuando visitas un colegio que está en una región remota de Chile, u otro, que está en la *city* de Londres, en ambos casos las niñas tienen un problema de falta de confianza”. Ellas mismas dicen que hay deportes que no son de niñas, o asignaturas que no son para ellas, incide la abogada. “Hay que aprovechar este momento, gracias a internet, para que todo el mundo tenga acceso a millones de mujeres inspiradoras, mayores, jóvenes, en puestos altos o bajos, también en Bilbao, e ir cerrando los pasos que hay que ir dando para seguir adelante”. “Bilbao se ha reinventando mucho más que otras ciudades”. La gran transformación de la ciudad tiene que ver, en opinión de la experta, en primer lugar, con una gran visión que “fue capaz de crear en el cambio y en segundo, debe de haber una descentralización del poder, para que un determinado Gobierno mire en una dirección determinada”.

# Los practicantes del siglo veinte (I)

Juan Gondra

DURANTE años, hasta bien entrado el siglo XIX, el número de médicos que ejercían en Bilbao y Bizkaia fue pequeño. No bastaba para atender a la población que habitaba, no solo en las aldeas lejanas, sino en la propia Villa. Cuando a comienzos del siglo XIX la Diputación les ordenó que presentaran sus títulos, solamente veintisiete lo hicieron en todo el Señorío.

Pero existían otros recursos para la atención a enfermedades y accidentes, pues desde la Edad Media, una pléyade de curadores, sangradores, parteras, litotomistas, barberos, algebristas... le prestaban su asistencia. Trataremos de describir a grandes rasgos cómo evolucionó la profesión que más éxito tuvo, la del 'cirujano romancista' llamado después 'practicante'.

## Los 'cirujanos romancistas'

Según avanzaba la Edad Moderna, la sociedad fue poniendo un orden en aquel batiburrillo de curadores. Los médicos y los cirujanos latinos –que hacían sus exámenes en latín–, se encontraban en lo más alto de la escala; los barberos y las enfermeras de los hospitales en la más baja. En medio quedaron los cirujanos romancistas y las comadronas. Los primeros aprendían su oficio trabajando como aprendices con un cirujano "examinado" o como practicantes en un gran hospital. Tenían que pasar después un examen ante el Promotomedicato, examen que se realizaba en romance castellano y de ahí el apelativo de romancistas. Tenían autorización para atender partos, enfermedades de la piel, traumatizados y enfermos que no requirieran para su tratamiento de boticas "internas" ni intervenciones quirúrgicas "mayores".

Durante la primera mitad del siglo XIX eran bastante numerosos en Bizkaia y se puede decir, sin exagerar, que eran responsables de la única asistencia que recibía la mayor parte de la población.

## Aparece la figura del practicante

A mediados del siglo XIX, la legislación de la Monarquía creó la figura del practicante, que vino a sustituir al cirujano romancista. Las atribuciones que se le otorgaban eran inferiores a las que habían tenido sus predecesores, a los que durante algún tiempo se les



Damas de la Cruz Roja de Bilbao en la apertura del hospital de Elejabarri



Grupo de practicantes bilbainos en la guerra de Marruecos

dio la opción de conseguir el título de licenciado en Medicina y Cirugía mediante el abono de una tasa y la superación de algunos exámenes. Fueron varios los cirujanos romancistas bilbainos que se acogieron a aquella oportunidad.

Solamente estaban autorizadas a expedir este nuevo título las Universidades de Madrid, Barcelona, Granada, Santiago, Sevilla, Valencia y Valladolid. Los alumnos debían cursar cuatro semestres y superar un examen de reválida que debía ser celebrado en la propia sede de la universidad. Pero podían



**Era habitual que los estudiantes bilbainos estudiaran en alguna academia, realizaran prácticas en Basurto y se examinaran en la Universidad de Valladolid**

an realizar sus estudios en los hospitales locales que recibieran el visto bueno de la universidad. En el caso de Bilbao, el de Atxuri.

A finales del XIX no quedaban cirujanos romancistas en activo y eran numerosos los practicantes

que ejercían en la Villa. Sus competencias legales se habían reducido casi a las de ejercer como auxiliares del médico, pero estaban autorizados a trabajar como callistas, a realizar algunas de las intervenciones que más adelante quedarían reservadas a los dentistas y se les consideraba capacitados para atender a los partos no complicados.

## Diversificación profesional y decreto de unificación

Los practicantes fueron ocupando nuevos espacios de actividad: trabajaron en los laboratorios de análisis clínicos que se crearon en Bilbao, se ocuparon de la anestesia quirúrgica antes de que apareciera esta especialidad, manejaron aparatos de rayos X, se encargaron de los sondajes urinarios... En el ámbito extrahospitalario, trabajaron en las casas y cuartos de socorro

atendiendo sobre todo a las urgencias de cirugía menor que hoy son asistidas por médicos. Fueron insustituibles en los servicios médicos de las empresas medianas y grandes, garantizando en muchas de ellas la presencia de un profe-

sional cualificado mientras se mantuviera la actividad laboral. También en las Mutuas de Accidentes de Trabajo.

La aparición de la penicilina, que en un principio tenía un periodo de actividad muy reducido y obligaba a poner inyecciones cada cuatro horas a los pacientes, dio lugar a una de las etapas más sacrificadas de esta profesión. Cuando se aplicaba un tratamiento con penicilina a domicilio, solían turnar el médico y el practicante para poner las seis dosis diarias. No era extraño que el practicante se quedara a dormir en casa del enfermo para poder cumplir aquel horario.

En el año 1952 se unificaron los estudios y títulos de practicantes, matronas y enfermeras, en una nueva figura: el ATS (Asistente Técnico Sanitario), que abarcaba nueve especialidades: Asistencia obstétrica (Matrona); Fisioterapia; Radiología y Electrología; Pediatría y Puericultura; Neurología; Podología; Análisis clínicos; Urología y Nefrología; y, por último, Psiquiatría. Poco después surgió la de ATS de Empresa.

Hasta entonces, el título de practicante lo habían conferido las facultades de Medicina tras dos años de estudios. Era habitual que los alumnos bilbainos estudiaran en alguna pequeña academia, realizaran prácticas en el cuarto de socorro y en los servicios del Hospital de Basurto, y se examinaran en la Universidad de Valladolid.

Veinticinco años después, una nueva reforma creó el título de DUE (Diplomado Universitario de Enfermería) y dio la oportunidad de obtenerlo a los antiguos ATS mediante un curso puente. En los años posteriores se desgajaron de aquel tronco común los estudios de Fisioterapia y Podología (callistas). También se crearon nuevos títulos de Formación Profesional para los Asistentes Técnicos de Radiología y Laboratorio.

En la actualidad los estudios de Enfermería suponen un grado universitario con cuatros años de duración y la posibilidad de obtener después una licenciatura. Pero la especialización que va imponiendo la evolución de las ciencias médicas, amenaza con la vuelta al batiburrillo inicial de diferentes tipos de sanadores, pues asoma la posibilidad de que alguna de las nuevas especialidades siga la senda de la Podología y la Fisioterapia para crear nuevas disciplinas.

## Las enfermeras en el Bilbao del pasado

LAS primeras cuidadoras de enfermos fueron las 'beatas' o 'beguinas', nombre con el que se conocía en el Medioevo a las mujeres que, sin ser monjas, hacían vida en comunidad. Prestaban cuidados a los enfermos tanto en el hospital como en los domicilios privados, por lo que solían ser muy apreciadas por el vecindario. El Concilio de Trento las condenó a la desaparición, pues ordenó que todas las comunidades religiosas de mujeres vivieran en clausura.

Fueron sustituidas por una

'señora' que se hacía cargo de los cuidados a los pacientes en cada hospital, auxiliada por varias criadas, a las que se solía dar el nombre de enfermeras.

Tras un fallido intento de que fueran monjas las encargadas de la enfermería en el Hospital Civil de Atxuri (ver *Bilbao* de mayo de 2007), las Hijas de la Caridad de San Vicente Paul fueron quienes la asumieron desde finales del siglo XIX hasta los años setenta del siglo XX.

La primera escuela española de enfermeras no fue creada

hasta el año 1896 y el propio título de 'enfermera' no fue aprobado hasta 1915. Las Damas de la Cruz Roja, sin ser enfermeras tituladas, aparecen en Bilbao en aquellos años.

Distintos directores del Hospital de Basurto intentaron crear una escuela que formara enfermeras profesionales en el propio hospital, pero esto no fue posible hasta el año 1948, aunque durante la II República el hospital sirvió para que realizaran prácticas las alumnas de enfermería del Centro Vasco.



Profesor y alumnas de enfermería del Centro Vasco hacia 1933

Iñaki Markez, médico psiquiatra

# “José Guimón no fue un psiquiatra o catedrático al uso”

Jorge Román

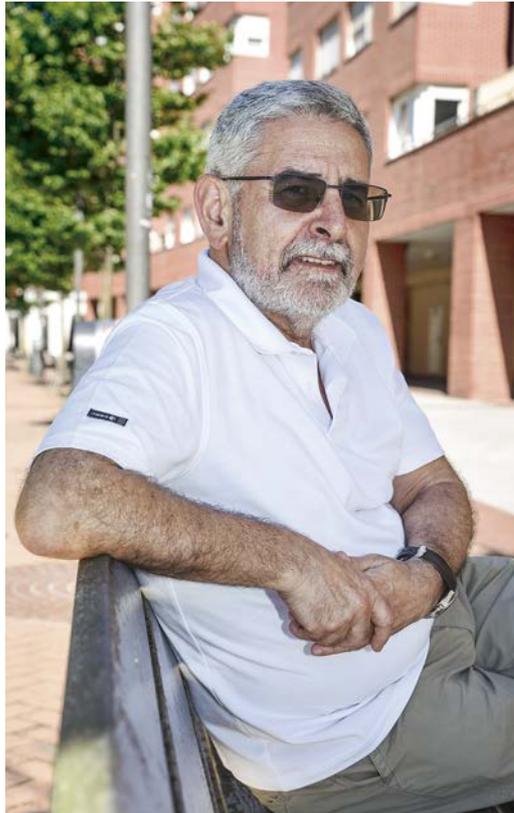
EL psiquiatra Iñaki Markez ha publicado la biografía de José Guimón, uno de los profesionales más reconocidos en el Estado en esta disciplina, fallecido a finales de 2016. El libro *José Guimón. Historias de un arquitecto de la psiquiatría y psicología vascas* (Coeitado por DFB y Ekimen Edit) realiza un recorrido vital, científico y académico por el “gran ilustre bilbaino, vasco y universal” que combinó la asistencia clínica con la docencia.

La figura de Guimón trasciende lo local. “Fundamentalmente por su recorrido académico y, de alguna manera, histórico, no solo es un grande a nivel del mundo de la psiquiatría o de la ciencia vasca, sino a nivel estatal. Se formó en Psiquiatría, Neurología, Psicoanálisis y era un buen farmacólogo. No era alguien que daba una conferencia, sino que investigaba en ese territorio y eso le hacía ser muy reconocido entre iguales”, explica Markez, que en un principio barajaba la posibilidad de realizar la biografía en tres años mediante conversaciones con Guimón y hacer un seguimiento de los dispositivos de salud mental que se fueron creando en Bizkaia, Euskadi y en otros sitios donde dejó su impronta personal, pero su repentino fallecimiento trastocó sus planes.

Varios hitos jalonan su legado tangible. “No fue un psiquiatra o catedrático al uso. Fue mucho más por las aportaciones propias o en equipo”. Fue pionero en la creación de un Hospital de Día en Bilbao. Supo llevar el psicoanálisis y las terapias grupales a las instituciones públicas. Impulsó la formación de psicoterapeutas en los dispositivos públicos de Bilbao o Ginebra. Se estima que unas 2.000 personas se formaron gracias a ellos. Y creó AMSA, vinculado al IMQ, una red con veintiocho años de vida y más de ochenta personas compuesta por psiquiatras, psicólogos, enfermeras, trabajadoras sociales y monitores ocupacionales.

## Etapa en Ginebra

El libro dividido en dos partes, comprende su recorrido vital donde se reserva para hablar de sus becas en Oxford, Cambridge o Barcelona o desgranar su largo recorrido en la Cátedra de Psiquiatría de la UPV/EHU desde 1970. A nivel profesional su carrera empieza a despuntar con el nombramiento en 1973 como jefe del servicio de Psiquiatría del Hospital de Basurto, cargo que desempeñó durante dos décadas e introdujo la psicoterapia como parte del tratamiento integral a los pacientes. De ahí pasaría a comandar durante diez años el servicio de Psiquiatría de Ginebra. “Le atraía mucho



Iñaki Markez, autor de la biografía de José Guimón



el proyecto de Ginebra porque era coger el relevo de quien había sido su maestro, Julián Ajuriaguerra y porque le ofrecía nada menos que dirigir el Cantón de Ginebra y la Cátedra de Psiquiatría como así fue”, añade Markez. Para lograr el puesto tuvo que opositar durante siete meses con más de cuarenta

personalidades a nivel internacional. Su bagaje profesional a estas alturas fue clave para conseguir la plaza.

La segunda parte de la publicación se reserva para el Arte y la Literatura, un área que desarrolló mucho y en la que Pío Baroja desempeña un lugar destacado. Publicó 54 libros y más de cuatrocientos artículos relacionados con las enfermedades mentales. “Si entraba en aspectos como arte y literatura de alguna forma lo ligaba con el mundo de la salud mental del psicoanálisis o la psiquiatría. Se adentraba en las psicobiografías de aquellos personajes ya fuera Ajuriaguerra o Picasso”. De este modo la lista de personalidades que analizó es prolífica: Frida Kahlo, Lorca, Dalí... Escribió también sobre leyendas vascas y mitología, pero fueron las áreas de la Psiquiatría, Psicología, Psicoanálisis y la Salud las que ocuparon el



**Guimón publicó 54 libros y más de 400 artículos relacionados con la salud mental**

grueso de su obra desde diferentes perspectivas. Su apertura mental y liberal le llevó a escribir sobre temas sociales como el bilingüismo, migraciones, la dependencia o los Derechos Humanos... “En sus escritos podía ser muy crítico con los posicionamientos del Ministerio de Salud o la Conserjería de Salud. Ese ideario se plasmaba en cuestiones sobre la violencia, la tercera edad o la dependencia y se posicionó claramente en esos territorios y sintonizó con los pensionistas en los últimos tiempos hacia una ligazón entre el estigma y las personas mayores”.

## La psiquiatría comunitaria

Defensor del sistema público puso su empeño en la psiquiatría comunitaria. “La atención puesta en la comunidad estuvo siempre muy presente en todas sus iniciativas”. Otro de los aspectos en los que incidía, tal y como el propio Guimón expresaba era en “trabajar por la desaparición del estigma que rodea a los pacientes psiquiátricos y por el logro de un trato médico igual al que reciben quienes padecen enfermedades físicas”. La inquietud le llevó a estar muy vinculado a muchas organizaciones y la multiplicidad de empresas fue uno de sus sellos. “Destacar la cercanía en general con la gente que se brindaba a trabajar en alguna empresa común. Supo rodearse de muchos y variados equipos. En los últimos años cuando no tenía nada que perder y en una posición más altruista, apoyaba lo que fuera”. Así impulsó talleres, cursos de arte y terapia y terapias grupales desinteresadas.

La presentación del libro el pasado abril contó con la presencia de 130 personas y participaron Agurtzane Ortiz, psiquiatra y Vicedecana de la Facultad de Medicina de la UPV/EHU, Óscar Mariñez, psiquiatra, y miembro de OME (Osasun Mentalaren Elkarte), Mari Puri Herrero, pintora y grabadora, Ricardo Franco, presidente de la Academia de Ciencias Médicas de Bilbao y su médico de cabecera y su hijo José Guimón Ros, profesor de Economía en la Universidad Autónoma de Madrid que incidieron en el lado académico y humano de Guimón.



**Su “repentino” fallecimiento, trastocó los planes de Markez, quien había ideado un libro a través de conversaciones con él**



## ‘Busti zaitetz’ 2018

EL 8 de julio se celebra en nuestras playas y piscinas el ya tradicional *Busti Zaitetz Mójate por la esclerosis múltiple*, cuyo origen se remonta a hace ya veintinueve años en las Piscinas de Gorostiza (Barakaldo). Su objetivo fue –y sigue siéndolo– concienciar a la sociedad y recaudar fondos para mantener los centros de rehabilitación de las asociaciones de Euskadi. Desde entonces, no ha hecho más que crecer. Y ya son más de ochenta municipios vascos los que albergan este encuentro solidario. Más información y la lista de todos los municipios adheridos, en la web de la campaña:

[www.mojate.net](http://www.mojate.net)

## Biocruces, y el origen del cáncer

UN trabajo del Grupo de Biomarcadores en Cáncer del Instituto de Investigación Sanitaria Biocruces Bizkaia, en colaboración con el Departamento de Microbiología de la Facultad de Farmacia de la Universidad Complutense de Madrid, ha dado un paso hacia adelante para conocer cómo puede desarrollarse el cáncer. Su investigación, publicada en la revista científica *European Journal of Human Genetics*, se centra en conocer cómo se comportan las variantes de una proteína asociada al cáncer (PTEN), lo que posibilitará un mejor pronóstico de la enfermedad. En este contexto, Biocruces estudia a un grupo de pacientes que han heredado la alteración genética pero que tienen situaciones clínicas diferentes: niños autistas y pacientes que han comenzado a desarrollar cánceres. “Investigaciones como esta proporcionan nueva información sobre las mutaciones y cuanta más información tengamos mejor sabremos atender y prevenir estas enfermedades. En concreto, esta línea de trabajo es un paso hacia adelante en conocer cómo evoluciona el cáncer y otras patologías”, concluye Rafael Pulido, coordinador del grupo.

# El fuego a la entrada de la cueva

Jon Múgica

HA SIDO, no hace falta que se lo cuente, un mes de junio extraordinario en sus rarezas climatológicas: uno no sabía bien si guardar la ropa de verano o un par de animales de cada especie. Iba a escribir que la lluvia fue un visitante inesperado pero me temo que ya no hay meteorología fija como antaño: los 30° de verano y los 5° de invierno, los chubascos del otoño, los temporales de invierno, los vientos tibios de la primavera y el solecito de verano. Eso se ha convertido en una postal en sepia escrita desde ayer. Pasado, puro pasado. Con todo, la vida alegre no se arredra. Seguimos celebrando aniversarios e inauguraciones, abriendo negocios y organizando despedidas. Junio ha sido, desde tiempos inmemoriales ("inmemoriales" quiere decir, en este caso, un cuarto de siglo atrás; antes nada de esto era tan común...) reuniéndonos alrededor del fuego de campamento para contarnos historias con vestidos largos o cortos, traje o camisas pintonas. Seguimos haciendo de los encuentros el fuego a la puerta de la cueva.

## A uno y otro lado de la Ría...

Fue **Jon Ruigómez** quien hizo sonar las sirenas desde el Museo marítimo de Bilbao para que todos los amantes de la mar se acercasen a la celebración del 150 aniversario del Dique 1 y a la inauguración de la exposición permanente de *ERAIN, nuestra Carpintería de Ribera de Bizkaia del siglo XX*. De ello se habló a orillas de la Ría un día después de que los responsables de Deusto Bizirik, organizasen desde el margen contrario de la Ría, en el parque de Botika Vieja, la Pasarela Deusto, en la que participaron veintitrés comercios del barrio. Más de una treintena de modelos, entre ellas y ellos **Ibone Peña, Miren Urtiaga, Mirian Basabe, Nagore Martínez, Zouhair El Mahfoudy, Alesander Carballo y Álex de Andrés**, que desfilaron bajo la coreografía dirigida y coordinada por **Miren González de Mendiadua**, descendieron por las escaleras del Puente Euskalduna y pasaron por la alfombra dispuesta en plena calle. Testigos de todo ello fueron **Julia Diéguez, Isabel Muela**, viceconsejera de Turismo y Comercio, **Alfonso Gil, Asier Abaunza, Beatriz Marcos, Julián Ruiz**, secretario general de Cecobi, **Fernando Miravalles**, nuevo presidente de Ezkerlaldenda, **Txiki Carrocera, Vicky Portugal, Ignacio Aguirre**, la peluquera **Pilar Díaz, Rocío Velasco**, que acudió con su hijo, **Bruno Libano; Teresa Ros, Teresa Escudero, Belén Zurbarán, Gerardo Maza, Lorena Sánchez y Cecilia Cuadrado**, entre otros muchos.

Antes se había celebrado el II Pintxo Solidario organizado por la Asociación de Afectados de Reti-



Donación del cuadro de Iñaki García-Erguín a La Gota de Leche



Pasarela Deusto, organizada por Deusto Bizirik

nosis Pigmentaria de Euskadi. Allí estuvieron la presidenta de la agrupación, **Begoña Urtzaga, Aitor Elizegi, Julio Alegría, Esmeralda Herlo** y un montón más de amigos y amigas.

## El 'Himno de la alegría'

Lo recuerdo bien porque aquel día salió el sol, vaya que sí salió. La celebración no la hubiese detenido una tormenta desatada pero no hizo falta guarecerse. Petronor celebró sus primeros cincuenta años de existencia con un concierto en el Palacio Euskalduna de la Orquesta Sinfónica y la Coral de Bilbao. A la cita con la memoria acudieron fuerzas vivas, del territorio y de la musculosa empresa. Entre ellas se encontraban los consejeros **Pedro Azpiazu, María Jesús San José y Arantxa Tapia, Emiliano López Atxurra**, presidente de Petronor; **Josu Jon Imaz**, consejero delegado de Repsol; el presidente de la petrolera, **Antonio Brufau, Unai Remente-ria, Juan Mari Aburto, Imanol Pradales, Alfonso Gil, José María Iruarrizaga, Ana Otadui, Borja Liaño**, alcalde de Muskiz e **Iñigo de Loyola Ortuzar**, alcalde de Zierbena entre otros. Hubo un recuerdo para el sueño fundador de Enrique Sendagorta, y sonó el himno de la *Novena sinfonía* de Beethoven. Fueron testigos, entre otros, **Gregorio Villalabeitia, Al-**

**varo Videgain, Jorge Sendagorta**, presidente de Sener; **Jorge Uda**, consejero delegado de esta última empresa; **Roberto Larrañaga**, presidente de Confebask; **Iñaki López Gandasegui**, presidente de Aernnova; **Vicente Atxa**, rector de Mondragón Unibertsitatea; el pintor **Jesús Mari Lazkano, Mikel Álvarez, Amaia Iruretagoiena, Mario Fernández y Arantza Estefanía, José Ignacio Zudaire, Luis Alberto Aranberri 'Amatiño', Luis Rodríguez Llopis, Fernando Querejeta, Manu Sendagorta, Manuel de la Sen, José Miguel Lanzagorta, Iñigo Alberdi, Ariz Lekerika, Alejandro Echevarría, Kepa Badiola, Ana Lekue, José Alberto Pradera, Cristina Cano, Alberto Martínez, Josune Ariztondo, Joseba Uriarte, Javier y Jon Ander Medrano** entre otros. Al día siguiente, **Miriam González Duránte**, presidenta de la Fundación Inspiring Girls recibió el Afiler de Oro, otorgado por la Asociación Mujer Siglo XXI que preside **Carmen Miral**. La mujer (su trayectoria, quiero decir...) proyecta una imagen en la que mirarse, como en los buenos espejos. Darán fe de lo que les digo **Juan Mari Aburto, Marta Fernández Dorao**, presidenta de Inspiring Girls Madrid; **Josu Erkoreka**, portavoz del Gobierno vasco; **Isabel Muela, Marcos Muro, Covadonga Aldamiz-**



Pintxo Solidario en apoyo a los afectados de retinosis pigmentaria



150 aniversario del Dique 1



40 aniversario de la empresa Agragrex

**Echevarría, Manuel Ayo**, presidente de la Audiencia Provincial de Bizkaia; **María Guijarro, José María Guibert, Gema Tomás**, decana de la Facultad de Derecho de la Universidad de Deusto; **Xabier Ochandiano, Gotzone Sagardui, Iñigo Pombo, Luis Eguiluz, Carmen Carrón, Salomé Ayo, María José Gandarias, Norma Riaño, Margarita Esteban, Itxaso Elorduy, Yolanda Sanz, Edurne Davaillo, Julia Diéguez, Igone Ossorio, Mari Angeles Ortube, Roberto Alonso**, la diseñadora **Mercedes de Miguel, Esther Ceballos, Lorea Goirizelaia, Emilia Coca y Ana Zorrilla** entre otra gente. ¡Uf!, permitirme que coja aliento.

## Ojo clínico y lugares mágicos

Aquí estoy de nuevo. Pongamos que 75 estudiantes de Bellas Artes de la Universidad del País Vasco expusieron sus obras en otros tantos comercios de Bilbao, tutorizados por diez artistas de BilbaoAr-

te, quienes, a su vez, exponen sus obras en el Mercado de la Ribera y en la oficina de Turismo del Edificio Términus. Y digamos que el jurado está compuesto por hombres y mujeres con ojo clínico. Tienen vista de lince para el Arte, así que **Lucía Agirre**, curador del Museo Guggenheim, **Joserra Álvarez**, director de comunicación de la Cámara de Comercio, y **Aitor Elizegi**, presidente de Bilbao Dendak, seleccionaron a los tres ganadores de Arteshop Bilbao 2018. Los elegidos fueron **Urko Briales**, en Bilbolamp; **Ekain Izquierdo**, en Rael Decoración, y **Emilio Cordero** en Paraguería Leoz. Un segundo jurado formado por el artista **Zuhar Iruretagoiena**, el galerista **Pedro Carreras** e **Iñaki López de Aguilera**, director de Cultura del Ayuntamiento de Bilbao, seleccionaron al artista ganador entre las obras expuestas en la Oficina de Turismo y el Mercado de la Ribera. Fue **Jorge Rubio**. Mientras tanto, el teatro Campos

se convirtió en una de esas tierras fértiles donde florecen los bares bandera. ¿Un bar bandera, se preguntarán ustedes? Sí. Es la forma en la que puede denominarse el Taproom La Salve inaugurado de la mano de la empresa cervecera La Salve y el grupo Iruña en un emplazamiento singular que les ha costado tres años encontrar a **Eduardo Saiz Lekue** y **Jon Ruiz**, los dos socios impulsores del rescate de la mítica cerveza La Salve, agarrados del brazo del grupo Iruña, con **Gaizka Aseguinolaza** e **Ignacio Cano** en la partida de caza. El chef **Julio Garmendia** ha diseñado una carta que quita el hi-po y darán fe de lo que les cuento, **Pelí Manterola**, **Leire Barañano**, **Iker Esturo**, **Mariana Garbisu**, **Ramón Escalante**, **Igor Mombiela**, **Iker Merchán**, **Luis Eguiluz**, **Carmen Carrón**, **Beatriz Marcos**, **Roberto Manso**, **Pere Altimir** y **Jordi Nadalen** nombre de la distribuidora Zubillaga, **Gorka Mostajo**, **Irene Urkijo**, **Eduardo Bizkarra**, integrante del Gremio de Pastelería de Bizkaia, acompañado por **Rodolfo** y **Kerman Bizkarra**; **Beatriz Sáez**, **Jesús López**, **Violeta Costa**, **Ana Ruiz**, **Naia Razquin**, **Adriana Urbesalgo**, **Joseba Urrutikoetxea**, **Idoia Jauregi**, **Virginia López Benedicte** y **Guillermo Royo** entre otros invitados a una conquista que, como ocurre en las grandes ocasiones, fue *in crescendo*.

#### La moral que pajarea por las nubes

Quien nos puso la moral por las nubes fue **Rigoberta Menchú**, activista guatemalteca y Premio Nobel de la Paz, quien indicó que "todos los seres humanos somos extraordinarios, somos irrepetibles. La diversidad es un tesoro". Lo dijo en el ámbito de la conferencia de municipios y regiones europeas sobre igualdad, inclusión y diversidad celebrado en el Palacio Euskalduna y le escucharon, entre otros, **Stefano Bonaccini**, presidente del Consejo de Municipios y Regiones de Europa y de la región Emilia-Romaña; **Imanol Landá**, presidente de la Asociación de Municipios Vascos (Eudel) y alcalde de Getxo; **Abel Caballero**; el lehendakari **Iñigo Urkullu**, **Barkartxo Tejería**, presidenta del Parlamento vasco; **Beatriz Artolazabal**, consejera de Empleo y Políticas Sociales; **Ana Otadui**, presidenta de las Juntas Generales; **Manu Lezertua**, Ararteko; **Izaskun Landaia**, directora de Emakunde; **Covadonga Aldamiz-Echevarría**, **Nekane Alonso**, **Iñigo Pombo**, **Itziar Urtasun**, **Tomás del Hierro**, **Xabier Ochandiano**, **Gotzone Sagardui**, **Alfonso Gil**, **Yolanda Díez**, **Carmen Muñoz** y los alcaldes **Ibon Uribe José Antonio Santano**; **Ager Izagirre**; **Josune Irabien**; y **Aitor Aldasoro** entre otros. Debiéramos escucharlos todos.

Se instaló además el cuadro del palacete que albergó a la primera Gota de Leche en Bilbao, pintado y donado por **Iñaki García Ergüín** y que permanecerá expuesto al público en las dependencias del Bar El Muelle del Hotel Silken Indautxu. Asimismo, el último fin de semana del mes, la empresa radicada en la bilbaina calle Ledesma Agragex celebró por todo lo alto su cuarenta cumpleaños. Zorionak!!

## Atrapados por la emoción

BIZKAIRED lleva trabajando una década, con alianzas y colaboraciones como hilo de bramante con el que se teje una carpa bajo la que se acelera el comercio, crecen las ventas, mejora la competitividad. **Igor Vega**, su presidente, maneja cifras de mareo aunque ésta no es una historia de balances sino de emociones. No por nada la asociación entregó los premios Bizkaia Sarean 2018 en la Sala BBK. En la orla de los elegidos se distribuyeron los galardones de la siguiente manera. El premio honorífico fue para **Beatriz Marcos**, concejala Ayuntamiento y el institucional recayó en manos de la Diputación Foral de Bizkaia, representada por **Ibone Bengoetxea**. Virtual Galaxy se hizo con el premio al emprendimiento y el de innovación fue para la empresa Icaza, representada por **José Angel Icaza**. **Ander Aldetkoa**, pese a su salud temblona, recogió el premio a la sostenibilidad por su proyecto textil Nabari, mientras que **Jon Ruiz** y **Eduar-**



**do Saiz Lekue** se llevaron, con La Salve Bilbao, el premio a la gestión. El reconocimiento a la trayectoria profesional coronó a **Pedro Luis Uriarte** y hubo una mención póstuma a **José Ignacio Arrieta**, quien fuera presidente de Estrategia Empresarial, mientras que **Gestamp**, con **Francisco Riberas** al frente, se llevó el laur-

rel de la internacionalización, recompensa que en el campo de la solidaridad fue para la Fundación Síndrome Down. Hubo, además una catarata de premios especiales Bizkaired a empresas que han aportado valor a Bizkaia a lo largo de los años. Así, **DEIA** en su 40 aniversario (**Javier Andrés**, director general Editorial Ipparra-

guirre y el director del periódico, **Juanjo Baños**, al frente.); el Guggenheim, en su XX aniversario, con **Xabier Pérez Gaubeka** como emisario; los 165 años de vida de las pastelerías Arrese, los 75 del Centro San Luis, otros 15 años del Grupo Urbegi (**Pablo Ocaña** al aparato...), las tres décadas de **Arturo Trueba** al frente de *La Ría del Ocio*... Una cita a la que no faltaron, entre otros, **Maidor Viteri**, **José Ángel Iribar**, **Aitor Elizegi**, **Nerea Lupardo**, **Txema Villate**, **Marcos Muro**, vicepresidente de Empleo y Trabajo; **Juan Carlos Matellanes**, **Julia Diéguez**, **José Pedro Campo**, **Javier Barcina**, director Emprendimiento BEAZ, **Jon Ortuzar**, **José Ignacio Junguitu**, **Ismael Torralba**, **José Antonio Niefia**; el dúo formado por **Jorge Aío** y **Olga Zulueta**, al frente de la ceremonia; **María Emilianita Uranga**, **Valentín Moro**, **Adolfo Lorente**, **Jon Aldeiturriaga** y otra mucha gente conectada. Atrapada por la emoción.

## Tormentas de diseño



TODO estalló como si los rayos láser fuesen relámpagos y la música sonase como un coro de truenos. O como un fondo de billar. Todo ocurrió en Azkuna Zentroa,

donde se dieron cita los ganadores de la sexta edición del certamen de moda organizado por Bilbao International Art & Fashion, en el que este año han participado

1.673 diseñadores, que han representado a noventa países. La colombiana **Gabriela Grajales** fue la ganadora en el apartado de mejor diseñadora de vestuario; **Jimmy Janichi**, de Reino Unido, coronado como el mejor diseñador de accesorios y complementos y **Eneko Iturbe** fue nombrado como ganador en el apartado de mejor diseñador vasco. En el acto estuvieron **Imanol Pradales**, diputado foral de Desarrollo Económico; **Xabier Ochandiano**, concejal de Desarrollo Económico, Comercio y Empleo del Ayuntamiento de Bilbao; **María Victoria Cañas** y **Charo Álvarez**, que desde hace más de una década se dedican a dar impulso a este certamen, **Miren Vives**, directora del museo Balenciaga de Getaria; los diseñadores **Gabriel Azkoitia**, **Mercedes de Miguel**, **Javier de**

**Juana** y **Javier Barroeta**, **Nekane Ardanza**, **Itxaso Elorduy**, el arquitecto **César Caicoya**, **Arantza Matias**, **Txema Vázquez Eguskiza**, **Delia Quintanilla**, **Mari Angeles Izquierdo**, **Marian Busturia**, **Cristina San Salvador**, **Yesenia San Juan**, **Mitsuhiro Kokita**, **Maya Arazi**, **Izaskun Artetxe**, **Julia Diéguez**, la peluquera **Yolanda Aberasturi**, **Alberto González**, **Jorge Canivell**, **Julio Alegria**, **Miguel Ángel Lujua**, consejero delegado de IMQ, **María José Gandarias**, el txakolinero **José Lapazarán**, **Aurora Obregón**, **Esther del Busto**, **Iratxe de Madariaga**, **Felisa Ramos**, **Montse Chirapozu**, **Ana Azkoitia**, **Maitte Fernández**, **Beatriz Inza**, **Javier Riaño**, **Carmen Miral**, presidenta de la Asociación Mujer Siglo XXI, **Carmen Dolz** y **Pablo Otaola** entre otros.

## Un ¡clic! en las TIC

SUENA la hora de la tecnología de la información y la comunicación (TIC) y uno tiene la tentación del chiste barato: tic-tac, tic-tac, tic-tac... El mundo entero queda a nuestro alcance a través de internet o en los teléfonos móviles. A un ¡clic! en las TIC. El Euskalduna acogió una jornada sobre seguridad en las redes y en las ciudades en la que intervinieron el televisivo **Pedro García Aguado** y el ingeniero informático **Enrique Serrano**, miembros de la Asociación Stop Haters, que hablaron sobre lo que supone darnos de alta en una aplicación o subir una foto a la red. **Tomás del Hierro**, concejal de Seguridad del Ayuntamiento, explicó lo que se está haciendo en la Villa para que sea cada día más segura.

A última hora de la noche se celebró la VII edición de Teleko Gaua, la noche de las TIC del País Vasco, organizada por el Colegio Oficial de Ingeniería de Telecomunicación, que cumple sus primeros cincuenta años de vida, y la Asociación de Ingeniería del País Vasco. El premio Orange a la empresa junior fue para **Hinisens**, que recogió **Enrique Olano**. La distinción Euskaltel TIC aplicada fue para **Bilbaodynamics**, galardón recogido por **José Luis Unibaso** y **Eneko Montero**, mientras que el galardón Telefónica TIC Innovación fue para **Sport Solution**, cuyo reconocimiento recogieron **Javier** y **Carlos Galíndez** e **Iván Amo**. El premio Acuntia Empresa TIC fue para el Grupo **Inith**, cuyo galardón subieron a



recoger **Joxean Sáez de Ocariz**, **Gonzalo López** y **Juan Carlos Santamaría** y **Aitor Urzelai** fue nombrado Persona TIC. Entregaron los galardones las consejeras del Gobierno vasco **Arantxa Tapia** y **Cristina Uriarte**; el teniente alcalde de Bilbao, **Alfonso Gil**;

**Álvaro Ubierna**, decano del Colegio de Ingeniería de Telecomunicación del País Vasco; **Koldo Unanue**, **Emilio Cabañas** e **Iñigo Polo**. El acto fue presentado por **Begoña Beristain** y **Alex Sevilla**, y a él asistieron un buen número de invitados.

Kultur jarduerak Foru Liburutegian

# Atzera begira

Mikel Zabala Montoya

BIZKAIKO Foru Liburutegiaren erreforma eta handitze lanak bukatu zirenetik, 2007an, instalazio berrietan kultur jarduerak gorakada handia izan dutela begien bistan da. Bertan dira erakusketak, ikastaro eta tailerrak, hitzaldi eta jardunaldiak, irakurle taldeak, lehiaketak, irakurzaletasuna suspertzeko jarduerak, etab. Hala ere, hauek ekimen batzuk, oso ezagunak eta testuinguru desberdinetan, askoz lehenago aurki daitezke. Ondoko lerroetan aipatzen direnak garai zehatz batetan kokatutako multzo osagabea izanik ere, haien berri izateko aukera eman dezakete, perspektiba zabala batez.

## Erakusketak, Foru Liburutegiaren konpromisoa hasieratik

Astarloa kaleko eraikinaren inaugurazio-ekitaldirako, 1929an, lehenbiziko erakusketak antolatu ziren, Foru Liburutegiko garrantzi handienetakoa funtsetako aukeraketa biltzen (eskuizkribuak, Bizkaiko Foru Berriaren edizio desberdinak, etab.). Lehenago ez omen zen posible izan, aldeaz aldearekin kokapenak ez zuelako ahalbidetzen. Baina handik aurrera erakusketak gehiago izan ziren: hurrengo bost hamarkadatan, gutxienez, hogeiren bat. Tamalez, katalogoa batzuetan soilik argitaratu eman zen. Honelako jardueretan sarritan garaioko testuinguru ideologikoa azaleratu zen, gai erlijioso edota militarrek aukeratzaren: eskual lurraldeetako gerra zibilak (1938), funts biblikoak (1948), independentzia-gerra (1961), edo euskarazko antzinako liburu erlijiosoak (1974). Normalean, alabaina, antzinako funtsak erakusten ziren: *Euskal Herriko liburu bi-ixiak*, *antzinakoak edota ephimera* (1944 eta 1970), *XVI-XVIII. mende bitarteko Bilboko inprimakiak* (1958), *Ameriketako antzinako liburuetak grabatuak* (1961), etab.

Erakusketak batzuk antolatu ahal izateko, Foru Liburutegiak beste erakunde edota bilduma partikularrengandik materialak jaso zituen (liburuak ez ezik, beste objektu batzuk ere erakutsi ziren), nola baita beste batzuk antolatutakoetan bere bildumetatik eskatutako zerbitu utzi ere.

Erakusketak, gaur egun bezala, Aretoko Nagusian kokatzen ziren, inoiz aldameneko aretoak ere zabalitzen. Eta behin baino gehiagotan irakurketa-zerbitzua bertan behar gelditu zen, erakusketak irau zuen bitartean. Edozelan ere, erakusketaren batek oso ordutegian zabaldu izan zuen: astegunetan gaueko bederatzi eta erdiak arte eta jaiegunetan goizez bisitatu ahal izan zela.



**Astarloa kaleko eraikinaren inauguraziorako, 1929an, antolatu zen lehenbiziko erakusketak**

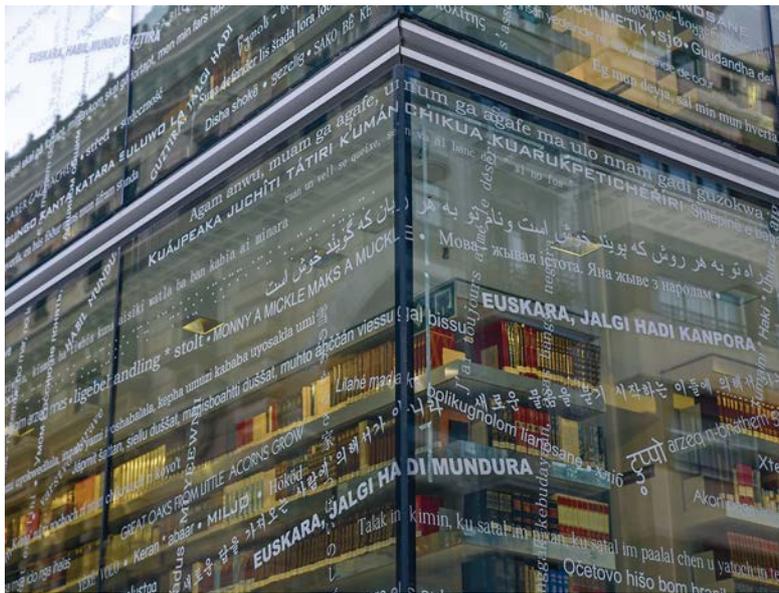
## Hitzaldiak, jarduerarik ohikoena

Hitzaldi, jardunaldi eta antzekoak ohikoena izan ziren Foru Liburutegian. Mintzaldiak beste jardura mota batzuk baino sinpleagoak omen ziren prestatzeko. Gainera, hainbat hamarkadatan antolatuak Kultura Batzordearen eskuetan egon zen, Foru Liburutegitik kanpoko beste kokapenetan ere lektuzko aukera zuena (Arte Ederretako Museoa, Arriaga Antzokia, Foru Jauregiaren Filharmonika Elkartearen, etab.). Hogeigarren mendeko erdialdean, batez beste, sei edo zortziren bat hitzaldi izan zitezkeen urtero. Haietako batzuk baita geroago argitaratu ere. Mintzaldietako gaiak oso antzak ditugu: literatura, historia, artea, medikuntza, filosofia, etab. Hitzaldi batzuk ez zituen Foru Aldundiak zuzenean antolatu, baizik eta garaiko beste erakunderik: Bizkaiko Farmazilarien Elkargo Ofiziala edota Euskalerrriaren Adiskideen Elkarteak, esate baterako. Zoritxarrez, urte haietako hizlari gehienak gizezkoak izan ziren: orain arte ezagututako lehen emakumea Carmen Castro izan zen 1963.ean, *El arte de ser mujer* izenburuko mintzaldiaz.

Erakusketak bezala, hitzaldiak ere Aretoko Nagusian izaten ziren. Garaiko eskaintza kulturala Bilbon egungoa baino murriztagoa izanik, sarritan oso jende kopuru handia biltzen zen. Ahalik eta asistentzia gehien jaso ahal izateko, publiko Aretoko Nagusiaren goialdeko biribilgunean ere kokatzen zen. Eta askotan ordezkari publikorik, Aldundiko kargudunen bat baita beste batzuk antolatutakoetan bere bildumetatik eskatutako zerbitu utzi ere.

## Lehiaketarik ere

Hiruogeita hamarrekota hamar-



2007an bukatu ziren Foru Liburutegiaren erreforma eta handitze lanak

kadan, 1958tik aurrera Foru Liburutegian urtero antolatutako Lege Gordailuaren gaineko erakusketekin batera —ustez, Estatu osoko lehenbizikoak izanik—, tipografia-lehiaketa martxan jarri zen. Antolatzaileak Foru Liburutegian kokatutako Lege Gordailuaren Bizkaiko Ordezkaritza eta Arte Grafikoen Gremioa ziren. Lehiaketa tipografiko zuzenduta zegoen, bi modalitateetan: bata merkatal inprimakiak saritzen zituen; eta besteak, berriz, liburu baten bi orrialdetako konposaketak. Parte hartzeko oinarrietako inprimakia Foru Liburutegian jaso zitezkeen, eta sari banaketa erakusketen inaugurazio-ekitaldian izaten zen. Sari banaketa haietan Artxibo eta Liburutegietako Zuzendari Nagusiak eta Aldundiko Presidentek parte hartu zuten. Kontutan izan behar da jardura haiek Bizkaiko arte grafikoaren industriaren erakustokia zela, nola baita sortu berria zen Lege Gordailuaren aldeko aldarrikapena ere. Edozelan ere, harez geroztik Foru Liburutegiak etengabe jaso ditu funtsak Lege Gordailuari esker.

## Haurrak Foru Liburutegian?

Liburutegiaren lehenbiziko urtetan ume eta nerabeak bertara zitezkeen. Ertaineko hezkuntzako ikasleak, erabili beharreko bibliografia non bilatu askoz aukera handirik gabe, eta eraikinaren arteko hurbiltasunagatik, askotan sartzen omen ziren Foru Liburutegian, beste erabiltzaile batzuen kexak eragiten. Horren ondorioz, 1932tik aurrera hamazortzi urteko beharkeoi sarrera debekatu zitzairen, ikasturteko lanik egiteko ikasleei izan ezik.

Hala ere, urte batzuk geroago, 1948an, oinarritzko hezkuntzako ehunen bat ume parte hartu zuten erakusketak biblikoan, gai irakurle egindako marrazkiak bertan agertzen. Ezohiko ekimena izan ote zen jakin gabe, eta jardura haren benetako helburua zein zen argi edukita ere, erakusketak hura izugarritzko oihartzuna lortu zuen, inaugurazio-ekitaldira



Erakusketak: XVI-XVIII. mende bitarteko Bilboko inprimakiak (1958)



Hitzaldia: Carmen Castro, *El arte de ser mujer* (1963).

Aldundiko Presidentea, Bilboko Alkatea, Gasteizeko Apezpikua edota Nuntzio Apostolikoa bertaratu zirela.

## Bestelako jardunaldiak

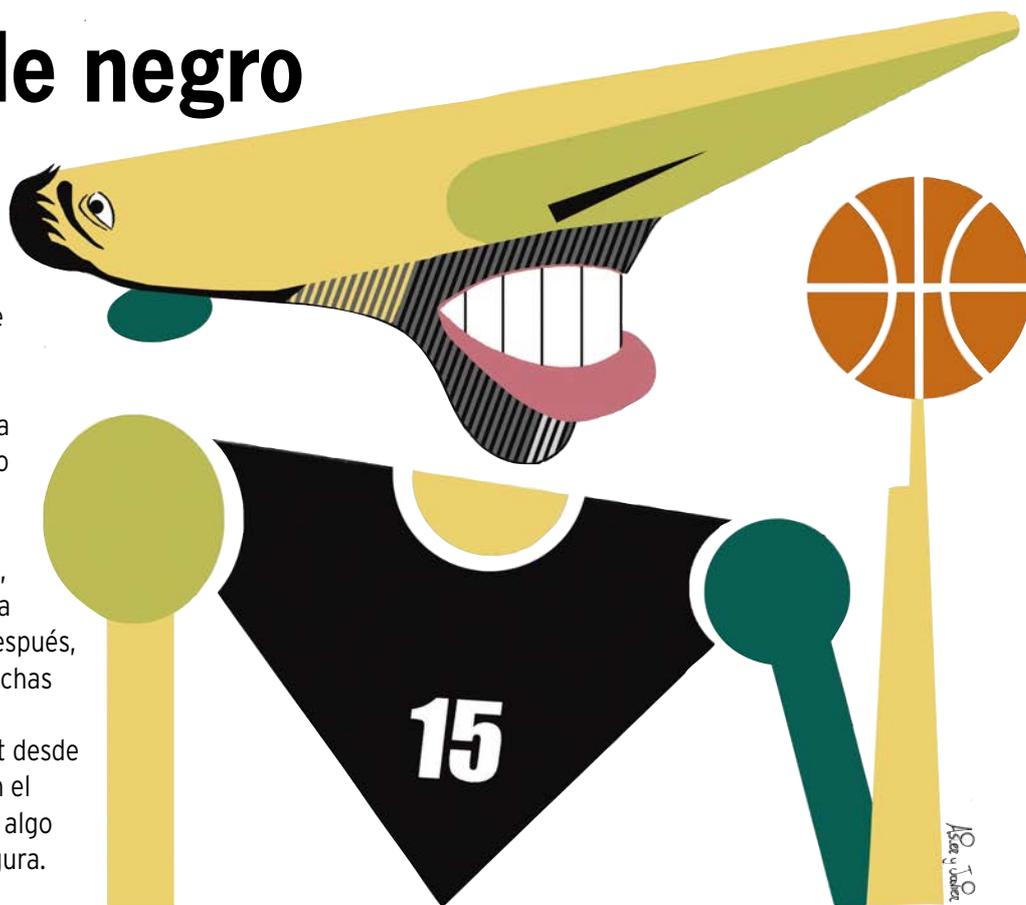
Tarteka Foru Liburutegian mota desberdinetako jarduerak ere izan dira: musika emanaldiak (gitarra kontzertua 1962an, esate baterako), poesia errezitaldiak (Francisco Martín Abril-en argitaragabeko olerkiak 1948an, adibidez), edo antzezlanean irakurraldiak (1958an Kaj Munk-en *La vispera de Cannes* eta Jean Coc-

teau-ren *La voz humana* izenburuko lanak irakurri ziren).

Laburbilduz: Foru Liburutegiak, batik batik, ikerkuntzari begira sortutako baliabidea izanik, ez ditu jardura kulturalak ere baztertu halakoak eskaintzeko aukera izan zutenetik. Liburutegiaren hasieratik planteatzen zen izaera bikoitza —publikoa eta, aldi berean ere, ondarekoa— egun mantentzen da, etengabe zerbitzuak dibertsifikatzen. Aldez aurrekoak iraunarazten eta bizkaitarren beharretara egokitzen saiatzen diren beste biak batzuk sortzen.

# Ilustre de negro

Alex Mumbrú nació en Barcelona en 1979. Los de Bilbao nacen donde quieren. Incluso mantener un inconfundible acento catalán. Debutó en la máxima categoría del baloncesto con 18 años. Era un mocetón con gafas, algo más de dos metros de altura y cerca de 105 kilos de peso. Con brazos largos, fuerte y muy hábil a la hora de postear. Dos décadas después, se ha despedido de las canchas tras haber sido el hombre franquicia de Bilbao Basket desde 2009. “Me he quedado con el gusanillo de haber ganado algo con el Bilbao Basket”, asegura. Quizá aún esté a tiempo



## Asier y Javier

“EN Badalona, Madrid, Bilbao y las selecciones españolas siempre he encontrado técnicos capaces de buscar algo en mí que incluso yo desconocía tener. Y se mostraron decididos a sacarlo, a exprimirlo, a incluirlo y potenciarlo”, decía Alex Mumbrú en su carta de despedida. Y es cierto, porque el jovenzuelo desgarrado que debutó en el Joventut, se convirtió, tras su paso por el Real Madrid y el Bilbao Basket en un denominador común de las estadísticas de máximos lanzadores de triples, minutos y partidos jugados y puntos obtenidos.

Hace tiempo, mucho antes de retirarse, que Mumbrú forma parte de los ilustres de nuestro baloncesto. Aquel debutante que parecía destinado a desempeñarse como palomero, posteador ocasional y defensor facultativo, se transformó con el correr de los entrenamientos y la experiencia en un baloncestista completo, quizá el más completo de las últimas décadas, y un imprescindible de las selecciones. Y, además, sus interminables pantalones pitillo y sus botines puntiagudos, a juego con su nariz, forman parte sustancial del paisaje de Bilbao. ¿Quién no se lo ha cruzado por la calle, o en el parque de Doña Casilda, entre la admiración muda de niños y adolescentes? La ciudad le echaría de menos si se mudara.

## Seguirá en el baloncesto

“Que me vaya o no dependerá del futuro. Estoy muy adaptado a

Bilbao. De mis cinco hijos, tres son de Bilbao. Y yo me encuentro muy bien aquí. Aunque, de momento no puedo asegurar nada, es incierto lo que pasará”, explica. Sea donde sea, “seguro que sigue habiendo baloncesto en mi vida. No imagino mi vida sin baloncesto. Seguro que me dedico a algo relacionado con este deporte”.

Mumbrú se formó en la cantera del Joventut de Badalona. Su padre le llevaba cada día a entrenar desde Barcelona. “Cuando yo era chaval muchos veíamos ya la NBA. Eran los tiempos de Larry Bird, Magic Johnson o Michael Jordan. Y en el equipo teníamos a gente como Rafa Jofresa, Jordi Villacampa o Mike Smith”, evoca.

“En la época en la que empecé en el baloncesto profesional había muy buenos jugadores aquí. Ahora, los buenos jugadores entran en el draft de la NBA. Eso era impensable en mis comienzos. Hoy el físico de los baloncestistas de aquí ha evolucionado y mejorado mucho. En aquel momento, la diferencia era enorme. Además, la mayoría de las opciones para dar el salto a la liga americana aparecen



**“Hemos jugado finales de la ACB y un ‘play-off’ de la Euroliga. Hemos estado a punto, pero me he quedado con el gusanillo de haber ganado algo con el Bilbao Basket”**

**“Estoy muy adaptado a Bilbao. De mis cinco hijos, tres son de Bilbao. Y yo me encuentro muy bien aquí”**

cuando tienes entre veinte y veintitrés años; cuando empecé yo, eso era una verdadera odisea”, detalla Mumbrú.

Tras dos etapas en el Joventut, y otras dos en el Real Madrid, un Mumbrú consagrado recaló en Bilbao en 2009 para ser coprotagonista de la etapa más gloriosa del club. “Hemos jugado finales de la ACB y un play-off de la Euroliga. Hemos estado a punto, pero me he quedado con el gusanillo de haber ganado algo con el Bilbao

Basket”. El equipo se queda con el gusanillo de a quién darle el balón cuando la situación se complica; durante los últimos años resultaba sencillo: si no sabes qué hacer, si se acaba el tiempo, si la defensa es impenetrable, dásela a Mumbrú.

## Un gran currículum

Para cuando recaló en el Botxo ya había cosechado una liga ACB, una Eurocopa y una copa ULEB con el Real Madrid. Además, guarda medallas de Juegos del

Mediterráneo, Juegos Olímpicos, Eurobasket y Campeonatos del Mundo. Un currículum propio de un deportista que ha permanecido en la élite mundial durante más de una década. “He ganado títulos y medallas, pero para mí no hay nada más valioso que un amigo”, ha dejado dicho.

Con todo, el bagaje que aporta esa experiencia, está seguro de que Bilbao es una ciudad de baloncesto. “El baloncesto de máximo nivel seguirá en esta ciudad. Quizá el problema haya sido que ha habido escasez de oportunidades para jugadores locales. Y que los baloncestistas de aquí no hayan podido llegar arriba por esas pocas opciones. Pero el Bilbao Basket es un club joven. Y sé que ahora hay un proyecto de cantera a largo plazo que demostrará que el baloncesto tiene futuro en Bilbao”, expresa con esperanza.

Alex Mumbrú, el barcelonés de Bilbao, ha colgado las zapatillas. Solo las zapatillas. El baloncesto no lo colgará nunca. Vive en el pick and roll y la puerta atrás. Aunque ya no haya más tres segundos en zona para él.

## “A una ciudad la hacen grande sus gentes”

DICE Alex Mumbrú que Madrid es una ciudad enorme. “Y Barcelona es mi casa, donde me crié y crecí”. Pero le gusta Bilbao. “El premio a Mejor Ciudad Europea no se gana por casualidad. En esta ciudad se vive increíble, es limpia, agradable”, enumera.

“Cuando alguien viene a verme por pri-

mera vez, le llevo a visitar el Guggenheim y la Ría. Aprovecho la tarde para acercarle a Getxo y Las Arenas, a dar un paseo por los acantilados y las playas. Cuando se acaba el día, lo mejor es salir a la calle, a tomar unos pintxos, unos potes o unos zuritos, a ver qué se cuece”, revela.

“Lo mejor es empaparse de la gente. Una gente respetuosa. A una ciudad no la hacen grande o hermosa sus edificios, sus calles o sus monumentos, sino sus gentes. Y esta es una ciudad grande”, remarca un deportista que ha viajado por más de una docena de países a los largo de su carrera.

Kirol botxoa  
El bocho deportivo

## Berchiche rojiblanco

Carlos Ballesteros

EL Athletic 2018/19 comienza su andadura el próximo 9 de julio a los mandos de Eduardo Berizzo, técnico argentino que sustituye a Ziganda tras una temporada decepcionante. Aún sin confirmar y después de realizar varios entrenamientos en las instalaciones de Lezama, los rojiblanco tienen previsto realizar un *stage* en la última semana de julio, posiblemente en una localidad fronteriza entre Holanda y Alemania. De momento tiene confirmadas cuatro citas de los al menos nueve partidos que desea disputar antes del comienzo de la Liga. El 28 de julio disputará la 'Copa de las Tradiciones' en tierras alemanas en un torneo donde compartirá cartel con Duisburgo, Fiorentina y Fulham, y partidos de 45 minutos.

El 4 de agosto disputará contra la Real Sociedad la Euskal Herriko Kopa y antes del inicio liguero, previsto para el 18 de agosto, los de Berizzo cerrarán la preparación con dos amistosos en tierras alemanas. El día 11 contra el Hannover 96 y el 12, frente al Augsburg.

En cuanto a la plantilla destacar el fichaje de Yuri Berchiche, que llega procedente del Paris Saint Germain y que, junto a Ganea, Dani García, Ander Capa y varios jugadores del filial, realizarán la pretemporada con Berizzo.



### LEB ORO

Tras el descenso de categoría, Bilbao Basket prepara un nuevo proyecto en la segunda división del basket nacional con el nombramiento como director general de Javier Barcala. A la espera de confirmar el presupuesto disponible, ya que el club se encuentra en precurso de acreedores, todo hace apuntar que Bilbao Basket contará con Alex Mumbrú como entrenador del equipo. Parece que se cuenta también con Salgado, Mendikote, Zubizarreta, Mendia... pero de momento todo son especulaciones hasta que se confirme la inscripción del equipo en la Federación Española antes del 6 de julio.

Se pretende hacer un equipo con aspiraciones de regresar lo antes posible a una ACB en la que ha participado las últimas catorce temporadas.

Su rival, Frankie Gavin, de 33 años, debutó en categoría profesional en 2009 y durante estos años ha cosechado 25 victorias -15 de ellas por KO- y tres derrotas

## Lejarraga defenderá su título en noviembre en el BEC

Gaizka Eguzkitza

EL 28 de abril de 2018 es uno de los grandes días de la carrera del boxeador Kerman Lejarraga. Aquella noche, el 'Revólver de Morga' se proclamó campeón de Europa EBU del peso *welter* que estaba vacante al derrotar al otro aspirante, el británico Bradley Skeete por KO en el segundo asalto. Sin embargo, los deportistas como Lejarraga no pueden regodearse en su pasado y han de seguir avanzando. Y la siguiente parada en la trayectoria de Kerman es la defensa de ese título, una pelea que se organizará el próximo 17 de noviembre en el BEC de Barakaldo, ante el británico Frankie Gavin.

Lejarraga expresó su "respeto" por su contrincante, aunque confía en que "entre todos conseguiremos que el título se quede en casa". "Gavin es un gran boxeador. Rápido, hábil, zurdo y muy valiente. Tiene la habilidad necesaria para complicarle la noche a cualquiera y sé que vendrá a por todas, pero me prepararé como siempre. Afronto cada combate con la máxima exigencia, como si el mundo empezase y acabase la noche de la pelea. Será un gran combate y espero que los aficionados una vez más me lleven en volandas hasta la victoria", subrayó Kerman en declaraciones difundidas por su equipo de MGZ Promotions.

El 'Revólver de Morga' lleva una imaculada trayectoria de 25 victorias, 20 de ellas por KO, en otros tantos combates. Por su parte, su rival, Frankie Gavin, de 33



Kerman confía en que "entre todos conseguiremos que el título se quede en casa"

años, debutó en categoría profesional en 2009 y durante estos años ha cosechado 25 victorias -15 de ellas por KO- y tres derrotas. Gavin lleva tiempo sin pelear, ya que su último combate lo disputó en junio de 2017, en Paisley (Escocia), donde se impuso por KO al nicaragüense Felix Antonio Matamoros. Un año antes, el púgil de Birmingham perdió el combate en el que estaba en juego el título Internacional WBC del *welter* ante otro boxeador de las islas, Sam Eggington, que le derrotó por KO.

El combate por la defensa del título

está organizado por la promotora Gold Boxing Events, empresa a la que Kerman le agradece su labor. "Cuando me proclamé campeón de Europa me hicieron sentir mágico de camino al *ring*. ¡Cuánta gente! ¡Cuánta pasión! No me cansaré de dar las gracias a los que estuvieron presentes y, como no, me encantaría que en noviembre podamos volver a disfrutar de una noche especial. Yo me dejaré la vida porque así sea, de la misma manera que sé que la afición volverá a responder", ha declarado el vizcaino.

### Pelea en Marbella

Antes de esta pelea, Kerman se calzará de nuevo los guantes el 4 de agosto en la localidad malagueña de Marbella, tal y como han informado desde su promotora. "Será a diez asaltos y contra un buen rival ya que quiero medirme y ofrecer un buen espectáculo. En Málaga siempre me han tratado con mucho cariño. Además Marbella es la casa de mi amigo y siempre compañero Chato Benítez. Quiero pelear allí sí o sí". Ese rival ha sido designado y finalmente será el italiano Michele di Rocco.



## El mejor paddle surf, en la Ría

EL 16 de junio se celebró el séptima edición de la Iberdrola Bilbao World Sup Challenge 2018. Los ganadores fueron el australiano Michael Booth, quien además marcha al frente de la clasificación mundial, y la francesa Olivia Piana, que aprovechó la ausencia de la líder del ranking, Sonni, para hacerse con el triunfo. La prueba ha batido este año su récord de participación, ya que congregó a 280 palistas en diferentes categorías.



## Urdaibai se lleva la Bandera de Bilbao

EL 24 de junio se disputó en aguas de la Ría la IX edición de la Bandera de Bilbao, primera regata puntuable para la Eusko Label Liga. El triunfo de la prueba fue para la tripulación de Urdaibai, actual campeona, que marcó un tiempo de 19.34:54. A algo más de dos segundos entró en la meta Hondarrribia, su principal rival por el título, y Santurtzi, recién ascendido y debutante en la máxima categoría que se quedó a solo 32 centésimas de la 'Ama Guadalupekoa'

Idoia Villamor, taekwondolaria

# “Primeran pasatzen dut ostikadak jotzen”



o r -  
dea, ne-  
kez utziko  
du.

–Zelan hasi zinen taekwondoan egiten?

–Bost urte nituela nire aitak eraman ninduen, txikitan berak ere egiten zuelako. Hasiera batean, eskolaz kanpoko jarduera bat baino ez zen, baina denboraren poderioz lehiari sartzen hasi nintzen.

–Zergatik hasi zinen lehiari sartzen?

–Hasieran, Santutxuko gimnasio batera joaten ginen, baina geroago The Masters gimnasioa, Basaurira, joan nintzen entrenatzerara. Eta bertan hasi nintzen lehiari: maila handiagoa nuen, kideak animatzen ninduten... Gainera, nire buruari erronkak jartzea gustatzen zait. Lehiari sartzea izugarri gustatzen zait: beste baten kontra jarduteak motibatu egiten nau, eta irabazten duzunean, harrapatzen zaituen sentimenduak ez dauka parekorik. Eta galtzen duzunean ere bada baliagarria, horri esker ikasten duzulako.

–Kirol gogorra da?

–Bai. Teknika astean hirutan entrenatzen dut Basaurin. Horretaz aparte, nork bere kabuz lantzen du fisikoa. Nik, esate baterako, ia egunero egiten dut zerbait: korrika egin, gimnasioa... Eta txapelketa garaian, Espainiako Federazioak asteburuetan ere antolatzen ditu entrenamenduak. Gainera, elikadura eta pisua zaindu behar dituzu, pisuaren arabera kategoria batean edo bestean borrokatzen duzulako. Lehen, 57 kilo baino gutxiagoko



“Gure kasuan kirolek bizitzea utopia da”

kategorian ibiltzen nintzen, baina iaz eta aurtan, 53 kilo baino gutxiagoko kategorian; eta zail egiten zait pisu horri eusten. Beraz, dieta luzea egin behar dut eta hori ere kostatzen zait, jatea izugarri gustatzen zaidalako.

–Basauriko gimnasioan Juan Solis da zure entrenatzailea, munduko onenetariko bat...

–Bai, Historiako munduko bigarren entrenatzaile onena izendatu zuten, baina guk ez dugu horrelakorik behar, onena dela jakiteko. Erreferentzia da taekwondon, argi dago, eta niretzat berarekin entre-

natu ahal izatea ohore handia da. Juaneke irakatsi dit entrenatu behar dudala nik nahi dudana lortzeko, eta akatsen bat egiten badut, neure buruari egiten diodala huts. Juan zorrotza da, bai, baina entrenatzaile horrelakoak izan behar dira. Aldi berean, alde samurra ere badu, eta entrenatzailea ez ezik laguna ere bada gaur egun.

–Zer ematen dizu taekwondoak?

–Oso kirolaria naiz. Surfean ere aritu naiz, korrika egiten dut... Gustatzen zait. Taekwondori esker, erlaxatzen naiz. Primeran pas-

satzen dut ostikadak jotzen (kar, kar).

–Eta profesionala izatea gustatuko litzaizuke?

–Bai, polita izango zen. Gustatzen zaizuna egitea, horren truke kobratzea eta, gainera, hortik bizi ahal izatea zoragarria izango litzateke. Baina gure kasuan utopia da. Gainera, Medikuntzara bideratu dut nire ibilbidea. Egia esan, eskolak ematea gustatuko litzaidake, umeekin egotea gustatzen zaidalako, baina horrek denbora asko eskatzen du eta ez dakit hori izango dudana.

## Gaizka Eguzkitza

EZ, Idoia Villamor ez da emakume bortitza, taekwondolaria baizik. Santutxukoak karrera polita egin du kirolean, eta profesionala izatea nahiko zukeen. Hala ere, bere gutxieneko kirola da eta ondorioz, kirolariak beste era bat topatu behar dute bizimodua ateratzeko. Idoiak Medikuntza ikasi du eta agian goi-mailako kirola alde batera utzi behar izango du. Kirola,

“Lehiari sartzea izugarri gustatzen zait: beste baten kontra jarduteak motibatu egiten nau”

“Gustatzen zaizuna egitea, horren truke kobratzea eta, gainera, hortik bizi ahal izatea zoragarria izango litzateke”

## Dominak eta Medikuntza

IDOIA Villamor (Bilbo, 1994) “nahiko berandu” hasi zen taekwondo txapelketetan parte hartzen, 12 urte zituela. Hala ere, Santutxukoak ibilbide polita egin du. “Euskadiko txapel-duna hainbat aldiz izan naiz: haur, kadete, gazte, 21 urte baino gutxiagoko eta senior mailatan. Eta 18 urtetik aurrera, Estatu mailako dominak hasi nintzen lortzen: 2013.ean lehenengoa irabazi nuen, brontzea, unibertsitate mailako txapelketan; 2014an, urrezkoa; 2015an, zilarrezkoa; eta 2016an eta 2017an, brontzea”, esan digu.

Nazioarte mailan ere aritu da, baina ezin izan du dominarik lortu eta hori da, hain zuzen ere, Idoiaren “arantzarik handiena” kirolari dagokionez. “2014an Munduko txapelketa joan nintzen, Txinara. Normalean ez naiz oso urduri ipintzen; Txinan, aldiz, urduri-urduri ibili nintzen. Izan ere, zalantzak nituen,

ez nekien maila nahikorik nuen ala ez”. Era berean, iaz, Europako txapelketa jokatu zuen Portugalen, baina han ere ez zen fin ibili. “Irabazi ala galdu, beti dago zerbait hobetzeko eta nahiko perfektionista naiz. Dena dela, baiko-rra izan behar da eta gauza onak baloratu”. Kirolari aparta izateaz gain, Idoia ikasle ona ere bada eta Medikuntza dabil ikasten. Horren haritik, udan Oviedora joango da ikastera, urtarriean barneko mediku egoiliarra (BAME) izateko azterketa egin behar baitu. Hori dela-eta, taekwondo aldo batera utzi behar izango du. “Kirola egiten jarraituko dut, baina ez dakit lehiari sartzeko gauza izango naizen. Beti esaten dut taekwondo ikasketengatik eta belaunarengatik utzi behar dudala, baina ez dut inoiz uzten. Ez dakit zer egingo dudana, baina lehiari sartu ezin badut, behintzat entrenatu egingo dut”.

# “La Palanca”

K-Toño Frade Villar

DE toda la vida se ha llamado así a este popular barrio bilbaino. Hace algunos años alguien se empeñó en denominarlo como ‘Barrio Chino’, desafortunado vocablo, ajeno al Botxo, que no hizo fortuna. La Palanca debe su nombre al gran número de mineros que vinieron de todos los puntos de la península a finales del siglo XIX y cuya herramienta de trabajo consistía fundamentalmente en una larga palanca metálica que usaban para separar los grandes bloques de mineral o introducir los barrenos para las voladuras. Así que cuando iban a las tabernas o “lupanares” de la zona, las dejaban en la puerta y la gente comentaba: “¡Ya están aquí los de la palanca!”, y así se quedó.

Curiosamente de la zona de La Palanca son originarios los tradicionales vasos de *txikito*, esos de “culo gordo” que, en un principio, la familia Lezama Leguizamón hacía traer en sacos desde Barcelona para que sirvieran como recipiente para colocar las muestras de mineral con datos del día de la extracción de cada mena, si tenía piritas y azufres y en qué proporción, o si contenían hematites, magnetita, etc... Los que sobraban o estaban deteriorados se vendían a bajo precio para tomar el vino del pellejo. En las *tasks* de la zona arraigó tanto su uso que ya los pedían a cientos.

Coincidiendo con la primera guerra mundial, fue el *boom* de nuestro hierro y fue precisa muchísima mano de obra para arrastrar junto a los caballos percheros las vagonetas que, cargadas de mineral, se transportaban por los cargaderos de mineral hasta las garras que esperaban abarloadas al muelle de Marzana o de Zamakola, atravesando por túneles todo Bilbao La Vieja.

## Control municipal

La Palanca era conocida en todo el orbe a cuenta de los marinos que atracaban en nuestros muelles cuando la actividad portuaria bilbaina era frenética y que se hacían lenguas de la abundante cantidad de “lumis” y de su belleza a partir de su rigurosa higiene que desde finales del siglo XIX era controlada escrupulosamente por el Ayuntamiento, que también se preocupaba por evitar los escándalos en la calle o los malos modos, o el vocabulario procaz o blasfemo. Vocabulario que hoy en día las pondría rojas como un tomate si escucharan las burradas que dice la gente, desde el Rey hasta el más “tirao” de sus súbditos, salvo honorables excepciones. Personas malhabladas que asombran y escandalizan a todo extranjero que vive aquí y que denota, para mí, el grado de incultura de un pueblo.

Ya digo que la higiene era controlada individualmente dos veces a la semana por un médico higienista. Si el estado de salud de la paciente requería su ingreso en el Hospital, se le retiraba la cartilla que tenía que portar siempre y se hacía cargo de los gastos el Ayuntamiento hasta su alta definitiva, lo mismo que si alguna de ellas se

hubiese quedado embarazada, se la enviaba a la Maternidad. Por una mínima tarifa, todas ellas tenían que estar registradas en las casas donde tenían morada fija, así que la *madame* tenía que tener las cartillas a la vista o en las casas de citas que admitían prostitutas aisladas. Caso de incumplir las normas de higiene o comportamiento, se les enviaba a su pueblo de origen, pues casi en su totalidad eran inmigrantes.

Pero fue a principios de los años treinta cuando los cabarés bilbainos empezaron a dar “espectáculos de categoría internacional”, según contaba mi aita. Aunque entonces era un chaval, pintaba los carteles de reclamo para el famosísimo Tupinamba de San Francisco y para Las Columnas.

El primer número de travesti fue el de Edmond De Bryes, por cuyo espectáculo acompañado de una decena de músicos de Garellano pasó todo Bilbao. Bastantes años más tarde los que hicieron fama en el *Montmartre boixero* fueron ‘Juanito El Trianero’, ‘Linarín’ o ‘Colorines’. Porque no solamente iba el personal a La Palanca a echar un “polvete”, la mayoría de las despedidas de soltero allí acababan tomando las últimas copas o cuadrillas de matrimonios que asistían a sus espectáculos picantes y subidos de tono que, por supuesto, fuera de la zona de Las Cortes, La Cantera, La Laguna, Gimnasio y un poco San Francisco estaban totalmente prohibidos por la rígida censura de la Dictadura.

## Auge del Bilbao nocturno

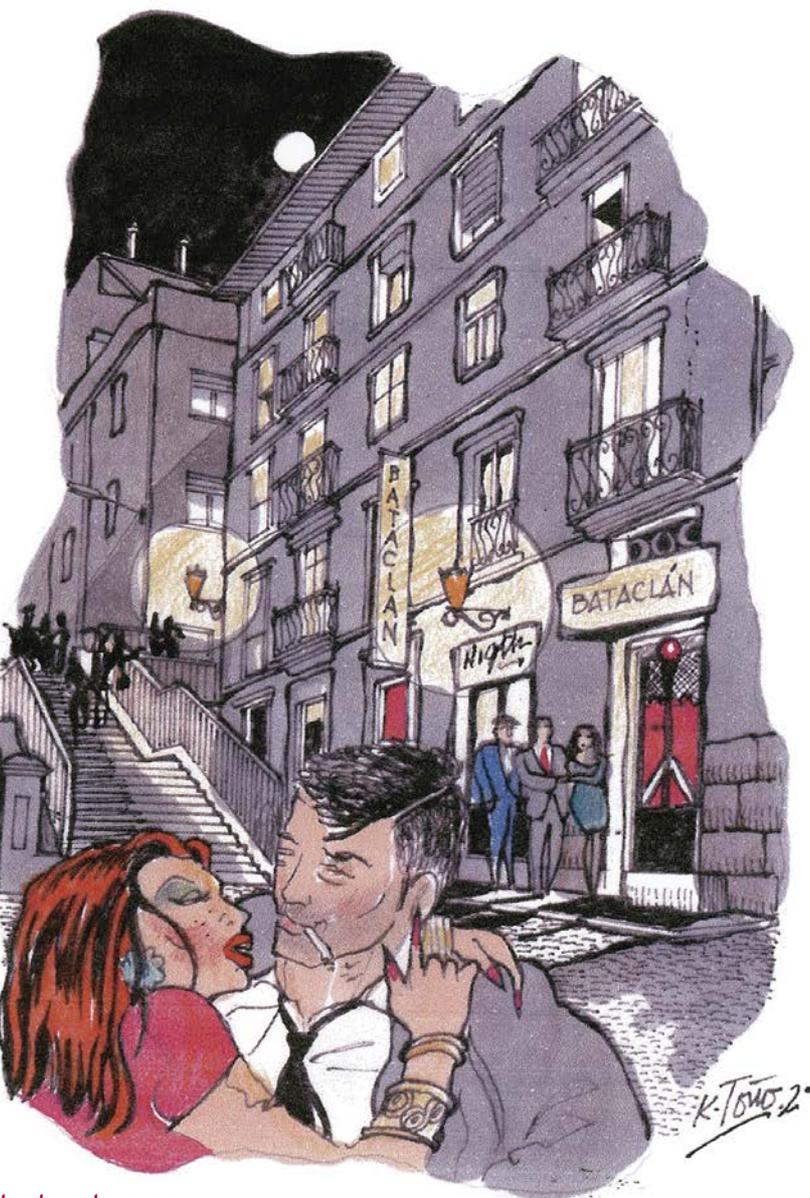
Fue a principios de los años sesenta cuando el comercio estaba en pleno auge, había trabajo para todos en la numerosa industria vizcaína y los negocios de minería, banca y navieros



Curiosamente de esta zona de Bilbao son originarios los tradicionales vasos de *txikito*, esos de “culo gordo”

marchaban viento en popa, así que fue el *boom* de los restaurantes bilbainos y nada digamos de La Palanca donde gente adinerada de esta Villa y su entorno por un millón de “pelas” cerraban “un par de tres días” el “puti-club” para su uso exclusivo y a base de champán de la Viuda de Clicquot, cigalas, percheros... y ni se asomaban a la puerta, pues habían dicho que estaban en “viaje de negocios”. Aunque se comentaba de alguno que pertenecía a la Adoración Nocturna, salía a hurtadillas y en cuanto acababa su turno y como alma que lleva el diablo, se incorporaba de nuevo en la bacanal.

Desde luego el Bilbao nocturno era el más importante de todo el norte, muchos decían que superior a París, con numerosos “lupanares” entre los que destacaban el Royalty de San Francisco, Palanca



Un par de compañeros de la “mili” (no voy a dar nombres) salían de paseo del cuartel, cuando vieron en una *roulotte* que hacía de taquilla de un circo instalado en La Casilla, que tenía la puerta abierta y en el suelo bajo el mostrador había una cartera con un buen fajo de billetes. Con más cara que “uno de la Gürtel” y al ver que no había nadie, echaron mano de la *guita* y se presentaron los dos en un burdel de Las Cortes. Como eran voluntarios y enchufados, dijeron que en un par de días no podrían ir al cuartel por enfermedad y allí se tiraron hasta que se les acabó la “pasta”. No estuvieron al nivel de los más pudientes, pero sí dieron buena cuenta de huevos fritos con patatas y jamón y vino Marqués de Riscal.

Yo jamás he tenido por conocer La Palanca y eso que frecuentemente visitaba a mis tíos que vivían en San Francisco, hasta que estando en Garellano, me tocó pertenecer al Servicio de Vigilancia. Tocado con casco hasta las cejas, brazaletes metálicos con las siglas

S.V. y machete colocado en el (no voy a dar nombres) salían de paseo del cuartel, cuando vieron en una *roulotte* que hacía de taquilla de un circo instalado en La Casilla, que tenía la puerta abierta y en el suelo bajo el mostrador había una cartera con un buen fajo de billetes. Con más cara que “uno de la Gürtel” y al ver que no había nadie, echaron mano de la *guita* y se presentaron los dos en un burdel de Las Cortes. Como eran voluntarios y enchufados, dijeron que en un par de días no podrían ir al cuartel por enfermedad y allí se tiraron hasta que se les acabó la “pasta”. No estuvieron al nivel de los más pudientes, pero sí dieron buena cuenta de huevos fritos con patatas y jamón y vino Marqués de Riscal.

Antes de empezar la ronda, quedábamos a tomar un cortadito en el bar Beti-Lagun con entrada por Cantalojas o por San Francisco. Generalmente componíamos la patrulla Juan Tomás Aretxabaleta, gran central del Arenas Club y luego fichado por Athletic y yo. ‘Juanto’ tenía el mismo interés que el que esto suscribe pese a que las “pilinguis” numerosas, echaban piropos y nos prometían “servicios gratis”, así que muchos días nos metíamos en el antiguo Cine Colón, al que teníamos entrada libre, a ver el programa doble.

Hace unos meses cogí el autobús de Miribilla y pasé por Las Cortes y vi el declive total tanto de locales como humano del antiguo esplendor que tuvo La Palanca bilbaina.

## ARTE GIDA GUÍA DEL ARTE

### AZKUNA ZENTROA

(Pz. Arrikibar, 4)  
...eta egiten ditugun gauzak.  
Hasta el 16 de septiembre

### BELLAS ARTES

(Pza. Museo, 2)  
**110 años 110 obras.**  
Hasta el 17 de septiembre

### BIBLIOTECA FORAL

(Diputación, 7)  
*Ikusiago, ikusiago / Videre discere est.*  
Hasta el 21 de julio

### BILBAOARTE

(Urazurrutia, 32)  
*De la plata al píxel.*  
Hasta el 6 de agosto

### CARRERAS MUGICA

(Heros, 2)  
Anna Daucíková / Zbynek Baladrán.  
*Circular defense.* Hasta el 20 de julio

### COLEGIO DE ABOGADOS

(Rampas Uribitarte, 3)  
Pachuca Sotomayor. *Procesos.*  
Hasta el 28 de septiembre

### EDIFICIO ENSANCHE

(Pza. del Ensanche, 11)  
*Exposición Bosque de Oma de Ibarrola.*  
Hasta el 17 de julio

### ESPACIO MARZANA

(Muelle Martzana, 5)  
Misha del Val y Raisa Raekallio.  
Hasta el 30 de julio

### GUGGENHEIM

(Abandoibarra, 2)  
*Chagall. Los años decisivos, 1911-1919.*  
Hasta el 2 de septiembre  
*Arte y China después de 1989.*  
Hasta el 23 de septiembre  
Joana Vasconcelos.  
*Zure ispilua naiz / Soy tu espejo.*  
Hasta el 11 de noviembre  
Javier Téllez. *Teatro de sombras.*  
Del 12 de julio al 18 de noviembre

### LLAMAS

(Iparragirre, 4)  
*Exposición acuarela inglesa S. XVIII-XIX.* Todo el mes de julio

### LUMBRERAS

(Henao, 3)  
Cristina Fernández.  
*Naturalezas sin retorno.*  
Karlos Pellitero. *La gama quebrada.*  
Hasta el 27 de julio

### MH ART GALLERY

(Ajuriaquerria, 29)  
Mónica Dixon. Hasta el 28 de julio

### MICHEL MEJUTO

(Ajuriaquerria, 18)  
*Oteiza.* Hasta el 27 de julio

### MONGOLIA GUNEA

(Aretxaga, 2)  
malomuy malo. *Women in love.*  
Hasta el 21 de julio

### ONDARE ARETOA

(M<sup>a</sup> Díaz de Haro, 11)  
Asociación Acuarelistas Vascos.  
*Contemporary Watercolor 2018.*  
Hasta el 26 de mayo

### SALA REKALDE

(Recalde, 30)  
Saray Pérez Castilla.  
Del 10 de julio al 2 de septiembre  
*Glutinum mundi.*  
Del 12 de julio al 14 de octubre

### SC GALLERY

(Cortes, 4)  
*Resistance X.* Hasta el 27 de julio

### VANGUARDIA

(Mazarredo, 19)  
Colectiva. *Resumen temporada 17/18.*  
Hasta el 15 de septiembre



**Bilbao Bbk Live**  
Kutxabank  
12 • 13 • 14 JULY/JULIO/UZTAILA 2018

JUEVES/THURSDAY/OSTEGUNA 12						
BILBAO	HEINEKEN	GORAI (TENT)	THUNDER BITCH	FIRESTONE	BASOA	LASAI
17:45 MORGAN	17:30 LUXE	18:00 HELMUS	17:00 CORA NOVDA			19:00 YOUNG TURKS RESIDUAL
19:35 TEMPLES	18:40 MASA ARAHAL I MARCEL BAGES	19:40 RURAL ZOMBIES	19:15 LET'S EAT GRANDMA	20:30 GLENN GAS & LOS ZINGAROS	18:30 SKATEBOARD	19:00 YOUNG TURKS DJ'S
21:55 CHILDISH GAMBINO	20:45 CIGARETTES AFTER SEX	20:40 GAZ COOMBS	21:00 ED IS DEAD (LIVE BAND)	22:30 BAD SOUNDS		21:00 RORY
	23:05 ALF-J	23:15 PARQUET COURTS	23:00 BAD DYAL	22:00 OPTIMO (ESPANOL)		23:00 JAY GLASS DUBS
00:30 FLORENCE + THE MACHINE	02:30 BOMBA ESTEREO	02:50 MOUNT KIMBIE	02:00 REO & DODGOSOUND	00:45 PROSLUPER		01:00 RANDE
		03:00 EDU ANNU	04:30 INNNR	01:30 HOOBLES/DJ SET		03:00 DU LEOCOX

VIERNES/FRIDAY/OSTIRALA 13						
BILBAO	HEINEKEN	GORAI (TENT)	THUNDER BITCH	FIRESTONE	BASOA	LASAI
19:25 NEUMAN	17:45 HAKOMA FLUXI	17:30 PET FENEC	18:00 CAROLINA DURANTE	17:00 DJ FRA		19:00 IBON ERRAKON
	19:30 PORCHES	19:15 ANTEROS	19:00 NUNAKAT	20:00 CECILIA PAYNE	18:50 DENMANTSEL SOUNDSYSTEM	21:00 JOE GODDARD
20:45 KING GIZZARD & THE LIZARD WIZARD	21:50 MY BLOODY VALENTINE	21:30 FAT WHITE FAMILY	21:00 BORSOKAN	22:05 GENGSHIR		23:00 SLOW PORN
22:55 THE XX	00:30 DAVID BYRNE	00:35 SOPHIE	00:30 MEUTE	22:00 AWALON ENERSON		01:00 SUITSO
01:45 THE CHEMICAL BROTHERS		03:00 FRIENDLY FIRES	02:00 ROOSEVELT	01:00 BEN UFO		03:00 SOPHIE DJ SET
		04:00 HALSPOOD	05:30 ROCK NIGHTS	04:00 HUNEE		

SÁBADO/SATURDAY/LARUNBATA 14						
BILBAO	HEINEKEN	GORAI (TENT)	THUNDER BITCH	FIRESTONE	BASOA	LASAI
19:25 JOE LA REINA	17:45 ANEGURIA	17:30 THE ZEPHYR BONES	18:00 GREENCLASS	HYPERDISCS PRESENTA	17:00 DANIEL BAUGHMAN	19:00 YY
	19:15 TRIANGULO DE AMOR BIZARRO	19:15 YONAKA	19:30 eMe	19:00 SAHO DJ		21:00 OLIVA
	21:35 BENJAMIN CLEMENTINE	21:40 JAMES	21:50 YOUNG FATHERS	21:50 COOPER	22:30 LAS ODO	23:00 MAGIC TEAPOT RECORDS
22:55 NIEL GALLAGHER'S HIGH FLYING BIRDS		00:20 JUNGLE	00:05 FISCHERSPOONER	23:30 REO	23:00 ANTHONY NAPLES	01:00 DISCOBORNO
01:45 GORILLAZ			02:00 ANA CURRA		01:00 YOUNG MARCO	03:00 TOULOUSE LOW TRAX
		03:00 NOT CAMP MEGAMIX	04:15 EU GOO	03:30 DJ HAZO + DANILESS	04:00 JOHN TALAROT	

## ¿CONOCES EL BOTXO?



### PREGUNTA:

¿CÓMO SE LLAMABA EL CINE QUE HABÍA EN PLENA GRAN VÍA?

Enviar la respuesta a Periódico Bilbao. Plaza del Ensanche, 11, 48009 Bilbao. El plazo finaliza el 27 de julio y se sorteará una reproducción de la farola de Bilbao entre las personas acertantes. La ganadora del pasado mes fue **MARÍA DEL ROSARIO GUTIÉRREZ-CRESPO ORTIZ**, domiciliada en Bilbao. La respuesta correcta era:

"LA ALBERCA"

## UDAKO LIBURUTEGIAK

### Uztailak 20 arte:

Elorrietako parkea (San Inazio)  
Gernikako lorategiak (Miribilla)  
Azoka plaza (Zorrotza)

### Uztailak 23 - Abuztuak 7:

Errekaldeko plaza  
Karmelo plaza (Santutxu)  
Eskoletako zelaia (Uribarri)

### Ordutegia:

Astelehenetik barikura: 11:30etik 13:30era eta 17:30etik 20:30era

## MUSEO MARÍTIMO

### Una autopista detrás del enchufe

Hasta el 28 de febrero de 2019

\* [www.museomaritimobilbao.es](http://www.museomaritimobilbao.es)

## EUSKAL MUSEOA

### \* Gigantes y Cabezudos de Bilbao 2018.

\* *Fu la Spagna! La mirada fascista sobre la Guerra Civil Española.* Hasta el 2 de septiembre

\* [www.euskal-museoa.es](http://www.euskal-museoa.es)

## ESZENA KALERA

### Shakti Olaizola: Baldin bada

Uztailak 3, 19:00; Errekalde (plaza)

### Nimú Cía: Ni pies ni cabeza

Uztailak 21, 13:00; Bilbo Zaharra (plaza)  
Uztailak 26, 18:00; Basurtu (Geltoki bidea)

\* [www.kulturabarrutik.eus](http://www.kulturabarrutik.eus)

## ABIERTO A TODAS Y TODOS

"No queremos un programa que discrimine por ninguna razón"

## INTERESES

"Los jóvenes también demandan formación en torno a las Artes, la Filosofía, la Historia..."

## OBJETIVOS

"El eje que define nuestra oferta es el de disfrutar aprendiendo o aprender disfrutando"

Joseba Doistua Nebreda, director de DeustoBide-Escuela de Ciudadanía

# "El que prueba DeustoBide, repite"

María Arana

LICENCIADO en Historia, investigador y profesor, Joseba Doistua dirige DeustoBide-Escuela de Ciudadanía, un proyecto impulsado por la Universidad de Deusto, en el que también colabora la Obra Social de La Caixa desde 2014 y que cumple ahora veinticinco años. Esta efeméride es, según Doistua, "un motivo de orgullo que demuestra que se trata de una apuesta decidida hacia el aprendizaje a lo largo de la vida, respondiendo a los retos que nuestra sociedad demanda a las universidades".

—DeustoBide se concibe como un espacio abierto a todas las personas, independientemente de su edad, titulación o formación previa. ¿Cuál sería el retrato-robot del participante?

—No queremos un programa que discrimine por ninguna razón ya que creemos que pueden convivir perfectamente en el aula personas de diferentes edades, entre los veintiún y 91 años, con formaciones previas de diferente grado y temática, intereses... Aunque la foto más precisa sería la de una mujer u hombre a partir de los 50-55 años, con disponibilidad de tiempo e interés en seguir formándose, principal aunque no exclusivamente, en el ámbito de las artes y humanidades.

—¿Cuántos alumnos pasan cada año por sus aulas?

—En torno a quinientos, y otros tantos en los diferentes programas que se realizan fuera de la universidad.

—¿En tiempos tan dominados por las redes y lo inmediato, hay necesidad de recuperar la Cultura con mayúsculas?

—Nosotros lo tenemos muy claro. Se trata de profundizar en el concepto antropológico global de Cultura que incluye los modos de



"En torno a quinientos alumnos pasan al año por DeustoBide"

vida, derechos fundamentales del ser humano, valores, afectos, tradiciones, artes y creencias que caracterizan a una comunidad. Creemos que su conocimiento resulta fundamental para educar el gusto, la estética, el sentimiento, la creatividad y el respeto por otras formas de expresión, así como para analizar, comprender o actuar sobre las realidades sociales.

—El rasgo que caracteriza algunos de estos cursos es la necesidad de difundir esa cultura desde el compromiso de la solidaridad, caso de la titulación *Cultura y Solidaridad*. ¿Cuál es su principal objetivo?

—Favorecer una experiencia formativa humanística en un ámbito universitario centrada en el desarrollo personal y social, promoviendo tanto aficiones y hábitos de ocio gratificantes, así como el espíritu crítico ante las imposiciones de la sociedad actual.

—Otra de sus iniciativas es el programa *Aprender viajando*. ¿Qué viajes tienen previstos?

—La idea es que no sean viajes al uso sino proyectos que surgen de una idea del docente en torno a una determinada temática. Este curso se han propuesto algunos a destinos cercanos y lejanos. Como la ruta medieval del Langue-

doc, o un viaje al romanticismo y utopía del distrito de los Lagos de Cumbria en las tierras bajas escocesas. Pero también viajes a nuestro entorno más cercano, muchas veces desconocido. Por ejemplo, a Tarazona y Viana tras la huella de César Borgia y el Papa Luna.

—También han ofertado un curso introductorio al mundo de la fabricación digital con la tecnología de corte láser. ¿Acercas con esto DeustoBide a los jóvenes, o no necesariamente?

—No necesariamente. Esta oferta, así como otras vinculadas a las Tecnologías de la Información y la Comunicación, Economía o Derecho, entre otras, se orientan a un público adulto que, desde diferentes situaciones de partida, tienen un gran interés en usarlas en su vida cotidiana como medio de expresión y comunicación. Además, consideramos que las personas jóvenes también demandan formación en torno a las Artes, Filosofía, Historia... Muchas veces incluso como complemento a su propia formación universitaria o profesional.

—El objetivo de DeustoBide durante todos estos años ha sido formar personas adultas como una experiencia de ocio. ¿Lo han logrado?

—Confiamos en que así sea. Sobre todo porque el eje que define nuestra oferta es el disfrutar aprendiendo o aprender disfrutando.

—¿El que lo prueba, repite?

—Sin ninguna duda. De manera paradigmática tenemos a una persona que lleva con nosotros desde el mismo momento en el que surgió el proyecto. Por lo tanto, veinticinco años formándose y disfrutando en Deusto. Y no es la única, tenemos muchas personas que, en uno u otro programa, siguen de manera más o menos continuada en nuestra universidad.

## Uriko leihoa



# Haurtzaroa

Pili Kaltzada

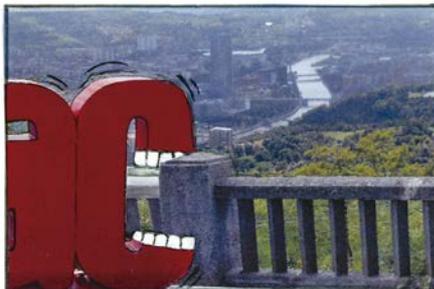
HAURTZAROA leku bitxia da. Lotarako gogorik sekula izatea da, eta aldi berean, edozein tokitan eta egoeratan lo kulgaxa egiteko baimena izatea. Jatekorik gabe jan behar dela ikastea da haurtzarora, eta baita oka egin arte fruitu berdeak jan ditzakezula, beldurrik gabe. Hori guztia da haurtzarora, iragan-minez gogoratzen dugun balizko mundu perfektua, kontrasesanez beterikoa.

Niretzat, behintzat. Gutariko gehienontzat, behintzat.

Aquarius itsasontzian noraezen ibili diren ehunka deserriratuaren artean, makina bat haur eta gazte heldu dira, azkenik, portura. 123 adingabe, jakin ditugun datuen arabera. Lehorreratzeko kosta izan zaiela gauza jakina da, oraingo honetan hedabideek aparteko atentzioa eskaini diotelako gaiari, maizegi oharkabean pasatzen zaiugun dramaren atal berri bati. Italian ukatu egin zioten lehorreratzeko baimena, eta horrek jarri zuen jendartearen ikusmiran. Ezin konta dira, ordea, ezkutuan eguneroko-eguneroko gertatzen diren gisa bereko izugarrikerian.

Bada, Aquarius itsasontzian zetozenen artean Mohamed dago, Darfurretik ihes egindako hamak urteko gaztea. Adin horretan, zer da Mohamed, haurra edo nerabea? Seniderik gabe igo zen itsasontzira, bakarrik egin du bidaia osoa eta bakarrik zegoela erantzun zien sorospen-taldeko kideek egin zizkieten galderari. Beren erantzunak oso zehatzak dira, zehatzegiak, gordinegiak: ihes egin behar izan zutela bere senideak desagerrarazi zituztenean, atxilotzentro baten egon zela eta han jipoitu egiten zutela, bortxatu egin zutela esan die. Ez dakiela non dagoen esan die galdetzeraz hurbildu zaizkionei, eta ez dakiela nora joan ahal den. Europa, esaten du, behin eta berritro.

Haurtzarora kontraesan txikiez beteriko ueña da geure bizitzan. Edo infernu handi bat haur askoren biografian. Iragan-minez gogoratuko duenik ez dut uste, eta areago, guztia ahazteko gaitasuna izatea da Mohamedi nik opa diodana. Niri, ordea, kosta egingo zait ahaztea hau guztia gertatzen ari zen bitartean geuk, kontraesan txikiez beteriko geure haurtzarora miresmenez gogoratzen dugunok, ez genuela deus ere egin.



# PERGOLA

de la Cultura/Kultura gehigarria

Nº 296. zka. • 2018ko Uztaila / Julio de 2018

### 3. LUGAR DE ENCUENTRO

Juan Carlos Matellanes, presidente de ABAO: "Desde el punto de vista artístico solo estamos por detrás del Real y el Liceo"

### 9. EUSKAL BALADAK AZTERGAI

Labayru Fundazioak bultzatu du Jabier Kalzakorta euskaltzain eta irakasle bizkaitarraren azken lana

### 13. EL REGRESO DE DAVID BYRNE

El cantante escocés rompe su silencio con un nuevo álbum: 'American Utopia', que presenta en el Bilbao BBK Live el 13 de julio

### Y ADEMÁS

- Da Vinci, el genio humano
- Literatur Klasikoen Irakurketa Jarraitua: 'Kresala'
- Poesiaren bideak (II)
- Novedades editoriales

## Caso cerrado

Páginas 4 y 5



## Ertz-gunean

## Arrazoiaren ametsa

**M**ary Shelly gazteak 1816an asmatu zuen Frankenstein dokto-rearen munstroa, hemezortzi urte zituenean. Eleberria 1818ko Urteberri egunean aterata zen, egileak 20 urte zituela. Nobela idatzi zen garaian industria-iraultza jaitzen ari zen Ingalaterran, elektrizitatearen lehen erabilia praktikoak garatzen hasiak ziren, eta garaitu horretan zientzialari bat bazebilen intsektu hilak berpiztu nahirik, deskarga elektrikoaren bidez. Asmo horien berri bazuen Shelley idazleak. Jende askok uste zuen esperimentuari esker laster zientziak hildakoak ere berpiztuko zituela.

*Frankenstein* eleberriaren euskarazko testu itzuli osorik 2015ean ekarri zuen Iñigo Errastik, Literatura Unibertsala bildumaren barruan. Bereziki gomendatzen dizuegu irakurtzea, eta bigarren aukera bat ere badugu: 'Hiria' argitaletxearen eskutik etorri zen *Frankenstein (Bertsio laburra)* liburua, 2013an Aitor Aranak euskaratuta.

Badakigu istorioa zein den, printzipioz, baina istorio izugarri bat baino gehiago da, literaturaren esparrua aspaldi garaitu zuena. Mary Shelley emakume idazlea da, horrek bereziki interesgarri bihurtzen du gizonzkoen literatura eskusiboan, egiletzari dagokionez, eta XIX. mendean, ia pentasazina baitzen hori. Eta emakumezko bati guztiz barkaezina zitzaion beste tabu bat apurtu zuen, hots, gizon ezkondu batekin ihes egitea (Percy Shelley ingeles poeta ezagunarekin). Munduko lehen aurrerapen teknologikoen inguruan, arazo filosofikoak eta moralak dira gehien interesatzen zaizkionak, teknikoak baino: etika eta zientzia, naturaren legeak haustea, ongiriaren eta gaizkiaren problema, desberdina denaren bazterketa krudela, Prometeoren mitoaren gaineko hausnarketa.

200 urte bete dira Mary Shelley idazleak *Frankenstein* eleberria argitaratu zuenetik. Istoria aspaldi idatzia izan arren, Mary Shelley-ren ikuskerak gaur egungo gizartera ekarri daiteke, eta gezurra dirudi, gauza batzuk ez direla batere aldatu.

Arrazoiaren ametsak, ongi dakigu, munstroak sortzen ditu. Goya pintorearen grabatua bezala. Eta beharbada ere, beharrezkoak dira horrelako saiakerak bidean galzten ari garenaz jabetzeko, edo hutsegitetik soilik ikasten dugula behin eta berriro ohar-tzeko.

José Luis Padrón

## En tierra de nadie

**¿C**ómo es posible querer ser como alguien al que no has conocido?

"Por supuesto que me acuerdo de él. José Antonio. Era un buen hombre". Es la primera vez que veo a esa mujer. Cuando habla de él parece como si le estuviera viendo en ese momento. Me cuenta que trabajó en su casa como chófer de la familia. Ese dato ya lo sabía. Pero claro, es un dato. Y también tengo fotos. Imágenes en blanco y negro de un hombre apoyado sobre un Plymouth de un reluciente color sepia. "Empezó muy joven a servir en casa". Sentir que esa mujer, ajena a mi entorno familiar, tenía recuerdos vivos, incluso anécdotas que, quizás alguna vez, ha podido lanzar en una conversación con su nombre de pila, me daba envidia. Deseaba que esos recuerdos fueran películas de un videoclub al que yo pudiera acceder. La conversación no fue muy larga pero sí muy cariñosa. Al fin y al cabo nos une un vínculo estrecho. Ella había conocido a un buen hombre y ese buen hombre al que yo apenas conocí era aítite.

¿Cómo es posible querer a alguien del que no recuerdas su voz?

Mi amama siempre decía que eran pobres pero se reían.



Se reían mucho. Y no porque fueran estúpidos. Más bien al contrario, diría yo. Que era muy divertido, que sacaba chispa a cualquier situación. Y eso que en el puñado de fotos que conservo de él apenas sale riéndose. Al contrario que amama, siempre a carcajada limpia. Pero el caso es que hablan de él y acaban la frase con unas risas.

## Aítite

Cuentan historias de un vida difícil, como la de muchos, pero descubro que el sentido del humor no es un chiste en su vida, sino una filosofía. Aunque la historia de cocinar gato en vez de conejo para unos amigos y no decir nada hasta el final, no está nada mal. ¿Cómo es posible admirar a alguien si nunca te lo pudo demostrar?

Aítite va a la guerra con apenas veinte años, justo después de haber hecho el servicio militar. Las fechas bailan pero las cicatrices quedan. Dicen que nunca odió, que nunca guardó rencor ni incitó a ello. La señora hablaba muy bien de él, de lo mucho que cuidaba a los que servía. Yo tenía la otra versión. Yo había oído hablar de esa familia,

de sus años como chófer de la gran señora. Y siempre salían buenas palabras. Nunca se olvidaron de su clase pero tampoco olvidaron el buen trato. Hay una foto, con la que sí he crecido, en la que aítite se hace una foto con el resto del servicio: doncellas, cocineras, otro chófer. Todos juntos en la cocina de servicio posando contentos en

la boda de uno de los señores. Es como si esa foto oliera, como si pudiese escuchar el murmullo de cazuelas, prisas, música en el exterior. Y aítite con media sonrisa. Con una cara un poco cansada pero satisfecho. Después, aprendió a coser y montó un negocio de pantallas para lámparas hechas a mano. Una tienda en la que yo sí crecí, en la que yo sí tengo recuerdos, de la que yo recuerdo palabras como armazón, patrones, galones, plisados, pies, casquillos, planchas...

¿Cómo es posible sonreír cuando piensas en alguien del que solo conoces su eco?

En la convención que nos hemos dado los hombres y a la que llamamos memoria, yo he decidido a lo largo de los años, que solo tengo un único recuerdo propio con aítite. Todo pasa en la cocina de su casa, en Algorta, él está sentado en una silla. Una blanca, de madera, con respaldo alto. Yo sobre sus piernas, y él sonriendo. Dicho recuerdo tiene una bruma que me convenció de que era una imagen mía y no una fotografía pero nunca lo llegaré a saber. Yo debía de tener menos de tres años. Me hubiese gustado tener más recuerdos míos de él pero seguro que a él le hubiera gustado tener más recuerdos de mí. Por suerte para mí, me quedan los recuerdos de los demás. Ahí le gano.

Jóel López

## Sin amor, más de 400 golpes

**H**ay melodías que se incrustan en la memoria acompañadas de las imágenes a las que acompañan, inconfundibles, inolvidables. Las composiciones de Jean Constantín representan los sonidos que nos introdujeron en el mundo de los recuerdos de un maravilloso cineasta llamado Françoise Truffaut. Blanco y negro, soledad en cada secuencia, camaradería, las calles de París en los años cincuenta del siglo pasado, sus escuelas y hogares, los libros y *Los 400 golpes*. Una ciudad a vista de pájaro, una infancia robada que corre para ser libre en busca de la edad adulta, esa que parece curarlo todo, incluso la rebeldía y las ansias de libertad. Antoine Doinel representaba lo más íntimo del realizador francés, su espejo en el cine. Un niño sediento de atención y cariño, vacilante, enamorado de la literatura, el mismo Truffaut melancólico y travieso. Las imágenes se suceden en la película llevándonos de la mano de la vida del *anti-héroe*, tal y como sucede en *Loveless (Nelyubov)* de Andrey Zvyagintsev. Sin embargo, esta última se desarrolla narrativa-



mente con la ausencia del protagonista y a través de la débil huella que ha dejado tras desaparecer. *Loveless*, que mereció en 2017 el Premio del Jurado en Cannes, retrata los golpes invisibles que recibe un niño al que nadie atiende y que funciona como detonante para llevarnos por la nueva Rusia a la que el autor de *Leviatán* dibuja ca-

rente de alma, a la deriva, dejándose llevar hacia el abismo. Progenitores ausentes, la tecnología como medio de incomunicación y vidas automáticas conforman los fotogramas de *Loveless*.

Con un estilo visual acorde con su planteamiento, discreto e implacable, Zvyagintsev realiza una severa crítica a la instituc-

ción familiar rusa mientras deja en evidencia a un Estado que se despreocupa de su ciudadanía.

Quizá sea la vida y nada más lo que importa, cada segundo que puede ser el último en un mundo en el que las infancias están destinadas a sufrir más de cuatrocientos golpes.

Iratxe Fresnedo



Juan Carlos Matellanes, presidente de ABAO



**“Desde el punto de vista artístico sólo estamos por detrás del Real y el Liceo”**

**“Hacemos una virtud de nuestras limitaciones”**

**“ABAO sigue siendo una gran desconocida”**

**“Nos daría pena desaprovechar nuestra potencialidad por falta de recursos”**

## “La ópera es un espectáculo completo”

Llegó a la Asociación Bilbaína de Amigos de la Ópera en 1989 “de casualidad e influido por un gran amigo, Iñaki Irusta, que fue presidente de ABAO, que me hizo socio y que siete años más tarde me empujó a formar parte de la junta directiva”. Juan Carlos Matellanes (Burgos, 1958) fue nombrado presidente en 2003, cargo que ostenta en la actualidad. “Lo que nos motiva, y lo digo en plural porque somos un equipo, es desarrollar un proyecto referente en Bilbao, en Euskadi y en el Estado. Desde el punto de vista artístico o escénico sólo estamos por detrás del Real o el Liceo”.

ABAO se fundó en 1953 gracias a “cuatro amigos, auténticos visionarios”, que querían impulsar la ópera en Bilbao. Surgió desde la iniciativa privada, a diferencia de otros modelos con teatros de titularidad pública. “Somos una asociación privada, sin ánimo de lucro, con una estructura mínima, que alquilamos un teatro para las representaciones y que funcionamos con orquestas de aquí. Nuestro modelo está basado en los socios, que eligen una junta directiva que aprueba las cuentas, con miembros sin remuneración alguna. Y nos daría pena desaprovechar la potencialidad de la ABAO por falta de recursos o por el recorte de las aportaciones públicas”.

Pese a algunas vicisitudes, ABAO se mantiene fuerte después de sesenta y cinco años. “Tradicionalmente nos han considerado elitistas, porque además la ópera es difícil y en el antiguo Coliseo Albia había un problema de escasez de entradas. Cuando pasamos al Euskalduna se incrementó el número de socios, que ahora ronda los 4.400. Hemos solucionado el tema de la accesibilidad y nos hemos ido perfeccionando. Fuimos los primeros en cambiar al modelo bicéfalo, con una dirección artística y otra económico-financiera, como están haciendo muchos teatros. Aún se dice que la ópera es cara pero hay entradas de 25, 30 o 40 euros. El precio depende de lo que cuesta el montaje, y montar ópera es caro; el aforo, de 2.140 personas en nuestro caso; y el nivel de subvenciones. En el mercado europeo es del 70 u 80 % del va-

lor del espectáculo, en la ABAO del 25 %. Nuestra fuente de ingresos son los socios, la venta de entradas, los patrocinios privados y las aportaciones públicas”, apunta.

### Abiertos a la sociedad

ABAO tiene fama de hacer una virtud de sus limitaciones. En el Coliseo Albia eran de tipo escénico, por lo que tuvo que centrarse en las voces, de ahí que fuese reconocida por traer a buenos cantantes o descubrir nuevos valores. “El paso al Euskalduna nos permitió realizar coproducciones o montar nuevas producciones”.

La programación se organiza con tres o cuatro años de antelación. “Trabajamos ya en la temporada 21-22. Tratamos de buscar el equilibrio: mantener la calidad pero mirando el aspecto económico ya que, como asociación privada, si hay déficit nadie te lo cubre y si hay superávit te obligan a devolverlo”. Cuando tenían una temporada de siete títulos, trataban de mezclar obras de repertorio, menos conocidas, de estreno o del siglo XX. Con cinco títulos y mayores dificultades económicas no pueden permitirse el lujo “de hacer un experimento que nos gustaría si sabemos que esa ópera, por mucho que vaya a tener repercusión mediática, puede no funcionar en taquilla. Bilbao, por su tradición coral, ha sido propensa a Verdi, pero eso también está cambiando. Cuando empezamos con el programa *Tutto Verdi*, la gente decía, ‘claro, cómo no se va a programar Verdi en Bilbao’; ahora cualquier teatro del mundo lo programa. También hacemos cosas que tienen mayor repercusión en otros centros: recientemente un teatro hizo *Billy Budd*, de Britten, y parecía el acontecimiento cultural en España de los últimos veinte años, cuando ABAO lo programó hace diez. Queremos dar un programa variado, de calidad. Unas veces sale bien, otras no tanto. Habrá quien quiera sólo obras conocidas, pero no vas a dar *Rigoletto* cada año. En la próxima temporada traeremos *La Bohème*, de Puccini, o *El pescador de perlas*, de Bizet, con otras como *Fidelio*, de Beethoven, o

*I Lombardi alla prima crociata*, dentro de *Tutto Verdi*, que es muy rara, y *Semiramide*, de Rossini; y luego un concierto con Jessica Pratt, que va a ser muy bonito.

Afirma que la ópera es un espectáculo completo, que quizás no guste a mucha gente, pero es una actividad cultural más, complementaria a otras. “La mejor ópera es la que te emociona, y como cualquier espectáculo en directo depende de los cantantes, personas que pueden caer enfermas o tener un mal día”.

Considera que son “una asociación abierta, con un proyecto cultural que no sólo es la temporada de ópera”. Cuentan con un programa didáctico que se acerca a ciento cincuenta colegios, o iniciativas como *ABAO Txiki*. “Somos la segunda temporada del Estado en cuanto a títulos y funciones para niños. Se organiza en el Arriaga, porque queremos repartirnos por los diferentes centros culturales bilbaínos. Colaboramos con la Universidad de Deusto, con el Museo de Bellas Artes y el año que viene con la Sala BBK. Y contamos con *Opera Berrí*: precios asequibles para atraer a un público diferente, en el que se brinda una oportunidad a nuevos cantantes. Iniciativas como *Gazteam*, para fomentar el trasvase generacional, u *Ópera y +*, con la Fundación Repsol, pionero a nivel estatal, para enfermos de larga duración. ABAO sigue siendo una gran desconocida y estamos viendo cómo facilitar a las personas que viven fuera de Bilbao acercarse al Euskalduna. Y convertimos en referentes internacionales; que quienes vengan a la ópera del extranjero no lo hagan sólo a Madrid o Barcelona. En la última temporada hemos tenido viajes programados con más de quinientos visitantes. Y en la siguiente contamos ya con seiscientas solicitudes de cara a las primeras dos obras. Que entremos en ese circuito es bueno para nosotros y para la ciudad. Tratamos de que las instituciones sientan ABAO como algo suyo, y que el turista venga al Guggenheim y a la ópera”.

**Álex Oviedo**

# Sue Grafton y su criatura, realista, analítica y comprensiva

La autora del 'alfabeto criminal' protagonizado por la detective Kinsey Millhone publicó su última entrega, 'Y de Yesterday', meses antes de su fallecimiento, y deja como legado un tipo de novela de intriga en el que las mujeres tienen mucho que contar

Como el resto de las mujeres, las detectives de las novelas de intriga publicadas desde los años ochenta han tenido que demostrar un grado más de capacidad y confianza en sí mismas que los hombres. Ni son perfectas ni tampoco representan la calamidad personal de los investigadores masculinos, que llega hasta la novela negra nórdica con personajes como el Kurt Wallander de Henning Mankell, cuya desastrosa dieta y sus fracasos matrimoniales ya han pasado a la historia de la literatura. Por lo general, las detectives modernas tienen amigos, se han divorciado como el resto de las mujeres de su entorno, ni más ni menos, están bien integradas en sus círculos sociales y no van de heroínas, sino que actúan con una actitud realista y analítica pero también más matizada y comprensiva que los hombres de su oficio ante los casos que tratan.

En este contexto nace Kinsey Millhone como pionera de esta ola de nuevos roles de la novela negra, personaje ideado por la escritora Sue Grafton y protagonista de su abecedario del crimen. Debutó con *A de Adulterio*, sobre el asesinato de un abogado de familia casado con una joven belleza supuestamente involucrada en los hechos, y finalizó con *Y de Yesterday*, novela recién publicada en español (Tusquets editores).

Grafton no pudo terminar la serie ya que murió a consecuencia de un cáncer a finales de diciembre del año pasado. En su testamento literario, a Kinsey Millhone le contrata un matrimonio para que averigüe quién les está intentando chantajear con una cinta de contenido sexual relacionada con su hijo Fritz McCabe y con un homicidio, hechos que sucedieron cuando este estaba en un colegio privado. Otra vez aparecen los personajes bien perfilados y creíbles, los diálogos vivos y brillantes, en la entrega final de este abecedario que acaba en la Y, como si la autora hubiera querido mantener el misterio hasta el final de su obra dejando a sus millones de lectores pensando qué hubiera ocurrido en la Z. Para el caso final, Grafton tenía el título en inglés, *Z Is for Zero*, y

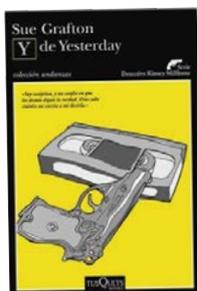
su fecha de publicación, agosto de 2019. Su familia ya ha dicho que, conforme a su voluntad, nadie hará el trabajo por ella.

## Novelista y guionista

*Y de Yesterday* se desarrolla en dos tiempos, el del colegio en 1979 y el que corresponde a la salida de Fritz del correccional una década más tarde, cuando cumple veinticinco años. Desde que se encuentran las dos chicas que comienzan la historia, Iris y Poppy, también alumnas de ese colegio, el lector ya detecta el desparpajo de Grafton no sólo en los diálogos entre ellas sino también en las reuniones que el director del colegio mantiene con la primera.

Iris es la hija de un matrimonio de hippies intelectuales a los que fregar les parece una actividad rutinaria que no está a su altura, lo mismo que pasar la aspiradora o hacer la colada. Ante semejante desastre, su hija intenta poner algo de cordura en casa, aunque no la utilice en la calle. Por otro lado, su amiga está perdida por la ausencia de los padres, que meten muchas horas en su trabajo, y la de sus hermanas, mayores de ella y que viven fuera del hogar. Enseguida llega el contacto con otras chicas del colegio, con los chicos, con las fiestas y el descontrol que llevan a un desenlace fatal.

Así como hay mucho de la autora en la detective Millhone, valga como ejemplo los dos divorcios que el personaje siempre menciona en su carta de presentación, también hay algo de la propia vida de Grafton en las adolescentes de su novela, pues a esa edad la autora compartía la misma sensación de te-



ner unos padres que no le servían para nada. En su caso, ambos eran alcohólicos. "No había nada mezquino o sucio en ellos. Ambos eran inteligentes y tenían una buena educación, pero no eran unos buenos padres. No tenían la habilidad o la capacidad de cuidar de sus hijos porque estaban atrapados en su propio melodrama", declaró en una entrevista. Según la escritora, las personas con una infancia feliz rara vez aportan cosas nuevas al mundo. Por cierto, su padre trabajaba como abogado y también escribió novelas policíacas, con el nombre de CW Grafton.

Nacida en 1940 en Louisville (Kentucky, Estados Unidos), empezó a escribir a conciencia cuando tenía dieciocho años y a los veintidós había terminado su primera novela. Se graduó en Filología Inglesa en la Universidad de Louisville y publicó dos novelas antes de cumplir los treinta años. La segunda, *The Lolly-Madonna War*, fue llevada

al cine en una película protagonizada por Rod Steiger y Jeff Bridges. Pese al fracaso del filme y la insatisfacción de la autora con el resultado, gracias a él entró en la industria de Hollywood, en la que estuvo trabajando dieciséis años como guionista en series y telefilmes. Junto a su tercer marido, el profesor de Filosofía Steve Humphrey, adaptó para la televisión algunas novelas de Agatha Christie. Como es sabido, se negó siempre a que sus novelas acabaran en los estudios cinematográficos. No tenía una buena imagen de sus ejecutivos, a los que acusaba con palabras gruesas de echar a perder cualquier historia que tocaran.

En 1982 comenzó la serie de Kinsey Millhone, una especie de *alter ego* o de una parte de la vida que también habría podido vivir. De hecho, Grafton se dio cuenta de las posibilidades de la novela criminal cuando, durante el proceso de su segundo divorcio, empezó a pensar por las noches y apuntar por las mañanas las maneras en que podía matar a su marido. La serie empezó a funcionar bien muy pronto y ha sido traducida a una treintena de lenguas. La novedad no consistió tanto en el replanteamiento de la novela de intriga como en la propia figura de la detective, que desterraba todo el postureo macho de los clásicos.

Si bien, según sus declaraciones, nunca quiso construir una detective feminista, sí aportó una nueva sensibilidad sin des-



hacer las convenciones del género. En este empeño estuvo acompañada de escritoras como Sara Paretsky, cuya detective V.I. Warshawski nació el mismo año, 1982, que Millhone. Tal era su afinidad, que evitaban leerse entre ellas para no 'contaminarse'.

A Grafton le sirvieron de modelo las novelas de Ross MacDonal, cuyas obras protagonizadas por Lew Archer se distinguían por la escasa presencia de las escenas violentas y por las finas observaciones sobre la vida característica del sur de California y más en concreto de Santa Bárbara. En un guión honorífico, Grafton fijó la residencia de Millhone en la ciudad imaginaria de Santa Teresa. Por esta influencia de MacDonal, sólo hay los muertos que exige el guión y los delitos tienen consecuencias físicas y psicológicas en las personas a las que afectan.

**La serie de la detective Millhone empezó pronto a funcionar muy bien y ha sido traducida a una treintena de lenguas**



### Su abecedario del crimen empezó con 'A de Adulterio' acaba con 'Y de Yesterday'

De carácter independiente y resuelta, la protagonista no se queda estancada en su propio modelo, sino que va evolucionando de estar acomodada en su soledad a la apertura a sus vecinos, especialmente al octogenario Henry, su casero, que vive en un garaje acondicionado como vivienda. "No soy una de esas mujeres desafiantes que no permite que un hombre altere su

paz mental", dice la propia detective en *Y de Yesterday*.

Paralelamente, la autora cambió del uso de la primera a la tercera persona como voz narrativa. Una distancia que le permitió dar cabida a personajes tan siniestros como los de *T de Trampa*, una colección de psicópatas que se cubren bajo la apariencia de ciudadanos normales y rutinarios en una historia que se inicia con un accidente de coche en apariencia normal.

En *Grafton* está la viveza de los diálogos de Raymond Chandler, quizá menos pirotécnicos pero también más veraces, y la lógica deductiva de la novela de intriga de Agatha Christie en adelante. Se merece que este verano sus lectores le ofrezcan como homenaje la lectura de esta última entrega que no defraudará a nadie.

**Iñaki Esteban**

El Premio Princesa de Asturias de las Letras concedido a Fred Vargas reconoce el valor literario del género negro

## Todo al negro

Cuando la organización del Premio Princesa de Asturias de las Letras desveló que, este año, el reconocimiento recaía en Fred Vargas, aplaudió una legión de lectores. La obra de Frédérique Audoin-Rouzeau (París, 1957), verdadero nombre de esta arqueóloga, es leída en todo el mundo, y en cierto modo, con su galardón se premiaba también un género: el negro. De hecho, el presidente del jurado, Dario Villanueva, director de la Real Academia de la Lengua, destacó que Vargas había revitalizado el género. Añadió que "su escritura combina la intriga, la acción y la reflexión con un ritmo que recuerda la musicalidad característica de la buena prosa en francés. En cada una de sus novelas, la Historia surge como metáfora de un presente desconcertante". "El vaivén del tiempo –continuó–, la revelación del Mal se conjugan en una sólida arquitectura literaria, con un fondo inquietante que, para goce del lector, siempre se resuelve como un desafío a la lógica. Fred Vargas encarna, por todo ello, la revitalización de un género, la novela de intriga, al que ha sumado, brillantemente, novedosas piezas, atmósferas y espacios hasta componer una obra de proyección universal".

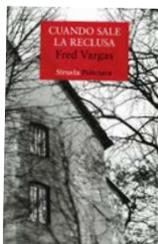
Vargas, que entiende la sociedad como un misterioso y complejo ecosistema acostumbra a proponer tramas muy originales. Su última novela, *Cuando sale la reclusa*, no es una excepción. Jean-Baptiste Adamsberg, un viejo conocido para los lectores de Vargas, que ya ha protagonizado nueve novelas, su serie de mayor éxito, se encuentra de vacaciones en Islandia, pero a su vuelta a Francia investigará la muerte de tres ancianos a causa de la picadura de una *Loxosceles rufescens*, una araña conocida como 'la reclusa'. Lo curioso es que esas picaduras son venenosas, pero no letales. Adamsberg comienza a investigar esos extraños sucesos que forman parte de una trama que se remonta a la Edad Media, un periodo que Vargas conoce a la perfección, ya que es una de las grandes expertas mundiales en gripe durante esa época. No es la primera ocasión en la que esta autora escribe sobre el Medioevo; de hecho, en *Cuando sale la reclusa*, la autora entremezcla temas que la han ocupado a lo largo de su obra como la arqueología, los mitos, la zoología y las dobleces más sombrías del alma humana. La crítica ha coincidido en señalar que es su



Frédérique Audoin-Rouzeau, más conocida como Fred Vargas



### Vargas es la séptima mujer que aparece en la lista de premiadas de este galardón



novela más ambiciosa.

La editorial Siruela es la encargada de publicar sus libros en castellano, y además de *Los tres evangelistas* y otros títulos como *Que se levanten los muertos*, ha llevado a las librerías la popular serie de Adamsberg al

completo: *Huye rápido, vete lejos*, *El hombre de los círculos azules*, *Bajo los vientos de Neptuno*, *La tercera virgen*, *Un lugar incierto*, *El hombre del revés*, *El Ejército Furioso* y *Tiempos de Hielo*. Su obra, como vemos, es extensa; su fama, notable –ha sido la autora francesa más leída en 2017–; sin embargo, es una escritora es-

quiva y concede muy pocas entrevistas. Una de las pocas veces que se la había visto por aquí fue en la Semana Negra de Gijón en 2009.

Fred Vargas, que ha tenido como contrincante y hasta el final a otra gran escritora, Siri Hustvedt, ha obtenido el Premio Princesa de Asturias justo una década después de que se lo concedieran a Margaret Atwood. La francesa es la séptima mujer que aparece en la lista de premiadas de este galardón que ya suma treinta y siete ediciones. Doris Lessing, Susan Sontag o Nélida Piñón han sido otras de las mujeres reconocidas con este premio, que este año se aguardaba con expectación, ya que el Nobel de Literatura ha sido suspendido por un escándalo sexual. Vargas ha ganado también el Premio Landernau, el Premio Internacional Dagger en tres ocasiones consecutivas y el Premio Mystère de la Critique. Su nombre, ese pseudónimo que tomó en homenaje a Maria Vargas, el personaje de Ava Gardner en *La condesa descalza*, queda, por tanto, grabado en letras doradas en la historia de la literatura. En letras doradas, y negras.

**Txani Rodríguez**

# La Naturaleza no es amable

Reino de Cordelia ha publicado el primer volumen de los 'Cuentos Completos' de Jack London, proyectados en tres tomos y ordenados cronológicamente

**A**ntes de ser un escritor famoso y bien pagado, Jack London (1876-1916), nacido en una familia con pocos recursos económicos, tuvo diversos trabajos poco lucrativos: entre otras cosas, fue marinero, empleado de una central eléctrica, pescador de ostras, buscador de oro sin éxito en Alaska y jardinero. También fue vagabundo y realizó breves estudios universitarios, formación que abandonó por falta de dinero. En su vida, corta y ajetreada, tuvo que enfrentarse a numerosas adversidades. De sus vivencias extrajo gran parte de los argumentos de sus obras, repletas de acción y aventuras, ricas en el componente psicológico de los personajes, con mucha presencia de la naturaleza y con grandes dosis de épica.

Autor contradictorio y prolífico, de estilo directo y sencillo, cultivó varios géneros y escribió sobre temas diversos (uno de los más frecuentes es la lucha por la supervivencia). Sus cuentos son una buena muestra de dicha diversidad temática. El primer volumen de sus *Cuentos Completos* agrupa ochenta y siete narraciones, escritas entre 1893 y 1902.

Los primeros cuentos que escribió, en la adolescencia, tratan sobre marineros y vagabundos. El primero, *Relato de un tifón en la costa japonesa*, lo escribió en 1893, cuando tenía diecisiete años. Es una historia simple, pero amena. Describe los efectos de un temporal en una goleta dedicada a la caza de focas y cómo la tripulación afronta la situación.

*La historia de Frisco Kid y El regreso de Frisco Kid* fueron escritos dos años después. El protagonista es un chico vagabundo, desenvuelto y travieso, que carece de maldad y que ama la libertad. En el primer relato, Frisco Kid cuenta a un hombre la historia de un chico al que ha conocido: era rubio, se había escapado de casa y era de buena familia; era inocente y confiado, muy diferente a los otros chicos a los que el narrador conoce; no tarda en cogerle cariño y el mismo día de conocerle le propone ir al río a bañarse; van y el chico rubio se ahoga. Cuando Frisco Kid se da cuenta de que el hombre al que le cuenta esa historia es el padre del chico ahogado, le da dos objetos de oro que pertenecían a este. En el segundo relato, Frisco Kid cuenta su breve experiencia como hijo adoptivo: tras una etapa de mala suerte, salva a un hombre que se había caído al río; el hombre y su esposa lo adoptan e intentan mejorarle; él se mete en muchos líos (por ejemplo, le envían a la escuela, pero le expulsan el primer día); no se adapta al estilo

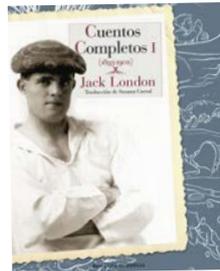
de vida en la casa: "Al final empecé a echar de menos la carretera, la pandilla y los buenos tiempos"; cuando no lo soporta más, se marcha: "Me lancé al camino".

*El Silencio Blanco* (1898) es una de las numerosas narraciones que el autor estadounidense escribió tras su experiencia en Alaska, desarrollada en condiciones muy adversas. Este cuento muestra una naturaleza despiadada. Vastas extensiones de un terreno nevado, frío extremo, un silencio sobrecogedor y peligro al acecho hacen que el hombre comprenda que su vida es insignificante y que se apodere de él "el miedo a la muerte". Tres personas (dos hombre y la esposa, embarazada, de uno de ellos) y varios perros avanzan penosamente entre la nieve hacia las tierras del Norte, con comida escasa. Las complicaciones aumentan cuando el hombre casado resulta herido de gravedad al caerle un árbol encima y cuando los perros, acuciados por el hambre, se vuelven agresivos. Solo la decisión generosa que toma el hombre herido (que implica una petición dramática al otro hombre, difícil de cumplir) y el empleo de la violencia para dominar a los perros dará a los otros dos viajeros la posibilidad de salvarse.

*Al hombre del camino* (1898), que se desarrolla también en un ámbito nevado y de frío extremo, es una narración sobre la justicia y el compañerismo. Una noche, un grupo de hombre (viven en campamentos) están reunidos en una cabaña, bebiendo y contando historias. Son duros, pero también sensibles. De pronto, llega un hombre al que no han visto antes (el dueño de la cabaña ha oído hablar de él). Le ayudan y, tras descansar unas horas, vuelve a emprender la marcha. El desconocido se va sin revelar un secreto, que pone en entredicho su honradez: ha robado a otro hombre y le persigue la policía. El policía que le persigue llega poco después a la cabaña y lo cuenta. Tras su marcha (no tarda en continuar la persecución), varios de los hombres que están en la cabaña insultan al ladrón (lo que más se valora en la región es la honradez). Cuando el dueño de la cabaña explica que el hombre al que insultan es muy honrado y que el dinero que le ha quitado a otro hombre no puede considerarse un robo, sino un acto



Jack London



justo, todos brindan por él y desean que tenga buena suerte.

*Semper Idem* (1899) cuenta una historia paradójica, protagonizada por un médico que no muestra emociones ni las tolera y que considera que la muerte no es más que un incidente inevitable. "Para él los hombres

no eran más que peones, sin individualidad o valor personal". Sin embargo, le interesan los casos más graves. "Cuanto peor estaba un hombre, cuanto más precaria era su agarre a la vida, mayor resultaba su importancia a ojos del doctor Bicknell". Logra salvar a un hombre que ha intentado suicidarse cortándose el cuello y cuya gravedad hacía pensar que no podría recuperarse. "El médico había realizado un prodigio con aquel hombre: su obra no tenía precedentes en los anales de la cirugía". Cuando el paciente recibe el alta, el doctor le da un consejo para la próxima vez que intente suicidarse: cómo cortarse el cuello para ser efectivo.

*Ley de vida* (1900) tiene como localización geográfica, nuevamente, un paraje nevado. Un indio anciano, que está a las puertas de la muerte, ha sido abandonado por su tribu, que ha levantado el campamento para trasladarse en busca de caza. Él se deberá "enfrentar solo a su amargo final". A su lado hay una hoguera y una pequeña pila de madera para



**Jack London extrajo de sus vivencias gran parte de los argumentos de sus obras, repletas de acción y aventuras**

alimentarla. Es lo único que le separa de la muerte: cuando no le quede leña, "la helada empezaría a ganar fuerza". Mientras va echando ramas al fuego, medita sobre la Naturaleza y recuerda épocas de su pasado. De pronto, en su triste final hay otro ingrediente: llega un grupo de lobos, a los que intenta ahuyentar. Como el anciano había reflexionado un poco antes: "La Naturaleza no era amable con los seres vivos".

*Cara redonda* (1902) es una historia delirante, de obsesión y crueldad. El narrador confiesa que odia a un vecino suyo: su rostro con forma de luna llena le resulta desagradable y su risa le irrita. Le hace varias jugarretas, pero el vecino sigue riendo con la misma frecuencia que antes. El narrador reconoce: "Si un mínimo rastro de tristeza le hubiese hecho fruncir levemente el ceño, o si llevase la cara larga y menos parecida a la luna, o si por una vez hubiese borrado la sonrisa de su rostro, estoy seguro de que lo habría perdonado por existir. Pero no, cuando la desgracia lo perseguía, él se mostraba más alegre". Cuando no puede aguantarlo más, planea asesinarlo, de forma "esmerada y artísticamente" y "de manera que ni la más mínima sospecha recayese sobre mí". La preparación del crimen es rebuscada. Se basa en el gusto de la víctima por pescar truchas arrojando cartuchos de dinamita al agua y en el adiestramiento de una perra para realizar una acción concreta. El plan se realiza con éxito y el asesino, lejos de tener remordimientos, se enorgullece de "la maestría" con la que ha matado a su vecino.

El segundo volumen de los *Cuentos Completos* de Jack London se publicará a finales de 2018. El tercero aparecerá en 2019. El conjunto, monumental, estará formado por ciento noventa y siete narraciones, treinta y seis de las cuales serán inéditas o publicadas antes solo en revistas.

Roberto Ruiz de Huydobro



**'El Silencio Blanco' es una de las numerosas narraciones que el autor estadounidense escribió tras su experiencia en Alaska**

# Da Vinci, una mente genial guiada por la curiosidad

Walter Isaacson, autor de la biografía sobre Steve Jobs que fue llevada al cine, presenta al pintor de la *Mona Lisa* como un "genio humano" y como innovador por excelencia por su capacidad de unir arte y ciencia

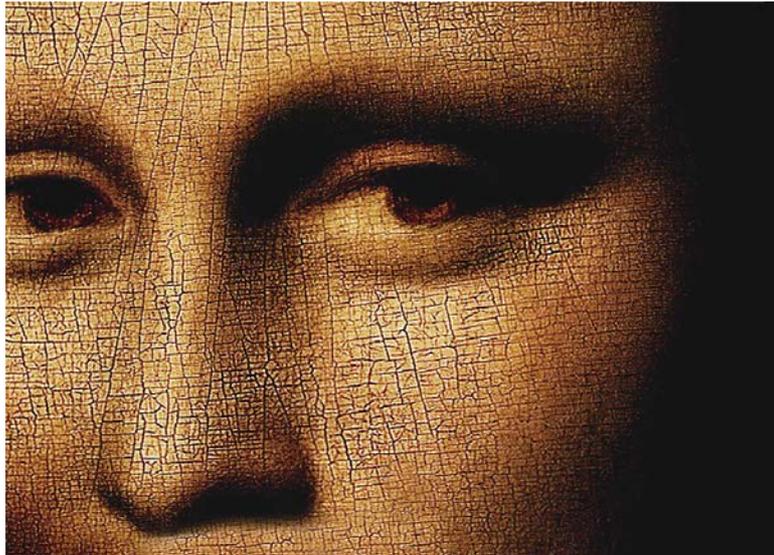
**D**e las más de 7.200 páginas de notas y garabatos que Leonardo da Vinci (1452-1519) dejó en sus cuadernos, lo que más llamó la atención del biógrafo Walter Isaacson fueron sus listas de tareas pendientes. "Dibuja Milán". "Haz que el maestro de aritmética te muestre cómo cuadrar un triángulo". "Pregunta a Giannino el bombardero cómo se hicieron las murallas de Ferrara sin foso". Y, de entre todas ellas, preguntas que parecen surgidas al azar: "Describe la lengua del pájaro carpintero".

Todas ellas, dice Isaacson, apuntan a la curiosidad insaciable que marcó la vida de Da Vinci. Un rasgo que, más que un intelecto privilegiado, fue según Isaacson la verdadera clave de los logros y aportaciones por los que ha pasado a la historia. "Ni siquiera cuando Leonardo reflexiona sobre por qué el cielo es azul, puede separar la actividad científica de su arte. Juntos constituyeron el alimento de su pasión, que no consistía sino en dominar todo lo que había que saber sobre el mundo, incluido el lugar que ocupamos en él", dice.

Isaacson, que ya indagó en la vida de Einstein en el libro en el que se basó la serie de televisión *Genius* (2017) (publicado en España por Debate), y en la de Steve Jobs (también publicado por Debate) en otro libro que fue llevado al cine con Michael Fassbender como protagonista, se sumerge ahora en el universo de una de las personalidades más creativas de la Historia en *Leonardo da Vinci. La biografía* (Debate).

Profesor de Historia en la Universidad de Tulane, con una carrera también como periodista —ha sido presidente del Instituto Aspen y de la CNN, además de editor de la revista *Time*—, Isaacson aborda el trabajo con fuentes primarias como son los cuadernos escritos por Leonardo. Buscó los originales en Milán, Florencia, París, Seattle, Madrid, Londres e, incluso, el castillo de Windsor. También buceó en el océano de artículos académicos y tesis doctorales escritas sobre Leonardo. Y buscó también biografías antiguas sobre él, algunas escritas por autores como Giorgio Vasari, nacido en 1511, que fueron casi sus contemporáneos.

Este trabajo de investigación le ha permitido recopilar los últimos datos y descubrimientos sobre la vida y obra de Leonardo, como la identidad de su madre o un primer oficio como escenógrafo que dio origen a su interés por la ingeniería.

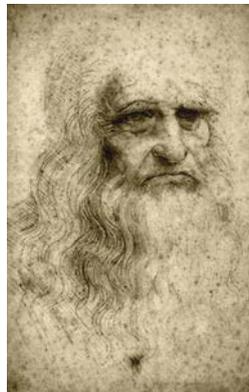


Isaacson aborda el trabajo con fuentes primarias como son los cuadernos escritos por Leonardo

## Un genio "humano"

Pero, sobre todo, Isaacson se sumerge en la personalidad de Da Vinci y muestra cómo su capacidad innovadora nació de habilidades como la observación cuidadosa, la imaginación y una curiosidad incansable. Es por eso que a Isaacson no le gusta la etiqueta de "genio" para referirse a Leonardo, porque cree que "lo rebaja" al hacer que parezca "alguien tocado por un rayo". "El genio de Leonardo era humano, forjado por su propia voluntad y ambición, y, a diferencia de Newton o Einstein, no se debía al don divino de una mente con una capacidad de procesar información que los simples mortales no entendemos", reivindica.

Esta curiosidad le llevó toda su vida a establecer estrechas conexiones entre el arte y la ciencia. De sus estudios de cráneos humanos surgió el sufrimiento de la extrema delgadez de *San Jerónimo*. De sus exploraciones sobre la matemática de la óptica, las ideas sobre cómo inciden los rayos de luz en la córnea y "la mágica ilusión de perspectivas" de la *La Última Cena*. Y de sus disecciones de los rostros de cadáveres y sus delineaciones de los músculos que mueven los la-



Leonardo Da Vinci

bios, la sonrisa de *Mona Lisa*.

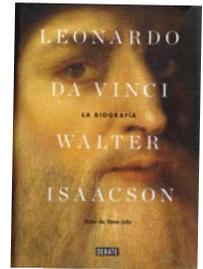
Son algunos de los ejemplos que pone Isaacson para reflejar cómo Da Vinci constituye "el paradigma" de que "la capacidad de establecer conexiones entre diferentes disciplinas —artes y ciencias, humanidades y tecnología— es la clave de la innovación, de la imaginación y del genio". Lo representaban también personajes como Benjamin Franklin, Albert Einstein, Ada Lovelace y Steve Jobs, en cuyas

vidas ha indagado Isaacson con anterioridad. Pero la capacidad de Leonardo de "casar la observación con la imaginación" lo convirtió "en el innovador por excelencia de la historia", subraya.

Homosexual, vegetariano, zurdo, distraído, en ocasiones herético... De las muchas etiquetas que han caracterizado a Leonardo, Isaacson destaca que la que más influyó en su vida fue su condición de bastardo. Hijo de una campesina y del heredero de una larga saga de notarios de Florencia, el hecho de ser hijo ilegítimo fue lo que le eximió de seguir la carrera familiar.

Así, en una época en que la imprenta de Gutenberg había puesto los libros a disposición de "personas carentes de educación formal pero geniales", Leonardo se convirtió en un autodidacta cuyo método, un siglo antes de Bacon y de Galileo, ya se basaba en la experimentación, en la curiosidad y "en la capacidad de asombro ante fenómenos sobre los cuales en muy raras ocasiones nos paramos a reflexionar después de haber superado la infancia", apunta Isaacson.

Florencia, Milán, Roma, Bolonia y Venecia fueron algunos de los escenarios en los que desarrolló su universo creativo y científico, siempre ligados íntimamente. En su carta de presentación al señor de Milán, de hecho, el autor de obras como *La Última Cena* y *Mona Lisa* menciona hasta el undécimo párrafo sus capacidades como artista. Antes había desglosado toda una lista de ha-



**La curiosidad le llevó toda su vida a establecer estrechas conexiones entre el arte y la ciencia**

bilidades en ingeniería, proyección y diseño de puentes, canales, cañones, carros acorazados y edificios públicos.

Esta curiosidad "infatigable" y "general" por "todo lo que nos rodea", y por tantas áreas de actividad, es precisamente la principal lección que extrae Isaacson de Da Vinci. También la de buscar el conocimiento "por sí mismo" y la de conservar "la capacidad de asombro de un niño", así como la de no establecer compartimentos estancos entre saberes.

"Mientras me hallaba en el castillo de Windsor contemplando los torbellinos de energía de los 'dibujos del diluvio', que Leonardo realizó hacia el final de su vida, le pregunté a su conservador, Martín Clayton, si creía que los había concebido como obras de arte o de ciencia. Nada más plantearlo, me di cuenta de que resultaba absurdo. 'No creo que Leonardo hiciera esa distinción', respondió Clayton", recuerda Isaacson en un pasaje.

Por eso, el autor concluye que "la curiosidad y el afán de experimentación sin límites de Leonardo" son todo un recuerdo de la importancia de cultivar y de inculcar en las nuevas generaciones no sólo el conocimiento, sino "también la voluntad de cuestionarlo, de ser imaginativos y —como los inadaptados y los rebeldes con talento de cualquier época— de pensar de forma diferente".

Beatriz Rucabado



**"El genio de Leonardo era humano, forjado por su propia voluntad y no por el don divino de una mente extraordinaria"**

Jabi Elortza idazle bilbotarrak 'Kinito Egunak' bere bigarren eleberria kaleratu du

## "Nerabeek jazarpenaren gainean hausnar dezaten nahi izan dut"

**H**amasei urteko mutil-kuadrilla bat, Bilbon, 80ko hamarkadaren amaieran. Testuinguru honetan kokatu du Jabi Elortzak (Bilbo, 1973) *Kinito Egunak* gazteentzako bere bigarren eleberria. Idazle bilbotarrak nerabeak gertutik ezagutzen ditu, hogei urteko eskarmentua baitu Hezkuntzan, eta gaur egun, DBHko 4. mailako euskara irakaslea baita, Bizkaia ikastetxean. Bere istorioaren protagonistek parrandak eta neskak dituzte buruan, pozik bizi dira antza; baina adin horretako mutil-kuadrilla batzuetan gertatzen den bezalaxe badago beste irainak, isekak eta txantxak jasotzen dituen taldekide bat. Jazarpenaren gaia jorratu du egileak, gazteen artean gaur egun *bullying* deritzogun fenomenoaren gainean hausnarketa pizteko. Halaber, nerabeen alkoholaren gehiegizko kontsumoa mahaigaineratu du.

"Alkoholaren arazoak hor jarraitzen du, orain dela hogeita hamar urte bezain bizirik. Horretan zerbait zorroztzagoa egin beharko genukeela uste dut", adierazi du Elortzak. Elkar argitaletzeak argitaratu du liburua. Taupadak bildumaren barnean.

**–Hamasei urteko mutil-kuadrilla bat da *Kinito Egunak*-en protagonista.**

–Kuadrillan zortzi kide dira. Denek hamabost hamasei urte dituzte hasieran. 80ko hamarkadako kuadrilla normal bat osatzen dute. Ikasketak, parrandak eta neskek baino ez dituzte buruan, baina adin horretako mu-



"Alkoholaren arazoak hor jarraitzen du, orain dela hogeita hamar urte bezain bizirik"

til-kuadrilla batzuetan gertatzen den bezalaxe badago beste irainak, isekak eta txantxak jasotzen dituen norbait. Pertsona hori Andoni da, lagunentzat 'Balu'.

**–Zergatik aukeratu duzu jazarpenari buruz idaztea?**

–Guztin jakin-mina sortzen duen gaia dela iruditzen zaidalako; denok hurbiletik, asko edo gutxi, baina denok, gutxienez ikusi dugun zerbait delako. Gainera liburu hauen jomuga nagusia nerabeak direnez, beraien artean ere irakurtzen dutenean hausnarketatxo bat bideratu ahal izateko, hau da, zer den ja-

zarpenera, nola bizi duten erasotzaileek eta erasotuek bizipen hau, zer egin dezaket gurasoek, zer egin dezakegun irakasleok, gurasoek, lagunek...

**–Garai hartan *bullying* hitza ez zen oraindik erabiltzen, baina bazeuden halako egoerak.**

–Bai, noski. *Cyberbullyinga* ez, baina *bullyinga* bai. Aldatu dena gizartea da, eta horrek *bullyinga* ere aldatu du. Alde onak eta txarrak daude. Onak, gaur egungo gazteak babestuago daudela, ikastetxeek eta gurasoek neurriak unean eta ondo hartzen badituzte betiko eten ahal den zerbait delako. Txarrak, lehen

*bullyingak* ordutegi zehatz bat zuela eta umea edo nerabea etxera heldutakoan atsedan har zezakeela. Gaur egun hori ez da posible.

**–Gazteak eta alkohola lotu dituzte. Lehen, kinito jolasa modan zegoen; baina, gaur egun ere, alkohola kontsumitzen dute.**

–Bai. Alkoholaren arazoak hor jarraitzen du, orain dela horrietan zerbait zorroztzagoa egin beharko genukeela uste dut. Santurtziko ibilaldian egon nintzen, eta lotsagarria iruditu zitzaidan han ikusi nuena. Nera-

beentzako makroteloi antolatutako bat iruditu zitzaidan.

**–Sara zure estreinako liburua izan zen 2017an, eta gazte-literaturan murgildu zara beste behin ere.**

–Euskara irakasten dugunok, nire inguruan bederen, bi oztopo nagusi aurkitzen ditugu. Lehenengo euskara bera ikasleengan sustatzea eta bestetik gustatzen zaizkien eta ulertzen dituzten liburuen aurkitzea. Nire ikasleek irakur-

tzen dutena onargarria iruditzen zaiela esango nuke, baina liburuoi ia beti aurkitzen diet arazoren bat. Batzuetan gogoregiak dira, beste batzuetan ez datoz adinarekin bat, beste batzuetan zailegiak, beste batzuetan gaia bera beraiengandik urrunegi ikusten dute... Labur-bilduz, zaila egiten zaigu liburu aproposak aurkitzea. Beste ikastetxe batzuetan ere arazo bera daukatela azaldu digute behin baino gehiagotan.

**–Zer nolako harrera izaten ari da liburua?**

–Jendea gustatu egin zaiola. Denek gauza bera esan didate. Asko engantxatu dituela, liburuak irakurtzen jarraitzeko go-go pizten dizula, irakurterraza eta arina iruditu zaiela, eta amaierak ezustean harrapatu dituela.

Marta Goikoetxea

Ehundaka pertsona txandakatu ziren bizkaieraz irakurtzen Txomin Agirreren 'Kresala' eleberria

## Literatur Klasikoen Irakurketa Jarraitua

**B**ilbo Zaharra Euskaltegiak antolatzen duen Literatur Klasikoen Irakurketa Jarraitua hamaikagarren edizioa ospatu zen joan den hilan. Goizeko zortzietatik aurrera, ehundaka lagun txandakatu ziren Arriaga Antzokian XX. mendeko hasierako Txomin Agirreren *Kresala* eleberria irakurtzen.

Txomin Agirreren (Ondarroa, 1864-Zumaia, 1920) herri-tarra den Kirmen Uribek irakurri zituen liburuko lehenengo lerroak. Ondoren, Bingen Zupiria Kultura eta Hizkuntza Politikarako sailburua, Andres Urrutia Euskaltzainburua eta Adolfo Arejita eta Erramun Osa euskaltzainak aritu ziren.

Goizean zehar, Peio Ugaldel

Laboral Itxerako zuzendariak, Irene Larrazza Etxepare Institutoko zuzendariak, Patxi Juaristi EHUko Errektoreordeak, Jose Maria Guibert Deustuko Unibertsitateko Errektoreak, Izaskun Landaida Emakunderen zuzendariak, Mario Icaeta Bilboko Gotzaiak eta Josune Ariztondo Bilboko 700ko zuzendariak hartu zuten parte, besteak beste. Ikastolen Elkarteak, Garraio Pa-tzuergoak, AEK, HABE, Metro Bilbao, Labayru institutua, Azkue Fundazioa, APNABI, hainbat ikastola, ikastetxe, euskaltegi eta institutu, sindikatu eta beste erakunde askoren ordezkariak izan ziren baita ere Arriagan irakurtzen.

Egurdiera aldera heldu zitzaion txanda Juan Mari Aburto



Kirmen Uribek irakurri zituen liburuko lehenengo lerroak

Alkateari eta hortik aurrera dozenaka agintari eta politikari igo ziren irakurtzera, horien artean, Lorea Bilbao Euskara eta Kultura diputatua, Itxaso Atutxa BBBko presidentea eta Bilboko Udaleko zinegotzi eta Bizkaiko hainbat ahalduen. Era berean, artista, idazle, kazetari, ikasle, irakasle, itzultzaile, tabernari, merkatari, euskaltzale eta herritar askok ere hartu zuten parte ekimenean. Guztira, laurhun lagun inguruk irakurri zuten zuzenean *Kresala* eleberraren pasarte bana.

Bilboko Udaleko Euskara eta Hezkuntza Sailak, Bizkaiko Foru Aldundiak eta Laboral Kutxak babestu zuten ekitaldia.

Naiara Baza



Jabier Kalzakorta euskaltzain eta irakaslearen azken lana, Labayru Fundazioak bultzatuta

## Euskal baladak aztergai

**B**i liburuki berde itzel mardulak. Labayru Fundazioak bultzaturiko *La-ratz-Ahozko Literatura Bilduma*-ren barruan 11 eta 12 zenbakidunak. Eta guztira, ia 1.500 orri euskal baladen inguruan idatziak. Liburuon titulua: *Euskal baladak: azterketa eta edizio kritikoa*. Tamainako lana egiteko, tamaina bereko idazlea eta aditua behar da. Nor? Irakasle, euskaltzain, eta ahozko literaturaren aditua den Jabier Kalzakorta markinarra.

Euskal balada eta koplaren inguruan gehien dakiena egite hori badela esaten badugu, ez gara inolako lelokeriarik esaten ari. Duela urte batzuk, euskarazko perla zoragarriren biltzaile amorratua den Jabier Kalzakortak *Dantza-kopla* zaharrik lan itzela moldatu eta argitaratu zuen. Bertan koplak eder asko bildu eta aztertu zituen. Egindako lanaz galdetzean haxe zioen Kalzakortak: "Lan bat argitaratzen duzunean, daukazu gutzia edo gehiari argitaratu arren, deskizian eta ikerketan jarraitzeko gogoia ez duzu alde batera uzten. Lan bat argitaratzeak ez du esan nahi mendiaren gailurrera iritsi zarenik. Ibili duzun bideak aurrera eramaten zaitu nahitaez. Dantza-kopla zaharrik argitaratu nuenetik koplak sail berriak ezezik ikerketako bide berriak ere badituz. Horiekin guztiekin, argitaratu dituzan materialekin eta buruan dituzan ideiekin liburu bat osatzeko lain badut". Eta gero haxe gaineratu zuen: "Euskarazko ahozko generoak maite ditut. Dan-

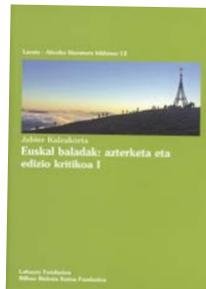
tza-koplak bezala baladak edo esaera zaharrik".

Bai, ahozko literatura maite du ezinbestez, eta batzuetan galtzar izan litekeenarekin penaturik agertzen da egilea. "Ahozko literaturak, gaur egun, neurri handi batean desagerturik dagoenez gero, balio handia hartzen du. Zenbait kasutan ez da desagertu, baina guztiz eraldatu. Uste dut, kasurik onenean ere, ezer gutxi dakigula ahozko literaturaz edo ahozko literaturaren hainbat genero edo alderdiez".

Oraingoan baladak hartu ditu aztergai, eta mila gordelekuren barrenean ibili ostean, altxorrik topatu ditu, eta gero bixioak aztertu eta liburu formatuan argitara eman ditu: Euskal baladak: azterketa eta edizio kritikoa da emaitza bikaina.

### Zer dira baladak

Baina zer dira baladak? Berak dioen moduan poema narratiboak dira, bertso formatuarekin gertaera harrigarriak kontatzen dituztenak. Perla handiak ditugu gurean, "ale preziatuak", baina badirudi ez direla asko kausituroko kopuruari begiratzen badiegu, halarik ere, bildu diren aleak kontuan izanik, "Euskal Herriko baladen tradizioa aberatsa baino aberatsagoa izan be-



har zuela" pentsatzen da. Bai, kantu narratiboak dira, modu arkaikoan gureganaino heldu direnak, eta askotan gai bortitza kontatzen dituztenak. Askotan, horrexegatik, zatika zabaldu ziren. Autoreak orain arte argitaraturik gabeko aldaera asko eta asko bildu eta inprimatu ditu; ezezaguna zen hura, erdi galduta zegoen hura, datozen interesdunentzat finkatzeko eta erakusteko.

Arlo ezberdinetan edota gai ezberdinetan banatu behar dira baladak: balada historikoak direnak, amodiozkoak eta erlijioari dedikatutakoak. Ikerketa abiatzeko garaian hainbat oinarri ezarri dira eta ondoriozta daitekeenaren arabera testuek

izan dute protagonismoa. Eta baladak testu kantatuak diren arren, obra honetan ez da doinurik eman, "gure konpetentziatik urrun baitago" zeregin hori. Hainbat kasutan, baladarekin batera musika badator, ez da horren gaineko azterketarik egin, diogun bezala, euskarazko testua baita oinarria. Eta euskara eredua? Bada, bizkaierazko, goi-nafarrerazko, lapurterazko, edota zubererazko baladak egon badaude, eta hortik ere badautor aberastasa, izan ere, balada horien lurraldea "gaur egun euskaraz mintzatzen den eremukoa ez ezik, euskara galdu den eremukoa ere bada".

Testuetara joz gero, belarritik kanta moduan edota hainbat liburutan irakurririko lerroak ezagunak egingo zaizkigu. Eta lan horretan horiekin irakurtzeko batera, bertan egin den azterketa zehatza eta zorrotza irakurri ahalko dugu. Tartean ere badaude, adibidez, *Alostorrea balada*, *Aiharratzate jauregian*, *Berele-rette*, *Egun bereko alharguntsa*,

*Urtsua*, *Urzo luma gris gaxua famatua*, *Ana Juanixe*, *Kanzuriano*, *Leisibatxo*, *Adios orain dama gaztia*, *Egunazala*, eta abar luzea.

Aipaturiko bi liburukietan, 2015eko Santo Tomas egunean, Deustuko Unibertsitatean defendaturiko tesia eredu eduki nagusia batu da, beti ere euskal baladen testuak finkatzeko xedez, "guk helburu bikoitza izan dugu batez ere tesi honetan, ezagutzen diren baladen benetako edizioa bat eskaintzea eta balada eredu berriak argitara ematea". Egindakoak lan eskerreko eskatu dio ikertzaileari, izan ere, Euskal Herriatik kanpo ere ibili behar izan du hainbat gairen bila, horiekin behar bezala aztertzeko eta sakontzeko esperantzaz.

Antonio Zavalak utzitako arrastoari segika aritu da Kalzakorta baladen corpusa osatzerakoan. Hemendik aurrera honako lan mardula erreferentziatzeko bilakutako da arlo horretan berriz murgildu nahi duenarentzat.

Bere hitzek argi uzten dute egindako lanarekiko maitasuna: "Baladek badute aparteko giro bat, aparteko indar poetiko bat, eta delako zer hori hitzez adieraztea zaila baino zailagoa da. Balada bat irakurtzen edo entzuten duena berehala konturatzen da irakurri edo entzun duen kantutza badaukala definitzen, adierazten zail den zerbaite".

Egile eta sortzaile porrokatua dugu Jabier Kalzakorta, liburuaren artean ikertzaile fina eta langile, tai gabe pisuzko obra eman korra burutzen ari dena. Bejondeizula, Jabier!

Juanra Madariaga

**Euskarazko ahozko generoak maite dituz Kalzakortak, "dantza-koplak bezala baladak edo esaera zaharrik"**

# Eugenides se divierte

Anagrama reúne por primera vez en castellano la narrativa breve del autor de 'Las vírgenes suicidas'

**H**ay libros de relatos y colecciones de relatos. Los primeros suelen mantener cierta coherencia, que normalmente viene dada por la temática, los personajes, las atmósferas o el tono, mientras que las segundas son más bien el resultado de una acumulación de textos heterogéneos, desaparejados. Esto último, que por supuesto no presupone nada negativo, es lo que sucede con *Denuncia inmediata* (Anagrama), de Jeffrey Eugenides.

Así, encontramos propuestas muy dispares, todas de bastante nivel, que vuelven a poner de manifiesto la solidez de Eugenides como narrador, pero que tampoco permiten afirmar que ofrezcan nada excesivamente original o diferente con respecto a su trayectoria hasta el momento. Retoma personajes de novelas anteriores y a través de ellos vuelve a hurgar en el suburbio residencial norteamericano para cargarse la idea, siempre sospechosa, de la familia perfecta. Personajes extremadamente auto indulgentes aquejados de las manías, obsesiones, fobias, trastornos y desequilibrios más o menos típicos de la posmodernidad.

A ratos nos parece estar ante la mezcla de un Houellebecq más contenido y una A. M. Homes sin amargura. Eugenides se acerca a sus tramas con un tono

sociológico, empleando una jerga pseudo científica casi siempre muy conveniente. Antropología de pega para explorar uno de sus temas estrella, el progresivo tránsito hacia la madurez, la indecencia, el pleno desarrollo psicológico. Gente inmersa en procesos que de algún modo conllevan la pérdida de la inocencia y que implican cierta búsqueda existencial. No sólo jóvenes o post adolescentes, también adultos disfuncionales, mujeres que se plantean la maternidad de forma un poco desquiciada, incluso ancianas aventureras...

Vidas aparentemente convencionales, que nadie calificaría de infierno en llamas a pesar de que eso es exactamente lo que son. Y en mitad de ese doliente caos espera agazapada siempre la hilaridad. Una inseminada a traición, morosos y clavicordios, víctimas de una cagalera torrencial, distintas variedades de matrimonios de conveniencia, sui-



Eugenides publica al ritmo de una novela por década

cidas de farol, retorcidas loltas... Los mejores momentos de Eugenides son los más ácidos, cuando se pone en plan implacable y consigue congelarnos la sonrisa. Su excelente prosa

puesta al servicio de la caricatura devastadora. El empeño en desmontar con humor algunos de los preceptos de cierto activismo, palizas que tiene en la ecología, la multiculturalidad,

el feminismo y lo políticamente correcto algunas de sus señas de identidad.

Como ciertos cometas, los libros de Eugenides aparecen cada mucho tiempo. No es lo que se dice un escritor prolífico, viene publicando al ritmo de una novela por década. Debutó con *Las vírgenes suicidas* (1993), que sigue siendo su título más célebre aunque en 2002 ganara el Pulitzer por *Middlesex*. La más reciente apareció en 2011. De lo que no teníamos constancia era de su afición a la narrativa breve, género que viene practicando al parecer desde siempre, aunque también a cuentagotas, en revistas como *New Yorker*. "Creo que el relato corto es la forma literaria más difícil. Todo tiene que estar en el lugar exacto. No hay sitio para el error. Necesitas mucho control técnico, tienes que saber expresar cosas rápido y en poco tiempo tienes que crear el conflicto, los personajes, la narrativa y la resolución. Es como un cubo de Rubik al que sigues jugando para ver si logras poner los colores en el lado correcto".

Eugenides escribe como si se estuviera divirtiendo. Y la sensación es contagiosa.

Miguel Artaza

# Henry James revisitado

Colm Tóibín noveliza los episodios más relevantes de la vida del autor de 'Daisy Miller'. Una biografía íntima en el más amplio sentido de la palabra

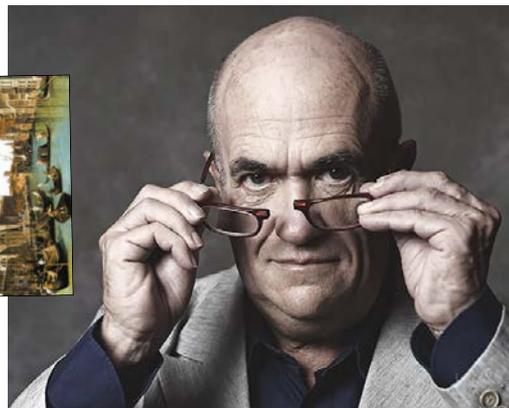
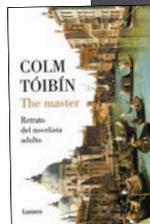
**R**esulta estimulante esta especie de revival de Henry James. Quizá sirva para que, aunque sea de rebote, volvamos a visitar sus novelas o sus cuentos de fantasmas. Los habituales de PÉRGOLA quizá recuerden que recientemente recomendábamos en estas mismas páginas la lectura de otra novela que nos remitía a él. En *La señora Osmond* John Banville retomaba el final abierto de *Retrato de una dama* para —decíamos entonces, y perdón por la autocita— "completarla, redondearla a su manera, intentando respetar las flamantes reglas de James, la prosa exuberante, la indagación psicológica, la técnica del punto de vista...". Bien, pues todas esas cosas son igualmente aplicables a la novela de Colm Tóibín *The master. Retrato del novelista adulto*, que Lumen acaba de reeditar en España.

Estamos ante una biografía novelada o, como prefiere decir el propio Tóibín, dramatizada. Una aproximación muy personal (casi podríamos decir de género) a la figura de James, poniendo especial énfasis en su sexualidad. Tóibín imagina, o más bien sugiere, un conflicto en la identidad sexual de James. Indaga en los posibles episodios

homoeróticos de su personaje y los deja caer sin ningún tipo de sensacionalismo, manteniendo el tono discreto que caracterizaba a James.

"Al escribir una biografía tienes que utilizar datos comprobados, pero el novelista puede escribir a partir de insinuaciones. Me interesaba subrayar la ambigüedad de James, un homosexual que tuvo relaciones muy fuertes con mujeres; que amaba a su familia pero vivía lejos de ella; era norteamericano pero se consideraba británico; era un solitario, pero salía cada noche y tenía mucha vida social. De todo lo que puedes afirmar de él, lo contrario también es verdad. En resumen, que al final me di cuenta de que mi novela sobre James era casi una autobiografía secreta".

Al margen del (alto) grado de identificación de Tóibín con su biografiado, estamos ante una novela escrita en esa clase de re-



Lumen reedita *The master. Retrato del novelista adulto* de Tóibín

gistro. Por eso hay mucha introspección, recuerdo, reflexión. No en vano, suele decirse que James fue proustiano antes que Proust. Mediante frecuentes *flashbacks* Tóibín nos muestra pinceladas de la infancia y la juventud de James. Mención especial merece el pasaje dedicado a

la Guerra de Secesión y, sobre todo, el simbólico funeral de Constance. La novela está plagada de escenas y momentos que demuestran la gran habilidad del autor para, a partir de la realidad, hacer ficción de elevado contenido estético. Arranca con el desastroso estreno de una de

sus obras teatrales, recibida con abucheos y silbidos. James no podía entender que el público prefiriera con mucho las de Oscar Wilde, a quien consideraba un "fatufo idiota". Ni que sus libros no se vendieran mejor de lo que lo hacían, solo *Daisy Miller* fue casi un best seller.

*The master* transcurre entre 1895 y 1899, años de madurez creativa de James, en los que concibe y madura *Otra vuelta de tuerca*, basado, según anotó en un diario, en un "vago, carente de detalles e impreciso esbozo que me contó en Arlington el Arzobispo de Canterbury". Así, lo vemos ir y venir por Europa (Irlanda, París, Venecia, Roma), dejar Londres para instalarse en Rye, visitar o recibir a innumerables amigos, ir a la ópera, coquetear con hombres y mujeres. Tienen mucho peso los secundarios, Alice, William, las damas de sociedad, los amantes quizá solo platónicos...

Un retrato íntimo, en el más amplio sentido de la palabra. Una muy recomendable novela.

M. A.

# Poesiaren bideak (II)

Italo Calvinoren 'Lezioni americane' haien ildotik adierazi genuen aldizkari honen aurreko zenbakian poesiak eskertzen duela izatea arina, azkarra, zehatza. Beste bertute batzuk izango ahal ditu baita, etorkizuneko euskal poesiak...

**J**oseba Sarrionandiak esan zion Marie Darrieussecq: "Niretzat idaztea pentsatzeko modu bat da, pentsamendua eta oroimena antolatzeko era. Baita irudimen kontrafaktualeko ariketa bat ere. Oraindik hilik ez egotea da, eta, nolabait, bizi garen espaziontzian parte hartzea". Zelan idatzi, ordea, betiereko bilaketa izan da idazlearentzat, poetarentzat. Eta ikusgarritasuna, irudien finezia, poesiaren baloreetarik bat da. Ez du esan nahi, ordea, erakutsi egin behar denik dena. Batzuetan esan barik ere badoaz gauzak, esanda baino arinago.

## 'Visibilità'

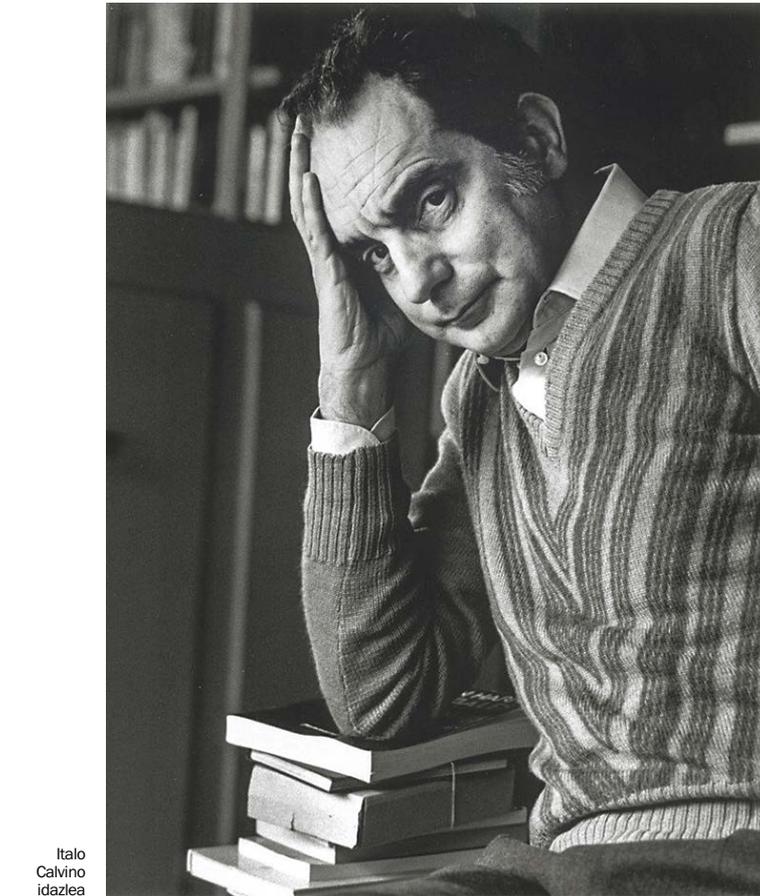
Sartu gaitzean maisuaren bidean: "Landareek edo harriek ez ezala, / aberreak, / ikuskor dena ikusteko/ dauzka begiak buruan" (Josanton Artze, 1992).

Edo beste modu batera esanda: euskal inkontzientea zer egiten da, sortu? Edo euskal inkontzienteari kantatzen dioten poemek dute dardarizo egiten euskal ariman? Irudi bisualen garaian behar bada galdera biek dute erantzun bat zentzu bietakoa, baina poesiak badauka indar bat zinamak edo nobelak ez daukatena: hizkuntzak egiten du irudia. Bai surrealismoan, bai erromantikoetan edo are Hedoi Etxarte eta espresionista guztien obretan, irudien bidez pentsatzen du poetak, lotu egiten ditu geruzak, gure garaiko kontakizuna eginez koloretan, faszikuluka, kapaz dena likidotik gas egoerara pasatzeko maitasun bat, eta ikusgarri egin: "Eta geroa irakinaraziz lurrintzen den sukaldetan/ arnasarik eza aditzen da pasaezina" (Tere Irastortza, *Mundua betetzen zenuten*, Pamiela 2015).

## 'Molteplicità'

Italo Calvinok diosku aniztasuna kudeatzen dakien literatura dela potentzial handiena duena. Hortik joango ahal da gure etorkizuna: "Asmo handiak dituelako, egingarriak ere ez diren asmoak, hara hor zergatik bizi den literatura. Zientziak muzin egin dienez azalpen orokorrei eta sektorialak eta espezializatuak diren erantzunak bilatzen dituelarik, literaturaren erroka da jakintza eta kode diferentek elkarlotzea munduaren fazeten ikuspegi plurala emanez".

Ez da ari, seguruenik, obra sistematiకోez edo asmo goren bat duten obrer. Egia ez partzialak eta egia konplotoagoak asmatzeko poesiak daukan erratzatunaz ariko da, eskuarki. Uste dut euskal poesian bukatu dela entziklopedisten aroa, korronteen eta banden aroa, manifestuen aro eder hura, hain aberatsa. Gaur eguneko -eta



Italo Calvino idazlea

## II Poesiak badauka indar bat zinamak edo nobelak ez daukatena: hizkuntzak egiten du irudia

etorkizuneko- poesia izango da, nik uste, gure alde eta kontra idatzitako ariketa biderkatzaille hori, ez duena ahazten munduaren kristal guztia norbere kristaletik begiratzen: "Ezin konta ahala gizon airean, / lurra eta itsasoan, / eta egiazki gertatzen den guztia niri gertatzen zait" (Jorge Luis Borges, 1941). Edo beste modu batean esanda: "Orain arriskuzko kirolak negozio bat dira, mesedez, Evan-der Mike, barkatu, Marie Laurencin kendu egin dute zerrendetatik. Pintura usaina zegoen bazter hartan, hiru hankako aulki bi eta liburu horizatutak lurraen sakabanatuta" (Beñat Sarasola, *Alea*, Susa 2009).

## 'Coerenza (solo progettata)'

Felipe Juaristik esana da: "Nire ustez artifizioa azken finean

maskara bat da. Artifizioa edo adjektibazio gehiegizkoa, edo hiztegi rebuskatua... esan nahi dena estaltzeko maskarak dira guztiak, edo beharbada ez dugu ezer esateko eta orduan artifizioa muntatzen dugu. Nik uste dut poesian benetan esaten den horrek indarra baldin badauka artifizio asko ez dela behar, iritsi egiten dela. Baina landu egin behar duzu, ezin duzu edozein modutan eman. Kontutakoa izan daiteke inportantea, baina hori bezain inportantea da nola esaten den. Ezer ez badaukazu esateko eta hala ere esatea erabakitzen baduzu, artifiziora jotzen dugu".

Koherentzia izan daiteke horren kontrako txertoa. Egia esan, Italo Calvinok zirriborratu baino ez ei zuen egin azken lezioa -coerenza-, eta beraz ezin

asmatu zer esan nahiko zigun literaturaren koherentzia. Hala ere, zeharka inoiz esan zuen maite zuela Dostoievski "koherentzia deformatzen duelako, amorrutz eta neurrigabe".

Irudi ederra da gure etorkizunerako sei proposamen Italo Calvinori lapurtutako hauek borobiltzeko, nahiz eta itxura batean bi termino izan -koherentzia eta deformatu- ez direnak uztargarri. Pentsatzen funtza horixe izan daiteke. Errealismo hertsiena izan daiteke fantasia poetiko zoroena: "Ezkiak, sahasak, / intxaurrondoak, hal-tzak, / hurritzak, ibiltariak, / akaziak, gatzainondoak, / haritzak, lizarak, / likidanbarak, / erramuak" (Jon Gerediaga, *Argia, lurra, zuhaitza, zerua*, Pamiela 2015).

Eta era berean, poesiaren puzur, irudimenekoa da erreale-na: "Itsaslaberetako lanpernek/ uhin harrotuen/ fereka/ sentitzen dutenean bezala" (Andolin Eguzkitza, *Arimaren ondoko ezkien arretik ibilki*, Susa 2004).

Igor Estankona

## 'Cathay'

**S**usa argitaletxeak Munduko Poesia Kaiaren separata moduan dakarte *Cathay*, 1915aen Poundek argitaratutako itzulpen lana, txinako poemen antologia japoniarrena. Ernest Fenollosa orientalistaren ohar batzuetatik abiatu zen. Fenollosak sakon batu, aztertu eta itzuli zituen ideograma eta poema txinarrak, eta bere koaderno osagabeak emazteak eroan zituen Poundi, lana buka zezan. Txinerarik jakin barik, erdi asma-tuz erdi itzuliz itzuli ezin dena, Poundek irauli egin zuen itzul-pengintza, eta are poetika bera.

Lakonismo narratiboarekin hunkitzen gaitu ordutik, gu, erretorikan jaiogoak gare-nok: "Alor, alor deboilatua/ Eta haien gainean gelako umerik ez/ Ez gizonik erasoka edo defentsan. / Ai, jakiterik bazenu Iparraldeko Ateko atsekabearen berri! / Ribokuren izena jadanik ahantzirik, / Eta gu, zaindariok, tigreen bazka". *Cathay* Ezra Pounden gainontzeko poema guztien oinarria dago. Gauzak esateko modu zuzen, ederra aurkitu zuen; konturatu barik lirismoa egitea.



## 'Maitatu zure egunak'

**P**ako Aristik Erainekin dakarren *Maitatu zure egunak*, introspezioren eta bizitzako klabe sakonen inguruan dabilen liburu goangoargia. Urrestillako idazleak zehaztasuna eta finezia darabiltza, beti legez, mezua baino harago don sentazio bat helarazteko. Izan ere, harridura izan zen lehenengo, munduak eskaintzen duen ikusizunaren aurrean. Gogoeta hurrena, bizitza ulertu ote litekeen, edo ez. Eta poesia etorri zen azkenik, mikroskopia bat bezala, gauzen alderdi txikiak jasoz agian osotasun bat erdietsiko duen itxaropenarekin. Jakintsuak esan zuen bezala, gauza gutxi behar dira bizitzeko: osasuna, ardo kopa bat ilunabarrean, lagun bat ondoan. Eta poesia, gaineratuko genuke. Bizitza ulertzen bakarrik ez, gozatzen ere laguntzen duelako. Hartu liburua, gorde patikan, eta abiatu zaitz bidean: "Maitatu zure egunak/ laster desagertuko dira./ Maitatu zure orduak, minutuak, / zeruak eta neguak./ Zu asko ohartu gabel/ iragaten dira, / pentsamenduetan galdurik/ zabilzan bitartean".



El hijo pródigo

## Grises II

A finales del mes de junio de 1970 se cerraba al público la Galería Grises. Culminaban seis años de aventura artística. Fui a dar cuenta del cese del negocio al palacio de la Diputación Foral (Gran Vía). Un empleado me preguntó por los motivos del cese. Quería dejarlo, sin más, fue mi respuesta. Pero a aquel tipo no le servía la libertad de mi razón. Me sacó un impreso, para que escribiera los verdaderos motivos. Escribí: "POR RETROGRADEZ DE LA BURGUESÍA BILBAINA". Me miró con ojos incrédulos. Se retiró a consultarlo con su jefe. En aquellos años todo pasaba por el comisario político de turno. Al poco rato volvió, con cara de pocos amigos, instándome a firmarlo. Pedí una copia, que conservo.



Atrás quedaban las exposiciones individuales de artistas cercanos como Mendiburu, Zumeta, Bonifacio, Balerdi, Larrea, Gonzalo Chillida, más los Saura, Zóbel, Gordillo, Equipo Crónica, Mompó, Feiyo, Barjola, Fraile, Carmen Laffón, Guinovart, Rueda, Subirach, Perdikiadis, Pizo Greco Bechtold, más Dalí-Miró-Tàpies (en *Homenaje al Surrealismo*), más dos muestras en torno a la literatura: Poesía concreta-espacialista universal, y páginas en varios idiomas del libro *Paradiso*, del cubano José Lezama Lima.

Cincuenta años después, la suma de vivencias es inmensa. Lo pasé muy bien. Aprendí mucho. Hice buenos amigos, a quienes procuré ayudar. Escribí libros de arte y literatura. En la actualidad mi cabeza está poblada de proyectos, tanto de arte como de literatura. ("Los proyectos son países para quien los tiene, y arena para los demás", recuerda Kafka). Puestos a citar, pongo en el papel la dedicatoria de Juan Carlos Eguilior, en un dibujo suyo: "Galería Grises, donde José Luis Merino nos enseñaba a volar". Valió la pena haber animado a volar a tan talentado artista.

José Luis Merino



¡Charlie no hace surf!

Tras el gran éxito de *Rogue One* la división provocada por el episodio VIII de la franquicia galáctica, Disney volvía a la carga con *Solo: Una historia de Star Wars*, la película sobre el origen de un mito como Han Solo. Pero los problemas para la película llegaron ya en el rodaje. Phil Lord y Christopher Miller, directores de *La Lego Película* y de las dos entregas de *Infiltrados en clase*, comenzaron a trabajar al frente del proyecto, pero tras unos meses abandonaron la filmación por diferencias creativas. Por suerte Disney consiguió sentar en esa misma silla a un director experimentado en el cine comercial americano, curtido en mil batallas y oscarizado: Ron Howard.

Lejos quedaban sus grandes trabajos en *Una mente maravillosa* y *Cinderella man*, y más cerca sus irregulares adaptaciones de Dan Brown (*El código Da Vinci*, *Ángeles y demonios* o *Inferno*), pero con 64 años Howard era una buena elección para un Solo con corte de cine de aventuras clásico. Con la película ya terminada, se tomó una decisión valiente, y quizá un poco osada: estrenar la película fuera de concurso en el Festival de Cannes. Los críticos del certamen, quizá los más feroces del planeta, dejaron al filme tocado antes del estreno. Las críticas no fueron horribles, pero en los tiempos de Rotten Tomatoes los títulos que generan divisiones entre los expertos no lo tienen fácil de cara al estreno. Y así es como, a pesar de los más de 80 millones de recaudación en su primera semana, *Solo: Una historia de Star Wars* iba acaparando titulares que la convertían en el mayor fracaso de la saga galáctica hasta la fecha. Una taquilla del todo insuficiente para una película que ha costado más de 250 millones de dólares. De hecho, Disney ha tomado la decisión fulminante de detener el resto de *spin-offs* previstos dentro de la franquicia.

Toda esta mala prensa hacía presagiar lo peor para los va-

## La picaresca galáctica



Las inevitables comparaciones con el Ford original le han costado críticas a Alden Ehrenreich

lientes que aún con todo esto nos atrevíamos a comprar la entrada tras el primer fin de semana. Y de pronto, al terminar la película, la sorpresa fue mayúscula. Estábamos ante una película *Star Wars* con vida propia. Cine de corte clásico dirigido más a los padres que a los niños. Y empezaron a surgir los primeros defensores, como el bilbaíno Álex De la Iglesia, que escri-

bió "pues va a ser que no era tan mala" de hoy es el "peliculón del mañana".

### Un 'Star Wars' de izquierdas

Parte del mérito de *Solo* recae en el guión, escrito por Lawrence Kasdan (autor de los guiones de *El Imperio contraataca* o *El retorno del Jedi*) junto a su hijo Jonathan Kasdan. No solo estamos ante el que es quizá el epi-

de los mejores personajes de toda la saga: L3-37. Estamos ante un robot revolucionaria y comprometida con la clase trabajadora que en un par de escenas se mete al público en el bolsillo.

Las inevitables comparaciones con el Ford original le han costado críticas a Alden Ehrenreich, el Han Solo joven, pero en honor a la verdad su trabajo está a gran nivel en el plano gestual. Un personaje que va de menos a más. De lo que no queda ninguna duda es del acierto de *casting* que supuso Donald Glover como Lando Calrissian.

De alguna manera este Han Solo joven es una especie de secuela ambiciosa de *El Lazarrillo de Tormes*. Ron Howard ha armado la película con cariño y elegancia. Una pieza de *Star Wars* con planos y contrastes diferentes a los que son marca de la casa. Una película con mucha personalidad dentro de la saga. Y no exenta de sorpresas. Un filme más allá de los muñequitos.

Ramón Yarritu

**No solo estamos ante el que es quizá el episodio más adulto de la saga, estamos ante posiblemente el más reivindicativo**

bía en su cuenta de Twitter el siguiente mensaje: "Solos buenísima. Un guion increíble de los Kasdan, con personajes poderosos, extraordinariamente contruidos, una trama sólida y potente, una puesta en escena elegante y realista. Una gozada de película. Si hacerlo bien es 'old school', mal vamos". Una reflexión que tras toda la mala prensa inicial ha ido poco a poco ganando adeptos. Y es que

sodio más adulto de la saga, también estamos ante posiblemente el más reivindicativo. *Solo: Una historia de Star Wars* es cine de izquierdas, e incluye un gran símil con el problema de las minas de Coltan en el Congo. Además termina con la problemática de la función únicamente cómica de los *droids* en la saga incorporando al mejor *droid* de la nueva generación de películas, y uno

# Explorando los márgenes del pop

David Byrne publica un nuevo disco que presentará en directo en el festival Bilbao BBK Live el viernes 13 de julio

Los músicos son como los fondos de inversión: algunos son conservadores y otros, arriesgados. Con los primeros juegas sobre seguro, sabes que cada nuevo trabajo no te deparará grandes sorpresas pero también que tu satisfacción está garantizada. Por ejemplo, suenan los compases iniciales de *Miss Otis Regrets*, el tema que abre *You're Driving Me Crazy*, el último y estupendo álbum de Van Morrison, y al instante reconoces el estilo inconfundible del irlandés. David Byrne pertenece al segundo grupo. Es un músico inquieto, curioso y valiente, un creador escurridizo al que le aburre repetirse. Se siente cómodo fuera de la zona de confort y le gusta descolocar a sus seguidores. Podría haber sido uno de los protagonistas de *Exploradores del abismo*, libro de relatos de Enrique Vila-Matas en el que retrata a personas corrientes que al llegar al borde del precipicio, en vez de dar un paso atrás, se entretienen en ese límite, lo estudian, hondean el horizonte y deciden seguir adelante para indagar qué puede haber más allá. Aunque luego se peguen un batacazo.

Desde que firmara la carta de defunción de los añorados Talking Heads a finales de los ochenta, Byrne ha desarrollado una extensa carrera en solitario en la que ha tocado prácticamente todos los palos: pop, salsa, electrónica, música para ballet, óperas y bandas sonoras para el cine y la televisión. El eclecticismo también puede ser una señal de identidad. En marzo publicó *American Utopia* (Non-such/Todomundo), un disco de pop cubista que presentará en directo en Bilbao el viernes 13 de julio en el BBK Live. Para esta gira el cantante anuncia un espectáculo ambicioso, con una puesta en escena novedosa a cargo de la coreógrafa Annie B. Parson. El escenario estará desnudo, únicamente rodeado por un gran telón de cintas, sin cables ni amplificadores a la vista. Cada músico tiene asignada una coreografía y algunos deben llevar arneses para sostener su instrumento.

Producido por su viejo amigo Brian Eno, en *American Utopia* ha contado con la colaboración de Shampa, Jack Peñate, Jam City y Daniel Lopatin (Oneohrix Point Never), que se encarga de los arreglos de tres canciones. El disco destila ironía y asombro desde el mismo título. "Ciertamente no estoy describiendo ninguna utopía", comentaba en una entrevista reciente. Byrne refleja el presente distópico que vive su país de adopción tras la llegada de Donald Trump a la Casa Blanca. *American Utopia* es un retrato desmitificador del sueño americano, un país donde la realidad es ficción y la verdad no significa nada. Es un trabajo agri dulce



"La música puede alterar nuestra manera de ver el mundo y nuestro lugar en él"

que compensa el pesimismo de sus letras con melodías y ritmos alegres, en el que trata de explicar "cómo estamos ahora mismo en Estados Unidos, quiénes somos y quiénes aspiramos a ser", una sensación que resume a la perfección en la balada *Dog's Mind*: "Somos perros en nuestro propio paraíso, en un parque temático en el que estamos solos".

## Somos turistas

Nació en Escocia en 1952. Cuando tenía 8 años su familia se mudó a Estados Unidos. Estudió en prestigiosa Escuela de Diseño de Rhode Island, en Nueva York, ciudad en la que vive desde entonces. No fue hasta 2012 cuando decidió cambiar la *green*

card (tarjeta de residencia) por la ciudadanía estadounidense. En muchos sentidos no ha dejado de sentirse un extranjero, lo que le ha permitido mantener la distancia y perspectiva necesarias para observar el entorno con una mirada crítica y aguda. Porque como afirma en la pegadiza *Everybody's Coming To My House*, primer sencillo del álbum, "sólo somos turistas en esta vida. Sólo turistas, pero la vista es bonita. Y nunca vamos a volver a nuestro hogar".

Con *American Utopia* rompe un silencio de catorce años. El anterior trabajo a su nombre, *Grown Backwards*, tiene fecha de 2004. Aunque en este tiempo no ha estado quieto precisamente. Ha firmado discos a medias con

Brian Eno (*Everything That Happens Will Happen Today*, 2008) y St. Vincent (*Love This Giant*, 2012). Se ha encargado de poner música a la serie de HBO *Big Love* y en 2010 se embarcó en uno de los proyectos más surrealistas de los últimos años: componer una opereta sobre la ex primera ministra de Filipinas Imelda Marcos junto a Fatboy Slim. Se titula *Here Lies Love* y contó con un envidiable elenco de voces femeninas: Florence Welch (Florence and the Machine), Tori Amos, Cyndi Lauper, Roisin Murphy, Santiagó, Natalie Merchant, Martha Wainwright y Sharon Jones. Si descontamos la escena *hip-hop*, resulta difícil encontrar un músico que a lo largo de su carrera haya colaborado con tantos artistas, y tan diferentes –también ha cantado con Celia Cruz, Selena, Caetano Veloso, X-Press 2 y Arcade Fire– hasta el punto de que una revista musical ironizó con que era capaz de colaborar con cualquiera a cambio de una bolsa de Doritos.

Su pasión por la música del Caribe, Brasil y África le llevó a fundar el sello Luaka Bop, desde el que ha difundido la obra de algunos de sus artistas preferidos, como Tim Maia, Os Mutantes, Susana Baca, Los Amigos



## Con 'American Utopia', Byrne rompe un silencio de catorce años

Invisibles, Zap Mama y Tom Zé. Otra muestra más de que Byrne es una estrella del rock atípica: su medio de transporte favorito es la bicicleta. Pedalea para moverse a diario por la Gran Manzana y también cuando recorre el mundo. En 2010 dio el salto del pop a la narrativa con el libro *Diarios de bicicleta* (Reservoir Books/Mondadori), en el que sus paseos sobre las dos ruedas son la excusa para verter sus reflexiones sobre la política, la globalización, la arquitectura y la deshumanización de ciudades como Londres, Sidney, Nueva York, Buenos Aires, Estambul y Detroit.

*Cómo funciona la música* (Random House, 2014) fue la constatación definitiva de que su escritura no tiene nada que envidiar a su talento como compositor de canciones. Es, sin duda, uno de los mejores libros sobre música publicados en lo que va de siglo. Un ensayo erudito y entretenido (sí, ambos adjetivos pueden ir juntos) en el que explica cómo la tecnología y los negocios han alterado el modo de crear y escuchar música. Lamenta que, justo cuando resulta más fácil hacer un disco tal y como uno lo concibe, sin injerencias externas, los medios tradicionales de venta y distribución son menos viables que nunca: "Cada vez más, las grabaciones son un artículo de reclamo para vender *merchandising*, entradas de conciertos y conseguir contratos. Grabar, que solía ser lo más importante que uno hacía como músico profesional, se está convirtiendo en una pequeña parte del paquete".

La tecnología, apunta, ha inundado de música el mundo. Estamos saturados de sonidos grabados. Antes, tocarla y escucharla era algo excepcional. Ahora es una experiencia universal. Y el silencio "es la rareza por la que pagamos y que saboreamos". A pesar de todos estos cambios, y los que vendrán, la música sigue teniendo un poder excepcional: "Puede alterar nuestra manera de ver el mundo y nuestro lugar en él, ayudarnos a superar momentos difíciles de la vida, cambiando no sólo cómo nos sentimos por dentro, sino también cómo sentimos todo lo que nos rodea".

Enrique Viñuela



**El disco destila ironía y asombro desde el mismo título. Es un retrato desmitificador del sueño americano**

## Club de Lectura

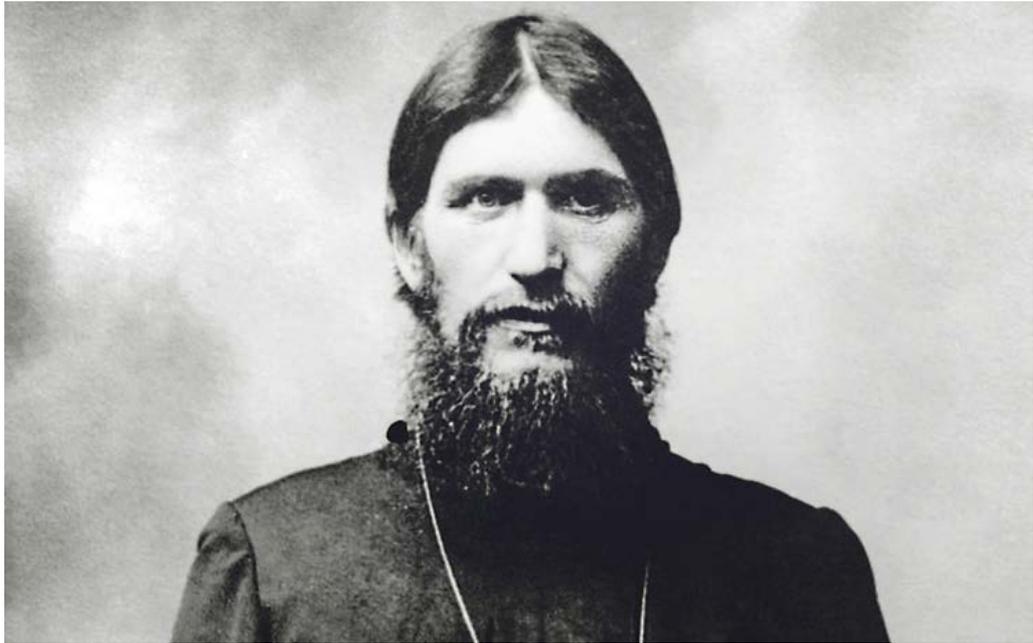


## Desconexión crítica

**N**o voy a dar nombres porque soy de natural discreto y poco dado a aprovechar los altavoces que la vida me propone (esta humilde columna, por ejemplo) para atizar aquellos libros que me han disgustado. Creo que es más interesante usar los espacios públicos para prescribir y recomendar, como un galeno feliz, aquellos textos que, a mi juicio, merecen ser leídos. Sucede, sin embargo, que de un tiempo a esta parte estoy sufriendo lo que solo puedo calificar como una extrañísima “desconexión” con el mundo que me rodea, esto es: lo que a la crítica le parece extraordinario, a mí me parece un tosco ejercicio de alumno primerizo en un taller de relatos; o viceversa: lo que a mí me resulta una grata sorpresa, un libro revolucionario (o, como mínimo, un respiro) entre tanto papel idéntico que se amontona en las librerías, es ignorado abiertamente por los suplementos, o directamente puesto a caldo en esas mismas páginas. Es tan grave que lo comento habitualmente con amigos y colegas de profesión, dando en estos casos datos concretos (títulos, nombres, apellidos) para tratar de entender la causa última de mi dolencia. ¿He perdido la capacidad de conectar con la literatura? ¿El juicio crítico? ¿La cabeza? ¿Soy el loco que piensa, en la autopista, que todos conducen en dirección contraria?

Y entonces uno descubre que no está solo, ni loco. Porque un libro ensalzado en Twitter por personas a las que se respeta, y alabado en reseñas de medios nacionales de prestigio, y premiado generosamente con una cuarta, quinta edición, acaba en mis manos. Y yo lo leo con ese interés que despierta todo “libro del año”. Y resulta que me pasmo ante sus páginas: es horroroso, malísimo. Y al comentarlo, como digo, entre amigos y colegas, en los bares, frente a frente, donde las palabras no quedan escritas en ninguna parte, el dolor es (¡albricias!) compartido: ¡Ese libro es una aberración! ¡Es fétido! ¡Terrible! Manos a la cabeza. Gritos. Rondas extra de vino para superar el trauma. Desahogo. Y la conclusión que saco, al final, es incontestable: o somos unos lameculos, o hemos dejado de ser exigentes. En ambos casos, supongo, me propongo seguir conduciendo en dirección contraria.

Iván Repila



## Como un imán

**P**ara Max Weber era el vínculo emocional que eran capaces de crear algunos líderes, provocando la aparición de legiones de seguidores entusiastas y acrílicos. Es el carisma, es ese *je ne sais quoi* que hace atractivas en grado sumo a algunas personas con suerte. No todos lo perciben. Puede resultar sorprendente ver muchedumbres apostadas desde el alba, a ambos lados de una alfombra roja, para mostrar adoración por alguien que parece banal y no ha elegido bien la corbatita. Hay gente que, aunque se esfuerce, no encuentra embrujo alguno en Manson o Lady Di... Otra cae en éxtasis al conocer en persona a políticos que no exudan talento. Es normal que la adolescencia vea coronado con aureola luminosa a cualquiera que salga en televisión en horario de máxima audiencia. Gracietas de mula Francis pueden poner al borde del delirio. “Existen en el mundo más ídolos que realidades” dijo Nietzsche.

Se supone al carismático a gusto en su propia piel, sabiendo impregnar las palabras de genio, poseedor de fuerza en la mirada, sentado con la espalda recta y haciendo gala de una gesticulación impecable. Sin duda beneficia disfrutar de voces como la de Manolo García Colas (doblador de los magnéticos Christopher Walken, Jeremy Irons o William Petersen). El inmaduro considera a cualquier mindundi balbuceante, que tardará poco en ser engullido por el olvido, la suprema encarnación de lo sublime y por ello pega su foto en una carpeta, suplica autógrafos

displicentes, se desmadra ante una balada empalagosa.

A ciertas alturas de la vida se es menos propenso, en general, a sucumbir bajo hechizos. Sin embargo, no nos habría disgustado conocer a personajes como Wilde, Quevedo, Somerset Maugham, Baudelaire, Chesterton, Anne Sophie Mutter, Gabriel Ferrater, Trintignant, Anthony Powell, Steiner, Kenneth Clark, Barbey d'Aureville, Edith Sitwell... Sin duda nos habría producido cierta impresión brindar con esos beneficiarios del susodicho don. ¿Tenían o tienen un encanto genético, adquirido? Para los griegos era un regalo de los dioses. Para nosotros, cargados de rarezas, supone un detalle divino que

amigos, en broma, le dijeran cierto día que había aparecido un aura luminosa alrededor de su cabeza y se lo creyó. (Luego hubo gran enfado, claro, ante la cruda verdad y las risotadas). Con el paso de los años también se deteriora esa capacidad elogiada por Carlyle. (Por otra parte es curiosa la gloria del carisma oscuro, tan propio de épocas en crisis. Lawrence Rees analizando el de Hitler dice: “El poder del odio está infravalorado”. Ocultó siempre sus gafas al rebaño. En el espejo ensayaba con perseverancia su famosa mirada penetrante: individuos inmunes a ella se conjuraron para matarlo. El señor Franco no irradiaba nada, nunca necesitó hipnotizar...).

protegían a los cuatro risueños que todo el mundo remedaba. Colegiales con poco sentido del ridículo gritaban como posesos a su paso. Brian Epstein se dio cuenta enseguida de que tenían ese algo difícil de definir...

Estar forrado ayuda, como tener un aire de misterio o la carita de Audrey Hepburn. Pero la belleza no es una condición necesaria, como ilustran los casos de Charlotte Gainsbourg o Ringo Starr. Nos preguntamos si éstos creen preferible evitar el contacto personal con las bases. André Maurois lo entendía: “Es fácil hacerse admirar cuando se permanece inaccesible”. Existe el peligro de que se esfumen la gracia, el encanto natural de los dechados si se les invita a comer cigalas... ¿Han mantenido siempre su imán Teresa Berganza y Caetano Veloso? ¿Ponían bien las manos en cada momento Samuel Beckett, Von Karajan, Silvina Ocampo, Sonny Rollins? Seguro que Nicolas Cage y Julian Assange siempre se equivocan... ¿Miramos al hablar a los ojos del interlocutor, como se prescribe al que pretende seducir, o a una peca, el Miró falso que hay detrás? Habrá que esforzarse en no cruzar los brazos, hacer sentir a las personas que nos acompañan que son el centro del universo, escucharlas, fingirnos objetivos e incluso recordar sus nombres... ¿Es mejor ser auténticos o mantener las distancias para que no se descubra el lado malo? No cuesta demasiado identificarse con Chandler cuando advierte: “Conocerme en persona es la muerte de la ilusión”.

Antonio Otero García-Tornel

**“No cuesta demasiado identificarse con Chandler cuando advierte: “Conocerme en persona es la muerte de la ilusión”**

no nos hayan sido presentados D. H. Lawrence, Celia o Nixon, por ejemplo. O Lluís Llach, Javier Gurruchaga, Sara Montiel, Rodríguez Zapatero... Seguro que hay quien, al rozar a Messi, rompe a llorar de emoción. Los hombres de San Petersburgo consideraban un gran honor que el agreste Rasputín se acostara con sus esposas...

Una persona sensible es capaz de admirar, como Scarlatti a Haendel. Profesar admiración a la excelencia enaltece. Eleva sentir eso por Joan Miró, aunque el hombre no era muy fotogénico ni debía atinar nunca con la postura adecuada. Unos

En Cary Grant hasta el cogote era carismático. Para adquirir esa cualidad mágica, y parecer mejor de lo que se es, recomiendan los asesores mostrar interés por los demás, ser abierto y optimista, no colocar el cuerpo de manera impropia. Nos abstraemos en el pasado y recordamos el talante de los Beatles, la interpretación de *I Want to Hold Your Hand* y es posible que hasta una lágrima tardoadolescente asome a nuestros ojos. Se lanzaban vótores entonces que los maduros creemos merecidos, se coreaban estribillos, se aplaudía con razón, reinaba un júbilo con vuelo. Guardias de seguridad

## De tebeo

En diciembre de 2016, Eduardo Madina entrevistó a Fermín Muguruza para la revista *Jot Down*. El encuentro tuvo lugar en el Irún natal de Muguruza y su significado va mucho más allá del texto publicado de la entrevista, dada la biografía y la imagen pública de ambos interlocutores. En febrero de 2002, Madina, que era dirigente de las Juventudes Socialistas de Euzkadi, sobrevivió a un atentado de ETA en el que perdió una pierna. Muguruza, músico, es quizá el más renombrado activista cultural de la izquierda abertzale. Ambos se sitúan de entrada en vertientes enfrentadas en la vida política vasca, a cada lado del abismo de diferencias y descalificaciones agrandado por medio siglo de violencia.

Los puentes de Moscú (Astiberri) de Alfonso Zapico dibuja dicho encuentro y despliega el significado de un diálogo entre dos personas nacidas en el mismo rincón del planeta pero habitantes de universos ideológicos al parecer irreconciliables. Zapico, amigo personal de ambos, quiso asistir al diálogo y dibujar no tanto lo que se dijo como su contexto. El título de la obra declara su intención: Moscú no es la capital rusa sino el popular barrio irunés donde el encuentro tuvo lugar; los puentes son los que Zapico ve tenderse entre los dos protagonistas a partir de actitudes y palabras.

No es el primer título en que Zapico se muestra "dibujante de conflictos", esto es, un historietista atento a cómo quiebran la convivencia guerras, disputas y luchas políticas y sociales de toda índole y al modo como

# Arte de dibujar puentes



Mientras estos hablan y hablan (porque Edu es de mucho preguntar y Fermín de mucho hablar) aprovecho para dibujar la casa de Fermín.

Es tal y como me la imaginaba.

Es la casa de alguien que se pasa la mitad de la vida viajando y la otra mitad buscando sitio en casa para acumular los recuerdos del viaje.

También es una pequeña mediateca con libros y discos, propios y ajenos.

Un museo del "horror vacío".

## Alfonso Zapico pone en viñetas la voluntad conciliadora del diálogo entre Madina y Muguruza

acaso se pueda reconstruir. Los puentes de Moscú se publica entre los tomos segundo y tercero de *La balada del Norte*, obra en que narra la revolución asturiana de 1934.

El dibujante elige para la obra un formato que podríamos equiparar al del reportaje. Y, siguiendo un modelo narrativo similar al de Joe Sacco, se representa a sí mismo como personaje que participa en los preparativos y el desarrollo del acontecimiento narrado. Con ello renuncia a toda pretensión de objetividad, desvela abiertamente el punto de vista desde el que construye su relato. Ya en títulos precedentes, notablemente en *La ruta Joyce* (2011), Zapico se ha autorretratado como un personaje menudo, de nariz prominente y perilla, figura que sirve de guía a lo largo de la obra, explicando sus articulaciones y el porqué de éstas.

Lo que define la perspectiva que mediante tal personaje establece el autor es el aprecio personal por los dos interlocu-

tores del diálogo. Zapico considera a Muguruza y Madina-Fermín y Edu los llama él-amigos a los que admira por razones diversas y le complace verlos reunidos y ser testigo de lo que resulte. Naturalmente, la decisión de narrar el encuentro comporta la percepción de éste como un acto positivo, incluso ejemplar. La labor de tender puentes entre orillas irreconciliables merece el esfuerzo.

En los agradecimientos que cierran el libro, Zapico incluye una frase significativa acerca de los protagonistas y acerca de la obra en sí misma: "Eduardo Madina y Fermín Muguruza me prestaron un trocito de su vida y juntos construimos este puente, que se cruza leyendo." El autor no se ve como mero notario de lo sucedido durante el encuentro, entendiéndolo que su labor se suma a la de los interlocutores: sus dibujos también ayudan a construir puentes.

Para servir a tal compromiso, Zapico sitúa el diálogo en relación con las biografías persona-



les e incluso los antecedentes familiares de Madina y Muguruza, que coinciden en las experiencias penosas de gentes humildes que perdieron la guerra. Lo mismo que ese legado de sufrimientos padecidos por los abuelos respectivos, aproxima a ambos la música: las canciones de Muguruza y sus grupos moldearon la experiencia juvenil de Madina, como la de tantos jóvenes vascos. Hay, pues, territorios compartidos pese a tantas diferencias, que el dibujante se esfuerza en poner de relieve.

Como también destaca en su narración las ganas de explicar-

mentan un diálogo con vocación de puente. El discurso de Muguruza, el entrevistado, tiene lógicamente más amplio desarrollo. Pero lo que cuenta es el encuentro mismo y las posibilidades que éste deja entrever para la convivencia en una sociedad fracturada.

Fraguar un relato en viñetas con una conversación como materia principal no es tarea evidente. Zapico busca la viveza e interés del suyo en el manejo del tiempo y la representación de lo dicho. Por un lado, ordena con intención antecedentes y circunstancias, saltando de un momento del pasado a otro para despertar la curiosidad del lector. Por otro, alterna el retrato de los dos protagonistas a lo largo del encuentro con la representación de lo narrado por ellos.

El autor proporciona anclajes concretos a la historia dibujando parajes urbanos, edificios y rincones, que, aunque detallados, no pierden su aire de apuntes apresurados. La facilidad del trazo y la fluidez de las composiciones de página definen la voluntad constructiva de este puente dibujado, sin disimular su fragilidad.

Juan Manuel Díaz de Guereñu

## Perros bailando

## ¿Boda feminista?

"Menos de cinco contradicciones es dogmatismo", me dice siempre mi amiga K.

K, es académica y feminista. El año pasado, su departamento organizó un congreso al que invitó a una eminente teórica, especializada en la deconstrucción del amor romántico, que excusó su asistencia al evento alegando que estaba de viaje de novios. No es un chiste; es el retrato de costumbres del activismo ideológico. Como explica Braidotti, solo se puede entender el género desde el género, y esta es la enunciación concreta de una máxima mucho más general: solo somos capaces de criticar nuestra cultura desde dentro de nuestra cultura. Somos el producto de aquello que queremos transformar, terroristas que se inmolan con bombas implisivas, hijas que reniegan de sus padres y que podrían llegar a matarlos pero que nunca se quitarán ese tic, ese gesto, esa manía que les legaron en la infancia. En esta batalla contra los símbolos que nos constituyen, la coherencia total no es factible. Ni siquiera es humana. Y cobran importancia otros conceptos como la resignificación y la reapropiación.



A finales del siglo pasado, las minorías vilipendiadas le dieron la vuelta al insulto. Descalificativos como *marica* o *bollera* dejaron de ser las etiquetas que la xenofobia colgaba del cuello de los homosexuales y se convirtieron en términos de protesta que los activistas LGTBI se colgaban, como medallas, de sus propios cuellos. La palabra "zorra" no connota lo mismo desde que las Vulpes la cantaron y creo que es posible reinventar cualquier concepto, porque los significantes no son más que cristales reflectantes.

A dos días de mi boda, quiero (necesito) reivindicar que el matrimonio también puede ser lo que queramos que sea, mucho más que una unión de bienes, algo incompatible con la monogamia y la heterosexualidad obligatorias, no más que un biznieto ilegítimo del trueque originario de trabajo esclavo por protección y nada menos que una alianza (de dos) abierta (al mundo).

Quien no se contradice cae en lo dogmático, pero quizás podamos celebrar una boda feminista sin contradecirnos.

Aixa de la Cruz

Lola López de Lacalle publica 'Melocotones de viña' (Txertoa), una novela sobre la solidaridad entre mujeres que se desarrolla en Rioja Alavesa

## “Escribo sobre mujeres de pueblo y de una época: la posguerra”

Desde que en mayo publicara *Melocotones de viña*, Lola López de Lacalle (Amorebieta, 1955) ha participado en decenas de presentaciones, ha firmado docenas de ejemplares y ha visto cómo su primera novela alcanzaba la segunda edición. “Cada día, cada presentación o acontecimiento relacionados con la novela me digo: a disfrutar. Y eso estoy haciendo”, confiesa López de Lacalle, quien desde siempre quiso escribir una novela. “Participaba en un taller de escritura creativa y si me preguntaban sobre mi proyecto personal pensaba en novela. Y cuando salió el taller de AleaBilbao me metí de cabeza. Tenía varias ideas pero la más clara era que iba a ser una historia de apoyo y solidaridad entre mujeres, la historia de una hija que va a recoger la casa de su madre muerta. No sé en qué contexto mi padre me habló de los melocotones de viña y me pareció un simil perfecto. Son ellos los que cuidan de la viña, al igual que las mujeres de mi novela se cuidan entre sí: su casa, su hacienda, a sus hijos..., hasta a sus maridos. Esas dos mujeres tienen un peso y un saber como el de los melocotones de viña, cuya imperfección aparente y aspecto anodino contrasta con un aroma y un sabor que no hay melocotón que los iguale”.

—**Cómo se enfrentó a esta novela que transcurre a caballo entre el pasado y el presente?**

—Quería contar una historia de mediados de los cincuenta, pero tenía que retroceder en el tiempo, moverme por el pasado para dar un sentido al presente. Describir situaciones y personajes a partir de diferentes momentos de su vida. Y contar un suceso que consideraba importante desde el punto de vista de cada uno de los personajes que lo habían vivido. Pensaba, por ejemplo, que había que contar la infancia del Rubio, no para justificarlo, porque la maldad no es justificable, sino para darle una vida...

—**Hay dos protagonistas fundamentales, Pilar y Paulina, cómo son.**

—Paulina es una mujer de pueblo, descarada, un poquito deslenguada, alegre y dicharachera, buena gente, con un corazón inmenso, capaz de echarse encima a su familia y la de su amiga. A Pilar, por el contrario, la vida no le ha sonreído: se queda viuda muy pronto y en unas circunstancias trágicas que la marcarán para siempre. Son mujeres de pueblo pero sobre todo de una época: la posguerra.

—**Y en la segunda parte aparecen con fuerza otras dos mujeres...**

—Marina y Blanca, sí... Marina es la generación que vino tras la guerra, una joven sin demasiadas oportunidades que logra hacerse un hueco en la vida sin depender de ningún hombre gracias al empeño de su madre. A



La novela está ambientada en Rioja Alavesa

Blanca la tuve en mi cabeza desde el principio: una niña desgraciada, que renegó de la simpleza de su familia, de una forma de vivir básica y poco atractiva, con un lenguaje rudo, pero que al regresar al pueblo tras la muerte de la abuela lo redescubre con el corazón y se reconcilia con él.

—**Hay un quinto personaje que es el entorno, quizás en el que**

**más se ha recreado al construir la trama.**

—Porque me gusta mucho. Me encantan los colores que el sol va pintando en las peñas dependiendo del día, el baile de los estorninos, las nubes cuando se cuelgan desde la sierra y parece que van a caerse; o cuando se reflejan en el lago y da la sensación que nacen de dentro del agua. Y

las calles de Laguardia, una maravilla...

—**La novela está ambientada en Rioja Alavesa pero podía haber transcrito en cualquier otra zona.**

—Sin duda, pero es que me gusta su paisaje, o el intrincado de callejuelas y rincones que tiene Laguardia que se me hacían ideales. Además, tengo lazos afectivos con el pueblo. Y anécdotas que me había contado

mi abuela. Pero es una historia que nace en mi cabeza, aunque haya aprovechado nombres de la zona o escenas cotidianas. Hay un capítulo, por ejemplo, en el que les toca la lotería, que es real: tocó ese número. O escenas como el belén viviente de Navidad. Hasta Antonio, el cura, que ha colaborado tanto conmigo enseñándome palabras y modismos de la zona está presente al final de la novela. Juego con la realidad..., pero es todo ficción.

—**El entorno marca a los protagonistas?**

—Son gente de su tierra, y está presente siempre en ellas; incluso a las personas que tuvieron que abandonar el pueblo les marca.

Álex Oviedo

Ander Izagirre recorre el Pirineo en bicicleta para escribir 'Pirenaica. Catorce crónicas de la cordillera'

## Un libro que fusiona periodismo y viajes

El nuevo trabajo de Ander Izagirre (San Sebastián, 1976) podría parecer una crónica de sus viajes en bicicleta por los Pirineos, pero ya desde las primeras páginas el lector descubre que estamos ante algo más. “No es un cuaderno de viajes, ni un diario, sino el trabajo de un periodista que busca reportajes y temas en el Pirineo”, aclara el Premio Euskadi de Ensayo del 2017 por *Potosí*. “Pero es verdad que esas crónicas están enlazadas por un narrador ciclista que intercala sus reflexiones viajeras, sus ocurrencias o ideas. Quería fundir esos dos géneros, la parte periodística con la reflexión viajera o el humor”.

*Pirenaica* fue un encargo abierto de la editorial gePlane-

ta, que enlaza con un libro anterior de Izagirre titulado *El siglo de Luis Ortiz Alfau*, en el que contaba la vida de este bilbaino de 101 años en los campos de concentración durante la Guerra Civil. Fue cuando supo que muchas de las carreteras de Gipuzkoa y Navarra habían sido levantadas en los cuarenta por presos republicanos. “En los puertos de Jaizkibel, Aritxulegi o Agina por los que ando en bici se mezclaba la belleza de las carreteras con la historia de haber sido construidas por esclavos del franquismo. Me pareció un reto realizar un viaje por el Pirineo buscando historias relacionadas con el paisaje, los pueblos...”.

Surgieron así catorce crónicas “cuya razón es más geográfica y



El escritor donostiarra Ander Izagirre

temática que ciclista. Cada jornada me servía para un tema concreto: los osos en el Valle de Arán, las batallas de condesas pelirrojas medievales en el Pallars... El número de etapas estaba abierto al mal tiempo, a los imprevistos. Hay una de sólo veinte kilómetros porque me pilló una tormenta, pero me sirvió para encontrar temas”.

*Pirenaica* es un libro abierto a cualquier público, “desde el ciclista al que le inspire para nuevos paseos, hasta el lector que quiera saber, por ejemplo, que hace cuarenta años se originó una guerra en un pueblo fronterizo con Francia por una señal de Stop”.

A. O.



"Reivindico el dolor porque forma parte de la experiencia de la vida. No podemos amputarlo"

## "El pasado es de los muertos"

Manuel Vilas estuvo en la Feria del Libro de Bilbao con 'Ordesa', su último libro

**M**anuel Vilas ha hecho repaso a la historia familiar en *Ordesa* (Alfaguara) que se ha convertido en una de las novelas de la temporada. Dolorido, afilado, rabioso a veces, el libro es una "absolución" del pasado y una "carta de amor" a quienes le dieron la vida ahora que ya no están. La muerte de los padres, el divorcio, el alcoholismo, la paternidad, la España de las últimas décadas, mucho de lo que es Vilas está aquí reunido.

—**Novela, poema en prosa, memorias noveladas...** ¿Cómo define usted *Ordesa*?

—Es una novela con materiales autobiográficos, eso es lo más sencillo y lo que más se aproxima a un diagnóstico (risas).

—**¿Y una reflexión sobre el sentido de la vida?**

—Sí, utilizando la historia familiar, la muerte del padre y de la madre como argumento o suceso más importante en la vida de una persona.

—**Una persona que es usted mismo.**

—Pero es lo de menos, el libro está escrito con la intención de que el lector sienta que ese padre y esa madre son los suyos, y que el narrador acabe siendo el propio lector que se identifica con la historia. No es mi vida, o sí, pero como un medio para que el lector vea la suya propia. Y más allá de esto, es pura emotividad: es una carta de amor a tu padre y a tu madre. *Ordesa* se basa en la idea de que todos somos hijos y hemos experimentado la sensación de pérdida, de que deberíamos verbalizar los sentimientos, de la búsqueda del pasado co-



**'Ordesa' es una "carta de amor" a quienes le dieron la vida ahora que ya no están**

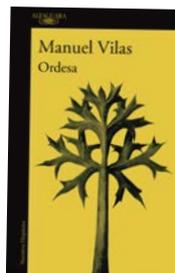
mo misterio sobre todo a cierta edad —cuando es más importante o hay más pasado que futuro—. Es la búsqueda del niño que yo fui. Al lector le va a ocurrir esto en algún momento y tendrá que buscar a la persona que fue e intentar salvar ese pasado. El pasado es de los muertos, y por eso es una novela sobre los muertos.

—**Están muy presentes. El narrador, usted, los ve.**

—No es que yo sea médium, sino que a veces es como si pasaran por delante, como si se manifestaran cuando veo algo que hice con ellos, algo que dispara el recuerdo, te da un vuelco el corazón. Eso es amor, la idea del fantasma como amor, de las presencias que llevas en el corazón.

—**Aquí cuenta todo lo que no sabe de su padre y de su madre, de sus familias.**

—Ni el nombre de mi abuelo, ni el suicidio del abuelo, no sé nada y ya nadie sobre la Tierra puede aclarármelo. Hay



un misterio enamorado ahí, no vas a poder resolver nunca eso, saltan chispas. Y acabo pensando que eso es amor también. El libro es muy afilado y muy dolorido, pero está escrito desde el agradecimiento y domina ese sentimiento. Aunque hay dolor, hay rabia, hay culpa, hay todo la cofradía de sentimientos humanos que llevamos dentro. Ahora que se dice que todavía tienen padre y madre... aunque no sirven de nada, los avisos. Uno no descubre su importancia hasta que están muertos. Es una cosa terrible. Terrible, terrible, y de cumplimiento obligado. A mí me pasó y veo que a la gente le pasa.

—**¿Alguna vez pensó que la muerte de sus padres traería tanto dolor?**

—No. Nunca. Jamás.

—**¿Es un aviso a navegantes?**

—A los que todavía tienen padre y madre... aunque no sirven de nada, los avisos. Uno no descubre su importancia hasta que están muertos. Es una cosa terrible. Terrible, terrible, y de cumplimiento obligado. A mí me pasó y veo que a la gente le pasa.

—**¿Y una defensa de la paternidad?**

—Sí. La entrega de hacia los hijos se hace porque se quiere y sin esperar nada cambio, es amor puro, incondicional. La familia es el lugar donde ocurre.

Elena Sierra

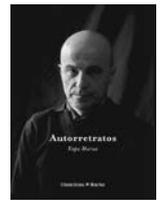
## Poesía en el tiempo

### Autorretratos

**Kepa Murua**

El Desvelo. 126 páginas

**C**ada libro de Kepa Murua es una nueva piedra en el edificio literario que el escritor guipuzcoano lleva levantando desde hace años. En el caso de *Autorretratos*, son sesenta y cinco semblanzas poéticas escritas a lo largo de tres décadas, una mirada del poeta ante el espejo, en los que el lector descubrirá a un escritor lúcido, consciente de sí mismo y de su capacidad creativa —"Páginas de ensueño las palabras/ espejos que el hombre a veces/ no oye cómo caen. Gota a gota"— pero también de su posición ante la vida o el amor —"Miedo a ser como los otros/ y sentir como los demás, un amor sincero./ Temor a enfrentarse a uno mismo"—. Se ve en Murua la coherencia del escritor que quiere serlo, que busca en su interior una razón de ser, una razón literaria, a veces sobre la cotidianidad, sobre la existencia, sobre la propia escritura, el amor, la pareja, y en especial sobre el valor de llenar de palabras cada página. De mostrarse diferente en una sociedad construida para los que no se preguntan ni sobre el yo ni sobre el otro. A. O.



## Apuesta por el relato

### La lluvia horizontal

**Kerman Arzalluz**

Arte Activo. 136 páginas

**E**n el prólogo que abre el debut editorial de Kerman Arzalluz, el escritor Iban Zaldúa subraya que cada relato de *La lluvia horizontal* es "una novela en miniatura", cuyo único nexo de unión es que "han salido de la misma pluma". Textos que juegan "con la desconfianza social más cotidiana —y, por lo tanto, más terrible—, otros con los tópicos del amor". Pero que son, sobre todo, "un conjunto muy sólido" en el que importa más la calidad de los textos que la unidad (temática). De ahí que no sorprenda encontrarse con auténticos descubrimientos narrativos. Como lector (también como escritor) me quedo con tres, cuya lectura merece ya un acercamiento detenido al libro: el relato que lo abre, *Cuerpo a cuerpo*, en el que un marido sospecha cada noche, al retirarse a la cama, de que la persona que duerme ya en ella no es su mujer; *El perriguista*, o cómo Arzalluz es capaz de jugar con el surrealismo a partir de la idea de que un atleta zimbabuense no vuelve a caer después de un salto con pértiga en los Juegos Olímpicos; e *Incompatibilidad geométrica*, un texto con una original estructura dialogada que muestra las dificultades de las relaciones entre hombre y mujer. Los relatos de Arzalluz hablan de entornos conocidos, de personas, de situaciones por las que habremos pasado y que el autor convierte en originales piezas narrativas. A. O.



## Vidas invisibles

Immortalizó con su cámara a estrellas del cine, pero las que le interesaban, sobre todo, eran las personas anónimas, esas que se iba encontrando en su callejeo por las grandes ciudades en las que vivió, Chicago y Nueva York. Y para anónima ella misma: cuando sus fotografías empezaron a venderse aquí y allá y la gente pudo por fin ver su mirada, y catalogarla como Arte, era una anciana que pasaba sus últimos meses en el mundo sola y en la miseria. La historia de Vivian Maier, la niñera fotógrafa que nunca quiso mostrar su trabajo a nadie, es la de alguien que "reconstruyó con sus imágenes las vidas de aquellos con los que se cruzaba", dice ahora la novelista Berta Vias Mahou, "y a la que hay que reconstruir con la imaginación" partiendo de esas mismas fotos. Es lo que ella ha hecho con *Una vida prestada*, la novela biográfica, o la biografía novelada, que hace unos meses publicaba la editorial Lumen. Y hay que usar la imaginación porque, aunque se conocen datos reales sobre dónde estuvo y qué hizo, de su personalidad se sabe muy poco. "Muñoz Molina dijo de ella que la suya era una novela con casi todas las páginas en blanco".

Frente a otras mujeres invisibilizadas a la fuerza, en el mundo del Arte y en cualquier sector, la de Maier fue la historia de una mujer que no quiso darse a conocer, que no quiso ni siquiera enseñar sus trabajos. En su época, en aquellos años cincuenta en que se recorría la ciudad con su cámara siempre preparada para atrapar alguna anécdota, algún personaje, eran varias las fotografías que se habían hecho ya su hueco o estaban trabajando para lograrlo. Solo hay que recordar a Imogen Cunningham (1883-1976), Dorothea Lange (1895-1965) o, más cercana a ella en el tiempo, Lisette Model (1901-1983), que pudo formarse en la Universidad, recibió becas y hasta abrió una escuela de fotografía. El uso de la cámara entre las mujeres, aunque solo entre las que podían permitírselo, claro, se generalizó y en esa efervescencia algunas se hicieron famosas... Pero no Maier, que además fue autodidacta y aprendió seguramente por imitación.

Esa oscuridad sobre su vida—y hasta hace muy poco, en realidad, sobre su obra—se debe a que era una persona "solitaria y reservada". Se calcula que hay unas 150.000 fotografías hechas por Maier, cuyos negativos guardó durante décadas. Y solo cuando el aficionado a la Historia, a los rastrillos y a las subastas John Maloof se hizo con una buena parte de ellos sin saber exactamente qué era aquello, en 2007, se descubrió el talento de la artista. Y de ahí, en unos años, la fama internacional que ella nunca buscó y que no vivió, ya que murió en 2009 en Chicago. "Maier jugaba a ser reportera, a retratar a la gente de la calle...Ella sí que fue freelance ab-

# La fotógrafa oculta

La historia de Vivian Maier



Maier, siempre con su cámara al cuello



Autorretrato. Fotos www.vivianmaier.com

soluta porque lo hizo solo para sí". Así describe Vias Mahou a esa mujer que nació en 1926 en Nueva York de padres inmigrantes europeos judíos (la francesa Maria Jausaud y el austriaco Charles Maier), que fue abandonada por su padre siendo una

niña pequeña y que pasó la infancia y adolescencia en Francia. Volvió a EEUU a comienzos de los cincuenta, y lo hizo asegurándose de que tendría un techo y un sueldo con carácter estable —la familia había pasado escasez—.

**Frente a otras mujeres invisibilizadas a la fuerza, la de Maier fue la historia de una mujer que no quiso darse a conocer**

Berta Vias Mahou  
*Una vida prestada*



**Ella habitaba su propio mundo y en ese no hacía falta que nadie viniera a decirle cuál era su valor**

## Cronista de su tiempo

En Nueva York primero, durante cuatro años, y en Chicago después durante décadas, trabajó como niñera. No parece una tarea muy creativa, a no ser que se crea con fe ciega en el valor de la imaginación de los críos. Pero lo que Maier buscaba era otra cosa, explica la autora de *Una vida prestada*. "Creo que estaba obsesionada con la libertad y con la independencia y ese trabajo le permitía tener una habitación para ella sola en una casa y tiempo para callejear con o sin los niños". En sus paseos llevaba siempre al cuello su Rolleiflex y aunque sus primeros pasos la llevaron a acudir a los lugares en los que se esperaba el paso de alguna estrella de Hollywood, como Ava Gardner, Kirk Douglas o Audrey Hepburn, enseguida su mirada se dirigió a otro tipo de personas: los habitantes anónimos de la gran ciudad.

Fue, además, cronista de su tiempo desde una óptica no habitual. En el papel quedaron "la gente corriente e incluso los marginados; hay personas de color, de los suburbios, hombres con la cara quemada o alguna minusvalía física". La suya es, sin embargo, "una mirada piadosa, más suave que la de Diane Arbus, que retrataba a gente deforme". Muchos de aquellos carretes no podía revelarlos, no tenía dinero para ello, pero fue almacenándolos; cuando Maloof descubrió la existencia de la fotografía escondida, unos 20.000 o 30.000

negativos estaban todavía sin "desvelar", guardados en cajones, maletas, bolsas que habían sobrevivido sin acabar en la basura gracias al cuidado de algunos de los niños, ya adultos, de los que fue niñera. Y eso que eran decenas y ocupaban mucho espacio. Algunos de estos antiguos pupilos fueron los que, cuando ya era una anciana sin recursos, le pagaron el alquiler de su apartamento y se encargaron de su cuidado.

Maier guardaba también libros de arte y esquelas de periódicos, que incluso le inspiraron en algún momento pequeños guiones para realizar películas de Super 8. Y se autorretrató, mucho, muchísimo. Escaparates, espejos, portales, cualquier superficie que le devolviera su reflejo era válida; primero sin exponerse demasiado, de refilón, luego ya sin ocultarse. No era raro en una época en la que hubo muchas mujeres fotógrafas y que hasta se publicaban las cámaras para ellas con eslóganes como *La chica Kodak*. Lo raro es que se convirtiera en tan protagonista de sus imágenes al mismo tiempo que no quiso ser nunca nadie en el mundo del Arte y se mantuvo siempre oculta para él. Ella habitaba su propio mundo, y en ese no hacía falta que nadie viniera a decirle cuál era su valor, como se hizo tras su muerte, cuando todo su material fotográfico comenzó a ser objeto de estudio y exposiciones.

Elena Sierra

## Odisea posmoderna

**Una noche con Sabrina Love**  
**Pedro Mairal**  
Libros del Asteroide. 151 páginas



Esta es la historia de un adolescente *desesperado* por tener relaciones sexuales. Cada noche ve el programa de una estrella del porno, la Sabrina Love del título, y confía en que le toque el gran premio del sorteo que ha organizado: pasar una noche con ella en un hotel de Buenos Aires. Y le toca. Así que esta es la historia de su viaje, de su estreno y de su vuelta. No es poca cosa, porque el chaval vive en un pueblo alejado, mucho más allá de lo que aquí entendemos por periferia, y viene a ser una odisea llegar a la capital. Sin tener un duro, con lo que el retrato de la precariedad y la pobreza está también ahí. Pedro Mairal, al que en el mercado español se ha conocido por *La uruguayana*, escribió esta novelita hace ya veinte años y ganó con ella el Premio Clarín de Novela (en el jurado estaban Bioy Casares, Roa Bastos y Cabrera Infante, casi nada). En el prólogo explica qué supuso aque- llo para un poeta desconocido. **E. S.**

## Trata de mujeres

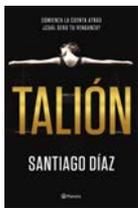
**Cornelia**  
**Florencia Etcheves**  
Planeta. 368 páginas



La periodista argentina Florencia Etcheves trabajó durante veinticinco años en la sección de Sucesos, y mucho de lo que fue descubriendo durante su etapa de redactora es lo que nutre esta novela –la tercera, aunque aquí esta es la primera–. Trata de mujeres, violencia de género, víctimas que desaparecen y nunca más se vuelve a saber de ellas, conexiones internacionales del que es uno de los mayores negocios ilícitos del mundo, corrupción policial y política al más alto nivel para ocultarlo... Todo eso hay en *Cornelia*, o qué le ocurre a una chica de quince años secuestrada por una red de trata de mujeres y qué ocurre en su entorno durante los diez años en que nada se sabe de ella. Todas las personas que la conocieron deben reubicarse, y la culpa por lo que se hizo o no se hizo en su momento está muy presente. La novela es un toque de atención sobre una realidad a la que no se le suele prestar atención; ficción basada en un “ciento por ciento de realidad”. **E. S.**

## Ojo por ojo

**Talión**  
**Santiago Díaz**  
Planeta. 445 páginas



A la periodista Marta Aguilera le acaban de diagnosticar un tumor cerebral inoperable y ‘recetado’ que ponga sus cosas en orden y decida qué hacer con sus últimos meses de vida. Al tiempo que va recordando su historia personal y familiar –el abandono del padre, los problemas en el pueblo, cómo llegó a la gran ciudad–, se toma la Justicia por su mano. Como ya no tiene nada que perder, invierte su tiempo y su dinero en hacer pagar a los malos que se va encontrando en su camino. No son pocos: el pederasta, el traficante de mujeres, el narco... Frente a ella, una inspectora con un pasado también complicado y doloroso que no sabe por dónde coger estos crímenes aleatorios. El guionista de *Yo soy Bea* y *El secreto de Puente Viejo*, entre otras series, Santiago Díaz le lanza al lector la pregunta de ‘y tú qué harías si estuvieras en esta situación y no tuvieras nada que perder’. **E. S.**

## Ayer y hoy del barrio

**Tigres de cristal**  
**Toni Hill**  
Grijalbo. 479 páginas



Toni Hill se hizo famoso hace unos años por una trilogía de novela negra, pero hace ya un tiempo que decidió salirse de los márgenes del género y, aunque siempre hay una investigación o un misterio que vertebra la trama, ha pasado ya por el gótico y ahora llega a la radiografía social y el costumbrismo. Utiliza el acoso escolar como “excusa” para presentar dos épocas en apariencia muy distintas pero en las que la violencia es prácticamente la misma, amplificada por las nuevas tecnologías y las redes sociales, eso sí. El barrio que sirve como escenario, Ciudad Satélite de San Ildefonso, se creó en los sesenta para acoger la inmigración obrera, y en ese contexto se sitúa la primera de las tramas –en la que dos niños matan a otro, un acosador–. La segunda, en la que la primera tiene sus ramificaciones, actualiza el *bullying* y la inmigración y habla de la época presente. **E. S.**

## Alma oscura

**El corazón de las tinieblas. Joseph Conrad**  
**La transformación. Franz Kafka**  
Navona. 176 páginas y 104 páginas

Como indica su nombre, la colección Ineludibles de Navona está formada por obras imprescindibles (además, la edición es esmerada). Entre las últimas que la integran se encuentran dos obras breves, pero muy intensas e impactantes. En *El corazón de las tinieblas*, de Joseph Conrad (1857-1924), Charles Marlow (uno de los personajes emblemáticos del autor) relata lo que es tanto un viaje a la tenebrosa selva africana como una travesía hacia la oscuridad de la naturaleza humana. Este segundo ámbito está representado por el estado mental del hombre al que ha ido a buscar a África, Kurtz, al que considera, cuando le encuentra, alguien notable pero enloquecido. Por su parte, *La transformación*, de Franz Kafka (1883-1924), cuenta también algo espeluznante: la pesadilla existencial de Gregor Samsa, un viajante de comercio: su transformación en un insecto monstruoso, la incomunicación a la que se ve abocado y su muerte en soledad. **R. R. de H.**



## Crisis familiar

**Las posesiones**  
**Lucía Ramis**  
Libros del Asteroide. 264 págs.

La especulación inmobiliaria, la corrupción o la crisis del periodismo están presentes en la última novela de la escritora mallorquina Lucía Ramis. Galardonada con el premio Llibres Anagrama de novela en catalán, en *Las posesiones* la autora reflexiona sobre los tabúes familiares como reflejo de nuestra sociedad o de aquellas cosas que perdemos mientras maduramos. La protagonista de esta novela viaja a Palma para pasar unos días con su padre, que se acaba de jubilar y que vive alterado por culpa de un vecino. El regreso a su ciudad natal le devolverá no sólo a su pasado sino que le obligará a reencontrarse con un antiguo amante y a recordar un hecho luctuoso ocurrido años atrás. **A. O.**



## Reedición de un clásico

**Emilio y los detectives**  
**Erich Kästner**  
Editorial Juventud, 2018.

Esta novela, publicada en 1929, fue el primer gran éxito de Kästner, que escapó a la censura nazi y se ha traducido en sesenta idiomas. Cuatro años más tarde, tuvo incluso una segunda parte, de escaso éxito. Con la llegada del nazismo, las obras de Kästner fueron prohibidas y solo se salvó esta, que Billy Wilder adaptó en 1931 y Disney en 1964. Ambientada en una ciudad alemana ficticia, donde el protagonista adolescente Emil Tischbein vive con su madre, que un día lo envía a Berlín con 140 marcos para su abuela (el salario mensual de una peluquera). En el tren conoce a Max, un ser misterioso que se gana su confianza y lo duerme con el chocolate que le ofrece. Deja el tren y sale tras él con la ayuda de Gustavo y un grupo de chicos dispuesto a ayudarlo. Se llaman a sí mismos los detectives. Tras espiarlo, no solo recuperará su dinero sino que por ayudar a capturarlo recibe una recompensa, pues el tal Max era un buscado ladrón de bancos.

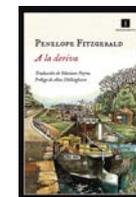
Pertenece Kästner a un saga de autores que, como Mark Twain o Astrid Lindgren, incorporan a sus libros el elemento social, envolviéndolo atinadamente en la acción trepidante, el tono detectivesco y el humor: personajes solidarios, dispuestos a denunciar la injusticia y presar ayuda como Tom Sawyer o Pipi Calzaslargas. Su gran aportación a la literatura juvenil es sin duda el haber incorporado a la novela detectivesca al chico como protagonista, que en esta primera obra se desenvuelve por las calles berlinesas como Sawyer por el Misisipi. Tras ellos vendrán sagas como *Los Cinco*, de la inglesa E. Blyton, *Los Hollister*, de Jerry West, *Los Tres Investigadores*, de Robert Arthur o más recientemente *Kika*, de Knister. **S. Calleja**



## Refugio social

**A la deriva**  
**Penelope Fitzgerald**  
Impedimenta. 224 páginas

Quienes no conozcan a Penelope Fitzgerald quizás sí hayan oído hablar de *La librería* –la versión cinematográfica que Isabel Coixet hizo de su novela y que le valiera los Goya a la mejor película, dirección y guion adaptado–. Con *La librería* (1978) Fitzgerald fue finalista del Booker Prize, premio que finalmente consiguió con su siguiente novela, *A la deriva* (1979) y que supuso su consagración literaria. Basada en una experiencia personal, la novela narra las aventuras de una joven canadiense que se ve obligada a vivir con sus dos hijas en una barcaza anclada en el Támesis a principios de los sesenta. Su precaria situación económica la compartará con otros vecinos que también viven sobre el agua, desde un artista que no logra vender su barca, o una pareja cuya mujer preferiría asentarse en tierra firme. Vidas unidas por el azar y que muestran la capacidad de análisis del ser humano de esta escritora inglesa. **A. O.**



# La piedra Rosetta de Ingmar Bergman

**D**orthe Nors, poeta y novelista danesa, prologa este *Cuaderno de trabajo* de Ingmar Bergman. Más allá de relatar sus experiencias y de evidenciar un profundo conocimiento del cine del creador de *Persona* y la influencia de éste en su propia literatura, apunta un detalle menor que no debe pasarse por alto.

Dice la escritora danesa que de niña devoraba las películas de Bergman, que se comía la pantalla del televisor y que aquellos parlamentos tortuosos y, para una niña, esotéricos, le fascinaban. Luego, hace un punto y aparte y señala: "En la adolescencia abandoné a Bergman". Y es que, conviene subrayarlo, el cine de Bergman resulta más complicado de disfrutar desde la urgencia.

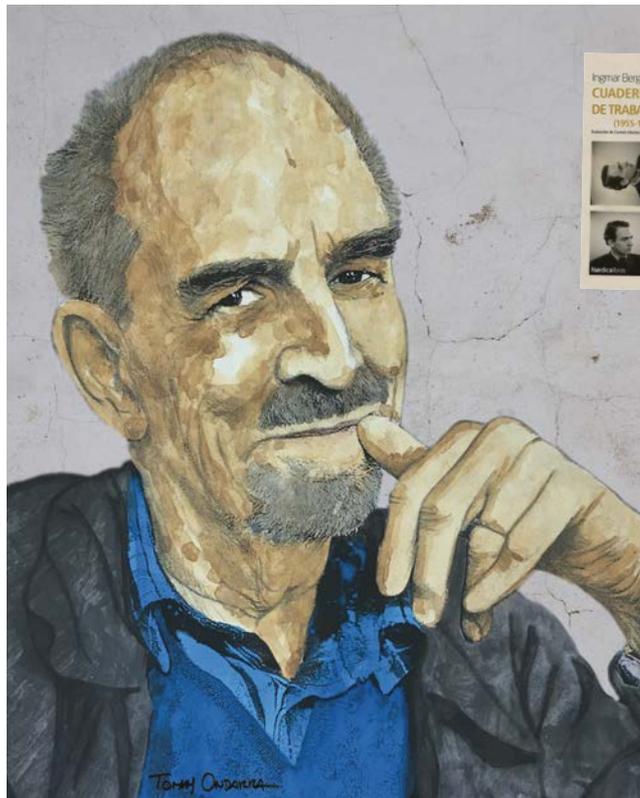
Más tarde, superada esa etapa de supervivencia y acné, Dorthe Nors, con la firme voluntad de ser escritora, tras devorar a los grandes clásicos, publicó su primera novela. Una novela en la que quienes la leían bien, coincidían en el mismo diagnóstico: allí habitaba Bergman. Un Bergman que, reconoce la propia Dorthe, desde las notas de este Cuaderno de trabajo le habla y le susurra. Cabría añadir que no solo a ella.

Esta anécdota nos sirve para prologar una introducción y para destacar una evidencia: Bergman nunca se fue, sus obras continúan y, para el buen conocedor de su cine y sus pensamientos, la edición en castellano de estas exhaustivas y, a veces, paradójicas notas se imponen como una especie de piedra de Rosetta fundamental para adentrarse en el laberinto de sus películas.

De entre todas las reflexiones que, en más de cuatrocientas páginas, arrojan las claves decisivas para deletrear el jeroglífico de su obra, la escritora escoge una frase escrita por Bergman el 10 de mayo de 1971, cuando ella tenía un año. La frase dice: "Hay en la garganta un grito de ira y de soledad y de hartazgo y de necesidad de contacto y de nostalgia y de desasosiego. Es un grito enorme y sin palabras que quiere salir. Pero hace unas horas no estaba. Y puede que tampoco esté mañana". Esa sensación, esa emoción recorre el celuloide de todas y cada una de sus películas. Es el grito que nunca cesa.

La duda, a veces el arrepentimiento, y casi siempre las sombras de la melancolía acarician su cine. Los escritos que aquí se acumulan van del año 1955 a 1974. No es

En el centenario del nacimiento del autor de 'Persona' se edita su 'Cuaderno de trabajo' y Bilbao Arte proyecta un recorrido antológico por su obra



bao Arte, quienes acudan a las proyecciones armados con estas notas, podrán saber en profundidad de la ira, la soledad, el hartazgo y la nostalgia de Bergman.

Se trata de un programa que, como esta publicación, encuentra su motivación conmemorando su centenario. Estamos a once años de su muerte y a cien de su nacimiento. Ingmar había nacido el 14 de julio de 1918 y fue el 30 de julio de 2007, en la isla de Fårö (Suecia), donde, a los 89 años, moriría. Como se apunta en la introducción

del programa de Bilbao Arte, Bergman se fue casi a la misma hora que Michelangelo Antonioni. El azar tiene esas extrañas ocurrencias. Así, en una jornada del estío, lejos ya del verano de Mónica, dos de los más importantes cineastas del siglo XX se pusieron de acuerdo para morir. Su carrera cinematográfica empezó cuando la segunda guerra mundial daba señales de que se acercaba a su final. Dirigió su primera película, *Crisis*, en 1945. Antes de eso, y por supuesto después y durante toda su vida, Bergman vivió por y para el teatro en su Suecia natal. La dualidad marcó su existencia. Hijo de un estricto pastor luterano y de una persuasiva madre de origen valón, su biografía estuvo permanentemente marcada por "el silencio de Dios" y por la miseria de los hombres. Como el caballero de *El séptimo sello*, Bergman solo pedía una cosa a la muerte: claridad.

No la encontró pero al menos levantó un hermoso muro de enormes y desconocidos textos filmicos, inquietantes como interrogantes que son y en cuya incertidumbre se refleja el desconocimiento del hombre. *Cuaderno de trabajo* el ciclo de Bilbao Arte no aclaran esas dudas existenciales, pero al menos arrojan luz sobre la personalidad y obra de un autor que hoy, en medio de tanta banalidad e infantilismo, resulta más oportuno que nunca.

Juan Zapater

mucho para un hombre longevo. Son diecinueve años que contemplan su principal producción cinematográfica. La que va de *Sueños*, *Sonrisas de una noche de verano* y *El séptimo sello* hasta *Secretos de un matrimonio*. Luego Bergman filmó *La flauta mágica de Mozart*.

Si la persona lectora cruza este *Cuaderno de trabajo* con *Imágenes* y con *La linterna*

*mágica*, todos escritos por Bergman, tendrá en sus manos la radiografía más completa, la confesión más extrema que se puede dar de sí mismo un artista.

Como se da la circunstancia de que el tiempo que acoge su *Cuaderno de trabajo* coincide casi película a película con el ciclo que ahora tiene lugar todos los lunes y viernes en el Art House Zinema de Bil-

## Txokoaren sekretuak

**B**ero handia egiten zuen hondartzan. Ez zegoen girorik eguzkipean eta freskagari bat hartzea erabaki nuen. Egarri nintzen. Biletetxo bat sartu nuen bainujantzi-ko poltsikoan eta txiringitora hurbildu nintzen.

Jende pilo a zegoen barruan eta inguruan. Barrara hurbiltzea ez zen lan erraza, baina egarriak agintzen zuen. Jende artean sartu nintzen, baina ikusi ez nuen mahaia izterrekin mugitu eta lurrera bidali nuen gainean zegoen edalontzia.

Neska ilegorri bat zegoen liburu bat irakurtzen. Begirada gogorra bidali zidan liburu a itxi eta belarrietatik kasko txoak ateraten zituen bitartean.

–Kontuz ibili, mesedez!

–Parkatu, parkatu,... Nahi gabe izan da.

–Begira zelan utzi duzun dena!

–Lasai, garbituko dut eta beste edari bat ekarriko dizut.

–Ez ekarri!

–Mesedez, onartu gonbidapena, zor dizut eta,... Zer zeunden edaten?

–Tira, Lumumba

–Nik ere gustoko dut. Egon.

Barran eskatu nituen edariak eta garbitzeko behar zen guztia. Kamareroak berak egingo zuela esan bazidan ere, nik egingo nuela erantzu nion. Kristalak batu, fregona pasatu eta edalontziak eramane nituen mahaia. Joan etorrietan begiradatu bat bota nion berari eta bere liburuari: Ekialdeko haize leuna, Paloma Sanchezena. Kolore biziak nahas-

ten ziren bere bainujantzia, lastozko kapela eta urdin iluneko pareoa. Azkazelak bere ilea bezain gorri biziak. Itxura misteriosua eta erakargarria zuen.

Edariek in itzuli nintzenezan zer zegoen entzuten itaundu nion: Café Bagdad. Talde turkiarra. Bertako musika egiten zuten. Erabat ezezagunak niretzat. Entzuteko utzi zizkidan kasko txoak eta beste mundu batean sartzen nintzela sentitu nuen. Hura ez zen txiringota, lurralde misteriosua eta urruna baizik.

Parkamena eskatu nion berriro ere.

–Egia esanda, musika hori entzuten beste mundu sofistikatu batean zeundela ulertzen dut. Kolpe batean zure paradusitik atera zaitut.

–Lasai, itzuliko naiz beste momentu

batean. –Eta irribarre goxoa eskaini zidan–.

Kultura handiko emakumea zela argi zegoen, eta bere zaletasunak ez ziren ohikoak. Bidaiaztea gustatzen zitzaion, jazz, liburuak, eguneko aktualitateak jarraitzea, kultura orohar,...

Ez nintzen ausartzen gauza handirik esaten, nire lana eta nire zaletasunak bereak bezain interesgarriak ez zirelako. Galderak behin eta berriro egiten nitzion, gero eta gusturago entzuten nion, gero eta gehiago jakin nahi nuen. Oso gustura nongoen berari entzuten. Oraindik ere berari galdezka eta entzuten jarraitzen dut. Paradisuak eta misterioak partekatzen ditugu.

Inaki Atxutegi

# Hondartzako ilegorriaren misterioa